HURAKAN

ICE MAKER HURAKAN
HKN-IMF18M



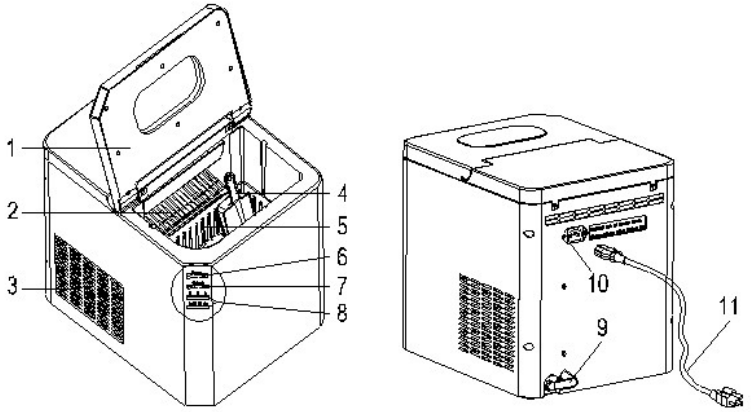
DEUTSCH	**DE**	**3**
EESTI	**EE**	**11**
ENGLISH	**EN**	**18**
ITALIANO	**IT**	**25**
LIETUVIŠKAS	**LT**	**33**
LATYSŠSKI	**LV**	**40**
РУССКИЙ	**RU**	**47**
ΕΛΛΗΝΙΚΆ	**EL**	**55**
БЪЛГАРСКИ	**BG**	**63**
SRPSKI	**SR**	**71**
HRVATSKI	**HR**	**78**
SLOVENŠČINA	**SL**	**85**
ROMÂNĂ	**RO**	**92**
MAGYAR	**HU**	**99**
SLOVENČINA	**SK**	**106**
ČESKY	**CS**	**113**
FRANÇAIS	**FR**	**120**
ESPAÑOL	**ES**	**128**
PORTUGUÊS	**PT**	**136**
SVENSKA	**SV**	**143**
DANSK	**DA**	**150**
NORSK	**NO**	**157**
SUOMI	**FI**	**164**

1. Technische Daten

Kapazität	18kg / Tag
Eistyp	Fingereis
Größe des Eises	Klein, mittel, groß
Kapazität von Eis	1000g
Kühlmittel	R600a
Abmessungen (B*T*H)	365x295x335 mm
Spannung	230V/50Hz
Stromkabel	elektrischer Stecker mit Erdung

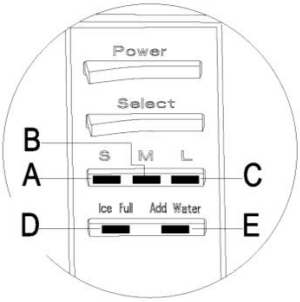
Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Optik und die Konstruktion der Maschine zu ändern, um seine Betriebseigenschaften zu verbessern, wobei die technischen Spezifikationen unverändert bleiben.

Beschreibung



1. Deckel
2. Führungen
3. Belüftung
4. Eisschaufel
5. Eiskorb
6. Ein/Aus-Taste
7. Taste zur Auswahl der Eisgröße
8. Anzeigen auf dem Bedienfeld:

A. Anzeigefür kleine Eisgröße
B. Anzeige für mittlere Eisgröße
C. Anzeige für große Eisgröße
D. Anzeige Eiskorb voll
E. Anzeige Kein Wasser



9. Abflussstopfen
10. Anschließen des Netzkabels
11. Stromkabel

2. Installation und Vorbereitung für den Betrieb

Achtung! Alle Installations- und Inbetriebnahmearbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das gemäß den Vorschriften des Landes, in dem die Maschine betrieben wird, zugelassen ist.

• Vor Nutzung der Maschine das Verpackungsmaterial entfernen.
• Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung der Maschine übereinstimmt, prüfen Sie die Installation der Schutzvorrichtungen und ihre richtige Leistung.
• Die Schutzeinrichtungen müssen sich in unmittelbarer Nähe der Maschine oder in der Schalttafel befinden, wenn diese direkt zugänglich ist.• Die Steckdose muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen und sicher geerdet sein.
• Elektrische Leitungsanlage muss mit der Nennleistung der Maschine übereinstimmen.
• Die Nichtübereinstimmung kann zu einem Brand führen.
• Während des Transports der Maschine können sich Teile, elektrische Anschlüsse und bewegliche Mechanismen lockern, daher müssen diese vor der ersten Inbetriebnahme überprüft werden.
• Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht zwischen Gegenständen und Möbeln liegt, die Druck ausüben und das Stromkabel beschädigen könnten. Das Kabel darf nicht geknickt oder verwickelt werden.
• Für den Anschluss der Maschine dürfen keine Haushaltsverlängerungskabel verwendet werden.
• Bei festgestellter Beschädigung des Netzkabels ist dieses sofort zu ersetzen. Sonst kann es zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
• Ein falscher Anschluss bzw. ein defekter Stecker oder eine defekte Steckdose kann einen Brand verursachen.
• Die Maschine ist auf einer ebenen, horizontalen Fläche zu installieren. Für eine gute Belüftung der Maschine muss ein Abstand von 150 mm über dem Eiserzeuger eingehalten werden. Die Maschine darf nicht in der Nähe von Wasch- und Handwaschbecken sowie von Wärmegeräten wie Öfen und Herden aufgestellt werden.
• Lassen Sie die Maschine nicht von Personen bedienen, die nicht mit dieser Bedienungsanleitung vertraut sind und die nicht im Arbeitsschutz unterwiesen wurden, sonst kann es zu Verletzungen oder zum Tod führen.
• Schützen Sie die Maschine vor Regen und Feuchtigkeit.
• Vor dem erstmaligen Einschalten des Eiserzeugers nach der Installation den Deckel öffnen und mindestens 2 Stunden abwarten.
• Zulässige Umgebungstemperaturwerte:
- Lagerung von 0°C bis +50°C.
- Betrieb von +5°C bis 35°C.

3. Sicherheitsvorschriften

Achtung! Arbeiten an dieser Maschine dürfen erst nach dem Lesen dieser Betriebsanleitung und einer Sicherheitsunterweisung durchgeführt werden.

• Während des Betriebs des Eiserzeugers können die Temperaturen an den Oberflächen des Kompressors und des Verflüssigers sowie an den angrenzenden Oberflächen 70 °C bis 90 °C

erreichen. NICHT BERÜHREN!

• Bei der Installation, der Vorbereitung für den Betrieb, dem Betrieb, der Wartung und der Reparatur sind neben den in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Sicherheitsanforderungen auch die Sicherheits- und Brandschutzbestimmungen gemäß den Vorschriften des Landes, in dem die Maschine betrieben wird, strikt einzuhalten.
• Die Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
• Keine entzündlichen Gegenstände in unmittelbarer Nähe der Maschine halten.
• Keine Behälter mit Flüssigkeiten (Dosen, Flaschen) oder Elektrogeräte im Inneren der Eisspeicherkammer halten.
• Die Maschine während des Betriebs nicht abdecken und keine Gegenstände auf den Deckel stellen.
• Die Maschine bei der Umgebungstemperatur unter 50° C und der Luftfeuchtigkeit bis 85% lagern.
• Wenn die Maschine nicht benutzt wird, die Maschine vom Stromnetz trennen.
• Wenn die Maschine nicht benutzt oder bei ungünstigen Witterungsbedingungen benutzt wird, die Maschine vom Stromnetz trennen, um Notfälle zu vermeiden.
• Es ist strengstens untersagt, die Maschine mit einer offenen Wasserquelle zu waschen. Andernfalls kann es zu Schäden an der Maschine und zu Verletzungen, auch mit Todesfällen, kommen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser mit der Steckdose und dem Schalter in Berührung kommt.
• Waschen Sie die Oberflächen der Maschine erst, wenn sie abgekühlt sind.
• Vor dem Waschen, Reparieren oder Transportieren die Maschine von der Stromquelle trennen.
• Das Netzkabel nicht mit nassen Händen anfassen, da sonst die Gefahr eines Stromschlags besteht.
• Die Nichtarbeitsflächen der Maschine mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen.
• Wartungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur an der stromlosen Maschine durchgeführt werden.
• Den Schalter oder den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
• Am Netzkabel nicht mit Gewalt ziehen, sonst kann es beschädigt werden und dies kann ein elektrisches Leck verursachen.
• Die Maschine während des Betriebs nicht bewegen.
• Die Maschine ist nicht für die Benutzung durch Kinder, Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder intellektuellen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und einschlägige Kenntnisse bestimmt. Eine Ausnahme ist zulässig, wenn die Aufsicht oder Unterweisung durch die für ihre Sicherheit verantwortliche Person erfolgt.

Wenn die Maschine fehlerhaft funktioniert, beschädigt oder heruntergefallen ist oder wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, den Betrieb der Maschine stoppen.

4. Vorgehensweise

• Verwenden Sie für den Betrieb der Maschine nur Trinkwasser. Alle anderen Flüssigkeiten, Zusätze und Zusatzstoffe sind verboten.
• Es wird empfohlen, für die Eisherstellung enthärtetes (gefiltertes) Wasser zu verwenden.

• Wegen des schnellen Gefrierens können die Eiswürfel nicht klar sein. Dies ist auf das Vorhandensein von Luft im Wasser zurückzuführen und beeinträchtigt weder die Qualität noch den Geschmack des Eises.
• Bei der Erstinstallation oder nach längeren Stillstandszeiten sollte das Wasser vor Beginn der Eiserzeugung gewechselt werden.
• Zum Auffüllen empfehlen wir kaltes Wasser von 15-20°C.
• Der Eiserzeugungszyklus dauert zwischen 7 und 13 Minuten, je nach gewählter Eisgröße. Bei wärmerem Wasser und/oder Raumtemperatur verlängert sich die Eiserzeugungszeit. Verwenden Sie kühles Wasser, um die Eiserzeugungszeit zu verkürzen.

Betriebsanleitung

1. Schließen Sie den Eiserzeuger an das Stromnetz an.
2. Nehmen Sie den Eiskorb heraus und füllen Sie den Tank mit sauberem Trinkwasser. Achten Sie darauf, dass der Wasserstand im Tank den mit "MAX" gekennzeichneten Höchstwert nicht überschreitet.
3. Drücken Sie die Ein-Taste des Eiserzeugers - die Maschine beginnt mit der Eiserzeugung.
4. Wenn der Trichter vollständig mit Eis gefüllt ist, leuchtet die entsprechende Anzeige auf dem Bedienfeld auf und die Maschine stellt die Eiserzeugung ein.
5. Wenn es im Tank kein Wasser gibt, leuchtet die entsprechende Anzeige auf dem Bedienfeld auf und die Eiserzeugung wird automatisch eingestellt.
6. Vorgegeben ist mittlere Eiswürfelgröße. Drücken Sie die Taste zur Auswahl der Eisgröße wiederholt, bis die LED-Anzeige für die gewünschte Eisgröße aufleuchtet.
7. Liegt die Raumtemperatur unter 15°C ° empfiehlt es sich, "Klein" oder "Mittel" zu wählen, um ein Zusammenkleben des Eises zu verhindern.
8. Trennen Sie den Eiserzeuger am Ende des Betriebs vom Stromnetz, lassen Sie das Wasser ab und reinigen Sie den Eiserzeuger gründlich.
9. Ziehen Sie den Spezialstopfen heraus, um das Wasser abzulassen. Bringen Sie den Stopfen nach der Entleerung wieder an.

Achtung! Zwischen den aufeinanderfolgenden Ein- und Ausschaltvorgängen des Eiserzeugers müssen mindestens 3 Minuten vergehen. Die Nichtbeachtung dieser Regel führt zu einem schnellen Verschleiß und Ausfall des Kompressors.

5. Wartung und Instandhaltung

• Der Eiserzeuger sollte am Ende jedes Arbeitstages gereinigt werden.
• Der Innenraum, der Eistrichter, die Wasserschale, die Verdampferoberfläche und die Eisschaufel sollten regelmäßig gereinigt werden. Zur Reinigung der Außen- und Innenseite der Maschine sollte eine schwache Essigwasserlösung verwendet werden. Sprühen Sie keine anderen chemischen oder verdünnten Substanzen wie Säuren, Benzin oder Öl auf den Eiserzeuger. Die Maschine vor der Inbetriebnahme gründlich spülen.
• Die Lüftungsöffnungen der Maschine oder der angrenzenden Konstruktionen dürfen nicht blockiert werden. Keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel zur Beschleunigung des Abtauprozesses, die nicht vom Hersteller empfohlen sind, verwenden.
• Das Wasser im Tank sollte alle 24 Stunden gewechselt werden, um eine Verunreinigung der Eiswürfel zu vermeiden.

• Wenn die Maschine aus irgendeinem Grund ausgeschaltet wird (kein Wasser im Tank, Trichter voll mit Eis, Stromausfall usw.), die Maschine nicht sofort wieder einschalten. Warten Sie 3 Minuten ab, bevor Sie die Maschine wieder einschalten.
• Der Wassertank und der Eiskorb müssen jedes Mal vor und am Ende des Betriebs der Maschine gereinigt werden.
• Entleeren Sie die Maschine immer vollständig und trocknen Sie diese gründlich. Lassen Sie kein Wasser in der Maschine, wenn diese nicht in Gebrauch ist.
• Während der Reinigung berühren Sie nicht die Sensoren in der Kammer des Eiserzeugers.
• Wenn der Kompressor ausfällt, egal aus welchem Grund (z. B. Wassermangel, übermäßige Eismenge, Stromausfall usw.), die Maschine nicht sofort einschalten, sondern 3 Minuten abwarten und dann den Eiserzeuger neustarten.
• Der Wasserfilter sollte mindestens einmal pro Woche gereinigt werden, um die Leistung der Eiserzeugung zu verbessern. Rückstände auf dem Filter können das reibungslose Abpumpen des Wassers aus dem Wassertank verhindern (s. Abb. B):
а. Nehmen Sie den Filter "A" heraus und spülen Sie ihn nur mit Wasser ab.
б. Filter "B" ist fest montiert. Reinigen Sie ihn mit Wasser und einem sauberen Baumwolltuch.
в. Nehmen Sie den Deckel des Wasserstandsschalters vorsichtig ab und spülen Sie ihn mit Wasser aus (s. Abb. C).

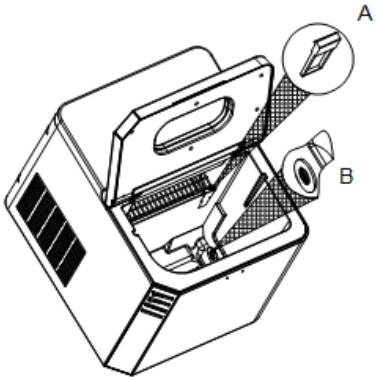
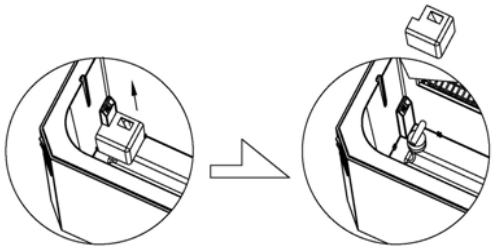


Abb. B


Abb. C

6. Wartung und Reparatur

Achtung! Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen bei vollständig abgeschalteter Stromversorgung (durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose) durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.

Die Wartung der Maschine muss in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Landes, in dem die Maschine betrieben wird, durchgeführt werden. Das in diesem Bedienungsanleitung enthaltene Arbeitsverzeichnis dient nur zur Orientierung.

Führen Sie bei der Wartung die folgenden Arbeiten durch:
• Unterweisen Sie das Personal, das mit der Maschine arbeitet, und überprüfen Sie ihre

Kenntnisse zum Thema Betriebsvorschriften .
• Befragen Sie das Personal, das die Maschine bedient, um Fehlbetrieb der Maschine festzustellen.
• Überprüfen Sie den Zustand der Maschine durch eine Sichtprüfung.
• Stellen Sie sicher, dass es keine blanken Drähte gibt.
• Überprüfen Sie die Unversehrtheit der Erdungsleitung und des Erdungskreises der Maschine selbst (von der Erdungsklemme zu den zugänglichen Metallteilen - der Widerstand sollte nicht mehr als 0,1 Ohm betragen).
• Ziehen Sie die stromführenden Kontaktgruppen, den Wärme-/Stromschutz und andere Auslöseelemente, die Signaleinrichtungen, die Verkleidungen, die Befestigungselemente und die beweglichen Teile der Maschine durch.
• Entkalken Sie regelmäßig die Sensoren und Oberflächen, die mit Wasser in Berührung kommen.

Reparaturen an der Maschine dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
Es ist verboten, den Aufbau der Maschine zu verändern.
Sollte die Maschine fehlerhaft funktionieren, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, lassen Sie das Wasser aus dem Tank ab und kontaktieren Sie den Servicedienst.
Es ist strengstens untersagt, die funktionsuntüchtige Maschine zu betreiben.
Der Verkäufer und der Hersteller haften nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch einen Unfall oder durch Arbeiten an der funktionsuntüchtigen Maschine entstanden sind.

Der Schaltplan, die Kältemittelart und das Kältemittelgewicht sind auf dem Typenschild der Maschine angegeben.

Fehlersuche

Problem	**Mögliche Ursache**	**Abhilfe**
Der Kompressor macht während des Betriebs viel Lärm	Die Netzspannung ist niedriger als empfohlen	Schalten Sie den Eiserzeuger aus und warten Sie, bis die Netzspannung wieder normal ist.
Anzeige für vollen Trichter leuchtet	Eiskorb voll	Den Korb vom Eis entleeren
Verklebte Eisfinger	Der Eiserzeugungszyklus ist zu lang	Drücken Sie die "Power"-Taste, um die Maschine auszuschalten, und drücken Sie dann erneut "Power", um die Maschine einzuschalten. Wählen Sie die KLEINE Eisgröße.

	Die Wassertemperatur im Tank ist zu niedrig	Das Wasser aus dem Tank ablassen. Es wird empfohlen, Wasser mit einer Temperatur zwischen +5 und +35 zu verwenden.
Die Anzeige "Trichter voll" leuchtet, aber es ist nicht genug Eis im Korb	Die Temperatur in dem Raum, in dem der Eiserzeuger installiert ist, ist zu niedrig.	Beachten Sie die in Schritt 3 beschriebenen Anforderungen an die Umgebungstemperatur.
	Der Trichterfüllsensor ist defekt.	Den Trichterfüllsensor austauschen.
Die Anzeige "kein Wasser" auf dem Bedienfeld leuchtet, aber es gibt genügend Wasser im Tank.	Der Wasserstandssensor ist defekt.	Den Wasserstandssensor austauschen.
	Geringe elektrische Leitfähigkeit des Wassers	Geben Sie etwas Salz ins Wasser.
Beim Einschalten der Maschine leuchtet die Ein/Aus-Taste nicht.	Der Eiserzeuger ist nicht oder nicht richtig an das Stromnetz angeschlossen.	Vergewissern Sie sich, dass die Maschine richtig an das Stromnetz angeschlossen ist.
	Die Sicherung auf der Leistungsplatine des Eiserzeugers ist durchgebrannt.	Die Sicherung auf der Leistungsplatine austauschen.
Die Anzeigen "Eiskorb voll" und "Kein Wasser" blinken gleichzeitig.	Es haben sich zu große Eisfinger gebildet, die zusammenkleben und sich nicht mehr vom Verdampfer entfernen lassen.	Schalten Sie die Maschine aus. Warten Sie, bis das Eis vollständig aufgetaut ist. Stellen Sie eine kleinere Fingergröße ein und schalten Sie die Maschine wieder ein.

7. Transport und Lagerung. Entsorgung

• Diese Maschine kann unter Beachtung der Warnhinweise auf der Verpackung und der für den jeweiligen Verkehrsträger geltenden Vorschriften mit beliebigem Transportmittel befördert werden. Beim Verladen und Transportieren der Maschine darf diese nicht gekippt oder Stößen ausgesetzt werden.

• Beim Transportieren der Maschine darf der Neigungswinkel 45° nicht überschreiten. Stellen Sie den Eiserzeuger nicht auf den Kopf. Dies kann zu Schäden am Kompressor führen und die Dichtheit des Kühlkreislaufs beeinträchtigen.

• Die Maschine wird auf der Schiene und auf der Straße in abgedeckten Fahrzeugen transportiert.

• Nach dem Transport muss die Maschine funktionsfähig sein und keine Schäden aufweisen.
• Die Maschine sollte in seiner Transportverpackung in Lagerräumen gelagert werden, die vor atmosphärischen Niederschlägen und mechanischen Beschädigungen geschützt sind.
• Lassen Sie die Maschine nicht wackeln.
• Lagern Sie die Maschine nicht auf dem Kopf stehend.

Wenn die Maschine nach Ablauf ihrer vorgesehenen Nutzungsdauer nicht mehr benutzt wird, muss der Betreiber sie an die für die Entsorgung zuständige Person übergeben.

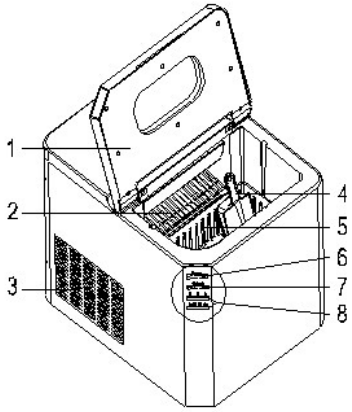
Entsorgen Sie die Maschine nach den allgemeinen Regeln des Recyclings von Sekundärrohstoffen gemäß den Vorschriften des Landes, in dem die Maschine entsorgt wird.

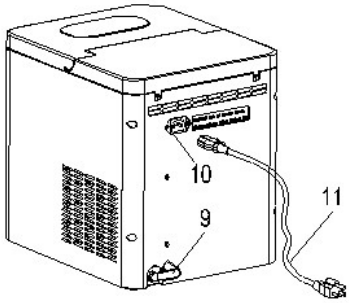
1. Tehnilised omadused

Tootlikkus	18kg / päev
Jää tüüp	Sõrm
Jää tüki suurus	Väike, keskmine, suur
Jää mahutavus	1000 g
Külmutusagens	R600a
Mõõtmed (L*S*K)	365x295x335 mm
Pinge	230V/50Hz
Toitekaabel	elektriline pistik maandusega

Tootja jätab endale õiguse muuta seadme väljanägemist ja konstruktsiooni, et parandada selle tööomadusi, jättes tehnilised näitajad muutmata.

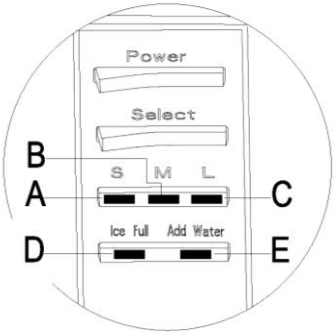
Kirjeldus





1. Kaas
2. Juhikud
3. Ventilatsioon
4. Jääkühvel
5. Jääkorv
6. Sisse/välja nupp.
7. Jää suuruse valimise nupp
8. Juhtpaneeli indikaatorid:

A. Väikese jää suuruse indikaator
B. Jääkeskmise suuruse indikaator
C. Suure jää suuruse indikaator
D. Indikaator jääkorv täis
E. Vee puudumise indikaator



9. Drenaažikork
10. Toitekaabli ühenduspesa
11. Toitekaabel

2. Paigaldamise kord ja tööks ettevalmistamine

Tähelepanu! Kõik paigaldus- ja kasutuselevõtutööd peavad olema teostatud kvalifitseeritud töötajate poolt, kellel on eriluba vastavalt selle riigi normatiivaktidele, kus seda seadet kasutatakse.

• Enne seadme kasutamist eemaldage pakendimaterjalid.
• Veenduge, et võrgu pinge vastab seadme tööpingele, kontrollige kaitseseadmete paigaldamist ja nende võimsuse ja omaduste vastavust.
• Kaitsesevahendid peavad asuma seadme vahetus läheduses või jaotuskilbis, kui see on vahetult ligipääsetav. Pistikupesa peab vastama ohutusnõuetele ja olema usaldusväärse maandusega.
• Elektrijuhtmestik peab vastama seadme nimivõimsusele.
• Vastuolu võib põhjustada tulekahju.
• Seadme transportimisel võib osade, elektriühenduste ja liikuvate mehhanismide kinnitus nõrgeneda, seetõttu tuleks neid enne esimest käivitamist kontrollida.
• Vältige kaabli asetamist esemete ja mööbli vahel, mis võivad survet avaldada ja toitekaablit kahjustada. Ärge laske kaablil painutada ja takerduda.
• Ärge kasutage seadme ühendamiseks kodumajapidamises kasutatavaid pikendusjuhtmeid.
• Kui märkate toitekaabli kahjustusi, vahetage see kohe välja. Vastasel juhul võib see põhjustada elektrilöögi või tulekahju.
• Vale ühendus või vigane pistik või pistikupesa võib põhjustada tulekahju.
• Seade tuleks paigaldada tasasele horisontaalsele pinnale. Seadme nõuetekohaseks ventilatsiooniks peab jäämasina kohal olema 150 mm kaugus. Seadet ei tohi paigaldada pesuvannide ja käsipesurite, samuti soojusseadmete, näiteks ahjude ja pliitide lähedusse.
• Ärge lubage masinat kasutada isikutel, kes ei ole käesoleva kasutusjuhendiga kursis ja kes ei ole saanud ohutusalast väljaõpet, sest see võib põhjustada kehavigastusi või surma.
• Võtke meetmeid, et kaitsta seadmeid vihma ja niiskuse eest.
• Enne jäämasina esmakordset sisselülitamist pärast paigaldamist avage kaas ja oodake vähemalt 2 tundi.
• Lubatud keskkonnatemperatuuri väärtused:
- ladustamine temperatuuril 0°C kuni +50°C.
- kasutamine temperatuuril +5°C kuni 35°C.

3. Ohutustehnika

Tähelepanu! Selle seadmega tohib töötada alles pärast käesoleva kasutusjuhendiga tutvumist ja ohutusalase juhendamise läbimist.

• Jäämasina töötamise ajal võib kompressori ja kondensaatori ning nende kõrval asuvate pindade temperatuur tõusta 70 °C kuni 90 °C. ÄRGE PUUDUTAGE!
• Paigaldamise, tööks ettevalmistamise, käitamise, hoolduse ja remondi ajal tuleb lisaks käesolevas kasutusjuhendis sätestatud ohutusnõuete järgimisele rangelt järgida selle riigi ohutus- ja tuleohutusnõudeid, kus masinat kasutatakse.
• Hoidke aparaati lastele kättesaamatus kohas.
• Ärge hoidke tuleohtlikke esemeid seadme vahetus läheduses.

• Vedelikuga konteinerite (purgid, pudelid), samuti jää hoidmiseks kambri sees olevate elektriseadmete ladustamine ei ole lubatud.
• Keelatud on seadme katmine töö ajal ja asetada esemeid kaanele.
• Seadme ladustamisel peaks ümbritsev temperatuur olema alla 50° C, õhuniiskus ei tohiks ületada 85%.
• Kui seadet ei kasutata - ühendage seade elektrivõrgust lahti.
• Kui masinat ei kasutata või seda kasutatakse ebasoodsates ilmastikutingimustes, ühendage masin avariide vältimiseks vooluvõrgust lahti.
• Seadme pesemine avatud veeallikaga on rangelt keelatud. Selle reegli eiramine võib põhjustada seadmete kahjustusi ja inimvigastusi, mis võivad lõppeda surmaga. Ärge laske vee kokku puutuda pistikupesa ja lülitiga.
• Seadme pindade pesemine on lubatud alles pärast nende jahutamist.
• Enne seadme pesemist, parandamist või liigutamist eemaldage see kõigepealt toiteallikast.
• Ärge puudutage toitekaablit märgade kätega, vastasel juhul võib tekkida elektrilöök.
• Puhastage seadme mittetöötavaid pindu pehme ja kuiva lapiga.
• Hooldus-või remonditööd on lubatud alles pärast seadme toiteallikast lahtiühendamist.
• Ärge puudutage lülitit või pistikut märgade kätega.
• Ärge tõmmake toitejuhet jõuga, et vältida selle kahjustamist või elektrilekke tekkimist.
• Ärge liigutage masinat töö ajal.
• Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks lastele, füüsiliselt, vaimselt või intellektuaalselt piiratud võimetega isikutele või isikutele, kellel puuduvad kogemused ja asjakohased teadmised. Erand on lubatud nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve või juhendamise korral.

Lõpetage seadme kasutamine ebaõige töö, kahjustuste või kukkumiste korral, samuti toitekaabli või pistiku kahjustamise korral.

4. Töökord

• Seadmega töötamiseks kasutage ainult joogivett. Kõik muud vedelikud, lisandid ja lisaained on keelatud.
• Jää valmistamiseks on soovitatav kasutada pehmendatud (filtreeritud) vett.
• Kiire külmumise tõttu ei pruugi jääkuubikud olla läbipaistvad. Selle põhjuseks on õhu sisaldus vees ja ei mõjuta jää kvaliteeti ega maitset.
• Enne jää tootmise alustamist esialgsel paigaldamisel või pärast pikka väljalülitamist tuleks vett vahetada.
• Sisse valamiseks on parem kasutada 15-20°C külma vett.
• Jää valmistamise tsükkel kestab 7 kuni 13 minutit, sõltuvalt valitud jää suurusest, soojem vesi ja/või toatemperatuur pikendab jää valmistamise aega. Jää valmistamise aja lühendamiseks kasutage jahedat vett.

<u>Kasutusjuhend</u>

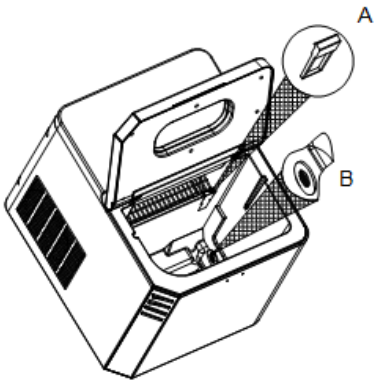
1. Ühendage jäämasin peamise elektrivõrguga.
2. Eemaldage jääkorv ja täitke mahuti puhta joogiveega. Veenduge, et veetase paagis ei ületaks maksimaalset väärtust, mis on märgitud "MAX".

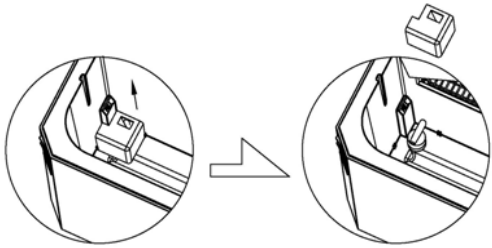
3. Vajutage jäämasina nuppu ON - masin alustab jää valmistamise tsüklit.
4. Kui punker on jääga täielikult täidetud, süttib vastav indikaator juhtpaneelil ja masin lõpetab jää tootmise.
5. Kui paagis ei ole vett, süttib vastav indikaator juhtpaneelil ja jää tootmine peatub automaatselt.
6. Vaikimisi on jääkuubiku suurus keskmine. Vajutage korduvalt jää suuruse valimise nuppu, kuni soovitud jää suuruse LED-indikaator süttib.
7. Kui toatemperatuur on alla 15°C °, on soovitatav valida "Väike" või "Keskmine", et vältida jää kokku kleepumist.
8. Töö lõppedes ühendage jäämasin vooluvõrgust lahti, laske vesi välja ja puhastage jäämasin põhjalikult.
9. Vee tühjendamiseks tõmmake välja spetsiaalne kork. Kui tühjendamine on lõppenud, paigaldage kork kindlasti tagasi.

Tähelepanu! Jäämasina järjestikuste sisse- ja väljalülitamise vahel peab mööduma vähemalt 3 minutit. Selle reegli eiramine põhjustab kompressori kiire kulumise ja rikke.

5. Hooldamine ja korrashoid

• Jäämasinat tuleks puhastada iga päev tööpäeva lõpus.
• Korrapäraselt tuleb puhastada sisepinda, jääpunkrit, veealust, aurusti pinda ja ka jääkühvlit. Seadmete puhastamiseks väljast ja seest tuleks kasutada nõrka äädika vesilahust. Ärge pihustage jäämasinale muid keemilisi või lahjendatud aineid, nagu happed, bensiinid või õli. Enne seadme käivitamist tuleb seda põhjalikult pesta.
• Seadme või külgnevate konstruktsioonide ventilatsiooniavasid ei tohiks blokeerida. Sulatamisprotsessi kiirendamiseks ei tohiks kasutada mehaanilisi seadmeid ega muid vahendeid, välja arvatud tootja soovitatud.
• Mahutis olevat vett tuleks vahetada iga 24 tunni järel, et vältida jääkuubikute saastumist.
• Kui seade on mingil põhjusel välja lülitatud (mahutis ei ole vett, punkrit täidab jää, elektrikatkestus jne), ärge lülitage seda kohe sisse. Oodake 3 minutit enne seadme uuesti sisselülitamist.
• Veepaaki ja jääkorvi tuleb puhastada iga kord enne seadme töö alustamist ja kasutamise lõppu.
• Tühjendage seade alati täielikult ja kuivatage see põhjalikult. Keelatud on jätta seadmesse vett selle seisaku ajaks.
• Ettevaatust, et mitte puudutada jäämasina kambris olevaid andureid puhastamise ajal.
• Kompressori seiskumise korral, olenemata põhjusest (nt veepuudus, liigne jää kogus, elektrikatkestus jne), ärge käivitage seadet kohe, vaid oodake 3 minutit ja käivitage jäämasin seejärel uuesti.
• Veefiltrit tuleb puhastada vähemalt kord nädalas, et parandada jää valmistamise tootlikkust. Filtril olevad jäägid võivad takistada vee sujuvat pumpamist veepaagist (vt Joonis. B):
а. Eemaldage filter "A" ja loputage seda ainult veega.
б. Filter "B" on fikseeritud. Puhastage see veega ja puhta puuvillase lapiga.
в. Eemaldage ettevaatlikult veetaseme lüliti kate ja loputage seda veega (vt Joonis. C).





6. Hooldus ja remont

Tähelepanu! Hooldus- ja remonditööd tuleks läbi viia täielikult välja lülitatud toiteallikaga, ühendades pistiku pistikupesast lahti, kvalifitseeritud tehnilise personali kaasamisega.

Seadme hooldus peab toimuma vastavalt selle riigi regulatiivsetele dokumentidele, kus seda seadet kasutatakse. Käesolevas kasutusjuhendis esitatud toimingute loetelu on ainult soovituslik.

Hoolduse teostamisel tehke järgmised tööd:
• Viige läbi juhendamine ja teadmiste kontrollimine seadmega töötava personali tööeeskirjade kohta.
• Viige läbi seadmega töötava personali küsitlus, et tuvastada aparaadi ebanormaalne töö.
• Kontrollige visuaalselt seadme seisukorda.
• Kontrollige, et ei oleks avatud juhtmeid.
• Kontrollige maandusliini ja seadme enda maandusahela terviklikkust (maandusklambrist kuni ligipääsetavate metallosadeni - takistus ei tohiks olla üle 0,1 Ohmi).
• Pingutage kontaktjuhtide gruppe, soojus-/voolukaitset ja muid hädaseiskamise elemendid, signalisatsiooniseadmeid, katteid, kinnitusdetaile, seadme liikuvaid osi.
• Viige regulaarselt läbi andurite ja veega kokkupuutuvate pindade katlakivieemaldamine.

Seadme remonti peab teostama kvalifitseeritud tehniline personal.
Seadme konstruktsiooni muutmine on keelatud.
Seadme ebahariliku töö korral, mis erineb tavapärasest, on vaja seade vooluvõrgust lahti ühendada, eemaldades pistiku pistikupesast, eemaldades paagist vee ja pöördudes teenindusse.
Töö ilmselgelt vigase seadmega on rangelt keelatud.
Müüjalt ja tootjalt ei saa nõuda otsese või kaudse kahju hüvitamist, mis võis olla õnnetuse või vigase seadmega töötamise tagajärg.
Elektriskeem, külmutusagensi tüüp ja selle mass on näidatud seadme nimesildil.

Vigade parandamine

Probleem	**Võimalik põhjus**	**Parandamise meetod**
Kompressor teeb töö ajal palju müra	Võrgupinge on soovitatavast madalam	Lülitage jäämasin välja ja oodake, kuni võrgupinge taastub normaalseks.
"Punker täis" indikaator põleb	Jääkorv täis	Tühjendage korv jääst
Jääsõrmed kleepuvad kokku	Jää valmistamise tsükkel on liiga pikk	Seadme väljalülitamiseks vajutage nuppu "Power", seejärel seadme sisselülitamiseks vajutage uuesti nuppu "Power". Valige VÄIKE jää suurus.
	Vee temperatuur paagis on liiga madal	Eemaldage vesi paagist. Soovitatav on kasutada vett temperatuuril +5 kuni +35
Indikaator "punker täis" põleb, kuid punkris ei ole piisavalt jääd.	Temperatuur ruumis, kuhu jäämasin on paigaldatud, on liiga madal.	Täitke punktis 3 kirjeldatud ümbritseva keskkonna temperatuurinõuded.
	Punkri täitmise andur on defektne.	Vahetage punkri täitmisandur välja.
Juhtpaneelil põleb indikaator "vett ei ole", kuid paagis on piisavalt vett.	Veetaseme andur on defektne.	Vahetage veetaseme andur välja
	Vee madal elektrijuhtivus	Lisage veele veidi soola.
Kui masin on sisse lülitatud, ei põle nupp On/Off.	Jäämasin ei ole vooluvõrku ühendatud või ei ole õigesti ühendatud.	Veenduge, et seade on õigesti ühendatud vooluvõrku.
	Jäämasina toiteplaadil olev kaitselüliti on läbi põlenud.	Asendage toiteplaadil olev kaitselüliti.

Jääkorvi täis ja veepuuduse näitajad vilguvad samaaegselt.	Jää sõrmed on moodustunud liiga suureks, need kleepuvad kokku ja ei saa aurustist eemale liikuda.	Lülitage seade välja. Oodake, kuni jää on täielikult sulanud. Seadistage väiksem sõrme suurus ja lülitage seade uuesti sisse.

7. Transportimine ja ladustamine. Utiliseerimine

• Käesolevat seadet võib transportida mis tahes transpordiliigiga vastavalt pakendil olevatele hoiatussiltidele ja konkreetse transpordiliigi suhtes kohaldatavatele eeskirjadele. Laadimisel ja transportimisel ei tohi seadet kallutada ega põrutada.
• Seadme transportimisel ei tohi kaldenurk ületada 45°. Ärge keerake jäämasinat ülespidi. Selline tegevus võib kahjustada kompressorit ja põhjustada külmutusahela tiheduse rikkumist.
• Seadme transportimine raudtee- ja maanteetranspordiga peab toimuma kaetud sõidukites.
• Pärast transportimist peab seade olema töökorras ja kahjustusteta.
• Seadet tuleb säilitada transpordipakendis ladudes, mis pakuvad kaitset ilmastiku sademete ja mehaaniliste kahjustuste eest.
• Ärge laske seadmel raputada.
• Ärge hoidke seadet ülespidi põhjaga.

Pärast seadme töö lõpetamist, pärast ettenähtud kasutusea lõppu, ekspluateeriv organisatsioon peab selle üle andma utiliseerimise eest vastutavale isikule.

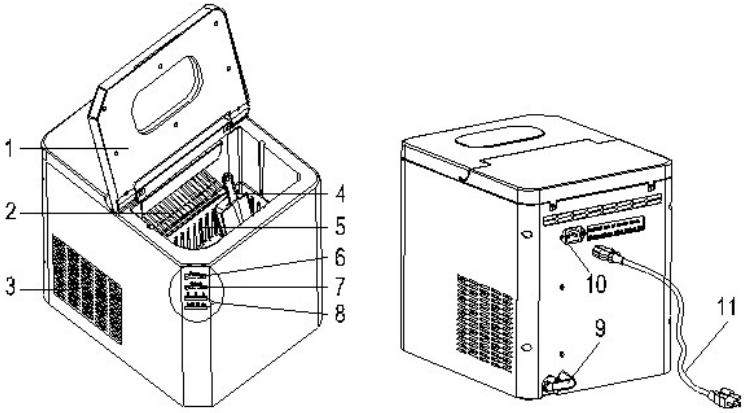
Seadme utiliseerimine toimub vastavalt sekundaarse tooraine töötlemise üldeeskirjadele vastavalt selle riigi normatiivaktidele, kus seade utiliseeritakse.

1. Technical specifications

Performance	18 kg/day
Type of ice	Hollow
Ice size	Small, medium, large
Volume of ice	1,000 g
Refrigerant	R600a
Dimensions (W*D*H)	365x295x335 mm
Voltage	230 V/50 Hz
Power cable	grounding plug

Manufacturer reserves the right to change the appearance and design of the unit to improve its performance, while leaving the technical specifications unchanged.

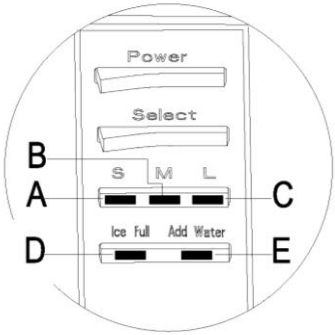
Description



1. Front cover
2. Divider
3. Ventilation
4. Ice scoop
5. Ice basket
6. Power button
7. Ice size selection button
8. Control panel indicators:

A. Small-size ice indicator
B. Medium-size ice indicator
C. Large-size ice indicator
D. Ice basket full indicator
E. Add water indicator

9. Drain plug
10. Power cable connection
11. Power cable



2. Installation and preparation for operation

Attention! All installation and commissioning shall be done by qualified personnel duly authorized in accordance with the regulations of the country where the unit is used.

• Before using the unit, remove all packaging materials.
• Make sure that the mains voltage corresponds to the operating voltage of the unit, check that the protection devices are installed and rated according to their capacity and characteristics.
• Protection devices shall be located in the immediate vicinity of the unit or in the switchboard if in direct access. Outlet shall comply with safety requirements and have a reliable earth connection.
• Wiring shall be suitable for the rated power of the unit.
• Failure to comply could result in a fire.
• During transportation of the unit, its parts, electrical connections and moving mechanisms may become loose, so check them before the first start.
• Do not allow the cable to be placed between items and furniture that may exert pressure and damage the power cable. Do not bend or tangle the cable.
• Do not use household extension cords to connect the unit.
• If you notice any damage to the power cable, replace it immediately. Failure to do so may result in electric shock or fire.
• Incorrect connection or faulty plug or socket may cause fire.
• The unit equipment must be installed on a flat horizontal surface. A distance of 150 mm above the ice maker shall be provided for proper ventilation of the unit. Do not install the unit near sink units or cooking equipment such as ovens and stoves.
• Do not allow any personnel not familiar with this user manual and who have not received safety training to operate the unit, as this may result in injury or death.
• Take proper measures to protect the unit from rain and moisture.
• Before turning on the ice maker for the first time after installation, open the front cover and wait at least 2 hours.
• Permissible ambient temperature is:
– storage: 0 to +50°C.
– operation: +5 to 35°C.

3. Safety procedure

Attention! Operations on this unit may only be performed after familiarization with this manual and completion of a safety briefing.

• During operation of the ice maker, temperatures of the compressor and condenser surfaces, as well as surfaces adjacent to them may reach 70°C to 90°C. DO NOT TOUCH IT!
• During installation, preparation for operation, operation its, maintenance and repair, the safety and fire safety regulations in accordance with the regulations of the country where the unit is operated in addition to the safety requirements set out in this user manual shall be strictly observed.
• Keep the unit out of reach of children.

• Do not store flammable objects in the immediate vicinity of the unit.
• Do not store containers with liquid (cans or bottles) or electrical appliances inside the ice storage chamber.
• Do not cover the unit during operation and do not place any objects on its front cover.
• When storing the unit, the ambient temperature shall be below 50°C and humidity shall not exceed 85%.
• If the unit is not used, disconnect the unit from the mains.
• When the unit is not in use or is used under unfavorable weather conditions, disconnect the unit from the power source to prevent emergencies.
• It is strictly forbidden to wash the unit with an open water source. Failure to do so may result in equipment damage and personal injury, potentially fatal. Do not allow water to come into contact with the outlet and switch.
• Do not wash the surfaces of the unit until they have cooled down.
• Before washing, repairing, or moving the unit, first disconnect it from the power source.
• Do not touch the power cable with wet hands; failure to do so may result in electric shock.
• Clean non-working surfaces of the unit with a soft dry cloth.
• Maintenance or repair may only be carried out after the unit has been disconnected from the power supply.
• Do not touch the switch or plug with wet hands.
• Do not pull the power cord with force to avoid damaging it or causing electrical leakage.
• Do not move the unit while it is in operation.
• The unit is not intended for use by children, persons with reduced physical, mental or intellectual abilities, or persons without experience and relevant knowledge. An exception is subject to supervision or briefing by the person responsible for their safety.

Stop using the unit if it is not operating properly, if it is damaged or dropped, or if the power cord or plug is damaged.

4. Work procedure

• Use only potable water to operate the unit. Any other liquids, impurities, or additives are prohibited.
• It is recommended to use softened (filtered) water to make ice.
• Ice cubes may not be clear due to rapid freezing. This is due to the presence of air in the water and does not affect the quality or flavor of the ice.
• Change water before ice production at initial installation or after long shutdowns.
• It is recommended to use cold 15–20°C water for pouring.
• Ice making cycle takes from 7 to 13 minutes depending on the ice size selected; warmer water and/or room temperature will increase the ice making time. Use cool water to shorten the ice making time.

Operating Instructions

1. Connect the ice maker to the mains.
2. Remove the ice basket and fill the reservoir with clean drinking water. Make sure that the water level in the tank does not exceed the maximum value indicated by the MAX mark.

3. Press the ice maker on button: the unit will start the ice making cycle.
4. When the basket is filled with ice, the corresponding indicator on the control panel will light up and the unit will stop making the ice.
5. If there is no water in the reservoir, the corresponding indicator on the control panel will light up and the unit will automatically stop making the ice.
6. Default ice cube size is medium. Press the ice size selection button repeatedly until the LED indicator for the desired ice size lights up.
7. If the room temperature is below 15°C, it is recommended to select "Small" or "Medium" size to prevent the ice from sticking together.
8. When the work is finished, disconnect the ice maker from the mains, drain water and clean it thoroughly.
9. Pull out the dedicated plug to drain water. Be sure to reinstall the plug when the drain is complete.

Attention! A minimum of 3 minutes shall elapse between successive turning on and off the ice maker. Failure to observe this rule will result in rapid compressor wear and failure.

5. Maintenance and care

• Clean the ice maker daily at the end of the working day.
• Clean the interior, ice basket, water tray, evaporator surface and ice scoop regularly. Use weak water solution of vinegar to clean the outside and inside of the equipment. Never spray other chemicals or diluted substances such as acids, gasoline, or oil on the ice maker. The unit shall be thoroughly rinsed before start.
• Ventilation openings of the unit or adjoining structures shall not be obstructed. Never use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, except as recommended by the manufacturer.
• Change water in the tank every 24 h to avoid contamination of the ice cubes.
• If the equipment is turned off for any reason (no water in the reservoir, basket filled with ice, power outage, etc.), never turn it back on immediately. Wait for 3 minutes before turning the unit on again.
• Clean the water reservoir and ice basket each time before and after use of the unit.
• Always drain the unit completely and dry it thoroughly. Never leave water in the unit when not in use.
• Take care not to touch the sensors in the ice maker chamber during cleaning.
• If the compressor stops regardless of the reason (e.g. no water, too much ice, power outage, etc.), do not start the unit immediately, but wait for 3 minutes and then restart the ice maker.
• Water filter shall be cleaned at least once a week to improve ice making performance. Residue on the filter may prevent the water from being pumped smoothly out of the water reservoir (see Fig. B):
a. Remove filter "A" and rinse with water only.
b. Filter "B" is fixed. Rinse it with water and a clean cotton cloth.
c. Carefully remove the water level switch cover and rinse it with water (see Fig. C).

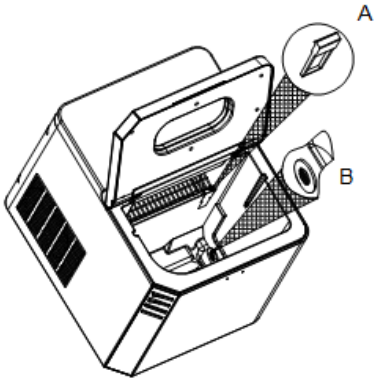


Fig. B

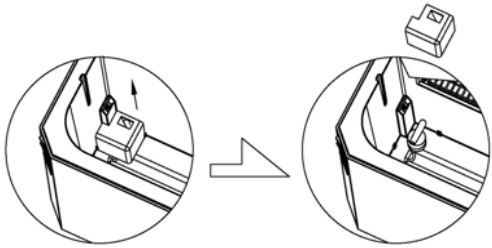


Fig. C

6. Maintenance and repair

Attention! Maintenance and repair shall be performed with the power supply completely disconnected by removing the plug from the socket, involving duly qualified technicians.

Maintenance of the unit shall be performed in accordance with the regulations of the country where the unit is used. The list of operations in this user manual is for guidance only.

Perform the following activities during maintenance:
• Instruct and test the knowledge of the operating instructions of the personnel operating the unit.
• Interview the personnel operating the unit to determine if the unit is operating abnormally.
• Visually check the condition of the unit.
• Make sure that there are no exposed wires.
• Check the integrity of the grounding line and the grounding circuit of the unit itself (from the grounding clamp to accessible metal parts; resistance shall be maximum 0.1 Ohm).
• Tighten the contact current groups, thermal/current protection and other trip elements, signaling units, cladding, fasteners, and moving parts of the unit.
• Perform regular descaling of sensors and surfaces in contact with water.

The unit shall be repaired by qualified technicians.
It is forbidden to change the design of the unit.
In the event of abnormal operation of the unit, disconnect it by removing the plug from the socket, remove the water from the tank and approach the service department.
It is strictly forbidden to operate a unit that is known to be defective.
Seller and manufacturer may not be liable for any direct or indirect damage that may have resulted from an accident or from operating a defective unit.
Wiring diagram, refrigerant type and refrigerant weight are shown on the unit nameplate.

Troubleshooting

Issue	Potential cause	Remedy
Compressor makes a lot of noise during operation.	Mains voltage is lower than recommended.	Turn off the ice maker and wait for the mains voltage to return to normal.
The "ICE FULL" indicator lights up.	Ice basket is full.	Clear the basket of ice.
Ice fingers stick to each other.	Ice making cycle is too long.	Press the "Power" button to turn the unit off, then press "Power" again to turn the unit on. Select the SMALL size of ice.
	Water temperature in the reservoir is too low.	Remove the water from the reservoir. It is recommended to use water with temperature of +5 to +35°C.
The "ICE FULL" indicator lights up, but there is not enough ice in the ice basket.	The temperature in the room where the ice maker is installed is too low.	Follow the ambient temperature requirements described in clause 3.
	The basket filling sensor is defective.	Replace the basket filling sensor.
The "ADD WATER" indicator on the control panel lights up, but there is enough water in the reservoir.	The water level sensor is defective.	Replace the water level sensor.
	Low electrical conductivity of water.	Add some salt to water.
When the unit is turned on, the "On/Off" button doe not light up.	The ice maker is not connected to the mains or is not connected correctly.	Make sure that the unit is correctly connected to the mains.
	The fuse on the power board of the ice maker has blown.	Replace the fuse on the power board.

The "ICE FULL" and "ADD WATER" indicators flash simultaneously.	Fingers of ice made are too large: they stick together and cannot move away from the vaporizer.	Turn off the unit. Wait for the ice to thaw completely. Set a smaller finger size and turn the unit back on.

7. Transportation and storage. Disposal

• This unit may be transported by any mode of transport in accordance with the warning notices on the packaging and the regulations applicable to the particular mode of transport. When loading and transporting the unit, it shall not be tilted or subjected to shocks.
• During transportation, the unit shall not be tilted at an angle of more than 45°. Never turn the ice maker upside down. This may cause damage to the compressor and impair the tightness of the refrigeration circuit.
• The unit shall be transported by rail and road in covered vehicles.
• After transportation, the unit shall be operable and free of any damage.
• The unit shall be stored in its transport packaging in warehouses providing protection from atmospheric precipitation and mechanical damage.
• Never allow the unit to shake.
• Never store the unit upside down.

When the unit is no longer in use and at the end of its specified service life, the operator shall hand it over to the entity responsible for its disposal.

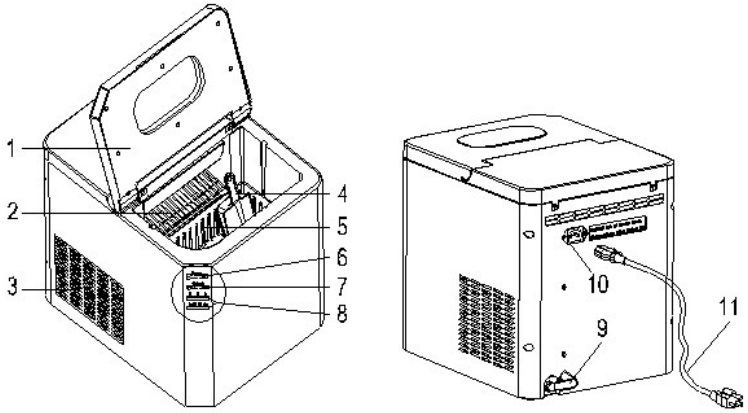
Dispose of the unit according to the general rules of recycling of secondary raw materials in accordance with the regulations of the country where the unit is disposed of.

1. Caratteristiche tecniche

Capacità produttiva	18 kg/giorno
Tipo di ghiaccio	Tronchetto
Dimensione del ghiaccio	Piccolo, medio, grande
Capacità del ghiaccio	1000g
Refrigerante	R600a
Dimensioni (L*P*A)	365x295x335 mm
Voltaggio	230V/50Hz
Cavo di alimentazione	spina elettrica con messa a terra

Il produttore si riserva il diritto di modificare l'aspetto e il design dell'apparecchio per migliorarne le caratteristiche prestazionali, lasciando invariate le caratteristiche tecniche.

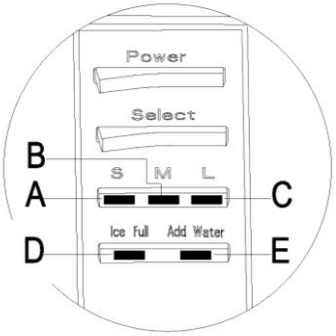
Descrizione



1. Coperchio
2. Guide
3. Ventilazione
4. Paletta per ghiaccio
5. Cestello del ghiaccio
6. Pulsante on/off
7. Pulsante di selezione della dimensione del ghiaccio
8. Spie del pannello di controllo:

A. Spia dei pezzi di ghiaccio piccoli
B. Spia dei pezzi di ghiaccio medi
C. Spia dei pezzi di ghiaccio grandi
D. Spia del cestello del ghiaccio pieno
E. Spia della mancanza dell'acqua

9. Tappo di scarico
10. Collegamento del cavo di alimentazione
11. Cavo di alimentazione



2. Procedura di installazione e preparazione al funzionamento

Attenzione! Tutti i lavori di installazione e messa in servizio devono essere eseguiti da personale qualificato dotato di permesso speciale in conformità con le normative del paese in cui viene utilizzato questo apparecchio.

• Prima di utilizzare l'apparecchio, rimuovere il materiale di imballaggio.
• Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione di funzionamento dell'apparecchio, verificare l'installazione dei dispositivi di protezione e che questi corrispondano alla potenza e alle caratteristiche.
• I dispositivi di protezione devono essere posizionati nelle immediate vicinanze dell'apparecchio o nel quadro se questo è direttamente accessibile. La presa di corrente deve essere conforme ai requisiti di sicurezza e disporre di una messa a terra affidabile.
• Il cablaggio elettrico deve essere adatto alla potenza nominale dell'apparecchio.
• La mancata corrispondenza può provocare un incendio.
• Durante il trasporto dell'apparecchio, le parti, i collegamenti elettrici e i meccanismi in movimento possono allentarsi, pertanto è necessario controllarli prima della prima messa in funzione.
• Non posizionare il cavo tra oggetti e mobili che potrebbero esercitare pressione e danneggiare il cavo di alimentazione. Evitare che il cavo si pieghi o si aggrovigli.
• Non utilizzare prolunghe domestiche per collegare l'apparecchio
• Se si notano danni al cavo di alimentazione, il cavo deve essere sostituito immediatamente. La mancata osservanza di questa precauzione può provocare scosse elettriche o incendi.
• Un collegamento errato o una spina o una presa difettosa possono causare incendi.
• L'apparecchio deve essere installato su una superficie orizzontale piana. Per ventilare adeguatamente l'apparecchio, è necessario lasciare uno spazio libero di 150 mm sopra il fabbricatore di ghiaccio. Non è consentito installare l'apparecchio in prossimità di vasche di lavaggio e lavabi, nonché di apparecchiature di riscaldamento come forni e piani cottura.
• Non consentire al personale che non ha familiarità con questo manuale utente e che non ha ricevuto una formazione sulla sicurezza di utilizzare la macchina, poiché ciò potrebbe causare lesioni o morte.
• Adottare misure per proteggere l'apparecchio dalla pioggia e dall'umidità.
• Prima di utilizzare il fabbricatore di ghiaccio per la prima volta dopo l'installazione, aprire il coperchio e attendere almeno 2 ore.
• Valori di temperatura ambiente consentiti:
- stoccaggio da 0°C a +50°C.
- funzionamento da +5°C a 35°C.

3. Norme antinfortunistiche

Attenzione! L'uso di questa apparecchiatura può essere autorizzato solo dopo aver letto il presente manuale d'uso e aver completato la formazione sulla sicurezza.

• Durante il funzionamento del fabbricatore di ghiaccio, la temperatura delle superfici del compressore e del condensatore, nonché delle superfici adiacenti, può raggiungere i 70°C - 90°C. NON TOCCARE!

• Durante l'installazione, la preparazione al funzionamento, il funzionamento, la manutenzione e la riparazione, oltre a rispettare i requisiti di sicurezza stabiliti nel presente manuale d'uso, è necessario osservare rigorosamente le norme antinfortunistiche e di sicurezza antincendio in conformità con le normative del paese in cui questo apparecchio viene utilizzato.
• Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
• Non conservare oggetti infiammabili nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
• Non è consentito conservare contenitori con liquidi (lattine, bottiglie), nonché apparecchi elettrici all'interno della camera di stoccaggio del ghiaccio.
• È vietato coprire l'apparecchio durante il funzionamento e appoggiare oggetti sul coperchio.
• Durante lo stoccaggio dell'apparecchio la temperatura ambiente deve essere inferiore a 50°C e l'umidità non deve superare il 85%.
• Se l'apparecchio non viene utilizzato, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
• Quando l'apparecchio non è in uso o viene utilizzato in condizioni meteorologiche avverse, scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione per evitare incidenti.
• È severamente vietato lavare l'apparecchio con un getto d'acqua. La mancata osservanza di questa regola può provocare danni all'apparecchiatura e lesioni personali, anche mortali. Evitare che l'acqua entri in contatto con la presa e l'interruttore.
• Le superfici dell'apparecchio possono essere lavate solo dopo che si sono raffreddate.
• Prima di lavare, riparare o spostare la macchina, scollegarla dalla fonte di alimentazione.
• Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate, altrimenti potresti ricevere una scossa elettrica.
• Pulire le superfici non funzionali dell'apparecchio con un panno morbido e asciutto.
• Gli interventi di manutenzione o riparazione possono essere eseguiti solo dopo aver scollegato l'apparecchio dall'alimentazione.
• Non toccare l'interruttore o la spina con le mani bagnate.
• Non tirare con forza il cavo di alimentazione per evitare di danneggiarlo e causare perdite elettriche.
• Non spostare l'apparecchio durante il funzionamento.
• L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini, persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o mentali o persone prive di esperienza e conoscenze in materia. È consentita un'eccezione in caso di supervisione o addestramento da parte della persona responsabile della loro sicurezza.

Interrompere immediatamente l'uso dell'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o caduto, o se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.

4. Modalità di funzionamento

• Per il funzionamento della macchina utilizzare solo acqua potabile. Qualsiasi altro liquido, integrazione o additivo è proibito.
• Si consiglia di utilizzare acqua addolcita (filtrata) per la produzione di ghiaccio.
• I cubetti di ghiaccio potrebbero non essere trasparenti a causa del congelamento rapido. Ciò è dovuto alla presenza di aria nell'acqua e non influisce sulla qualità o sul sapore del ghiaccio.

• Prima di iniziare la produzione di ghiaccio alla prima messa in funzione o dopo lunghi periodi di inattività, è necessario cambiare l'acqua.
• È meglio usare acqua fredda a 15-20 °C per riempimento.
• Il ciclo di produzione del ghiaccio dura da 7 a 13 minuti, a seconda della dimensione del ghiaccio selezionata, l'acqua più calda e/o la temperatura ambiente più alta aumentano il tempo di produzione del ghiaccio. Utilizzare acqua fredda per ridurre il tempo di produzione del ghiaccio.

Manuale d'uso

1. Collegare il fabbricatore di ghiaccio all'alimentazione principale.
2. Rimuovere il cestello del ghiaccio e riempire il serbatoio con acqua potabile pulita. Assicurarsi che il livello dell'acqua nel serbatoio non superi il valore massimo indicato con "MAX".
3. Premere il pulsante di accensione del fabbricatore di ghiaccio e la macchina inizierà il ciclo di produzione del ghiaccio.
4. Quando il cestello sarà completamente pieno di ghiaccio, la spia corrispondente sul pannello di controllo si accende e la macchina interrompe la produzione di ghiaccio.
5. Se non c'è acqua nel serbatoio, l'indicatore corrispondente sul pannello di controllo si accende e la produzione di ghiaccio si interrompe automaticamente.
6. La dimensione predefinita dei cubetti di ghiaccio è media. Premere ripetutamente il pulsante di selezione della dimensione del ghiaccio finché non si accende la spia LED della dimensione del ghiaccio desiderata.
7. Se la temperatura ambiente è inferiore a 15°C, si consiglia di selezionare "Piccolo" o "Medio" in modo che il ghiaccio non si attacchi.
8. Al termine, scollegare il fabbricatore di ghiaccio dalla rete elettrica, scaricare l'acqua e pulirlo accuratamente.
9. Estrarre l'apposito tappo per scaricare l'acqua. Una volta completato lo scarico, assicurarsi di reinstallare il tappo.

Attenzione! Tra l'accensione e lo spegnimento del fabbricatore di ghiaccio devono trascorrere almeno 3 minuti. La negligenza di questa regola porta ad una rapida usura del compressore e al suo rapido guasto.

5. Pulizia e manutenzione

• Il fabbricatore di ghiaccio deve essere pulito ogni giorno alla fine della giornata lavorativa.
• L'interno, il cestello del ghiaccio, il serbatoio dell'acqua, la superficie dell'evaporatore e la paletta del ghiaccio devono essere puliti regolarmente. Per pulire l'esterno e l'interno dell'apparecchio è necessario utilizzare una soluzione debole di acqua e aceto. Non spruzzare sul fabbricatore di ghiaccio altre sostanze chimiche o diluite come acidi, benzina o olio. Prima di avviare l'apparecchio è necessario sciacquarlo accuratamente.
• Le aperture di ventilazione dell'apparecchio o delle strutture adiacenti non devono essere ostruite. Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di scongelamento diversi da quelli consigliati dal produttore.
• L'acqua nel serbatoio deve essere cambiata ogni 24 ore per evitare la contaminazione dei

cubetti di ghiaccio.
• Se l'apparecchio si spegne per qualsiasi motivo (mancanza di acqua nel serbatoio, riempimento del contenitore con ghiaccio, interruzioni di corrente, ecc.), non accenderlo immediatamente. Attendere 3 minuti prima di riaccendere l'apparecchio.
• Il serbatoio dell'acqua e il cestello del ghiaccio devono essere puliti ogni volta prima dell'inizio e alla fine del funzionamento dell'apparecchio.
• Svuotare sempre completamente l'apparecchio e asciugarlo accuratamente. Non lasciare l'acqua nell'apparecchio quando non è in uso.
• Durante la pulizia, fare attenzione a non toccare i sensori nella camera del generatore di ghiaccio.
• Se il compressore si ferma, indipendentemente dal motivo (ad esempio mancanza d'acqua, quantità di ghiaccio eccessiva, interruzione di corrente, ecc.), non avviare immediatamente l'apparecchio, ma attendere 5 minuti, quindi riavviare il fabbricatore di ghiaccio.
• Il filtro dell'acqua deve essere pulito almeno una volta alla settimana per migliorare le prestazioni di produzione del ghiaccio. I residui sul filtro possono impedire il regolare pompaggio dell'acqua dal serbatoio dell'acqua (vedere Fig. B):
a. Rimuovere il filtro "A" e sciacquarlo solo con acqua.
b. Il filtro "B" è fisso. Pulirlo con acqua e un panno di cotone pulito.
c. Rimuovere con cautela il coperchio del selezionatore di livello dell'acqua e sciacquarlo con acqua (vedere Fig. C).

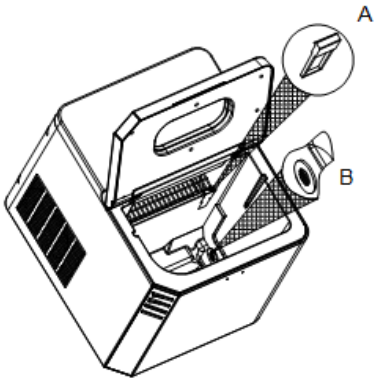


fig. B

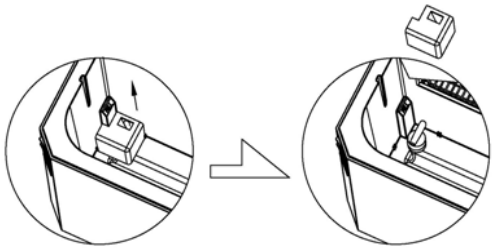


fig. C

6. Manutenzione tecnica e riparazione

Attenzione! Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti con l'alimentazione completamente disinserita, scollegando la spina dalla presa, da personale tecnico qualificato.

La manutenzione dell'apparecchio deve essere eseguita in conformità con le normative del paese in cui l'apparecchio viene utilizzato. L'elenco delle operazioni presentato in questo Manuale d'uso è solo indicativo.

IT

Quando si esegue la manutenzione, procedere come segue:

• Fare il corso di formazione e testare la conoscenza delle regole operative per il personale che lavora con l'apparecchio.

• Condurre un sondaggio tra il personale che lavora con l'apparecchio per identificare un eventuale funzionamento insolito.

• Eseguire un controllo visivo delle condizioni della macchina.

• Verificare che non vi siano fili scoperti.

• Verificare l'integrità della linea di messa a terra e del circuito di messa a terra della macchina stessa (dal morsetto di messa a terra alle parti metalliche accessibili - la resistenza non deve essere superiore a 0,1 Ohm).

• Serrare i gruppi di conduttori di contatto, le protezioni termiche/amperometriche e gli altri elementi di arresto di emergenza, l'apparecchiatura di segnalazione, i rivestimenti, gli elementi di fissaggio, le parti mobili dell'apparecchio.

• Eseguire regolarmente la decalcificazione dei sensori e delle superfici a contatto con l'acqua.

Le riparazioni dell'apparecchio devono essere eseguite da personale tecnico qualificato.
È vietato modificare il design dell'apparecchio.

In caso di funzionamento anomalo dell'apparecchio, diverso dal normale, è necessario togliere tensione all'apparecchio scollegando la spina dalla presa, rimuovere l'acqua dal serbatoio e contattare il servizio assistenza.

È severamente vietato far funzionare l'apparecchio noto per essere difettoso.
Il Venditore e il Produttore non sono responsabili di eventuali danni diretti o indiretti derivanti da un incidente o dall'uso di una macchina difettosa.

Lo schema di cablaggio, il tipo e il peso del refrigerante sono indicati sulla targhetta dell'apparecchio.

Risoluzione dei problemi

Problema	**Possibile causa**	**Rimedio**
Il compressore fa molto rumore durante il funzionamento	La tensione di rete è inferiore a quella consigliata	Spegnere il fabbricatore di ghiaccio e attendere che la tensione di alimentazione si normalizzi
La spia "il cestello è pieno" è acceso	Il cestello i ghiaccio è pieno	Svuotare il cestello di ghiaccio

I tronchetti di ghiaccio si attaccano tra loro	Il ciclo di produzione del ghiaccio è troppo lungo	Premere il pulsante "Power" per spegnere l'apparecchio, quindi premere nuovamente "Power" per accenderlo. Selezionare la dimensione PICCOLA del ghiaccio.
	La temperatura dell'acqua nel serbatoio è troppo bassa	Rimuovere l'acqua dal serbatoio. Si consiglia di utilizzare acqua con una temperatura compresa tra +5 e +35
La spia "cestello pieno" è acceso, ma c'è poco ghiaccio nel cestello	La temperatura nella stanza in cui è installato il fabbricatore di ghiaccio è troppo bassa.	Rispettare i requisiti di temperatura ambiente descritti nel paragrafo 3.
	Il sensore di riempimento del cestello è difettoso.	Sostituire il sensore di riempimento del cestello.
La spia "manca l'acqua" sul pannello di controllo è accesa, ma l'acqua nel serbatoio è sufficiente.	Il sensore di livello dell'acqua è difettoso.	Sostituire il sensore di livello dell'acqua
	Bassa conduttività elettrica dell'acqua	Aggiungere all'acqua un po' di sale.
Quando la macchina è accesa, il pulsante On/Off non è illuminato.	Il fabbricatore di ghiaccio non è collegata alla rete elettrica o non è collegata correttamente.	Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente connesso alla rete.
	Il fusibile sulla scheda di alimentazione del fabbricatore di ghiaccio è bruciato.	Sostituire il fusibile sulla scheda di alimentazione.
Le spie di cestello del ghiaccio pieno e di mancanza d'acqua lampeggiano contemporaneamente.	Si sono formati i tronchetti di ghiaccio troppo grandi, si attaccano tra loro e non si staccato dall'evaporatore.	Spegnere l'apparecchio. Attendere che il ghiaccio sia completamente sciolto. Impostare la dimensione dei tronchetti più piccola e riaccendere la macchina.

7. Trasporto e stoccaggio. Rottamazione

• Questo apparecchio può essere trasportato con qualsiasi mezzo di trasporto nel rispetto delle avvertenze riportate sull'imballaggio e delle norme applicabili al particolare modo di trasporto. Durante il carico e il trasporto, la macchina non deve essere rovesciata o sottoposta a urti.
• Durante il trasporto dell'apparecchio, l'angolo di inclinazione non deve superare i 45°. Non capovolgere il fabbricatore di ghiaccio. Questo può causare danni al compressore e perdita di tenuta nel circuito di refrigerazione.
• Il trasporto dell'apparecchio su rotaia e su strada deve essere effettuato con veicoli coperti.
• Dopo il trasporto, l'apparecchio deve essere funzionante e privo di danni.
• L'apparecchio deve essere conservato nell'imballaggio di trasporto in magazzini che garantiscano la protezione dalle precipitazioni atmosferiche e dai danni meccanici.
• Evitare di scuotere l'apparecchio.
• Non stoccare l-apparecchio in posizione rovesciata.

Dopo la cessazione dell'uso dell'apparecchio, alla scadenza della vita utile stabilita, l'organizzazione gestisce l'apparecchio deve trasferirlo all'ente responsabile dello smaltimento.

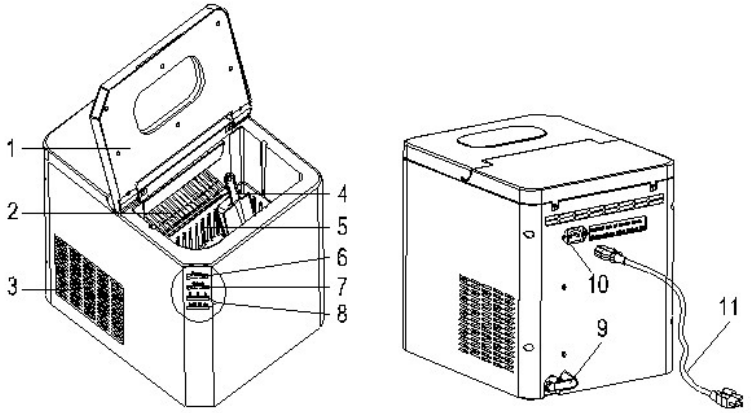
Lo smaltimento dell'apparecchio deve essere effettuato secondo le regole generali per la lavorazione delle materie prime secondarie in conformità con le normative del paese in cui l'apparecchio viene smaltito.

1. Techninės specifikacijos

Veikimas	18 kg per dieną
Ledo tipas	Pirštas
Ledo dydis	Mažas, vidutinis, didelis
Ledo talpa	1000 g
Šaltnešis	R600a
Matmenys (P*G*A)	365x295x335 mm
Įtampa	230 V/50 Hz
Maitinimo kabelis	elektros kištukas su įžeminimu

Gamintojas pasilieka teisę keisti aparato išvaizdą ir dizainą, kad pagerintų jo veikimą, tačiau techninių specifikacijų nekeičia.

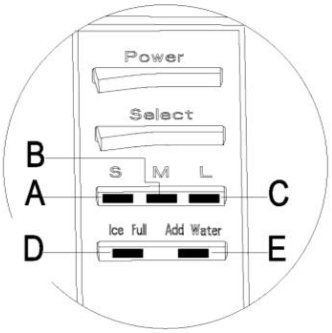
Aprašymas



1. Dangtis
2. Vadovai
3. Ventiliacija
4. Ledo šaukštelis
5. Ledo krepšys
6. Įjungimo / išjungimo mygtukas.
7. Ledo dydžio pasirinkimo mygtukas
8. Valdymo skydelio indikatoriai:

A. Mažoledo dydžio indikatorius
B. Vidutinioledo dydžio rodiklis
C. Didelioledo dydžio indikatorius
D. Indikatorius ledo krepšelis pilnas
E. Vandensnebuvimo indikatorius

9. Išleidimo kamštis
10. Maitinimo kabelio prijungimas
11. Maitinimo kabelis



2. Įrengimo procedūra ir paruošimas darbui

Dėmesio! Visus montavimo ir paleidimo darbus turi atlikti kvalifikuotas personalas, įgaliotas pagal šalies, kurioje naudojamas prietaisas, taisykles.

• Prieš pradėdami naudoti prietaisą, nuimkite pakuotės medžiagą.
• Įsitikinkite, kad tinklo įtampa atitinka prietaiso darbinę įtampą, patikrinkite, ar yra sumontuoti apsaugos įtaisai ir ar jie atitinka jų vardinę galią ir charakteristikas.
• Apsaugos įtaisai turi būti įrengti prie pat aparato arba skirstomajame skyde, jei jis yra tiesiogiai pasiekiamas. Kištukinis lizdas turi atitikti saugos reikalavimus ir turėti patikimą įžeminimo jungtį.
• Elektros laidai turi būti tinkami vardinei prietaiso galiai.
• Jei nesilaikysite reikalavimų, gali kilti gaisras.
• Gabenant prietaisą gali atsilaisvinti dalys, elektros jungtys ir judantys mechanizmai, todėl prieš pirmą kartą įjungdami prietaisą juos patikrinkite.
• Neleiskite kabeliui būti tarp daiktų ir baldų, kurie gali daryti spaudimą ir pažeisti maitinimo kabelį. Neleiskite kabeliui susilenkti ar susipainioti.
• Nenaudokite buitinių ilgintuvų prietaisui prijungti
• Jei pastebėjote maitinimo kabelio pažeidimų, nedelsdami jį pakeiskite. Priešingu atveju gali kilti elektros smūgis arba gaisras.
• Netinkamas prijungimas arba sugedęs kištukas ar lizdas gali sukelti gaisrą.
• Įrenginys turi būti montuojamas ant lygaus, horizontalaus paviršiaus. Kad ledo gaminimo įrenginys būtų tinkamai vėdinamas, virš jo turi būti 150 mm atstumas. Prietaiso negalima statyti šalia praustuvų ir rankų praustuvų, taip pat šiluminės įrangos, pavyzdžiui, orkaičių ir viryklių.
• Neleiskite su šiuo naudotojo vadovu nesusipažinusiems ir saugos mokymų neišklausiusiems darbuotojams dirbti su mašina, nes tai gali sukelti kūno sužalojimus arba mirtį.
• Imkitės priemonių apsaugoti įrangą nuo lietaus ir drėgmės.
• Prieš įjungdami ledo gaminimo įrenginį pirmą kartą po sumontavimo, atidarykite dangtį ir palaukite bent 2 valandas
• Leistinos aplinkos temperatūros vertės:
- laikyti nuo 0 °C iki +50 °C.
- eksploatavimas nuo +5 °C iki 35 °C.

3. Saugumo technika

Dėmesio! Darbus su šia įranga galima leisti atlikti tik perskaičius šį naudojimo vadovą ir atlikus saugos instruktažą.

• Veikiant ledo gaminimo įrenginiui, kompresoriaus ir kondensatoriaus paviršių, taip pat gretimų paviršių temperatūra gali siekti nuo 70 °C iki 90 °C. NEPALYTĖTI!
• Montuojant, ruošiant naudoti, eksploatuojant, atliekant techninę priežiūrą ir remontą, be šiame naudotojo vadove išdėstytų saugos reikalavimų, būtina griežtai laikytis saugos ir priešgaisrinės saugos taisyklių, atitinkančių šalies, kurioje prietaisas eksploatuojamas, teisės aktus.
• Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

• Šalia prietaiso nelaikykite degių daiktų.
• Ledo laikymo kameroje nelaikykite indų su skysčiais (skardinių, butelių) ir elektros prietaisų.
• Eksploatacijos metu neuždenkite prietaiso ir ant dangčio nedėkite jokių daiktų.
• Laikant aparatą, aplinkos temperatūra turi būti žemesnė nei 50 °C, o drėgmė - ne didesnė nei 85 %.
• Jei prietaisas nenaudojamas - atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
• Kai prietaisas nenaudojamas arba naudojamas nepalankiomis oro sąlygomis, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų.
• Griežtai draudžiama plauti prietaisą atviru vandens šaltiniu. Nesilaikant šios taisyklės gali būti sugadinta įranga ir žmonių sužalojimai, galbūt mirtini. Neleiskite, kad vanduo patektų į lizdą ir jungiklį.
• Neplaukite prietaiso paviršių, kol jie neatvėso.
• Prieš plaunant, remontuojant ar perkeliant prietaisą, pirmiausia atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
• Nelieskite maitinimo kabelio drėgnomis rankomis, kitaip gali ištikti elektros smūgis.
• Neveikiančius prietaiso paviršius valykite minkšta, sausa šluoste.
• Techninę priežiūrą ar remontą galima atlikti tik atjungus įrenginį nuo maitinimo šaltinio.
• Nelieskite jungiklio ar kištuko drėgnomis rankomis.
• Netraukite maitinimo laido jėga, kad jo nesugadintumėte ir nesukeltumėte elektros nuotėkio.
• Nejudinkite prietaiso jo veikimo metu.
• Prietaisas neskirtas naudoti vaikams, asmenims su ribotais fiziniais, protiniais ar intelektiniais gebėjimais arba asmenims, neturintiems patirties ir atitinkamų žinių. Išimtis leidžiama, jei už jų saugą atsakingo asmens vykdoma priežiūra ar instruktažas.
Nustokite naudoti prietaisą, jei jis veikia netinkamai, yra pažeistas ar nukritęs, pažeistas maitinimo kabelis ar kištukas.

4. Darbo tvarka

• Norėdami dirbti su prietaisu, naudokite tik geriamąjį vandenį. Draudžiama naudoti bet kokius kitus skysčius, priemaišas ir priedus.
• Ledui gaminti rekomenduojama naudoti minkštintą (filtruotą) vandenį.
• Dėl greito užšaldymo ledo kubeliai gali būti nepermatomi. Taip atsitinka dėl vandenyje esančio oro ir tai neturi įtakos ledo kokybei ar skoniui.
• Prieš pradedant gaminti ledą, pirmą kartą įrengus arba po ilgesnio sustabdymo, vandenį reikia pakeisti.
• Pilant geriau naudoti 15-20 °C šaltą vandenį.
• Ledo gamybos ciklas trunka nuo 7 iki 13 minučių, priklausomai nuo pasirinkto ledo dydžio, šiltesnis vanduo ir (arba) kambario temperatūra pailgina ledo gamybos laiką. Ledo gaminimo laiką sutrumpinsite naudodami vėsų vandenį.

<u>Naudojimo instrukcija</u>

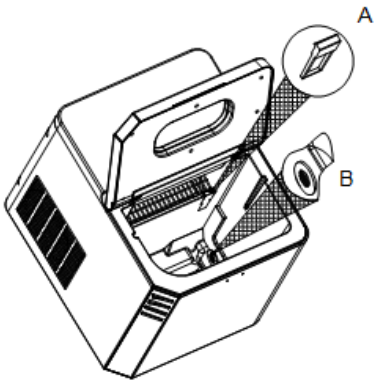
1. Prijunkite ledo gaminimo įrenginį prie pagrindinio maitinimo šaltinio.
2. Išimkite ledo krepšelį ir pripildykite rezervuarą švaraus geriamojo vandens. Įsitikinkite, kad vandens lygis rezervuare neviršija didžiausios vertės, pažymėtos užrašu "MAX".

3. Paspauskite ledo gaminimo įjungimo mygtuką - aparatas pradės ledo gamybos ciklą.
4. Kai bunkeris bus visiškai užpildytas ledu, valdymo skydelyje užsidegs atitinkamas indikatorius ir įrenginys nustos gaminti ledą.
5. Jei rezervuare nėra vandens, valdymo skydelyje užsidegs atitinkamas indikatorius ir ledo gamyba automatiškai nutrūks.
6. Numatytasis ledo kubelių dydis yra vidutinis. Kelis kartus paspauskite ledo dydžio mygtuką, kol užsidegs norimo ledo dydžio šviesos diodas.
7. Jei kambario temperatūra yra žemesnė nei 15 ° C, rekomenduojama pasirinkti "Mažą" arba "Vidutinę", kad ledas nesiliestų.
8. Pasibaigus darbui, atjunkite ledo gaminimo įrenginį nuo pagrindinio maitinimo šaltinio, išleiskite vandenį ir kruopščiai išvalykite ledo gaminimo įrenginį.
9. Ištraukite specialų kištuką, kad išleistumėte vandenį. Baigę išleisti vandenį, būtinai vėl įstatykite kamštį.

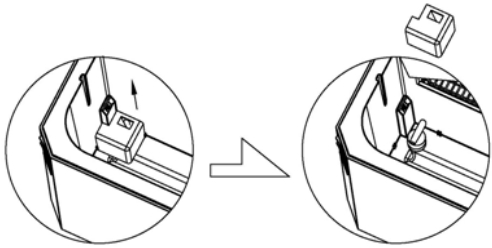
Dėmesio! Tarp ledo gaminimo įrenginio įjungimo ir išjungimo turi praeiti ne mažiau kaip 3 minutės. Jei šios taisyklės nesilaikysite, kompresorius greitai susidėvės ir suges.

5. Aptarnavimas ir priežiūra

• Ledo gaminimo įrenginį reikia valyti kasdien, pasibaigus darbo dienai.
• Vidų, ledo talpyklą, vandens padėklą, garintuvo paviršių ir ledo semtuvėlį reikia reguliariai valyti. Įrangos išorę ir vidų valykite silpnu acto tirpalu. Nepurkškite ant ledo gaminimo įrenginio kitų cheminių ar praskiestų medžiagų, pavyzdžiui, rūgščių, benzino ar alyvos. Prieš paleidžiant įrenginį, jį reikia kruopščiai išplauti.
• Įrenginio ar gretimų konstrukcijų vėdinimo angos neturi būti uždengtos. Nenaudokite mechaninių prietaisų ar kitų priemonių, išskyrus tas, kurias rekomenduoja gamintojas, kad pagreitintumėte atitirpinimo procesą.
• Kad neužterštumėte ledo kubelių, vandenį talpykloje reikėtų keisti kas 24 val.
• Jei įranga dėl kokių nors priežasčių išsijungia (rezervuare nėra vandens, bunkeris pripildytas ledo, dingo elektra ir t. t.), iš karto jos neįjunkite. Prieš vėl įjungdami įrangą palaukite 3 min.
• Vandens talpyklą ir ledo krepšį reikia išvalyti kiekvieną kartą prieš prietaiso naudojimą ir jam pasibaigus.
• Visada visiškai išleiskite vandenį iš įrenginio ir kruopščiai jį išdžiovinkite. Nepalikite vandens nenaudojamame prietaise.
• Valydami saugokitės, kad neliestumėte ledo gaminimo kameroje esančių jutiklių.
• Sustojus kompresoriui, nepriklausomai nuo priežasties (pvz., vandens trūkumas, per didelis ledo kiekis, elektros energijos tiekimo sutrikimas ir t. t.), iš karto neįjunkite įrangos, bet palaukite 3 minutes ir vėl įjunkite ledo gaminimo įrenginį.
• Vandens filtrą reikia valyti bent kartą per savaitę, kad ledo gamyba būtų efektyvesnė. Ant filtro esantys likučiai gali trukdyti sklandžiai išpumpuoti vandenį iš vandens bako (žr. "Vandens išpumpavimas iš vandens bako"). Pav. B):
a. Išimkite filtrą "A" ir nuplaukite jį tik vandeniu.
b. Filtras "B" yra fiksuotas. Valykite jį vandeniu ir švaria medvilnine šluoste.
c. Atsargiai nuimkite vandens lygio jungiklio dangtelį ir nuplaukite jį vandeniu (žr. "Vandens lygio jungiklio dangtelis"). Pav. C).



pav. B



pav. C

6. Techninė priežiūra ir remontas

Dėmesio! Techninę priežiūrą ir remontą reikia atlikti visiškai išjungus maitinimo šaltinį, ištraukus kištuką iš lizdo, pasitelkiant kvalifikuotus techninius darbuotojus.

Prietaiso techninė priežiūra turi būti atliekama pagal šalies, kurioje prietaisas naudojamas, taisykles. Šiame naudotojo vadove pateiktas operacijų sąrašas yra tik rekomendacinio pobūdžio.

Atlikdami techninę priežiūrą, atlikite šiuos darbus:
• Instruktuokite ir patikrinkite su mašina dirbančio personalo naudojimo instrukcijas.
• Apklauskite mašiną aptarnaujantį personalą, kad nustatytumėte, ar mašina veikia neįprastai.
• Vizualiai patikrinkite mašinos būklę.
• Patikrinkite, ar nėra atvirų laidų.
• Patikrinkite įžeminimo linijos ir paties įrenginio įžeminimo grandinės vientisumą (nuo įžeminimo gnybto iki prieinamų metalinių dalių - varža turi būti ne didesnė kaip 0,1 Om).
• Įtempkite kontaktinių laidininkų grupes, šiluminę / srovės apsaugą ir kitus suveikimo elementus, signalizacijos jungiamąsias detales, apmušalus, tvirtinimo detales, judančias prietaiso dalis.
• Reguliariai šalinkite kalkes iš jutiklių ir su vandeniu besiliečiančių paviršių.

Prietaiso remonto darbus turi atlikti kvalifikuotas techninis personalas.
Draudžiama keisti aparato konstrukciją.
Jei prietaisas veikia neįprastai, atjunkite prietaisą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo, išpilkite vandenį iš rezervuaro ir kreipkitės į aptarnavimo skyrių.
Griežtai draudžiama eksploatuoti mašiną, kuri, kaip žinoma, yra sugedusi.
Pardavėjas ir gamintojas neatsako už jokią tiesioginę ar netiesioginę žalą, kuri galėjo atsirasti dėl nelaimingo atsitikimo ar darbo su sugedusia mašina.

Elektros instaliacijos schema, šaldymo skysčio tipas ir svoris nurodyti įrenginio vardinėje plokštelėje.

Gedimų šalinimas

Problema	Galima priežastis	Pašalinimo būdas
Eksploatuojant kompresorius kelia didelį triukšmą	Maitinimo tinklo įtampa yra mažesnė nei rekomenduojama	Išjunkite ledo gaminimo įrenginį ir palaukite, kol tinklo įtampa vėl taps normali.
Užsidega pilno bunkerio indikatorius	Pilnas ledo krepšys	Išvalykite krepšį nuo ledo
Sulipę ledo pirštai	Per ilgas ledo gamybos ciklas	Paspauskite mygtuką "Power", kad išjungtumėte prietaisą, tada dar kartą paspauskite "Power", kad įjungtumėte prietaisą. Pasirinkite mažiausią ledo dydį.
	Vandens temperatūra rezervuare yra per žema	Pašalinkite vandenį iš rezervuaro. Rekomenduojama naudoti vandenį, kurio temperatūra yra nuo +5 iki +35
Indikatorius "bunkeris pilnas" šviečia, tačiau ledo talpykloje nėra pakankamai ledo.	Patalpoje, kurioje sumontuotas ledo gaminimo įrenginys, yra per žema temperatūra.	Laikykitės 3 žingsnyje aprašytų aplinkos temperatūros reikalavimų.
	Sugedęs bunkerio užpildymo jutiklis.	Pakeiskite bunkerio užpildymo jutiklį.
Valdymo skydelyje užsidega indikatorius "nėra vandens", tačiau vandens rezervuare yra pakankamai.	Sugedęs vandens lygio jutiklis.	Pakeiskite vandens lygio jutiklį
	Mažas vandens elektrinis laidumas	Į vandenį įberkite šiek tiek druskos.
Kai mašina įjungta, įjungimo / išjungimo mygtukas nešviečia.	Ledo gaminimo įrenginys neprijungtas prie elektros tinklo arba prijungtas netinkamai.	Įsitikinkite, kad įrenginys yra tinkamai prijungtas prie tinklo.

	Perdegė ledo generatoriaus maitinimo plokštės saugiklis.	Pakeiskite maitinimo plokštės saugiklį.
Ledo dėžės pilnumo ir vandens trūkumo indikatoriai mirksi tuo pačiu metu.	Susidarė per dideli ledo pirštai, jie sulimpa ir negali pajudėti iš garintuvo.	Išjunkite įrenginį. Palaukite, kol ledas visiškai atitirps. Nustatykite mažesnį pirštо dydį ir vėl įjunkite įrenginį.

7. Transportavimas ir saugojimas. Išmetimas

• Šį prietaisą galima gabenti bet kuria transporto priemone, laikantis įspėjamųjų užrašų ant pakuotės ir konkrečiai transporto priemonei taikomų taisyklių. Pakrovimo ir transportavimo metu prietaisas negali būti pakrautas ir smūgiuojamas.
• Gabenant prietaisą, jo pasvirimo kampas turi būti ne didesnis kaip 45°. Neapverskite ledo gaminimo įrenginio aukštyn kojomis. Dėl tokių veiksmų gali būti pažeistas kompresorius ir pablogėti šaldymo grandinės sandarumas.
• Prietaisas gabenamas dengtose transporto priemonėse geležinkelių ir kelių transportu.
• Po transportavimo įrenginys turi būti tinkamas naudoti ir nepažeistas.
• Prietaisas turėtų būti laikomas transportinėje pakuotėje sandėliuose, kuriuose būtų apsaugotas nuo atmosferos kritulių ir mechaninių pažeidimų.
• Neleiskite prietaisui kratytis.
• Nelaikykite prietaiso apverstos aukštyn kojomis.

Kai prietaisas nebenaudojamas, pasibaigus nustatytam jo eksploatavimo laikui, eksploatuojanti organizacija turi jį perduoti asmeniui, atsakingam už jo šalinimą.

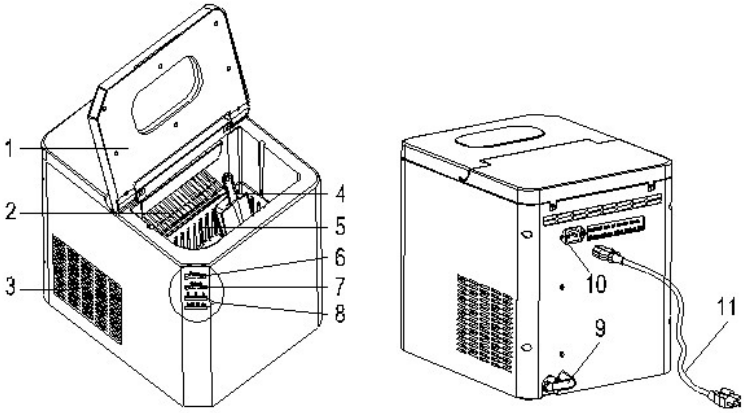
Išmeskite prietaisą pagal bendrąsias antrinių žaliavų perdirbimo taisykles, vadovaudamiesi šalies, kurioje prietaisas šalinamas, teisės aktais.

1. Tehniskie raksturlielumi

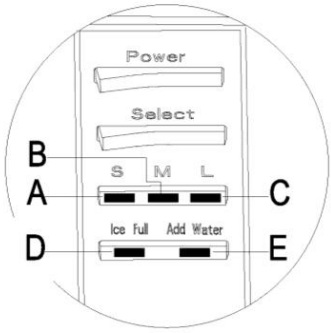
Veiktspēja	18 kg/diennaktī
Ledus veids	Pirkstiņveida
Ledus izmērs	Mazs, vidējs, liels
Ledus ietilpība	1000 gr
Aukstumnesējs	R600a
Izmēri (P*Dz*A)	365x295x335 mm
Spriegums	230V/50Hz
Barošanas kabelis	elektriskā kontaktdakša ar zemējumu

Ražotājs patur tiesības mainīt ierīces izskatu un dizainu, lai uzlabotu tās darbību, atstājot tehniskās specifikācijas nemainīgas.

Apraksts



1 — vāciņš
2. Vadītāji
3. Ventilācija
4. Ledus liekšķere
5. Ledus grozs
6. IESL./IZSL. poga
7. Ledus lieluma izvēles poga
8. Vadības paneļa indikatori:
A. Maza ledus izmēra indikators
B. Vidējā ledus lieluma indikators
C. Liela ledus izmēra indikators
D. Pilns ledus grozs
E. Ūdens trūkuma indikators
9. Drenāžas aizbāznis
10. Strāvas kabeļa pieslēgšana
11. Barošanas vads



2. Uzstādīšana un sagatavošana darbam

Uzmanību! Visi uzstādīšanas, nodošanas ekspluatācijā un remontdarbi jāveic kvalificētam personālam, kuram ir īpaša atļauja saskaņā ar tās valsts noteikumiem, kurā šī ierīce tiek izmantota.

• Pirms iekārtas lietošanas noņemiet iepakojuma materiālus.
• Pārliecinieties, ka barošanas tīkla spriegums atbilst iekārtas darba spriegumam, pārbaudiet uzstādītās aizsargierīces un to atbilstību jaudas un raksturlielumu nominālvērtībām.
• Aizsargierīcēm jāatrodas iekārtas tiešā tuvumā vai sadales skapī, ja tas ir pieejams. Kontaktligzdai ir jāatbilst drošības prasībām un jābūt pienācīgi iezemētai.
• Elektroinstalācijai jāatbilst iekārtas nominālajai jaudai.
• Ja netiks ievērotas prasības, var izcelties ugunsgrēks.
• Iekārtas daļas, elektriskie savienojumi un kustīgās daļas transportēšanas laikā var atslābt, tāpēc tās jāpārbauda pirms ierīces pirmās ekspluatācijas uzsākšanas.
• Nepieļaujiet vada atrašanos starp priekšmetiem un mēbelēm, kas var radīt spiedienu un bojāt barošanas vadu. Nepieļaujiet vada saliekšanos un samezglošanos.
- Iekārtas pieslēgšanai neizmantojiet sadzīvē izmantojamos pagarinātājus.
• Ja pamanāt barošanas vada bojājumu, nekavējoties nomainiet to. Pretējā gadījumā tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai aizdegšanos.
• Nepareizs savienojums vai bojāta kontaktdakša vai kontaktligzda var izraisīt aizdegšanos.
• Iekārta jāuzstāda uz līdzenas, horizontālas virsmas. Lai nodrošinātu pareizu iekārtas ventilāciju, virs ledus ražotnes ir jānodrošina 150 mm attālums. Iekārtu nedrīkst uzstādīt mazgāšanas vannu un izlietņu, kā arī apkures iekārtu, piemēram, cepeškrāsns un plīts, tuvumā.
• Nepieļaujiet, ka ar iekārtu strādā personāls, kas nav iepazinies ar dotajiem norādījumiem un nav instruēts par ierīces drošu lietošanu, jo tas var izraisīt traumas vai nāvi.
• Veiciet visu nepieciešamo, lai aizsargātu iekārtu pret lietus un mitruma iedarbības.
• Pirms ledus automāta ieslēgšanas pirmo reizi pēc uzstādīšanas atveriet vāku un pagaidiet vismaz 2 stundas.
• Pieļaujamās apkārtējās temperatūras vērtības:
- glabāšana no 0°C līdz +50°C.
- darbība no +5°C līdz 35°C.

3. Drošības tehnika

Uzmanību! Ar šo iekārtu atļauts strādāt tikai pēc iepazīšanās ar šo lietošanas rokasgrāmatu un instruktāžas par drošības tehniku saņemšanas.

- Ledus automāta darbības laikā kompresora un kondensatora virsmas, kā arī tām piegulošās virsmas var saskarties ar temperatūru no 70 °C līdz 90 °C. NEPIESKARIETIES!
• Uzstādot, sagatavojot ekspluatācijai, ekspluatējot, apkopjot un remontējot, papildus šajā rokasgrāmatā noteikto drošības prasību ievērošanai ir stingri jāievēro drošības, ugunsdrošības noteikumi saskaņā ar tās valsts noteikumiem, kurā šī iekārta tiek lietota.
• Uzglabājiet iekārtu bērniem nepieejamā vietā.
• Neglabājiet ugunsnedrošus priekšmetus iekārtas tiešā tuvumā.

• Ledus glabāšanas kamerā nedrīkst glabāt traukus ar šķidrumiem (bundžas, pudeles) vai elektroierīces.
• Darba laikā iekārtu neaizsedziet un nenovietojiet uz vāka nekādus priekšmetus.
• Iekārtas uzglabāšanas laikā apkārtējās vides temperatūrai jābūt zemākai par 50 °C, mitrums nedrīkst pārsniegt 85 %.
• Ja iekārta netiek izmantota, atslēdziet to no elektrotīkla.
• Ja iekārta netiek izmantota vai tiek izmantota nelabvēlīgos laika apstākļos, atslēdziet to no barošanas avota, lai nepieļautu avārijas situāciju rašanos.
• Stingri aizliegts mazgāt iekārtu atklātā ūdens avotā. Pretējā gadījumā var tikt bojāts aprīkojums un gūti miesas bojājumi, iespējams, nāve. Nepieļaujiet ūdens iekļūšanu kontaktligzdā vai uz slēdža.
• Iekārtas virsmas drīkst mazgāt tikai pēc to atdzišanas.
• Pirms iekārtas mazgāšanas, remonta vai pārvietošanas atslēdziet to no barošanas avota.
• Nepieskarieties strāvas kabelim ar mitrām rokām, pretējā gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens.
• Iekārtas ārējo virsmu tīrīšanu veiciet, izmantojot mīkstu un sausu drānu.
• Tehniskā apkope un remonts ir atļauts tikai pēc iekārtas atslēgšanas no barošanas avota.
• Nepieskarieties slēdzim vai kontaktdakšai ar mitrām rokām.
• Nevelciet aiz barošanas vada, lai to nesabojātu un nepieļautu elektriskās noplūdes rašanos.
• Nepārvietojiet iekārtu tās darbības laikā.
• Iekārtu nav paredzēts lietot bērniem, personām ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai prāta spējām vai personām bez pieredzes un atbilstošām zināšanām. Izņēmums ir pieļaujams gadījumā, ja kontroli vai instruktāžu veic persona, kas ir atbildīga par viņu drošību.

Pārtrauciet izmantot iekārtu, ja tā nedarbojas pareizi, ir bojāta vai nokritusi, kā arī, ja ir bojāts barošanas kabelis vai kontaktdakša.

4. Ekspluatācija

• Iekārtas darbināšanai izmantojiet tikai dzeramo ūdeni. Jebkuri citi šķidrumi, piemaisījumi un piedevas ir aizliegti.
• Ledus pagatavošanai ieteicams izmantot mīkstinātu (filtrētu) ūdeni.
• Ledus gabaliņi var nebūt caurspīdīgi straujas sasalšanas dēļ. Tas ir saistīts ar gaisa klātbūtni ūdenī un neietekmē ledus kvalitāti vai garšu.
• Ūdens jāmaina pirms ledus ražošanas uzsākšanas, veicot sākotnējo uzstādīšanu, vai pēc ilgākas dīkstāves.
• Pildīšanai labāk izmantot aukstu ūdeni 15-20 °C.
• Ledus gatavošanas cikls ilgst no 7 līdz 13 minūtēm atkarībā no izvēlētā ledus lieluma, siltāks ūdens un/vai istabas temperatūra pagarina ledus gatavošanas laiku. Lai saīsinātu ledus gatavošanas laiku, izmantojiet vēsu ūdeni.

<u>Ekspluatācijas instrukcija</u>

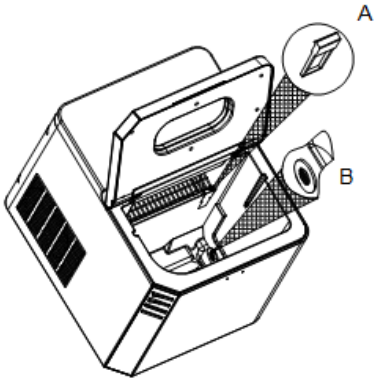
1. Pieslēdziet ledus veidošanas automātu galvenajam barošanas avotam.
2. Izņemiet ledus grozu un piepildiet tvertni ar tīru dzeramo ūdeni. Pārliecinieties, ka ūdens līmenis tvertnē nepārsniedz maksimālo vērtību ar norādi "MAX".

3. Nospiediet ledus veidošanas automāta ieslēgšanas pogu - iekārta uzsāks ledus ražošanas ciklu.
4. Kad tvertne ir pilnībā piepildīta ar ledu, uz vadības paneļa iedegas attiecīgais indikators un iekārta pārtrauks ražot ledu.
5. Ja tvertnē nav ūdens, uz vadības paneļa iedegsies attiecīgais indikators un ledus ražošana automātiski apstāsies.
6. Pēc noklusējuma ledus kuba izmērs ir vidējs. Vairākkārt nospiediet ledus lieluma izvēles pogu, līdz iedegas vēlamā ledus lieluma LED indikators.
7. Ja telpas temperatūra ir zemāka par 15°C °, ieteicams izvēlēties "Small" vai "Medium", lai novērstu ledus salipšanu.
8. Beidzoties darbam, atvienojiet ledus veidošanas automātu no galvenās strāvas padeves, izlejiet ūdeni un rūpīgi iztīriet ledus veidošanas automātu.
9. Izvelciet speciālo aizbāzni, lai izlietu ūdeni. Kad izliešana ir pabeigta, pārliecinieties, ka aizbāzni ir uzstādīts atpakaļ.

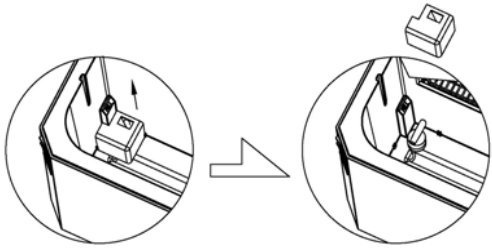
Uzmanību! Starp secīgiem ledus ražošanas iekārtas ieslēgšanas un izslēgšanas darbiem jāpaiet vismaz 3 minūtēm. Šī noteikuma neievērošana izraisīs strauju kompresora nolietošanos un bojājumus.

5. Apkalpošana un apkope

• Ledus veidošanas automāts ir jātīra katru dienu darba dienas beigās
• Iekšpuse, ledus tvertne, ūdens paplāte, iztvaicētāja virsma un ledus liekšķere regulāri jātīra. Iekārtas ārpuses un iekšpuses tīrīšanai jāizmanto vājš etiķa ūdens šķīdums. Neizsmidziniet uz ledus veidošanas ierīces citas ķīmiskas vai atšķaidītas vielas, piemēram, skābes, benzīnu vai eļļu. Pirms palaišanas iekārta rūpīgi jānomazgā.
• Nedrīkst aizsprostot iekārtas vai blakus esošo konstrukciju ventilācijas atveres. Atkausēšanas procesa paātrināšanai neizmantojiet mehāniskas ierīces vai citus līdzekļus, izņemot tos, kurus iesaka ražotājs.
Lai izvairītos no ledus gabaliņu piesārņojuma, ūdens tvertnē jāmaina ik pēc 24 stundām.
• Ja kāda iemesla dēļ iekārta ir izslēgta (tvertnē nav ūdens, tvertne ir piepildīta ar ledu, pārtrūkusi strāva utt.), neieslēdziet to uzreiz. Pirms iekārtas atkārtotas ieslēgšanas uzgaidiet 3 minūtes.
• Ūdens tvertne un ledus grozs jātīra katru reizi pirms un pēc iekārtas darbības beigām.
• Vienmēr pilnībā iztukšojiet iekārtu un rūpīgi nosusiniet. Neatstājiet iekārtā ūdeni, ja tā netiek lietota.
• Tīrīšanas laikā uzmanieties, lai nepieskartos ledus veidošanas kameras sensoriem.
• Kompresora apstāšanās gadījumā, neatkarīgi no iemesla (piemēram, ūdens trūkums, pārāk liels ledus daudzums, strāvas padeves pārtraukums u. c.), neieslēdziet iekārtu uzreiz, bet pagaidiet 3 minūtes un pēc tam atkārtoti iedarbiniet ledus veidotāja automātu.
• Ūdens filtrs jātīra vismaz reizi nedēļā, lai uzlabotu ledus ražošanas veiktspēju. Atlikumi uz filtra var traucēt ūdens netraucētu izsūknēšanu no ūdens tvertnes (skat. Att. B):
a. Izņemiet filtru "A" un noskalojiet to tikai ar ūdeni.
b. Filtrs "B" ir nofiksēts. Notīriet to ar ūdeni un tīru kokvilnas drānu.
c. Uzmanīgi noņemiet ūdens līmeņa slēdža vāciņu un noskalojiet to ar ūdeni (skat. Att. C).



Att. B



Att. C

6. Apkope un remonts

Uzmanību! Tehniskā apkope un remonta darbi jāveic, pilnībā izslēdzot strāvas padevi, atvienojot kontaktdakšu no kontaktligzdas, kvalificētam tehniskajam personālam.

Iekārtas tehniskā apkope jāveic saskaņā ar valsts, kurā tiek izmantots attiecīgais aparāts, normatīvajiem dokumentiem. Šajā rokasgrāmatā sniegto darbību sarakstam ir ieteikuma raksturs.

Tehniskās apkopes laikā veiciet tālāk norādītos darbus:
• Instruēt un pārbaudīt personāla, kas strādā ar doto ierīci, zināšanas par iekārtas darbības noteikumiem.
• Izjautājiet personālu, kas strādā ar doto iekārtu, vai tie ir novērojuši ierīcei neraksturīgu darbību.
• Veiciet iekārtas vizuālo pārbaudi.
• Pārbaudiet, vai nav atkailinātu vadu.
• Pārbaudiet ierīces zemējuma līnijas veselumu (no zemējuma skavas līdz pieejamajām metāla daļām — pretestība nedrīkst būt lielāka par 0,1 omu).
• Uzstādiet kontaktu strāvu nesošās grupas, termiskās/strāvas aizsardzības un citus avārijas izslēgšanas elementus, signālu veidgabalus, uzlikas, stiprinājumus un iekārtas kustīgās daļas.
• Regulāri tīriet sensorus un virsmas, kas saskaras ar ūdeni, no akmeņiem.

Iekārtas remonts jāveic kvalificētam tehniskajam personālam.
Aizliegts mainīt iekārtas konstrukciju.
Ja iekārta darbojas nepareizi, atvienojiet to no elektrotīkla, izvelkot kontaktdakšu, izņemiet ūdeni no rezervuāra un sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.
Strādāt ar iekārtu, kas ir bojāta, ir stingri aizliegts.
No pārdevēja un ražotāja nedrīkst pieprasīt kompensāciju par tiešu vai netiešu kaitējumu, ko var izraisīt avārija vai darbs ar bojātu iekārtu.
Elektroinstalācijas shēma, aukstumnesēja tips un aukstumnesēja svars ir norādīts uz iekārtas datu plāksnītes.

Bojājumu novēršana

Problēma	Iespējamais iemesls	Novēršanas veids
Kompresors darbības laikā rada lielu troksni	Tīkla spriegums ir zemāks par ieteicamo	Izslēdziet ledus veidošanas automātu un pagaidiet, līdz elektrotīkla spriegums atkal kļūst normāls.
Pilnas tvertnes indikators iedegas	Pilns ledus grozs	Atbrīvojiet grozu no ledus
Ledus pirkstiņi, kas salīp kopā	Ledus ražošanas cikls ir pārāk ilgs	Nospiediet pogu "Power", lai izslēgtu iekārtu, un pēc tam vēlreiz nospiediet pogu "Power", lai ieslēgtu iekārtu. Izvēlieties MAZĀKO ledus izmēru.
	Ūdens temperatūra tvertnē ir pārāk zema	Izlejiet ūdeni no tvertnes. Eteicams izmantot ūdeni ar temperatūru no +5 līdz +35.
Indikators "pilns tvertne" iedegas, bet tvertnē nav pietiekami daudz ledus	Temperatūra telpā, kurā uzstādīts ledus veidotājs, ir pārāk zema.	Izpildiet 3. solī aprakstītās apkārtējās vides temperatūras prasības.
	Tvertnes piepildīšanas sensors ir bojāts.	Nomainiet tvertnes aizpildīšanas sensoru.
Vadības panelī iedegas indikators "nav ūdens", taču ūdens tvertnē ir pietiekami daudz.	Ūdens līmeņa sensors ir bojāts.	Nomainiet ūdens līmeņa sensoru
	Zema ūdens elektrovadītspēja	Pievienojiet ūdenim nedaudz sāls.
Kad iekārta ir ieslēgta, ieslēgšanas/izslēgšanas poga nedeg.	Ledus veidošanas automāts nav pievienots elektrotīklam vai nav pareizi pieslēgts.	Pārliecinieties, ka iekārta ir pareizi pieslēgta elektrotīklam.
	Ir pārsprādzis drošinātājs uz ledus veidošanas automāta barošanas paneļa.	Nomainiet strāvas plates drošinātāju.

Vienlaikus mirgo ledus tvertnes piepildījuma un ūdens trūkuma indikatori.	Ir izveidojušies pārāk lieli ledus pirkstiņi, kas salipuši kopā un nevar virzīties prom no iztvaicētāja.	Izslēdziet iekārtu. Pagaidiet, līdz ledus ir pilnībā atkusis. Iestatiet mazāku pirkstiņu izmēru un atkal ieslēdziet iekārtu.

7. Transportēšana un uzglabāšana. Utilizācija

• Šo iekārtu drīkst transportēt ar jebkuru transporta līdzekli saskaņā ar brīdinājuma uzrakstiem uz iepakojuma, kā arī noteikumiem, kas ir spēkā attiecīgajam transporta veidam. Iekraušanas un transportēšanas laikā iekārtu nedrīkst gāzt uz sāniem un pakļaut triecieniem.
• Transportēšanas laikā iekārtas slīpuma leņķis nedrīkst pārsniegt 45°. Neapgrieziet ledus veidotāja automātu otrādi. Šāda darbība var izraisīt kompresora bojājumus un pasliktināt dzesēšanas ķēdes hermētiskumu.
• Iekārtas transportēšana pa dzelzceļu un autoceļiem jāveic segtos transportlīdzekļos.
• Pēc transportēšanas iekārtai jābūt darba kārtībā un bez bojājumiem.
• Iekārta jāuzglabā transportēšanas iepakojumā noliktavas telpā, kurā tiek nodrošināta aizsardzība pret atmosfēras nokrišņiem un mehāniskajiem bojājumiem.
• Nepieļaujiet iekārtas kratīšanu.
• Neuzglabājiet iekārtu apgrieztā stāvoklī.

Organizācijai, kas veic ekspluatāciju, pēc iekārtas ekspluatācijas beigām vai noteiktā kalpošanas laika beigām jānodod iekārta personai, kas ir atbildīga par utilizāciju.

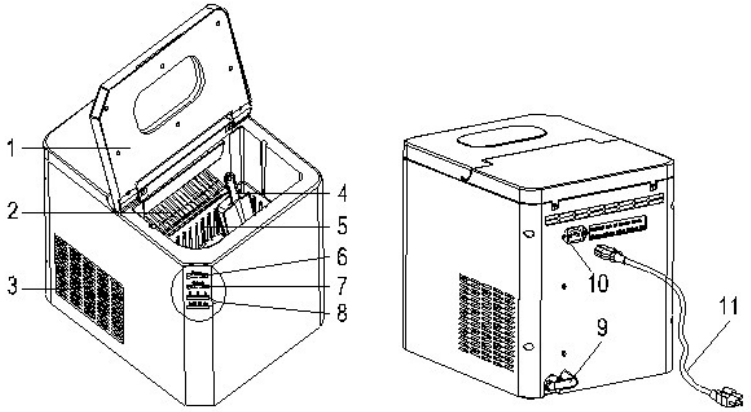
Iekārtas utilizācija jāveic saskaņā ar otrreizējas pārstrādes prasībām, ievērojot valsts, kurā tiek utilizēta iekārta, normatīvos aktus.

1. Технические характеристики

Производительность	18кг / сутки
Тип льда	Пальчиковый
Размер льда	Мелкий, средний, крупный
Вместимость льда	1000г
Хладагент	R600a
Габариты (Ш*Г*В)	365x295x335 мм
Напряжение	230В/50Гц
Кабель электропитания	электрическая вилка с заземлением

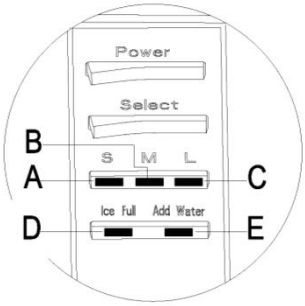
Производитель оставляет за собой право изменять внешний вид и конструкцию аппарата для улучшения его эксплуатационных характеристик, оставляя без изменения технические характеристики.

Описание



1. Крышка
2. Направляющие
3. Вентиляция
4. Совок для льда
5. Корзина для льда
6. Кнопка вкл/выкл.
7. Кнопка выбора размера льда
8. Индикаторы панели управления:

A. Индикатор маленького размера льда
B. Индикатор среднего размера льда
C. Индикатор большого размера льда
D. Индикатор корзина для льда полная
E. Индикатор отсутствия воды



9. Дренажная пробка
10. Подключение кабеля питания
11. Кабель питания

2. Порядок установки и подготовка к работе

Внимание! Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены квалифицированным персоналом, имеющим специальное разрешение в соответствии с нормативными актами той страны, где используется данный аппарат.

• Перед использованием прибора, удалите упаковочные материалы.
• Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению аппарата, проверьте установку устройств защиты и соответствия их номиналу по мощности и характеристикам.
• Устройства защиты должны находиться в непосредственной близости от аппарата или в распределительном щите, если он находится в прямом доступе. Розетка должна соответствовать требованиям безопасности и иметь надежное заземление.
• Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности аппарата.
• Несоответствие может привести к возгоранию.
• При транспортировке аппарата может произойти ослабление крепления деталей, электрических соединений и подвижных механизмов, поэтому перед первым запуском следует провести их проверку.
• Не допускайте нахождение кабеля между предметами и мебелью, которые могут оказать давление и повредить силовой кабель. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.
• Не используйте бытовые удлинители для подключения аппарата
• Если вы заметили повреждение силового кабеля, немедленно проведите его замену. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
• Неправильное подключение или неисправность вилки или розетки может привести к возгоранию.
• Прибор следует устанавливать на ровной, горизонтальной поверхности. Для правильной вентиляции устройства необходимо предусмотреть расстояние в 150 мм над льдогенератором. Не допускается установка аппарата вблизи моечных ванн и рукомойников, а также теплового оборудования, такого как печи и плиты.
• Не допускайте персонал, не ознакомленный с настоящим руководством пользователя и не прошедший инструктажа по технике безопасности к работающему аппарату, поскольку это может привести к травмам и летальному исходу.
• Примите меры по защите оборудования от дождя и влаги.
• Перед первым включением льдогенератора после его установки следует открыть крышку и подождать не менее 2 часов
• Допустимые значения температуры окружающей среды:
- хранение от 0°C до +50°C.
- эксплуатация от +5°C до 35°C.

3. Техника безопасности

Внимание! Допуск к работе на данном оборудовании возможен только после ознакомления с настоящим руководством по эксплуатации и прохождения инструктажа по технике безопасности.

• Во время работы льдогенератора температуры поверхностей компрессора и конденсатора, а также поверхностей, находящиеся рядом с ними, могут достигать 70 °C - 90 °C. НЕ ПРИКАСАТЬСЯ!

• При монтаже, подготовке к работе, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте, наряду с соблюдением требований безопасности, изложенных в настоящем руководстве пользователя, необходимо строго соблюдать правила техники безопасности и пожарной безопасности в соответствии с нормативными актами той страны, где эксплуатируется данный аппарат.

• Храните аппарат в недоступном для детей месте.

• Не храните огнеопасные предметы в непосредственной близости от аппарата.

• Не допускается хранение тары с жидкостью (банки, бутылки), а также электроприборов внутри камеры для хранения льда.

• Запрещено накрывать аппарат во время эксплуатации и не размещать любые предметы на крышке.

• При хранении аппарата температура окружающей среды должна быть ниже 50° С, влажность не должна превышать 85%.

• Если аппарат не используется - отключите аппарат от электрической сети.

• Если аппарат не используется или используется при неблагоприятных погодных условиях, отключайте аппарат от источника питания, чтобы предотвратить аварийные ситуации.

• Строго запрещено мыть аппарат открытым источником воды. Несоблюдение данного правила может привести к повреждению оборудования и человеческим травмам, возможно с летальным исходом. Не допускайте попадания воды на розетку и выключатель.

• Мыть поверхности аппарата допускается только после их остывания.

• Перед мойкой, ремонтом или перемещением аппарата сначала отключите его от источника питания.

• Не трогайте силовой кабель мокрыми руками, в ином случае возможно поражение электрическим током.

• Проводите чистку нерабочих поверхностей аппарата мягкой и сухой тряпкой.

• Проведение технического обслуживания или ремонтных работ допускается только после отключения аппарата от источника питания.

• Не прикасайтесь к выключателю или вилке мокрыми руками.

• Не тяните с силой кабель питания, чтобы не повредить его и не допустить возникновения электрической утечки.

• Не передвигайте аппарат во время его работы.

• Устройство не предназначено для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями, а также лицами без опыта и соответствующих знаний. Исключение допускается в случае контроля или инструктажа, выполненного лицом, ответственным за их безопасность.

Прекратить использование аппарата при некорректной работе, повреждении или падении, а также при повреждении питающего кабеля или вилки.

4. Порядок работы

• Для работы с аппаратом используйте только питьевую воду. Любые другие жидкости, примеси и добавки запрещены.
• Для приготовления льда рекомендуется использовать умягченную воду (фильтрованную).
• По причине быстрой заморозки кубики льда могут получаться не прозрачными. Это связано с присутствием воздуха в воде и не влияет на качество и вкус льда.
• Перед началом производства льда при первоначальной установке, или после длительных периодов отключения следует менять воду.
• Для залива лучше использовать холодную воду 15-20 ° С
• Цикл приготовления льда длится от 7 до 13 минут, в зависимости от выбранного размера льда, более теплая вода и / или комнатная температура увеличивают время приготовления льда. Используйте прохладную воду, чтобы сократить время приготовления льда.

Инструкция по эксплуатации

1. Подключите льдогенератор к основной электрической сети.
2. Извлеките корзинку для льда и заполните резервуар чистой питьевой водой. Следите за тем, чтобы уровень воды в резервуаре не превышал максимального значения, обозначенного меткой «MAX».
3. Нажмите кнопку включения льдогенератора – аппарат начнет выполнять цикл приготовления льда.
4. Когда бункер полностью заполнится льдом, на панели управления загорится соответствующий индикатор, аппарат прекратит производство льда.
5. В случае отсутствия воды в резервуаре, на панели управления загорится соответствующий индикатор, производство льда автоматически прекратится.
6. Размер кубика льда по умолчанию - средний. Нажимайте кнопку выбора размера льда несколько раз, пока не загорится светодиодный индикатор желаемого размера льда.
7. Если температура в помещении ниже 15С ° рекомендуется выбрать «Малый» или «Средний», чтобы лед не слипался.
8. По окончании работы отключите льдогенератор от основной электрической сети, слейте воду и проведите его тщательную очистку
9. Для слива воды вытащите специальную заглушку. По окончании слива обязательно установите заглушку на место.

Внимание! Между последовательными актами включения и выключения льдогенератора должно проходить минимум 3 минуты. Пренебрежение этим правилом приводит к быстрому износу компрессора и его быстрому выходу из строя.

5. Обслуживание и уход

• Очистку льдогенератора необходимо производить ежедневно в конце рабочего дня.
• Следует регулярно очищать внутреннюю поверхность, бункер для льда, поддон для воды, поверхность испарителя, а также совок для льда. Для очистки оборудования

снаружи и внутри следует использовать слабый водный раствор уксуса. Нельзя распылять на льдогенератор другие химические или разбавленные вещества, такие как кислоты, бензины, или масло. Перед запуском устройства его следует тщательно промыть.

• Вентиляционные отверстия устройства или примыкающих конструкций не должны быть загорожены. Не следует использовать механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме тех, которые рекомендованы производителем.

• Воду в резервуаре следует менять каждые 24 ч во избежание загрязнения кубиков льда.

• В случае отключения оборудования по какой-либо причине (отсутствие воды в резервуаре, заполнение бункера льдом, перебои в энергоснабжении и т.п.) не следует немедленно включать его. Подождите 3 мин перед повторным включением оборудования.

• Резервуар для воды и корзина для льда должны очищаться каждый раз перед началом и по окончании эксплуатации аппарата.

• Всегда полностью сливайте воду из аппарата и тщательно его просушивайте. Запрещено оставлять в аппарате воду на период его простоя.

• В процессе очистки старайтесь не касаться датчиков в камере льдогенератора.

• В случае остановки компрессора, не зависимо от причин (к примеру, нехватка воды, чрезмерное количество льда, отключение электричества и т.д.), не следует запускать оборудование сразу, а подождать 3 минуты, после чего потом перезапустить льдогенератор.

• Водяной фильтр необходимо чистить не реже одного раза в неделю, чтобы улучшить производительность изготовления льда. Остатки на фильтре могут препятствовать плавному откачку воды из резервуара для воды (см. Рис. B):

а. Выньте фильтр «A» и промойте его только водой.

б. Фильтр «B» зафиксирован. Очистите его водой и чистой хлопчатобумажной тканью.

в. Осторожно снимите крышку переключателя уровня воды и промойте ее водой (см. Рис. C).

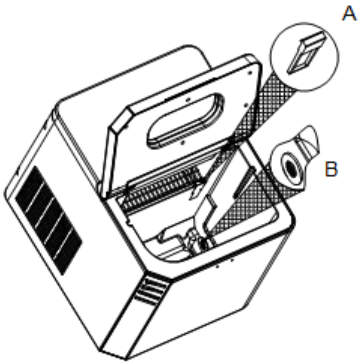


Рис. B

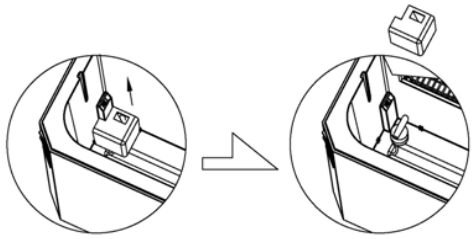


Рис. C

6. Техническое обслуживание и ремонт

Внимание! Работы по обслуживанию и ремонту должны проводиться при полностью отключенном электропитании, путём отсоединения вилки от розетки, с привлечением квалифицированного технического персонала.

Техническое обслуживание аппарата должно проходить в соответствии с нормативными документами страны, где используется данный аппарат. Представленный в данном руководстве пользователя перечень работ носит рекомендательный характер.

При техническом обслуживании проделайте следующие работы:
• Проведите инструктаж и проверку знаний по правилам эксплуатации персонала, работающего с аппаратом.
• Проведите опрос персонала, работающего с аппаратом, на предмет выявления нехарактерной работы аппарата.
• Произведите визуальную проверку состояния аппарата.
• Проверьте отсутствие оголенных проводов.
• Проверьте целостность линии заземления и цепи заземления самого аппарата (от зажима заземления до доступных металлических частей - сопротивление должно быть не более 0,1 Ом).
• Выполните протяжку контактных токоведущих групп, тепловой/токовой защиты и иных элементов аварийного отключения, сигнальной арматуры, облицовок, крепежных элементов, подвижных узлов аппарата.
• Выполняйте регулярную очистку от накипи датчиков и поверхностей, имеющих контакт с водой.
• Выполните проверку холодильного контура, наличие достаточного количества хладагента в системе.

Ремонт аппарата должен осуществляться квалифицированным техническим персоналом.
Изменение конструкции аппарата запрещено.

В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат путем отсоединения вилки от розетки, удалить воду из резервуара и обратиться в сервисную службу.

Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.
С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.

Электрическая схема, тип хладагента и его масса указана на шильде аппарата.

Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Компрессор сильно шумит при работе	Напряжение сети ниже рекомендованного	Выключить льдогенератор и подождать нормализации напряжения в сети электропитания
Горит индикатор "бункер полон"	Корзина для льда полная	Освободить корзину от льда
Пальчики льда слипаются	Цикл приготовления льда слишком долгий	Нажмите кнопку «Power», чтобы выключить устройство, затем снова нажмите «Power», чтобы включить устройство. Выберите МАЛЕНЬКИЙ размер льда.
	Температура воды в резервуаре слишком низкая	Удалите воду из резервуара. Рекомендуется использовать воду с температурой от +5 до +35
Горит индикатор "бункер полон", но в корзине мало льда	Температура в помещении, где установлен льдогенератор слишком низкая.	Выполните требования по температуре окружающей среды, описанные в п. 3.
	Датчик наполнения бункера неисправен.	Замените датчик наполнения бункера.
На панели управления горит индикатор «нет воды», при это воды в резервуаре достаточно.	Датчик контроля уровня воды неисправен.	Замените датчик контроля уровня воды
	Низкая электропроводимость воды	Добавьте в воду немного соли.
При включении аппарата кнопка Включения/Выключения не горит.	Льдогенератор не подключен к сети или подключен неправильно.	Убедитесь в том, что аппарат корректно подключен к сети.
	Перегорел предохранитель на силовой плате льдогенератора.	Замените предохранитель на силовой плате.

Индикаторы заполнения корзины льдом и недостатка воды мигают одновременно.	Образовались слишком большие пальчики льда, они слипаются и не могут отойти от испарителя.	Выключите аппарат. Дождитесь полного оттаивания льда. Установите меньший размер пальчиков и снова включите аппарат.

7. Транспортировка и хранение. Утилизация

• Данный аппарат можно транспортировать любым видом транспорта в соответствии с предупредительными надписями на таре, а также с правилами, действующими на конкретном виде транспорта. При погрузке и транспортировке аппарат нельзя кантовать и подвергать ударам.
• При транспортировке угол наклона аппарат не должен превышать 45°. Не следует переворачивать льдогенератор вверх дном. Такое действие может привести к повреждению компрессора и нарушению герметичности холодильного контура.
• Транспортировка аппарата железнодорожным и автомобильным транспортом должна производиться в крытых транспортных средствах.
• После транспортировки аппарат должен быть работоспособным и не иметь повреждений.
• Аппарат должен храниться в транспортной упаковке в складских помещениях, обеспечивающих защиту от воздействия атмосферных осадков и механических повреждений.
• Не допускайте тряски аппарата.
• Не храните аппарат в перевернутом виде.

После прекращения эксплуатации аппарата, по истечении установленного срока службы, организации, осуществляющей эксплуатацию, необходимо передать его лицу, ответственному за утилизацию.

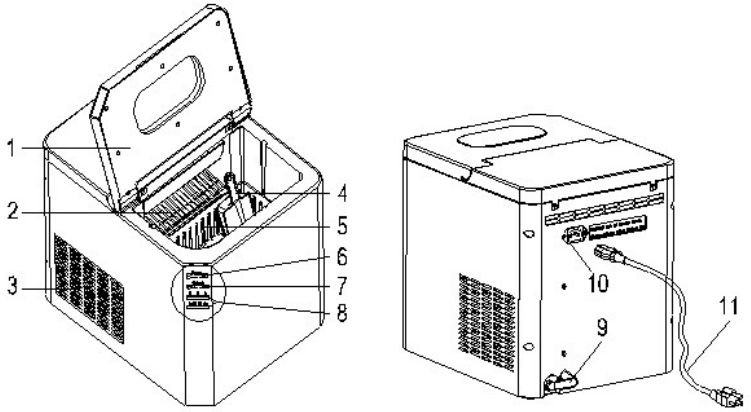
Утилизацию аппарата производить по общим правилам переработки вторичного сырья в соответствии с нормативными актами страны, где аппарат проходит утилизацию.

1. Τεχνικές προδιαγραφές

Απόδοση	18 kg/ημέρα
Τύπος πάγου	Κοίλος
Μέγεθος πάγου	Μικρό, μεσαίο, μεγάλο
Όγκος πάγου	1,000 g
Ψυκτικό υγρό	R600a
Διαστάσεις (Π*Β*Υ)	365x295x335 mm
Τάση	230 V/50 Hz
Καλώδιο τροφοδοσίας	φις γείωσης

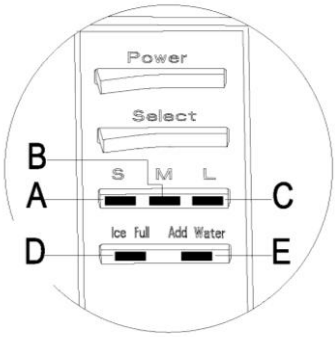
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει την εμφάνιση και το σχεδιασμό της μονάδας για τη βελτίωση της απόδοσής της, διατηρώντας τις τεχνικές προδιαγραφές αμετάβλητες.

Περιγραφή



1. Μπροστινό κάλυμμα
2. Διαχωριστικό
3. Εξαερισμός
4. Κουταλάκι για πάγο
5. Καλάθι πάγου
6. Κουμπί τροφοδοσίας

7. Κουμπί επιλογής μεγέθους πάγου
8. Ενδεικτικά λυχνίες πίνακα ελέγχου:
A. Ενδεικτική λυχνία πάγου μικρού μεγέθους
B. Ενδεικτική λυχνία πάγου μεσαίου μεγέθους
C. Ενδεικτική λυχνία πάγου μεγάλου μεγέθους
D. Ενδεικτική λυχνία γεμάτου καλαθιού πάγου
E. Ενδεικτική λυχνία προσθήκης νερού
9. Τάπα εκκένωσης
10. Σύνδεση καλωδίου τροφοδοσίας
11. Καλώδιο τροφοδοσίας



2. Εγκατάσταση και προετοιμασία για λειτουργία

Προσοχή! Όλες οι εργασίες εγκατάστασης και θέσης σε λειτουργία θα πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένο προσωπικό δεόντως εξουσιοδοτημένο σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιείται η μονάδα.

• Πριν χρησιμοποιήσετε τη μονάδα, αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
• Βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί στην τάση λειτουργίας της μονάδας, ελέγξτε ότι οι διατάξεις προστασίας είναι εγκατεστημένες και ονομαστικής αξίας σύμφωνα με την ικανότητα και τα χαρακτηριστικά τους.
• Οι διατάξεις προστασίας θα πρέπει να βρίσκονται στην άμεση γειτονία της μονάδας ή στον πίνακα διανομής εάν είναι σε άμεση πρόσβαση. Η πρίζα θα πρέπει να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις ασφαλείας και να έχει αξιόπιστη σύνδεση γείωσης.
• Η καλωδίωση θα πρέπει να είναι κατάλληλη για την ονομαστική ισχύ της μονάδας.
• Η μη συμμόρφωση θα μπορούσε να προκαλέσει πυρκαγιά.
• Κατά τη μεταφορά της μονάδας, τα μέρη της, οι ηλεκτρικές συνδέσεις και οι κινητοί μηχανισμοί μπορεί να χαλαρώσουν, οπότε ελέγξτε τα πριν την πρώτη εκκίνηση.
• Μην επιτρέπετε το καλώδιο να τοποθετηθεί μεταξύ αντικειμένων και επίπλων που μπορεί να ασκήσουν πίεση και να καταστρέψουν το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην λυγίζετε ή μπερδεύετε το καλώδιο.
• Μη χρησιμοποιείτε οικιακά καλώδια προέκτασης για τη σύνδεση της μονάδας.
• Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας, αντικαταστήστε το αμέσως. Η μη τήρηση αυτού μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
• Η εσφαλμένη σύνδεση ή ελαττωματική πρίζα ή φις μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
• Ο εξοπλισμός της μονάδας πρέπει να εγκαθίσταται σε επίπεδη οριζόντια επιφάνεια. Απόσταση 150 mm πάνω από τον παγοποιό θα πρέπει να παρέχεται για σωστό αερισμό της μονάδας. Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα κοντά σε νεροχύτες ή εξοπλισμό μαγειρέματος όπως φούρνους και κουζίνες.
• Μην επιτρέπετε σε προσωπικό που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό το εγχειρίδιο χρήσης και που δεν έχει λάβει εκπαίδευση ασφαλείας να λειτουργεί τη μονάδα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή θάνατο.
• Λάβετε κατάλληλα μέτρα για την προστασία της μονάδας από τη βροχή και την υγρασία.
• Πριν ενεργοποιήσετε τον παγοποιό για πρώτη φορά μετά την εγκατάσταση, ανοίξτε το

μπροστινό κάλυμμα και περιμένετε τουλάχιστον 2 ώρες.
• Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι:
– αποθήκευση: 0 έως +50°C.
– λειτουργία: +5 έως 35°C.

3. Διαδικασία ασφαλείας

Προσοχή! Οι εργασίες σε αυτή τη μονάδα μπορούν να εκτελεστούν μόνο μετά την εξοικείωση με αυτό το εγχειρίδιο και την ολοκλήρωση ενημέρωσης ασφαλείας.

• Κατά τη λειτουργία του παγοποιού, οι θερμοκρασίες των επιφανειών του συμπιεστή και του συμπυκνωτή, καθώς και οι επιφάνειες που βρίσκονται δίπλα τους μπορεί να φτάσουν τους 70°C έως 90°C. ΜΗΝ ΤΟ ΑΓΓΙΖΕΤΕ!
• Κατά την εγκατάσταση, προετοιμασία για λειτουργία, λειτουργία, συντήρηση και επισκευή, οι κανονισμοί ασφαλείας και πυρασφάλειας σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου λειτουργεί η μονάδα επιπρόσθετα στις απαιτήσεις ασφαλείας που ορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης θα πρέπει να τηρούνται αυστηρά.
• Κρατήστε τη μονάδα μακριά από παιδιά.
• Μη φυλάσσετε εύφλεκτα αντικείμενα στην άμεση γειτονία της μονάδας.
• Μη φυλάσσετε δοχεία με υγρά (κονσέρβες ή μπουκάλια) ή ηλεκτρικές συσκευές μέσα στο θάλαμο αποθήκευσης πάγου.
• Μην καλύπτετε τη μονάδα κατά τη λειτουργία και μη τοποθετείτε αντικείμενα στο μπροστινό κάλυμμά της.
• Κατά την αποθήκευση της μονάδας, η θερμοκρασία περιβάλλοντος θα πρέπει να είναι κάτω από50°C και η υγρασία δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το85%.
• Εάν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε τη μονάδα από το δίκτυο.
• Όταν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται ή χρησιμοποιείται υπό δυσμενείς καιρικές συνθήκες, αποσυνδέστε τη μονάδα από την πηγή τροφοδοσίας για την αποφυγή έκτακτων καταστάσεων.
• Απαγορεύεται αυστηρά το πλύσιμο της μονάδας με ανοιχτή πηγή νερού. Η μη τήρηση αυτού μπορεί να προκαλέσει ζημιά εξοπλισμού και προσωπικό τραυματισμό, δυνητικά θανατηφόρο. Μην επιτρέπετε στο νερό να έρθει σε επαφή με την πρίζα και τον διακόπτη.
• Μη πλένετε τις επιφάνειες της μονάδας μέχρι να κρυώσουν.
• Πριν το πλύσιμο, την επισκευή ή τη μετακίνηση της μονάδας, πρώτα αποσυνδέστε την από την πηγή τροφοδοσίας.
• Μην αγγίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια· η μη τήρηση αυτού μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
• Καθαρίστε τις μη εργαζόμενες επιφάνειες της μονάδας με ένα μαλακό στεγνό πανί.
• Η συντήρηση ή επισκευή μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο αφού η μονάδα έχει αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία.
• Μην αγγίζετε τον διακόπτη ή τη πρίζα με βρεγμένα χέρια.
• Μη τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας με δύναμη για να αποφύγετε τη ζημιά του ή την πρόκληση ηλεκτρικής διαρροής.
• Μη μετακινείτε τη μονάδα ενόσω βρίσκεται σε λειτουργία.
• Η μονάδα δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά, άτομα με μειωμένες φυσικές,

πνευματικές ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα χωρίς εμπειρία και σχετικές γνώσεις. Εξαίρεση υπόκειται σε επίβλεψη ή ενημέρωση από το άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Σταματήστε τη χρήση της μονάδας εάν δεν λειτουργεί σωστά, εάν είναι κατεστραμμένη ή έπεσε, ή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή η πρίζα είναι κατεστραμμένα.

4. Διαδικασία εργασίας

• Χρησιμοποιήστε μόνο πόσιμο νερό για τη λειτουργία της μονάδας. Οποιαδήποτε άλλα υγρά, ακαθαρσίες ή πρόσθετα απαγορεύονται.
• Συνιστάται η χρήση αποσκληρυμένου (φιλτραρισμένου) νερού για την παραγωγή πάγου.
• Οι κύβοι πάγου μπορεί να μην είναι διαφανείς λόγω ταχείας κατάψυξης. Αυτό οφείλεται στην παρουσία αέρα στο νερό και δεν επηρεάζει την ποιότητα ή τη γεύση του πάγου.
• Αλλάξτε το νερό πριν την παραγωγή πάγου στην αρχική εγκατάσταση ή μετά από μακρές διακοπές λειτουργίας.
• Συνιστάται η χρήση κρύου νερού 15–20°C για το γέμισμα.
• Ο κύκλος παραγωγής πάγου διαρκεί από 7 έως 13 λεπτά ανάλογα με το επιλεγμένο μέγεθος πάγου· θερμότερο νερό και/ή θερμοκρασία δωματίου θα αυξήσουν το χρόνο παραγωγής πάγου. Χρησιμοποιήστε δροσερό νερό για να μειώσετε το χρόνο παραγωγής πάγου.

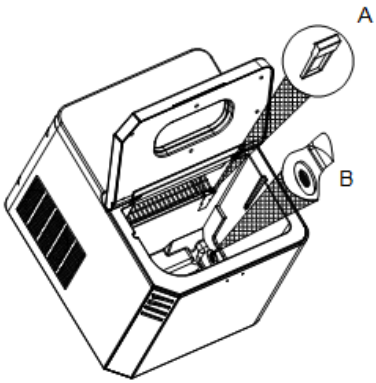
<u>Οδηγίες λειτουργίας</u>

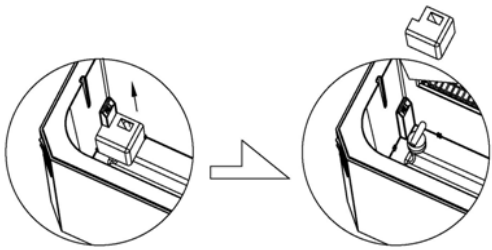
1. Συνδέστε την παγομηχανή στο δίκτυο.
2. Αφαιρέστε το καλάθι πάγου και γεμίστε τη δεξαμενή με καθαρό πόσιμο νερό. Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού στη δεξαμενή δεν υπερβαίνει τη μέγιστη τιμή που υποδεικνύεται από το σήμα MAX.
3. Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης της παγομηχανής: η μονάδα θα ξεκινήσει τον κύκλο παραγωγής πάγου.
4. Όταν το καλάθι γεμίσει με πάγο, η αντίστοιχη ένδειξη στον πίνακα ελέγχου θα ανάψει και η μονάδα θα σταματήσει την παραγωγή πάγου.
5. Εάν δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή, η αντίστοιχη ένδειξη στον πίνακα ελέγχου θα ανάψει και η μονάδα θα σταματήσει αυτόματα την παραγωγή πάγου.
6. Το προεπιλεγμένο μέγεθος κύβων πάγου είναι μεσαίο. Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί επιλογής μεγέθους πάγου μέχρι να ανάψει η ένδειξη LED για το επιθυμητό μέγεθος πάγου.
7. Εάν η θερμοκρασία του δωματίου είναι κάτω από 15°C, συνιστάται να επιλέξετε μέγεθος "Μικρό" ή "Μεσαίο" για να αποφύγετε το κόλλημα των πάγων μεταξύ τους.
8. Όταν τελειώσει η εργασία, αποσυνδέστε την παγομηχανή από το δίκτυο, αδειάστε το νερό και καθαρίστε τη διεξοδικά.
9. Τραβήξτε το ειδικό βύσμα για να αδειάσετε το νερό. Φροντίστε να επανατοποθετήσετε το βύσμα όταν ολοκληρωθεί η αποστράγγιση.

Προσοχή! Πρέπει να περάσουν τουλάχιστον 3 λεπτά μεταξύ διαδοχικών ενεργοποιήσεων και απενεργοποιήσεων της παγομηχανής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα θα προκαλέσει ταχεία φθορά και βλάβη του συμπιεστή.

5. Συντήρηση και φροντίδα

• Καθαρίζετε την παγομηχανή καθημερινά στο τέλος της εργάσιμης ημέρας.
• Καθαρίζετε τακτικά το εσωτερικό, το καλάθι πάγου, το δίσκο νερού, την επιφάνεια του εξατμιστή και το σκουπάκι πάγου. Χρησιμοποιήστε αδύναμο υδατικό διάλυμα ξιδιού για να καθαρίσετε το εξωτερικό και το εσωτερικό του εξοπλισμού. Μη ψεκάζετε ποτέ άλλα χημικά ή αραιωμένες ουσίες όπως οξέα, βενζίνη ή λάδι στην παγομηχανή. Η μονάδα πρέπει να ξεπλυθεί διεξοδικά πριν την εκκίνηση.
• Τα ανοίγματα εξαερισμού της μονάδας ή των παρακείμενων κατασκευών δεν πρέπει να παρεμποδίζονται. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός από όσα συνιστά ο κατασκευαστής.
• Αλλάζετε το νερό στη δεξαμενή κάθε 24 h για να αποφύγετε τη μόλυνση των κύβων πάγου.
• Εάν ο εξοπλισμός απενεργοποιηθεί για οποιονδήποτε λόγο (δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή, το καλάθι είναι γεμάτο με πάγο, διακοπή ρεύματος κ.λπ.), μην τον ενεργοποιήσετε ξανά αμέσως. Περιμένετε 3 λεπτά πριν ενεργοποιήσετε ξανά τη μονάδα.
• Καθαρίζετε τη δεξαμενή νερού και το καλάθι πάγου κάθε φορά πριν και μετά τη χρήση της μονάδας.
• Αδειάζετε πάντα τη μονάδα εντελώς και στεγνώνετε τη διεξοδικά. Μην αφήνετε ποτέ νερό στη μονάδα όταν δεν χρησιμοποιείται.
• Προσέξτε να μην αγγίξετε τους αισθητήρες στον θάλαμο της παγομηχανής κατά τον καθαρισμό.
• Εάν ο συμπιεστής σταματήσει ανεξάρτητα από τον λόγο (π.χ. έλλειψη νερού, υπερβολικός πάγος, διακοπή ρεύματος κ.λπ.), μην ξεκινήσετε τη μονάδα αμέσως, αλλά περιμένετε 3 λεπτά και στη συνέχεια επανεκκινήστε την παγομηχανή.
• Το φίλτρο νερού πρέπει να καθαρίζεται τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα για να βελτιώνεται η απόδοση παραγωγής πάγου. Τα υπολείμματα στο φίλτρο μπορεί να εμποδίσουν την ομαλή άντληση του νερού από τη δεξαμενή νερού (βλέπε Εικ. B):
a. Αφαιρέστε το φίλτρο "A" και ξεπλύνετέ το μόνο με νερό.
b. Το φίλτρο "B" είναι σταθερό. Ξεπλύνετέ το με νερό και ένα καθαρό βαμβακερό πανί.
c. Αφαιρέστε προσεκτικά το κάλυμμα του διακόπτη στάθμης νερού και ξεπλύνετέ το με νερό (βλέπε Εικ. C).





Εικ. B Εικ. C

6. Συντήρηση και επισκευή

Προσοχή!Η συντήρηση και η επισκευή πρέπει να εκτελούνται με την τροφοδοσία εντελώς αποσυνδεδεμένη αφαιρώντας το φις από την πρίζα, με τη συμμετοχή δεόντως εξειδικευμένων τεχνικών.

Η συντήρηση της μονάδας πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιείται η μονάδα. Ο κατάλογος εργασιών σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι μόνο ενδεικτικός.

Εκτελέστε τις ακόλουθες δραστηριότητες κατά τη συντήρηση:
• Εκπαιδεύστε και ελέγξτε τη γνώση των οδηγιών λειτουργίας του προσωπικού που χειρίζεται τη μονάδα.
• Συνεντευξιαστείτε το προσωπικό που χειρίζεται τη μονάδα για να προσδιορίσετε εάν η μονάδα λειτουργεί ανώμαλα.
• Ελέγξτε οπτικά την κατάσταση της μονάδας.
• Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εκτεθειμένα καλώδια.
• Ελέγξτε την ακεραιότητα της γραμμής γείωσης και του κυκλώματος γείωσης της ίδιας της μονάδας (από τον ακροδέκτη γείωσης σε προσβάσιμα μεταλλικά μέρη· η αντίσταση πρέπει να είναι μέγιστη 0.1 Ohm).
• Σφίξτε τις ομάδες επαφών ρεύματος, τη θερμική/προστασία ρεύματος και άλλα στοιχεία διακοπής, μονάδες σηματοδότησης, επένδυση, συνδετικά στοιχεία και κινούμενα μέρη της μονάδας.
• Εκτελέστε τακτικό αφαλάτωση των αισθητήρων και των επιφανειών που έρχονται σε επαφή με το νερό.

Η μονάδα πρέπει να επισκευάζεται από εξειδικευμένους τεχνικούς.
Απαγορεύεται η αλλαγή του σχεδιασμού της μονάδας.
Σε περίπτωση ανώμαλης λειτουργίας της μονάδας, αποσυνδέστε τη αφαιρώντας το φις από την πρίζα, αφαιρέστε το νερό από τη δεξαμενή και απευθυνθείτε στο τμήμα service.
Απαγορεύεται αυστηρά η λειτουργία μονάδας που είναι γνωστό ότι είναι ελαττωματική.
Ο πωλητής και ο κατασκευαστής μπορεί να μην είναι υπεύθυνοι για οποιαδήποτε άμεση ή έμμεση ζημιά που μπορεί να προκληθεί από ατύχημα ή από τη λειτουργία ελαττωματικής μονάδας.
Το διάγραμμα καλωδίωσης, ο τύπος ψυκτικού και το βάρος ψυκτικού εμφανίζονται στην ταμπελίτσα της μονάδας.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	**Πιθανή αιτία**	**Λύση**

Ο συμπιεστής κάνει πολύ θόρυβο κατά τη λειτουργία.	Η τάση δικτύου είναι χαμηλότερη από τη συνιστώμενη.	Απενεργοποιήστε την παγομηχανή και περιμένετε να επιστρέψει η τάση δικτύου στο κανονικό.
Η ένδειξη "ICE FULL" ανάβει.	Το καλάθι πάγου είναι γεμάτο.	Καθαρίστε το καλάθι από τον πάγο.
Οι δάχτυλοι πάγου κολλούν μεταξύ τους.	Ο κύκλος παραγωγής πάγου είναι πολύ μακρύς.	Πατήστε το κουμπί "Power" για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα, στη συνέχεια πατήστε ξανά "Power" για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα. Επιλέξτε μέγεθος πάγου SMALL.
	Η θερμοκρασία του νερού στη δεξαμενή είναι πολύ χαμηλή.	Αφαιρέστε το νερό από τη δεξαμενή. Συνιστάται η χρήση νερού με θερμοκρασία +5 έως +35°C.
Η ένδειξη "ICE FULL" ανάβει, αλλά δεν υπάρχει αρκετός πάγος στο καλάθι πάγου.	Η θερμοκρασία στο δωμάτιο όπου είναι εγκατεστημένη η παγομηχανή είναι πολύ χαμηλή.	Ακολουθήστε τις απαιτήσεις θερμοκρασίας περιβάλλοντος που περιγράφονται στην παράγραφο 3.
	Ο αισθητήρας γεμίσματος καλαθιού είναι ελαττωματικός.	Αντικαταστήστε τον αισθητήρα γεμίσματος καλαθιού.
Η ένδειξη "ADD WATER" στον πίνακα ελέγχου ανάβει, αλλά υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή.	Ο αισθητήρας στάθμης νερού είναι ελαττωματικός.	Αντικαταστήστε τον αισθητήρα στάθμης νερού.
	Χαμηλή ηλεκτρική αγωγιμότητα του νερού.	Προσθέστε λίγο αλάτι στο νερό.
Όταν η μονάδα ενεργοποιείται, το κουμπί "On/Off" δεν ανάβει.	Η παγομηχανή δεν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ή δεν είναι συνδεδεμένη σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι σωστά συνδεδεμένη στο δίκτυο.
	Η ασφάλεια στον πίνακα τροφοδοσίας της παγομηχανής έχει καεί.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια στον πίνακα τροφοδοσίας.

Οι ενδείξεις "ICE FULL" και "ADD WATER" αναβοσβήνουν ταυτόχρονα.	Οι δάχτυλοι πάγου που παράγονται είναι πολύ μεγάλοι: κολλούν μεταξύ τους και δεν μπορούν να απομακρυνθούν από τον εξατμιστή.	Απενεργοποιήστε τη μονάδα. Περιμένετε να λιώσει εντελώς ο πάγος. Ορίστε μικρότερο μέγεθος δαχτύλου και ενεργοποιήστε ξανά τη μονάδα.

7. Μεταφορά και αποθήκευση. Διάθεση

• Αυτή η μονάδα μπορεί να μεταφερθεί με οποιοδήποτε μέσο μεταφοράς σύμφωνα με τις ειδοποιήσεις προειδοποίησης στη συσκευασία και τους κανονισμούς που εφαρμόζονται στο συγκεκριμένο μέσο μεταφοράς. Κατά τη φόρτωση και μεταφορά της μονάδας, δεν πρέπει να γέρνει ή να υφίσταται κρούσεις.
• Κατά τη μεταφορά, η μονάδα δεν πρέπει να γέρνει σε γωνία μεγαλύτερη από 45°. Μην γυρίζετε ποτέ την παγομηχανή ανάποδα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον συμπιεστή και να επηρεάσει τη στεγανότητα του κυκλώματος ψύξης.
• Η μονάδα πρέπει να μεταφέρεται σιδηροδρομικώς και οδικώς σε καλυμμένα οχήματα.
• Μετά τη μεταφορά, η μονάδα πρέπει να είναι λειτουργική και χωρίς καμία ζημιά.
• Η μονάδα πρέπει να αποθηκεύεται στη συσκευασία μεταφοράς της σε αποθήκες που παρέχουν προστασία από τις ατμοσφαιρικές κατακρημνίσεις και τη μηχανική ζημιά.
• Μην αφήνετε ποτέ τη μονάδα να κουνιέται.
• Μην αποθηκεύετε ποτέ τη μονάδα ανάποδα.

Όταν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται πλέον και στο τέλος της καθορισμένης διάρκειας ζωής της, ο χειριστής πρέπει να την παραδώσει στον φορέα που είναι υπεύθυνος για τη διάθεσή της.

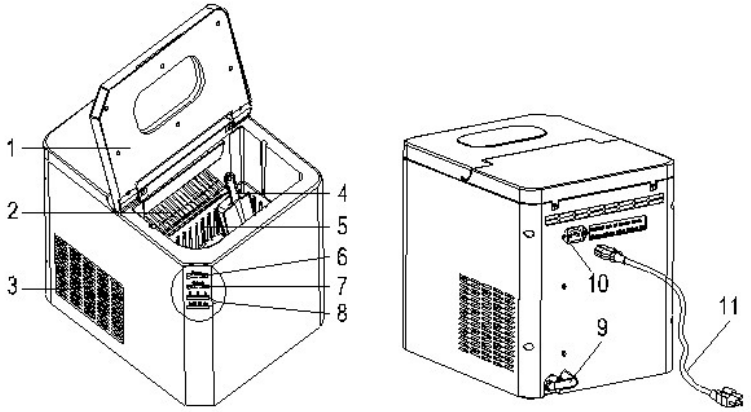
Διαθέστε τη μονάδα σύμφωνα με τους γενικούς κανόνες ανακύκλωσης δευτερογενών πρώτων υλών σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου διατίθεται η μονάδα.

1. Технически спецификации

Производителност	18 kg/ден
Тип лед	Кух
Размер на леда	Малък, среден, голям
Обем лед	1,000 g
Хладилен агент	R600a
Размери (Ш*Д*В)	365x295x335 mm
Напрежение	230 V/50 Hz
Захранващ кабел	заземителен щепсел

Производителят си запазва правото да променя външния вид и дизайна на уреда за подобряване на неговата производителност, като оставя техническите спецификации непроменени.

Описание

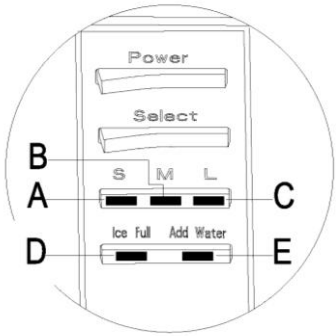


1. Преден капак
2. Разделител
3. Вентилация
4. Лопатка за лед
5. Кошница за лед
6. Бутон за включване

7. Бутон за избор размер на леда
8. Индикатори на контролния панел:

A. Индикатор за лед с малък размер
B. Индикатор за лед със среден размер
C. Индикатор за лед с голям размер
D. Индикатор за пълна кошница за лед
E. Индикатор за добавяне на вода

9. Тапа за дренаж
10. Свързване на захранващия кабел
11. Захранващ кабел



2. Инсталация и подготовка за работа

Внимание! Цялата инсталация и пускане в експлоатация трябва да се извършват от квалифициран персонал, надлежно упълномощен в съответствие с разпоредбите на страната, където се използва уредът.

• Преди използване на уреда премахнете всички опаковъчни материали.
• Уверете се, че мрежовото напрежение съответства на работното напрежение на уреда, проверете дали защитните устройства са инсталирани и оразмерени според тяхната мощност и характеристики.
• Защитните устройства трябва да се намират в непосредствена близост до уреда или в разпределителното табло, ако е с директен достъп. Контактът трябва да отговаря на изискванията за безопасност и да има надеждна връзка към земята.
• Окабеляването трябва да бъде подходящо за номиналната мощност на уреда.
• Неспазването може да доведе до пожар.
• По време на транспортиране на уреда неговите части, електрическите връзки и движещите се механизми могат да се разхлабят, затова ги проверете преди първото пускане.
• Не позволявайте кабелът да се поставя между предмети и мебели, които могат да упражняват натиск и да повредят захранващия кабел. Не прегъвайте и не заплитайте кабела.
• Не използвайте битови удължители за свързване на уреда.
• Ако забележите повреда на захранващия кабел, заменете го незабавно. Неспазването може да доведе до токов удар или пожар.
• Неправилното свързване или дефектен щепсел или контакт може да причини пожар.
• Оборудването на уреда трябва да се инсталира на равна хоризонтална повърхност. Трябва да се осигури разстояние от 150 mm над ледогенератора за правилна вентилация на уреда. Не инсталирайте уреда близо до мивки или готварско оборудване като фурни и печки.
• Не позволявайте на персонал, който не е запознат с това ръководство за потребителя и който не е получил обучение по безопасност, да работи с уреда, тъй като това може да доведе до нараняване или смърт.
• Вземете подходящи мерки за защита на уреда от дъжд и влага.
• Преди да включите ледогенератора за първи път след инсталацията, отворете предния

капак и изчакайте поне 2 часа.
• Допустимата околна температура е:
– съхранение: 0 до +50°C.
– работа: +5 до 35°C.

3. ПРОЦЕДУРА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Внимание! Операциите с този уред могат да се извършват само след запознаване с това ръководство и завършване на инструктаж по безопасност.

• По време на работа на ледогенератора температурите на компресора и кондензаторните повърхности, както и повърхностите в близост до тях могат да достигнат 70°C до 90°C. НЕ ГИ ДОКОСВАЙТЕ!
• По време на инсталация, подготовка за работа, експлоатация, поддръжка и ремонт трябва стриктно да се спазват правилата за безопасност и пожарна безопасност в съответствие с разпоредбите на страната, където се експлоатира уредът, в допълнение към изискванията за безопасност, изложени в това ръководство за потребителя.
• Дръжте уреда далеч от досега на деца.
• Не съхранявайте възпламеними предмети в непосредствена близост до уреда.
• Не съхранявайте контейнери с течности (кенове или бутилки) или електрически уреди вътре в камерата за съхранение на лед.
• Не покривайте уреда по време на работа и не поставяйте предмети върху предния му капак.
• При съхранение на уреда околната температура трябва да бъде под50°C и влажността не трябва да надвишава85%.
• Ако уредът не се използва, изключете уреда от мрежата.
• Когато уредът не се използва или се използва при неблагоприятни метеорологични условия, изключете уреда от захранването, за да предотвратите аварийни ситуации.
• Строго е забранено да се мие уредът с открит воден източник. Неспазването може да доведе до повреда на оборудването и нараняване на хора, потенциално фатално. Не позволявайте на водата да влиза в контакт с контакта и ключа.
• Не мийте повърхностите на уреда, докато не са се охладили.
• Преди миене, ремонт или преместване на уреда първо го изключете от захранването.
• Не докосвайте захранващия кабел с мокри ръце; неспазването може да доведе до токов удар.
• Почиствайте неработещите повърхности на уреда с мека суха кърпа.
• Поддръжката или ремонтът могат да се извършват само след като уредът е изключен от захранването.
• Не докосвайте ключа или щепсела с мокри ръце.
• Не дърпайте захранващия кабел със сила, за да избегнете повреждането му или причиняване на електрическо течене.
• Не местете уреда, докато работи.
• Уредът не е предназначен за използване от деца, лица с намалени физически, умствени или интелектуални способности или лица без опит и съответни знания. Изключение подлежи на надзор или инструктаж от лицето, отговорно за тяхната

безопасност.

Спрете да използвате уреда, ако не работи правилно, ако е повреден или паднал, или ако захранващият кабел или щепселът е повреден.

4. РАБОТНА ПРОЦЕДУРА

• Използвайте само питейна вода за работа на уреда. Всякакви други течности, примеси или добавки са забранени.
• Препоръчва се използването на омекотена (филтрирана) вода за приготвяне на лед.
• Ледените кубчета може да не са прозрачни поради бързото замразяване. Това се дължи на наличието на въздух във водата и не влияе на качеството или вкуса на леда.
• Сменете водата преди производство на лед при първоначална инсталация или след дълги спирания.
• Препоръчва се използването на студена 15–20°C вода за наливане.
• Цикълът за приготвяне на лед отнема от 7 до 13 минути в зависимост от избрания размер на леда; по-топлата вода и/или стайната температура ще увеличат времето за приготвяне на лед. Използвайте хладка вода, за да съкратите времето за приготвяне на лед.

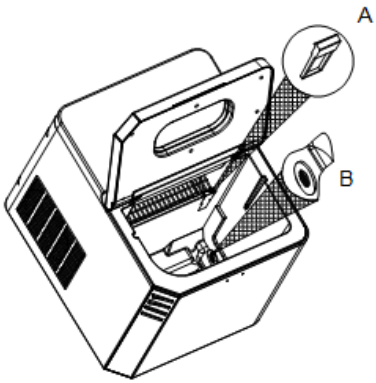
ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

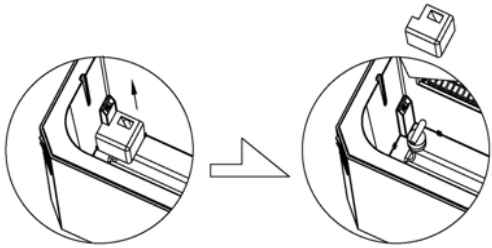
1. Свържете машината за лед към електрическата мрежа.
2. Извадете кошницата за лед и напълнете резервоара с чиста питейна вода. Уверете се, че нивото на водата в резервоара не превишава максималната стойност, указана от маркировката MAX.
3. Натиснете бутона за включване на машината за лед: устройството ще започне цикъла за производство на лед.
4. Когато кошницата се напълни с лед, съответният индикатор на контролния панел ще светне и устройството ще спре да произвежда лед.
5. Ако няма вода в резервоара, съответният индикатор на контролния панел ще светне и устройството автоматично ще спре да произвежда лед.
6. Размерът по подразбиране на кубчетата лед е среден. Натискайте многократно бутона за избор на размер на леда, докато светне LED индикаторът за желания размер на леда.
7. Ако температурата в помещението е под 15°C, препоръчва се да изберете размер "Малък" или "Среден", за да предотвратите слепването на леда.
8. Когато работата приключи, изключете машината за лед от електрическата мрежа, изпразнете водата и я почистете старателно.
9. Издърпайте специалния щепсел за изпразване на водата. Не забравяйте да поставите отново щепсела, когато изпразването приключи.

Внимание! Минимум 3 минути трябва да изминат между последователното включване и изключване на машината за лед. Неспазването на това правило ще доведе до бързо износване на компресора и повреда.

5. Поддръжка и грижи

• Почиствайте машината за лед ежедневно в края на работния ден.
• Почиствайте редовно вътрешността, кошницата за лед, тавата за вода, повърхността на изпарителя и лопатката за лед. Използвайте слаб воден разтвор на оцет за почистване на външната и вътрешната част на оборудването. Никога не пръскайте други химикали или разредени вещества като киселини, бензин или масло върху машината за лед. Устройството трябва да бъде старателно изплакнато преди стартиране.
• Вентилационните отвори на устройството или прилежащите конструкции не трябва да бъдат блокирани. Никога не използвайте механични устройства или други средства за ускоряване на процеса на размразяване, освен ако не са препоръчани от производителя.
• Сменяйте водата в резервоара на всеки 24 h, за да избегнете замърсяване на кубчетата лед.
• Ако оборудването се изключи по някаква причина (няма вода в резервоара, кошницата е пълна с лед, спиране на тока и др.), никога не го включвайте отново веднага. Изчакайте 3 минути, преди да включите устройството отново.
• Почиствайте резервоара за вода и кошницата за лед всеки път преди и след употреба на устройството.
• Винаги изпразвайте устройството напълно и го изсушавайте старателно. Никога не оставяйте вода в устройството, когато не се използва.
• Внимавайте да не докосвате сензорите в камерата на машината за лед по време на почистване.
• Ако компресорът спре независимо от причината (напр. няма вода, твърде много лед, спиране на тока и др.), не стартирайте устройството веднага, а изчакайте 3 минути и след това рестартирайте машината за лед.
• Филтърът за вода трябва да се почиства поне веднъж седмично за подобряване на производителността при производство на лед. Остатъците върху филтъра могат да попречат на плавното изпомпване на водата от резервоара за вода (вж. Фиг. B):
a. Извадете филтър "A" и го изплакнете само с вода.
b. Филтър "B" е фиксиран. Изплакнете го с вода и чиста памучна кърпа.
c. Внимателно свалете капака на превключвателя за ниво на водата и го изплакнете с вода (вж. Фиг. C).





Фиг. B Фиг. C

6. Поддръжка и ремонт

Внимание! Поддръжката и ремонтът трябва да се извършват при напълно изключено електрозахранване чрез извадване на щепсела от контакта, с участието на надлежно квалифицирани техници.

Поддръжката на устройството трябва да се извършва в съответствие с разпоредбите на страната, където се използва устройството. Списъкът с операции в това ръководство за потребителя е само за ориентиране.

Извършвайте следните дейности по време на поддръжката:
• Инструктирайте и тествайте знанията за инструкциите за експлоатация на персонала, обслужващ устройството.
• Интервюирайте персонала, обслужващ устройството, за да определите дали устройството работи неправилно.
• Визуално проверете състоянието на устройството.
• Уверете се, че няма оголени проводници.
• Проверете целостта на заземителната линия и заземителната верига на самото устройство (от заземителната скоба до достъпните метални части; съпротивлението трябва да е максимум 0.1 Ohm).
• Затегнете контактните токови групи, топлинната/токова защита и други превключващи елементи, сигнални устройства, облицовка, крепежни елементи и подвижни части на устройството.
• Извършвайте редовно почистване от котлен камък на сензорите и повърхностите, които са в контакт с вода.

Устройството трябва да се ремонтира от квалифицирани техници.
Забранено е да се променя конструкцията на устройството.
В случай на неправилна работа на устройството, изключете го като извадите щепсела от контакта, извадете водата от резервоара и се обърнете към сервизния отдел.
Строго се забранява експлоатацията на устройство, за което е известно, че е дефектно.
Продавачът и производителят не носят отговорност за преки или непреки щети, които могат да възникнат в резултат от инцидент или от експлоатация на дефектно устройство.
Електрическата схема, типът хладилен агент и теглото на хладилния агент са показани на табелката на устройството.

Отстраняване на неизправности

Проблем	**Потенциална причина**	**Решение**
Компресорът издава много шум по време на работа.	Напрежението в мрежата е по-ниско от препоръчаното.	Изключете машината за лед и изчакайте напрежението в мрежата да се върне към нормалното.

Индикаторът "ICE FULL" светва.	Кошницата за лед е пълна.	Изпразнете кошницата от лед.
Ледените пръчици се слепват една с друга.	Цикълът за производство на лед е твърде дълъг.	Натиснете бутона "Power", за да изключите устройството, след това натиснете "Power" отново, за да включите устройството. Изберете размер SMALL на леда.
	Температурата на водата в резервоара е твърде ниска.	Извадете водата от резервоара. Препоръчва се използването на вода с температура от +5 до +35°C.
Индикаторът "ICE FULL" светва, но няма достатъчно лед в кошницата за лед.	Температурата в помещението, където е инсталирана машината за лед, е твърде ниска.	Следвайте изискванията за температура на околната среда, описани в точка 3.
	Сензорът за напълване на кошницата е дефектен.	Заменете сензора за напълване на кошницата.
Индикаторът "ADD WATER" на контролния панел светва, но има достатъчно вода в резервоара.	Сензорът за ниво на водата е дефектен.	Заменете сензора за ниво на водата.
	Ниска електрическа проводимост на водата.	Добавете малко сол към водата.
Когато устройството се включи, бутонът "On/Off" не светва.	Машината за лед не е свързана към електрическата мрежа или не е свързана правилно.	Уверете се, че устройството е правилно свързано към електрическата мрежа.
	Предпазителят на захранващата платка на машината за лед е изгорял.	Заменете предпазителя на захранващата платка.
Индикаторите "ICE FULL" и "ADD WATER" мигат едновременно.	Произведените ледени пръчици са твърде големи: слепват се една с друга и не могат да се отдалечат от	Изключете устройството. Изчакайте ледът да се разтопи напълно. Задайте по-малък размер на пръчиците и включете устройството отново.

	изпарителя.	

7. Транспортиране и съхранение. Изхвърляне

• Това устройство може да се транспортира с всякакъв вид транспорт в съответствие с предупредителните указания върху опаковката и разпоредбите, приложими за конкретния вид транспорт. При товарене и транспортиране устройството не трябва да се накланя или подлага на удари.
• По време на транспортиране устройството не трябва да се накланя под ъгъл повече от 45°. Никога не обръщайте машината за лед с главата надолу. Това може да причини повреда на компресора и да наруши херметичността на хладилната верига.
• Устройството трябва да се транспортира по железопътен и автомобилен транспорт в покрити превозни средства.
• След транспортиране устройството трябва да е работоспособно и без никакви повреди.
• Устройството трябва да се съхранява в транспортната си опаковка в складове, осигуряващи защита от атмосферни валежи и механични повреди.
• Никога не позволявайте на устройството да се разклаща.
• Никога не съхранявайте устройството обърнато с главата надолу.

Когато устройството вече не се използва и в края на определения му експлоатационен живот, операторът трябва да го предаде на субекта, отговорен за неговото изхвърляне.

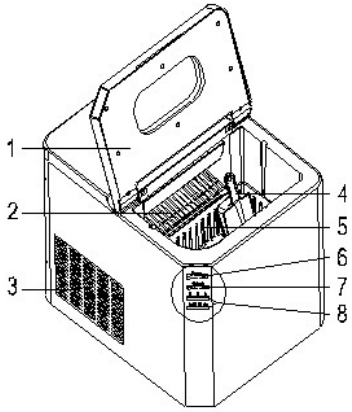
Изхвърляйте устройството според общите правила за рециклиране на вторични суровини в съответствие с разпоредбите на страната, където се изхвърля устройството.

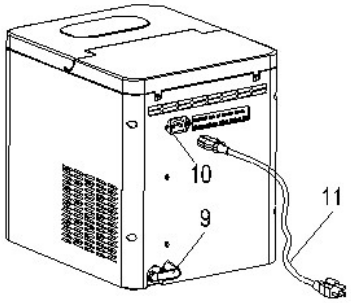
1. Tehničke specifikacije

Performanse	18 kg/dan
Tip leda	Šuplje
Veličina leda	Mala, srednja, velika
Zapremina leda	1,000 g
Rashladna tečnost	R600a
Dimenzije (Š*D*V)	365x295x335 mm
Napon	230 V/50 Hz
Kabl za napajanje	utikač sa uzemljenjem

Proizvođač zadržava pravo da promeni izgled i dizajn uređaja radi poboljšanja performansi, ostavljajući tehničke specifikacije nepromenjene.

Opis

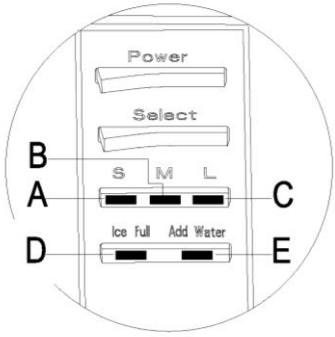




1. Prednji poklopac
2. Razdelnik
3. Ventilacija
4. Kašika za led
5. Korpa za led
6. Dugme za uključivanje
7. Dugme za izbor veličine leda
8. Indikatori kontrolne table:

A. Indikator leda male veličine
B. Indikator leda srednje veličine
C. Indikator leda velike veličine
D. Indikator pune korpe za led
E. Indikator dodavanja vode

9. Čep za ispuštanje
10. Priključak kabla za napajanje
11. Kabl za napajanje



2. Instalacija i priprema za rad

Pažnja! Svu instalaciju i puštanje u rad treba da izvršava kvalifikovano osoblje ovlašćeno u skladu sa propisima zemlje u kojoj se uređaj koristi.

• Pre upotrebe uređaja, uklonite sve ambalažne materijale.
• Uverite se da mrežni napon odgovara radnom naponu uređaja, proverite da su zaštitni uređaji instalirani i ocenjeni prema svojoj snazi i karakteristikama.
• Zaštitni uređaji treba da budu smešteni neposredno u blizini uređaja ili u razvodnoj tabli ako je u direktnom pristupu. Utičnica treba da odgovara bezbednosnim zahtevima i da ima pouzdanu zemnu vezu.
• Ožičenje treba da bude pogodno za nazivnu snagu uređaja.
• Nepoštovanje može da rezultuje požarom.
• Tokom transporta uređaja, njegovi delovi, električni priključci i pokretni mehanizmi mogu da se olabave, zato ih proverite pre prvog pokretanja.
• Ne dozvoljavajte da se kabl stavi između predmeta i nameštaja koji mogu da vrše pritisak i oštete kabl za napajanje. Ne savijajte i ne mršite kabl.
• Ne koristite kućne produžne kablove za povezivanje uređaja.
• Ako primetite bilo kakvo oštećenje kabla za napajanje, odmah ga zamenite. Nepoštovanje može da rezultuje električnim udarom ili požarom.
• Neispravno povezivanje ili neispravan utikač ili utičnica može da izazove požar.
• Oprema uređaja mora da bude instalirana na ravnoj horizontalnoj površini. Rastojanje od 150 mm iznad mašine za led treba obezbediti za pravilnu ventilaciju uređaja. Ne instalirajte uređaj blizu sudopera ili kuhinjske opreme kao što su rerne i šporeti.
• Ne dozvoljavajte da uređaj koristi osoblje koje nije upoznato sa ovim priručnikom i koje nije prošlo obuku iz bezbednosti, jer to može da rezultuje povredom ili smrću.
• Preduzeti odgovarajuće mere za zaštitu uređaja od kiše i vlage.
• Pre uključivanja mašine za led po prvi put nakon instalacije, otvorite prednji poklopac i sačekajte najmanje 2 sata.
• Dozvoljena temperatura okruženja je:
– čuvanje: 0 do +50°C.
– rad: +5 do 35°C.

3. Bezbednosna procedura

Pažnja! Operacije na ovom uređaju mogu da se izvršavaju tek nakon upoznavanja sa ovim priručnikom i završetka bezbednosnog brifinga.

• Tokom rada mašine za led, temperature površina kompresora i kondenzatora, kao i površina koje su im susedne mogu da dosegnu 70°C do 90°C. NE DODIRUJTE!
• Tokom instalacije, pripreme za rad, rada, održavanja i popravke, bezbednosni i protivpožarni propisi u skladu sa propisima zemlje u kojoj se uređaj koristi pored bezbednosnih zahteva navedenih u ovom priručniku moraju striktno da se poštuju.
• Držite uređaj van dosega dece.
• Ne čuvajte zapaljive predmete neposredno u blizini uređaja.
• Ne čuvajte posude sa tečnostima (konzerve ili flaše) ili električne uređaje unutar komore za

čuvanje leda.
• Ne pokrivajte uređaj tokom rada i ne stavljajte bilo koje predmete na njegov prednji poklopac.
• Pri čuvanju uređaja, temperatura okruženja treba da bude ispod50°C i vlažnost ne sme da prelazi85%.
• Ako se uređaj ne koristi, isključite uređaj iz mreže.
• Kada se uređaj ne koristi ili se koristi u nepovoljnim vremenskim uslovima, isključite uređaj iz izvora napajanja da sprečite hitne slučajevi.
• Strogo je zabranjeno prati uređaj otvorenim izvorom vode. Nepoštovanje može da rezultuje oštećenjem opreme i povredom osoba, potencijalno smrtnom. Ne dozvoljavajte da voda dođe u kontakt sa utičnicom i prekidačem.
• Ne perite površine uređaja dok se ne ohlade.
• Pre pranja, popravke ili pomeranja uređaja, prvo ga isključite iz izvora napajanja.
• Ne dodirujte kabl za napajanje mokrim rukama; nepoštovanje može da rezultuje električnim udarom.
• Čistite neradne površine uređaja mekom suvom krpom.
• Održavanje ili popravka mogu da se vrše tek nakon što je uređaj isključen iz napajanja.
• Ne dodirujte prekidač ili utikač mokrim rukama.
• Ne vucite kabl za napajanje silom da izbegnete njegovo oštećenje ili električno curenje.
• Ne pomerajte uređaj dok je u radu.
• Uređaj nije namenjen za korišćenje od strane dece, osoba sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili intelektualnim sposobnostima, ili osoba bez iskustva i relevantnog znanja. Izuzetak je podložan nadzoru ili brifingu od strane osobe odgovorne za njihovu bezbednost.

Prestanite sa korišćenjem uređaja ako ne radi ispravno, ako je oštećen ili ispušten, ili ako je kabl za napajanje ili utikač oštećen.

4. Radna procedura

• Koristite samo pitku vodu za rad uređaja. Bilo koje druge tečnosti, nečistoće ili dodaci su zabranjeni.
• Preporučuje se korišćenje omekšane (filtrirane) vode za pravljenje leda.
• Kockice leda možda neće biti prozrne zbog brzog zamrzavanja. Ovo je zbog prisustva vazduha u vodi i ne utiče na kvalitet ili ukus leda.
• Promenite vodu pre proizvodnje leda pri početnoj instalaciji ili nakon dugih prestanka rada.
• Preporučuje se korišćenje hladne 15–20°C vode za sipanje.
• Ciklus pravljenja leda traje od 7 do 13 minuta u zavisnosti od izabrane veličine leda; toplija voda i/ili sobna temperatura će povećati vreme pravljenja leda. Koristite hladnu vodu da skratite vreme pravljenja leda.

UPUTSTVO ZA RAD

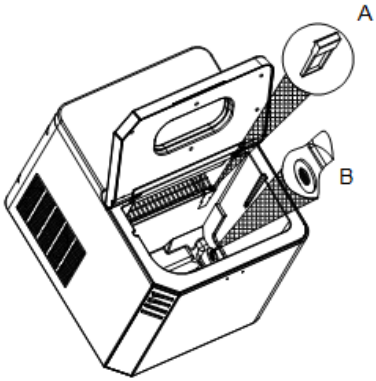
1. Povežite mašinu za led sa mrežom.
2. Uklonite korpu za led i napunite rezervoar čistom vodom za piće. Uverite se da nivo vode u rezervoaru ne prelazi maksimalnu vrednost označenu oznakom MAX.
3. Pritisnite dugme za uključivanje mašine za led: uređaj će pokrenuti ciklus pravljenja leda.

4. Kada se korpa napuni ledom, odgovarajući indikator na kontrolnoj tabli će se upaliti i uređaj će prestati da pravi led.
5. Ako nema vode u rezervoaru, odgovarajući indikator na kontrolnoj tabli će se upaliti i uređaj će automatski prestati da pravi led.
6. Podrazumevana veličina kocke leda je srednja. Pritiskajte dugme za izbor veličine leda uzastopno dok se LED indikator za željenu veličinu leda ne upali.
7. Ako je sobna temperatura ispod 15°C, preporučuje se izbor veličine "Mali" ili "Srednji" kako bi se sprečilo da se led slepi.
8. Kada je rad završen, isključite mašinu za led iz mreže, ispustite vodu i očistite je temeljno.
9. Izvucite namenjeni čep za ispuštanje vode. Obavezno ponovo postavite čep kada je ispuštanje završeno.

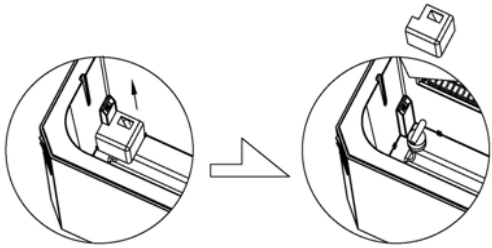
Pažnja! Minimum 3 minuta mora da prođe između uzastopnih uključivanja i isključivanja mašine za led. Nepoštovanje ovog pravila će rezultovati brzim habanjem kompresora i kvarom.

5. Održavanje i nega

• Čistite mašinu za led dnevno na kraju radnog dana.
• Redovno čistite unutrašnjost, korpu za led, posadu za vodu, površinu isparivača i lopaticu za led. Koristite slab vodeni rastvor sirćeta za čišćenje spoljašnjosti i unutrašnjosti opreme. Nikada ne prskajte druge hemikalije ili razblažene supstance kao što su kiseline, benzin ili ulje na mašinu za led. Uređaj mora biti temeljno ispran pre početka rada.
• Ventilacioni otvori uređaja ili susednih struktura ne smeju biti zapušeni. Nikada ne koristite mehaničke uređaje ili druga sredstva za ubrzavanje procesa odmrzavanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
• Menjajte vodu u rezervoaru svakih 24 h da biste izbegali kontaminaciju kocki leda.
• Ako je oprema isključena iz bilo kog razloga (nema vode u rezervoaru, korpa puna leda, prekid struje, itd.), nikada je ne uključujte ponovo odmah. Sačekajte 3 minuta pre ponovnog uključivanja uređaja.
• Čistite rezervoar za vodu i korpu za led svaki put pre i posle upotrebe uređaja.
• Uvek potpuno ispustite uređaj i temeljno ga osušite. Nikada ne ostavljajte vodu u uređaju kada se ne koristi.
• Pazite da ne dodirujete senzore u komori mašine za led tokom čišćenja.
• Ako kompresor stane bez obzira na razlog (npr. nema vode, previše leda, prekid struje, itd.), ne pokretajte uređaj odmah, već sačekajte 3 minuta i zatim ponovo pokrenite mašinu za led.
• Filter za vodu treba čistiti najmanje jednom nedeljno da bi se poboljšale performanse pravljenja leda. Ostatak na filteru može sprečiti da se voda glatko pumpa iz rezervoara za vodu (pogledajte Sl. B):
a. Uklonite filter "A" i isperite samo vodom.
b. Filter "B" je fiksiran. Isperite ga vodom i čistom pamučnom krpom.
c. Pažljivo uklonite poklopac prekidača nivoa vode i isperite ga vodom (pogledajte Sl. C).



Sl. B



Sl. C

6. Održavanje i popravka

Pažnja!Održavanje i popravka se vrše uz potpuno isključeno napajanje uklanjanjem utikača iz utičnice, angažovanjem propisno kvalifikovanih tehničara.

Održavanje uređaja se vrši u skladu sa propisima zemlje gde se uređaj koristi. Lista operacija u ovom korisničkom priručniku je samo za usmeravanje.

Izvršite sledeće aktivnosti tokom održavanja:
• Poučite i testirajte znanje o uputstvima za rad osoblja koje rukuje uređajem.
• Intervjuišite osoblje koje rukuje uređajem da utvrdi da li uređaj radi nenormalno.
• Vizuelno proverite stanje uređaja.
• Uverite se da nema otkrivenih žica.
• Proverite integritet linije uzemljenja i kola uzemljenja samog uređaja (od stezaljke za uzemljenje do dostupnih metalnih delova; otpor treba da bude maksimalno 0.1 Ohm).
• Zategnite kontaktne strujne grupe, termičku/strujnu zaštitu i druge okidne elemente, signalne jedinice, oблогу, pričvršćivače i pokretne delove uređaja.
• Izvršite redovno uklanjanje kamenca sa senzora i površina u kontaktu sa vodom.

Uređaj treba da popravljaju kvalifikovani tehničari.
Zabranjeno je menjati dizajn uređaja.
U slučaju nenormalnog rada uređaja, isključite ga uklanjanjem utikača iz utičnice, uklonite vodu iz rezervoara i obratite se servisnom odeljenju.
Strogo je zabranjeno rukovati uređajem za koji se zna da je neispravan.
Prodavac i proizvođač možda neće biti odgovorni za bilo kakvu direktnu ili indirektnu štetu koja je možda nastala usled nesreće ili rukovanjem neispravnim uređajem.
Šema povezivanja, tip rashladnog sredstva i težina rashladnog sredstva su prikazani na pločici uređaja.

Rešavanje problema

Problem	**Mogući uzrok**	**Rešenje**
Kompresor pravi mnogo buke tokom rada.	Mrežni napon je niži od preporučenog.	Isključite mašinu za led i sačekajte da se mrežni napon vrati na normalan.
Indikator "ICE FULL" se pali.	Korpa za led je puna.	Očistite korpu od leda.
Prstići leda se lepe jedan za drugi.	Ciklus pravljenja leda je predugačak.	Pritisnite dugme "Power" da isključite uređaj, zatim ponovo pritisnite "Power" da uključite uređaj. Izaberite SMALL veličinu leda.
	Temperatura vode u rezervoaru je preniska.	Uklonite vodu iz rezervoara. Preporučuje se korišćenje vode temperature od +5 do +35°C.
Indikator "ICE FULL" se pali, ali nema dovoljno leda u korpi za led.	Temperatura u prostoriji gde je instalirana mašina za led je preniska.	Sledite zahteve za temperaturu okружења opisane u stavu 3.
	Senzor punjenja korpe je neispravan.	Zamenite senzor punjenja korpe.
Indikator "ADD WATER" na kontrolnoj tabli se pali, ali ima dovoljno vode u rezervoaru.	Senzor nivoa vode je neispravan.	Zamenite senzor nivoa vode.
	Niska električna provodljivost vode.	Dodajte malo soli u vodu.
Kada se uređaj uključi, dugme "On/Off" se ne pali.	Mašina za led nije povezana sa mrežom ili nije pravilno povezana.	Uverite se da je uređaj pravilno povezan sa mrežom.
	Osigurač na napojnoj ploči mašine za led je pregoreo.	Zamenite osigurač na napojnoj ploči.

Indikatori "ICE FULL" i "ADD WATER" blinkaju istovremeno.	Prstići napravljenog leda su preveliki: lepe se jedan za drugi i ne mogu se pomeriti od isparivača.	Isključite uređaj. Sačekajte da se led potpuno otopi. Postavite manju veličinu prstića i ponovo uključite uređaj.

7. Transport i skladištenje. Odlaganje

• Ovaj uređaj se može transportovati bilo kojim vidom transporta u skladu sa upozoravajućim obaveštenjima na ambalaži i propisima koji se primenjuju na određeni vid transporta. Prilikom utovarivanja i transporta uređaja, ne sme se nagnuti ili podvrći udarima.
• Tokom transporta, uređaj se ne sme nagnuti pod uglom većim od 45°. Nikada ne okretajte mašinu za led naglavačke. To može izazvati oštećenje kompresora i narušiti zaptivenost rashladnog kola.
• Uređaj se transportuje železnicom i drumom u pokrivenim vozilima.
• Nakon transporta, uređaj treba da bude ispravan i bez ikakvih oštećenja.
• Uređaj se skladišti u transportnoj ambalaži u magacinima koji pružaju zaštitu od atmosferskih padavina i mehaničkih oštećenja.
• Nikada ne dozvolite da se uređaj trese.
• Nikada ne skladištite uređaj naglavačke.

Kada se uređaj više ne koristi i na kraju svog određenog radnog veka, operater ga predaje entitetu odgovornom za njegovo odlaganje.

Odložite uređaj prema opštim pravilima recikliranja sekundarnih sirovina u skladu sa propisima zemlje gde se uređaj odlaže.

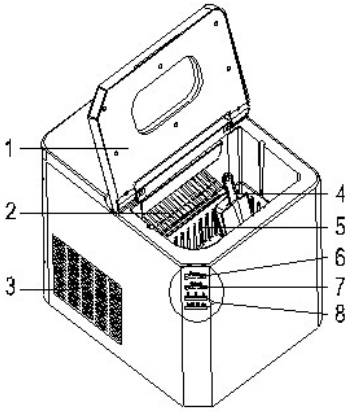
HR

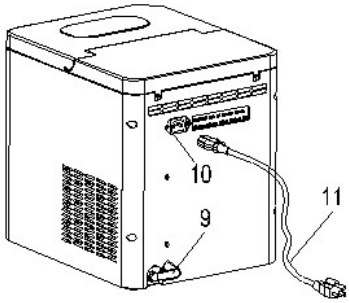
1. Tehničke specifikacije

Performanse	18 kg/dan
Vrsta leda	Šuplje
Veličina leda	Mala, srednja, velika
Volumen leda	1,000 g
Rashladni medij	R600a
Dimenzije (Š*D*V)	365x295x335 mm
Napon	230 V/50 Hz
Kabel za napajanje	utikač s uzemljenjem

Proizvođač zadržava pravo mijenjanja izgleda i dizajna uređaja radi poboljšanja njegovih performansi, uz zadržavanje nepromijenjenih tehničkih specifikacija.

Opis

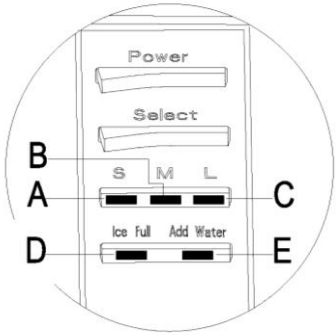




1. Prednji poklopac
2. Razdjeljak
3. Ventilacija
4. Lopatica za led
5. Košara za led
6. Tipka za uključivanje
7. Tipka za odabir veličine leda
8. Indikatori kontrolne ploče:

A. Indikator malog leda
B. Indikator srednjeg leda
C. Indikator velikog leda
D. Indikator pune košare za led
E. Indikator za dodavanje vode

9. Čep za odvod
10. Spoj kabela za napajanje
11. Kabel za napajanje



2. Instalacija i priprema za rad

Pažnja! Svu instalaciju i puštanje u pogon moraju izvršiti kvalificirani djelatnici propisno ovlašteni u skladu s propisima zemlje u kojoj se uređaj koristi.

• Prije korištenja uređaja uklonite sve materijale za pakiranje.
• Provjerite da mrežni napon odgovara radnom naponu uređaja, provjerite da su zaštitni uređaji instalirani i ocijenjeni prema svojoj moći i karakteristikama.
• Zaštitni uređaji moraju se nalaziti u neposrednoj blizini uređaja ili u razvodnoj ploči ako su u direktnom pristupu. Utičnica mora udovoljavati sigurnosnim zahtjevima i imati pouzdano uzemljenje.
• Ožičenje mora biti prikladno za nazivnu snagu uređaja.
• Nepoštivanje bi moglo rezultirati požarom.
• Tijekom transporta uređaja njegovi dijelovi, električni spojevi i pokretni mehanizmi mogu se olabaviti, pa ih provjerite prije prvog pokretanja.
• Ne dopustite da se kabel postavi između predmeta i namještaja koji mogu vršiti pritisak i oštetiti kabel za napajanje. Ne savijajte ni ne zamršujte kabel.
• Ne koristite kućne produžne kabele za spajanje uređaja.
• Ako primijetite bilo kakvo oštećenje kabela za napajanje, odmah ga zamijenite. Nepoštivanje može rezultirati strujnim udarom ili požarom.
• Nepravilno spajanje ili neispravan utikač ili utičnica mogu uzrokovati požar.
• Oprema uređaja mora se instalirati na ravnoj vodoravnoj površini. Mora se osigurati udaljenost od 150 mm iznad stroja za led za pravilnu ventilaciju uređaja. Ne instalirajte uređaj u blizini jedinica za umivanje ili kuhinjske opreme kao što su pećnice i štednjaci.
• Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje nisu upoznate s ovim korisničkim priručnikom i koje nisu prošle sigurnosnu obuku, jer to može rezultirati ozljedom ili smrću.
• Poduzeti odgovarajuće mjere za zaštitu uređaja od kiše i vlage.
• Prije prvog uključivanja stroja za led nakon instalacije otvorite prednji poklopac i sačekajte najmanje 2 sata.
• Dopuštena temperatura okoline je:
– skladištenje: 0 do +50°C.
– rad: +5 do 35°C.

3. Sigurnosni postupak

Pažnja! Radovi na ovom uređaju mogu se izvoditi tek nakon upoznavanja s ovim priručnikom i završetka sigurnosnog osposobljavanja.

• Tijekom rada stroja za led temperature kompresora i kondenzatorskih površina, kao i površina koje se nalaze uz njih mogu dosegnuti 70°C do 90°C. NE DIRAJTE!
• Tijekom instalacije, pripreme za rad, rada, održavanja i popravka moraju se strogo poštivati propisi sigurnosti i požarne sigurnosti u skladu s propisima zemlje u kojoj se uređaj koristi uz sigurnosne zahtjeve navedene u ovom korisničkom priručniku.
• Držite uređaj izvan dosega djece.
• Ne držite zapaljive predmete u neposrednoj blizini uređaja.
• Ne držite posude s tekućinom (konzerve ili boce) ili električne uređaje unutar komore za

skladištenje leda.
• Ne pokrivajte uređaj tijekom rada i ne stavljajte nikakve predmete na njegov prednji poklopac.
• Prilikom skladištenja uređaja temperatura okoline mora biti ispod50°C i vlažnost ne smije prelaziti85%.
• Ako se uređaj ne koristi, isključite ga iz mreže.
• Kad se uređaj ne koristi ili se koristi pod nepovoljnim vremenskim uvjetima, isključite uređaj iz izvora napajanja radi sprječavanja hitnih slučajeva.
• Strogo je zabranjeno prati uređaj otvorenim izvorom vode. Nepoštivanje može rezultirati oštećenjem opreme i osobnim ozljedama koje mogu biti smrtonosne. Ne dopustite da voda dođe u kontakt s utičnicom i prekidačem.
• Ne perite površine uređaja dok se nisu ohladile.
• Prije pranja, popravka ili premještanja uređaja najprije ga isključite iz izvora napajanja.
• Ne dirajte kabel za napajanje mokrim rukama; nepoštivanje može rezultirati strujnim udarom.
• Čistite neradne površine uređaja mekom suhom krpom.
• Održavanje ili popravak mogu se izvoditi tek nakon što je uređaj isključen iz napajanja.
• Ne dirajte prekidač ili utikač mokrim rukama.
• Ne vucite kabel za napajanje snagom kako biste izbjegli njegovo oštećenje ili uzrokovanje električnog curenja.
• Ne pomičite uređaj dok je u radu.
• Uređaj nije namijenjen korištenju od strane djece, osoba smanjenih tjelesnih, mentalnih ili intelektualnih sposobnosti ili osoba bez iskustva i relevantnog znanja. Iznimka podliježe nadzoru ili osposobljavanju od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

Prestanite koristiti uređaj ako ne radi pravilno, ako je oštećen ili ispao, ili ako su kabel za napajanje ili utikač oštećeni.

4. Radni postupak

• Za rad uređaja koristite isključivo pitku vodu. Sve ostale tekućine, nečistoće ili aditivi su zabranjeni.
• Preporuča se korištenje omekšane (filtrirane) vode za pravljenje leda.
• Kockice leda možda neće biti bistri zbog brzog smrzavanja. To je zbog prisutnosti zraka u vodi i ne utječe na kvalitetu ili okus leda.
• Promijenite vodu prije proizvodnje leda pri početnoj instalaciji ili nakon dugih prekida rada.
• Preporuča se korištenje hladne vode temperature 15–20°C za sipanje.
• Ciklus pravljenja leda traje od 7 do 13 minuta ovisno o odabranoj veličini leda; toplija voda i/ili sobna temperatura povećat će vrijeme pravljenja leda. Koristite hladnu vodu za skraćivanje vremena pravljenja leda.

UPUTE ZA RAD

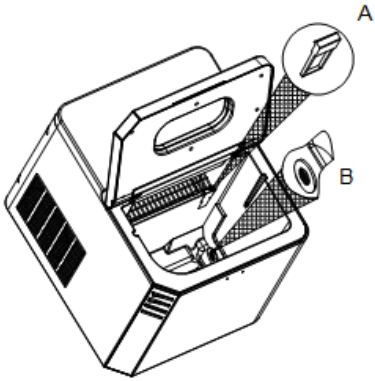
1. Priključite aparata za led na električnu mrežu.
2. Uklonite košaru za led i napunite rezervoar čistom vodom za piće. Provjerite da razina vode u spremniku ne prelazi maksimalnu vrijednost označenu oznakom MAX.

3. Pritisnite tipku za uključivanje aparata za led: jedinica će pokrenuti ciklus stvaranja leda.
4. Kada se košara napuni ledom, odgovarajući indikator na kontrolnoj ploči će se upaliti i jedinica će prestati stvarati led.
5. Ako nema vode u rezervoaru, odgovarajući indikator na kontrolnoj ploči će se upaliti i jedinica će automatski prestati stvarati led.
6. Zadana veličina kockice leda je srednja. Pritišćite tipku za odabir veličine leda uzastopno dok se LED indikator za željenu veličinu leda ne upali.
7. Ako je sobna temperatura ispod 15°C, preporučuje se odabir veličine "Mala" ili "Srednja" kako bi se spriječilo slijepljivanje leda.
8. Kada je rad završen, odspojite aparat za led s električne mreže, ocjedite vodu i temeljito ga očistite.
9. Izvucite namjenski čep za ocjeđivanje vode. Obavezno ponovno postavite čep kada je ocjeđivanje završeno.

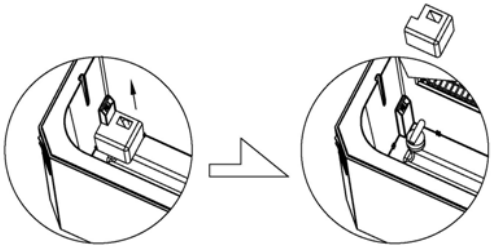
Pozor! Između uzastopnog uključivanja i isključivanja aparata za led mora proći najmanje 3 minute. Nepoštovanje ovog pravila rezultirat će brzim trošenjem i kvarom kompresora.

5. Održavanje i njega

• Očistite aparat za led svakodnevno na kraju radnog dana.
• Redovito čistite unutrašnjost, košaru za led, ladicu za vodu, površinu isparivača i žlicu za led. Koristite slabi vodeni otopinu octa za čišćenje vanjske i unutrašnje strane opreme. Nikada ne prskajte druge kemikalije ili razrijeđene tvari kao što su kiseline, benzin ili ulje na aparat za led. Jedinica mora biti temeljito isprana prije pokretanja.
• Otvori za ventilaciju jedinice ili susjednih struktura ne smiju biti blokirani. Nikada ne koristite mehanička pomagala ili druga sredstva za ubrzavanje procesa odleđivanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
• Mijenjajte vodu u spremniku svaka 24 h kako biste izbjegli kontaminaciju kockica leda.
• Ako se oprema isključi iz bilo kojeg razloga (nema vode u rezervoaru, košara puna leda, nestanak struje, itd.), nikada je ne uključujte odmah ponovno. Pričekajte 3 minute prije ponovnog uključivanja jedinice.
• Očistite rezervoar za vodu i košaru za led svaki put prije i nakon upotrebe jedinice.
• Uvijek potpuno ocjedite jedinicu i temeljito je osušite. Nikada ne ostavljajte vodu u jedinici kada se ne koristi.
• Pazite da ne dotaknete senzore u komori aparata za led tijekom čišćenja.
• Ako se kompresor zaustavi bez obzira na razlog (npr. nema vode, previše leda, nestanak struje, itd.), ne pokretajte jedinicu odmah, već pričekajte 3 minute i zatim ponovno pokrenite aparat za led.
• Filter za vodu treba čistiti najmanje jednom tjedno kako bi se poboljšala učinkovitost stvaranja leda. Ostatci na filteru mogu spriječiti da se voda glatko pumpa iz rezervoara za vodu (vidjeti Sl. B):
a. Uklonite filter "A" i isperite samo vodom.
b. Filter "B" je fiksiran. Isperite ga vodom i čistom pamučnom krpom.
c. Pažljivo uklonite poklopac prekidača razine vode i isperite ga vodom (vidjeti Sl. C).



Sl. B



Sl. C

6. Održavanje i popravka

Pozor!Održavanje i popravka moraju se obavljati uz potpuno odspojeno napajanje uklanjanjem utikača iz utičnice, uz uključivanje propisno kvalificiranih tehničara.

Održavanje jedinice treba obavljati u skladu s propisima zemlje u kojoj se jedinica koristi. Popis operacija u ovom korisničkom priručniku služi samo kao smjernica.

Tijekom održavanja obavljajte sljedeće aktivnosti:
• Poučite i testirajte znanje radnih uputa osoblja koje rukuje jedinicom.
• Intervjuirajte osoblje koje rukuje jedinicom kako biste utvrdili postoje li nenormalno funkcioniranje jedinice.
• Vizualno provjerite stanje jedinice.
• Provjerite da nema otkrivenih žica.
• Provjerite cjelovitost uzemljene linije i uzemljenog kruga same jedinice (od stezaljke za uzemljenje do dostupnih metalnih dijelova; otpor mora biti maksimalno 0.1 Ohm).
• Zategnite kontaktne strujne skupine, toplinsku/strujnu zaštitu i druge okidne elemente, signalne jedinice, obloge, pričvršćivače i pokretne dijelove jedinice.
• Izvršite redovito uklanjanje kamenca sa senzora i površina koje dolaze u kontakt s vodom.

Jedinicu mogu popravljati samo kvalificirani tehničari.
Zabranjeno je mijenjati dizajn jedinice.
U slučaju neobičnog rada jedinice, odspojite je uklanjanjem utikača iz utičnice, uklonite vodu iz spremnika i obratite se servisu.
Strogo je zabranjeno upravljanje jedinicom za koju se zna da je neispravna.
Prodavatelj i proizvođač ne mogu biti odgovorni za bilo kakvu izravnu ili neizravnu štetu koja je mogla nastati zbog nesreće ili rada neispravne jedinice.
Shema ožičenja, tip rashladnog sredstva i težina rashladnog sredstva prikazani su na pločici s identifikacijskim podacima jedinice.

Rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Kompresor stvara mnogo buke tijekom rada.	Mrežni napon je niži od preporučenog.	Isključite aparat za led i pričekajte da se mrežni napon vrati na normalnu vrijednost.
Indikator "ICE FULL" se upaliti.	Košara za led je puna.	Očistite košaru od leda.
Prsti leda se slijepljuju jedan za drugi.	Ciklus stvaranja leda je predugačak.	Pritisnite tipku "Power" da isključite jedinicu, zatim pritisnite "Power" ponovno da uključite jedinicu. Odaberite SMALL veličinu leda.
	Temperatura vode u rezervoaru je preniska.	Uklonite vodu iz rezervoara. Preporučuje se korištenje vode temperature od +5 do +35°C.
Indikator "ICE FULL" se upaliti, ali nema dovoljno leda u košari za led.	Temperatura u prostoriji gdje je instaliran aparat za led je preniska.	Slijedite zahtjeve temperature okoline opisane u točki 3.
	Senzor punjena košare je neispravan.	Zamijenite senzor punjena košare.
Indikator "ADD WATER" na kontrolnoj ploči se upaliti, ali ima dovoljno vode u rezervoaru.	Senzor razine vode je neispravan.	Zamijenite senzor razine vode.
	Niska električna provodljivost vode.	Dodajte nešto soli u vodu.
Kad je jedinica uključena, tipka "On/Off" se ne upaliti.	Aparat za led nije priključen na električnu mrežu ili nije ispravno priključen.	Provjerite da li je jedinica ispravno priključena na električnu mrežu.

	Osigurač na napojnoj ploči aparata za led je pregorjen.	Zamijenite osigurač na napojnoj ploči.
Indikatori "ICE FULL" i "ADD WATER" trepću istovremeno.	Prsti leda su prevekami: slijepljuju se i ne mogu se udaljavati od isparivača.	Isključite jedinicu. Pričekajte da led potpuno otopi. Postavite manju veličinu prsta i ponovno uključite jedinicu.

7. Transport i skladištenje. Zbrinjavanje

• Ova jedinica se može transportirati bilo kojim vidom transporta u skladu s upozoravajućim obavjestima na ambalaži i propisima koji se primjenjuju na određeni vid transporta. Tijekom utovara i transporta jedinica se ne smije naginjati ili izlagati udarcima.
• Tijekom transporta jedinica se ne smije naginjati pod kutom većim od 45°. Nikada ne okrenite aparat za led naopako. To može dovesti do oštećenja kompresora i narušiti nepropusnost rashladnog kruga.
• Jedinica se mora transportirati željeznicom i cestom u pokrivenim vozilima.
• Nakon transporta jedinica mora biti funkcionalna i bez bilo kakvih oštećenja.
• Jedinica se mora skladištiti u svojoj transportnoj ambalaži u skladištima koja pružaju zaštitu od atmosferskih padalina i mehaničkih oštećenja.
• Nikada ne dopustite da se jedinica trese.
• Nikada ne skladištite jedinicu naopako.

Kada se jedinica više ne koristi i na kraju navedenog vijeka trajanja, rukovatelj je mora predati subjektu odgovornom za njeno zbrinjavanje.

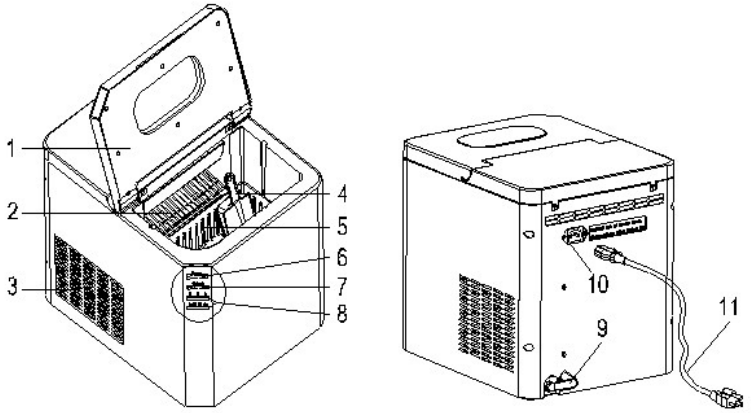
Zbrinite jedinicu prema općim pravilima recikliranja sekundarnih sirovina u skladu s propisima zemlje u kojoj se jedinica zbrinjava.

1. Tehnične specifikacije

Zmogljivost	18 kg/dan
Vrsta ledu	Votel
Velikost ledu	Majhen, srednji, velik
Volumen ledu	1,000 g
Hladivo	R600a
Dimenzije (Š*G*V)	365x295x335 mm
Napetost	230 V/50 Hz
Napajalni kabel	ozemljitveni vtič

Proizvajalec si pridržuje pravico spremeniti videz in zasnovo naprave za izboljšanje njene zmogljivosti, pri čemer tehnične specifikacije ostanejo nespremenjene.

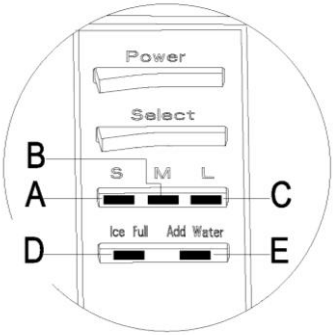
Opis



1. Sprednji pokrov
2. Ločilnik
3. Prezračevanje
4. Žlička za led
5. Košara za led
6. Gumb za vklop
7. Gumb za izbiro velikosti ledu
8. Indikatorji nadzorne plošče:

A. Indikator za majhen led
B. Indikator za srednji led
C. Indikator za velik led
D. Indikator polne košare za led
E. Indikator dodajanja vode

9. Odtočni čep
10. Priključek napajalnega kabla
11. Napajalni kabel



2. Namestitev in priprava za obratovanje

Pozor! Vso namestitev in zagon mora izvesti kvalificirano osebje, ki je ustrezno pooblaščeno v skladu s predpisi države, kjer se naprava uporablja.

• Pred uporabo naprave odstranite vso embalažo.
• Prepričajte se, da omrežna napetost ustreza obratovalni napetosti naprave, preverite, da so zaščitne naprave nameščene in ocenjene glede na njihovo kapaciteto in lastnosti.
• Zaščitne naprave morajo biti nameščene v neposredni bližini naprave ali v razdelilni omarici, če so v neposrednem dosegu. Vtičnica mora ustrezati varnostnim zahtevam in imeti zanesljivo ozemljitev.
• Ožičenje mora biti primerno za nazivno moč naprave.
• Neupoštevanje lahko povzroči požar.
• Med transportom naprave se lahko njeni deli, električni priključki in gibljivi mehanizmi zrahljajo, zato jih preverite pred prvim zagonom.
• Ne dovolite, da bi bil kabel nameščen med predmeti in pohištvom, ki lahko izvajajo pritisk in poškodujejo napajalni kabel. Ne upogibajte ali zapletajte kabla.
• Za priključitev naprave ne uporabljajte gospodinjskih podaljškov.
• Če opazite kakršno koli poškodbo napajalnega kabla, ga takoj zamenjajte. Neupoštevanje lahko povzroči električni udar ali požar.
• Napačna povezava ali pokvarjen vtič ali vtičnica lahko povzroči požar.
• Oprema naprave mora biti nameščena na ravni vodoravni površini. Za ustrezno prezračevanje naprave mora biti nad napravo za izdelavo ledu zagotovljena razdalja 150 mm. Ne nameščajte naprave v bližini umivalnikov ali kuhinjske opreme, kot so pečice in štedilniki.
• Ne dovolite, da bi napravo upravljalo osebje, ki ne pozna tega priročnika za uporabo in ni prejelo varnostnega usposabljanja, saj lahko to povzroči poškodbe ali smrt.
• Sprejmite ustrezne ukrepe za zaščito naprave pred dežjem in vlago.
• Pred prvim vklopom naprave za izdelavo ledu po namestitvi odprite sprednji pokrov in počakajte najmanj 2 uri.
• Dopustna temperatura okolja je:
– skladiščenje: 0 do +50°C.
– obratovanje: +5 do 35°C.

3. Varnostni postopek

Pozor! Posegi na tej napravi se smejo izvajati šele po seznanitvi s tem priročnikom in opravljenem varnostnem usposabljanju.

• Med delovanjem naprave za izdelavo ledu lahko temperature kompresorja in kondenzatorja ter površin v njihovi bližini dosežejo 70°C do 90°C. NE DOTIKAJTE SE JIH!
• Med namestitvijo, pripravo za obratovanje, delovanjem, vzdrževanjem in popravilom je treba striktno upoštevati varnostne predpise in protipožarne predpise v skladu s predpisi države, kjer se naprava obratuje, poleg varnostnih zahtev, določenih v tem priročniku za uporabo.
• Napravo hranite zunaj dosega otrok.
• V neposredni bližini naprave ne shranjujte vnetljivih predmetov.

• V prostoru za shranjevanje ledu ne shranjujte posod z tekočino (pločevink ali steklenic) ali električnih aparatov.
• Med delovanjem ne pokrivajte naprave in ne postavljajte predmetov na njen sprednji pokrov.
• Pri shranjevanju naprave mora biti temperatura okolja nižja od50°C in vlažnost ne sme preseči85%.
• Če se naprava ne uporablja, jo izklopite iz omrežja.
• Ko se naprava ne uporablja ali se uporablja v neugodnih vremenskih razmerah, jo izklopite iz vira napajanja, da preprečite nujne primere.
• Strogo je prepovedano prati napravo z odprtim vodnim virom. Neupoštevanje lahko povzroči poškodbe opreme in osebne poškodbe, ki so lahko smrtne. Ne dovolite, da voda pride v stik z vtičnico in stikalom.
• Ne perite površin naprave, dokler se niso ohladile.
• Pred pranjem, popravljanjem ali premikanjem naprave jo najprej izklopite iz vira napajanja.
• Ne dotikajte se napajalnega kabla z mokrimi rokami; neupoštevanje lahko povzroči električni udar.
• Nedejavne površine naprave čistite z mehko suho krpo.
• Vzdrževanje ali popravilo se sme izvajati šele, ko je naprava izklopljena iz napajanja.
• Ne dotikajte se stikala ali vtiča z mokrimi rokami.
• Ne vlecite napajalnega kabla z močjo, da se izognete njegovi poškodbi ali povzročitvi električnega puščanja.
• Ne premikajte naprave, medtem ko deluje.
• Naprava ni namenjena uporabi s strani otrok, oseb z zmanjšanimi fizičnimi, duševnimi ali intelektualnimi sposobnostmi ali oseb brez izkušenj in ustreznega znanja. Izjema je predmet nadzora ali usposabljanja s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost.

Prenehajte uporabljati napravo, če ne deluje pravilno, če je poškodovana ali padla, ali če sta napajalni kabel ali vtič poškodovana.

4. Delovni postopek

• Za delovanje naprave uporabljajte samo pitno vodo. Vse druge tekočine, nečistoče ali dodatki so prepovedani.
• Priporočuje se uporaba mehčane (filtrirane) vode za izdelavo ledu.
• Ledene kocke morda ne bodo prozorne zaradi hitrega zamrzovanja. To je posledica prisotnosti zraka v vodi in ne vpliva na kakovost ali okus ledu.
• Zamenjajte vodo pred proizvodnjo ledu pri začetni namestitvi ali po dolgih zaustavitvah.
• Priporočuje se uporaba hladne vode 15–20°C za zalivanje.
• Cikel izdelave ledu traja od 7 do 13 minut, odvisno od izbrane velikosti ledu; toplejša voda in/ali sobna temperatura bo podaljšala čas izdelave ledu. Uporabite hladno vodo za skrajšanje časa izdelave ledu.

<u>Navodila za uporabo</u>

1. Povežite napravo za izdelavo ledu z električnim omrežjem.
2. Odstranite košarico za led in napolnite rezervoar s čisto pitno vodo. Prepričajte se, da

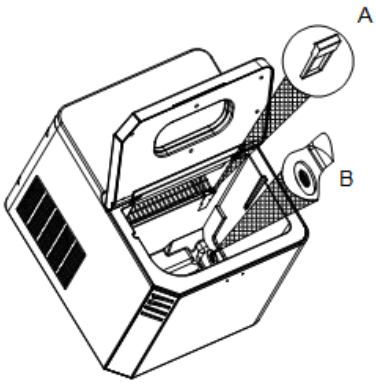
gladina vode v rezervoarju ne preseže najvišje dovoljene vrednosti, označene z oznako MAX.
3. Pritisnite gumb za vklop naprave za izdelavo ledu: naprava bo začela cikel izdelave ledu.
4. Ko bo košarica napolnjena z ledom, se bo ustrezna lučka na nadzorni plošči prižgala in naprava bo prenehala izdelovati led.
5. Če v rezervoarju ni vode, se bo ustrezna lučka na nadzorni plošči prižgala in naprava bo samodejno prenehala izdelovati led.
6. Privzeta velikost ledenih kock je srednja. Večkrat pritisnite gumb za izbiro velikosti ledu, dokler se LED lučka za želeno velikost ledu ne prižge.
7. Če je sobna temperatura pod 15°C, se priporoča izbira velikosti "Majhen" ali "Srednji", da preprečite zlepljanje ledu.
8. Ko je delo končano, odklopite napravo za izdelavo ledu z električnega omrežja, izpustite vodo in jo temeljito očistite.
9. Potegnite namenski čep za izpust vode. Po končanem izpustu obvezno znova namestite čep.

10. Pozor! Med zaporednim vklapljanjem in izklapljanjem naprave za izdelavo ledu mora miniti najmanj 3 minute. Neupoštevanje tega pravila bo povzročilo hitro obrabo kompresorja in okvaro.

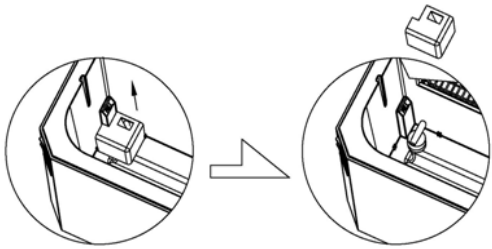
5. 11. Vzdrževanje in nega

12. • Napravo za izdelavo ledu dnevno čistite ob koncu delovnega dne.
13. • Redno čistite notranjost, košarico za led, pladenj za vodo, površino uparjalnika in lopatico za led. Za čiščenje zunanjosti in notranjosti opreme uporabljajte šibko vodno raztopino kisa. Nikoli ne pršite drugih kemikalij ali razredčenih snovi, kot so kisline, bencin ali olje na napravo za izdelavo ledu. Napravo je treba temeljito izplakniti pred začetkom.
14. • Prezračevalne odprtine naprave ali sosednjih struktur ne smejo biti zamašene. Nikoli ne uporabljajte mehanskih naprav ali drugih sredstev za pospeševanje postopka odtajanja, razen kot priporoča proizvajalec.
15. • Vodo v rezervoarju menjajte vsakih 24 h, da se izognete okužbi ledenih kock.
16. • Če se oprema iz kakršnega koli razloga izklopi (ni vode v rezervoarju, košarica je polna ledu, izpad elektrike itd.), je nikoli ne vklopite takoj nazaj. Počakajte 3 minute, preden napravo znova vklopite.
17. • Očistite rezervoar za vodo in košarico za led vsakič pred uporabo naprave in po njej.
18. • Vedno popolnoma izpraznite napravo in jo temeljito posušite. Ko naprave ne uporabljate, v njej nikoli ne puščajte vode.
19. • Pazite, da med čiščenjem ne dotaknete senzorjev v prostoru naprave za izdelavo ledu.
20. • Če se kompresor ustavi ne glede na razlog (npr. ni vode, preveč ledu, izpad elektrike itd.), naprave ne zaženite takoj, ampak počakajte 3 minute in nato znova zaženite napravo za izdelavo ledu.
21. • Filter za vodo je treba čistiti vsaj enkrat na teden za izboljšanje učinkovitosti izdelave ledu. Ostanki na filtru lahko preprečijo gladko črpanje vode iz rezervoarja za vodo (glejte Fig. B):
22. a. Odstranite filter "A" in ga splaknite samo z vodo.
23. b. Filter "B" je pritrjen. Splaknite ga z vodo in čisto bombažno krpo.

24. c. Previdno odstranite pokrov stikala za gladino vode in ga splaknite z vodo (glejte Fig. C).



25. Fig. B



26. Fig. C

6. 27. Vzdrževanje in popravila

28. Pozor!29. Vzdrževanje in popravila se izvajata z popolnoma odklopljeno električno napetostjo z odstranitvijo vtiča iz vtičnice, pri čemer sodelujejo ustrezno usposobljeni tehniki.

30. Vzdrževanje naprave se izvaja v skladu s predpisi države, kjer se naprava uporablja. Seznam operacij v tem navodilu za uporabo je le za orientacijo.

31. Med vzdrževanjem izvajajte naslednje dejavnosti:
32. • Poučite osebje, ki upravlja napravo, in preverite znanje navodil za uporabo.
33. • Pogovorite se z osebjem, ki upravlja napravo, da ugotovite, ali naprava deluje neobičajno.
34. • Vizualno preverite stanje naprave.
35. • Prepričajte se, da ni izpostavljenih žic.
36. • Preverite celovitost ozemljitvene linije in ozemljitvenega vezja same naprave (od ozemljitvene sponke do dostopnih kovinskih delov; upornost mora biti največ 0,1 Ohm).
37. • Zategnite kontaktne tokove skupine, toplotno/tokovno zaščito in druge sprožilne elemente, signalne enote, obloge, pritrdilne elemente in premikajoče se dele naprave.
38. • Izvajajte redno odstranjevanje vodnega kamna s senzorjev in površin v stiku z vodo.

39. Napravo smejo popravljati le usposobljeni tehniki.
40. Prepovedano je spreminjanje konstrukcije naprave.
41. V primeru nenormalnega delovanja naprave jo izklopite z odstranitvijo vtiča iz vtičnice, odstranite vodo iz rezervoarja in se obrnite na servisni oddelek.
42. Strogo je prepovedano upravljati napravo, za katero je znano, da je pokvarjena.
43. Prodajalec in proizvajalec ne moreta biti odgovorna za kakršno koli neposredno ali posredno škodo, ki bi lahko nastala zaradi nesreče ali upravljanja pokvarjene naprave.
44. Shema ožičenja, vrsta hladilnega sredstva in teža hladilnega sredstva so prikazane na tablici naprave.

45. Odpravljanje težav

46. Težava	47. Možni vzrok	48. Rešitev
49. Kompresor med delovanjem oddaja preveč hrupa.	50. Omrežna napetost je nižja od priporočene.	51. Izklopite napravo za izdelavo ledu in počakajte, da se omrežna napetost vrne na normalno.
52. Prižge se lučka "ICE FULL".	53. Košarica za led je polna.	54. Očistite košarico ledu.
55. Ledeni prsti se lepijo skupaj.	56. Cikel izdelave ledu je predolg.	57. Pritisnite gumb "Power" za izklop naprave, nato znova pritisnite "Power" za vklop naprave. Izberite velikost ledu SMALL.
	58. Temperatura vode v rezervoarju je prenizka.	59. Odstranite vodo iz rezervoarja. Priporoča se uporaba vode s temperaturo od +5 do +35°C.
60. Prižge se lučka "ICE FULL", vendar v košarici za led ni dovolj ledu.	61. Temperatura v prostoru, kjer je nameščena naprava za izdelavo ledu, je prenizka.	62. Sledite zahtevam za temperaturo okolja, opisanim v točki 3.
	63. Senzor polnjenja košarice je pokvarjen.	64. Zamenjajte senzor polnjenja košarice.
65. Na nadzorni plošči se prižge lučka "ADD WATER", vendar je v rezervoarju dovolj vode.	66. Senzor gladine vode je pokvarjen.	67. Zamenjajte senzor gladine vode.
	68. Nizka električna prevodnost vode.	69. Dodajte nekaj soli v vodo.
70. Ko je naprava vklopljena, se gumb "On/Off" ne prižge.	71. Naprava za izdelavo ledu ni povezana z omrežjem ali ni pravilno povezana.	72. Prepričajte se, da je naprava pravilno povezana z omrežjem.

	73. Varovalka na napajalni plošči naprave za izdelavo ledu je pregorela.	74. Zamenjajte varovalko na napajalni plošči.
75. Lučki "ICE FULL" in "ADD WATER" utripata sočasno.	76. Prsti izdelanega ledu so preveliki: lepijo se skupaj in se ne morejo odmakniti od uparjalnika.	77. Izklopite napravo. Počakajte, da se led popolnoma odtali. Nastavite manjšo velikost prsta in znova vklopite napravo.

7. 78. Transport in skladiščenje. Odstranjevanje

79. • To napravo lahko prevažate z vsakim prevoznim sredstvom v skladu z opozorili na embalaži in predpisi, ki veljajo za določeno vrsto prevoza. Med nakladanjem in prevozom se naprava ne sme nagniti ali izpostaviti udarcem.
80. • Med prevozom se naprava ne sme nagniti za kot več kot 45°. Nikoli ne obrnite naprave za izdelavo ledu na glavo. To lahko povzroči poškodbe kompresorja in oslabi tesnost hladilnega vezja.
81. • Napravo je treba prevažati po železnici in cesti v pokritih vozilih.
82. • Po prevozu mora biti naprava funkcionalna in brez kakršnih koli poškodb.
83. • Naprava se mora skladiščiti v transportni embalaži v skladiščih, ki zagotavljajo zaščito pred atmosferskimi padavinami in mehanskimi poškodbami.
84. • Nikoli ne dovolite, da se naprava trese.
85. • Nikoli ne skladiščite naprave obrnjene na glavo.

86. Ko naprava ni več v uporabi in ob koncu določene življenjske dobe, jo mora upravljavec predati subjektu, odgovornemu za njeno odstranjevanje.

87. Napravo odstranite v skladu s splošnimi pravili recikliranja sekundarnih surovin v skladu s predpisi države, kjer se naprava odstranjuje.

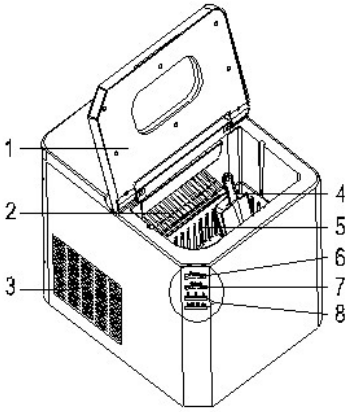
RO

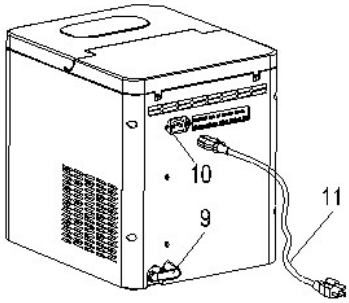
1. Specificații tehnice

Performanță	18 kg/zi
Tipul gheții	Tubulară
Dimensiunea gheții	Mică, medie, mare
Volumul gheții	1,000 g
Agent frigorific	R600a
Dimensiuni (L*A*H)	365x295x335 mm
Tensiune	230 V/50 Hz
Cablu de alimentare	știft cu împământare

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica aspectul și designul unității pentru a-i îmbunătăți performanța, lăsând neschimbate specificațiile tehnice.

Descriere

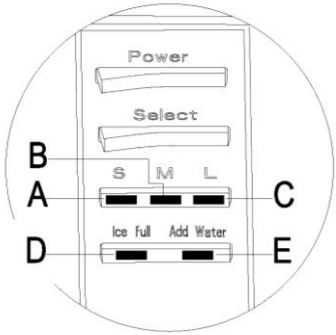




1. Capac frontal
2. Separator
3. Ventilație
4. Lopată pentru gheață
5. Coș pentru gheață
6. Buton de pornire
7. Buton de selecție dimensiune gheață
8. Indicatori panou de control:

A. Indicator gheață mică
B. Indicator gheață medie
C. Indicator gheață mare
D. Indicator coș pentru gheață plin
E. Indicator adăugați apă

9. Dop de scurgere
10. Conexiune cablu de alimentare
11. Cablu de alimentare



2. Instalare și pregătire pentru funcționare

Atenție! Toate instalările și punerea în funcțiune se vor face de către personal calificat autorizat corespunzător în conformitate cu reglementările țării în care se utilizează unitatea.

• Înainte de utilizarea unității, îndepărtați toate materialele de ambalaj.
• Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde tensiunii de funcționare a unității, verificați că dispozitivele de protecție sunt instalate și dimensionate conform capacității și caracteristicilor acestora.
• Dispozitivele de protecție se vor afla în imediata apropiere a unității sau în tabloul de comandă dacă sunt în acces direct. Priza trebuie să respecte cerințele de siguranță și să aibă o conexiune de împământare fiabilă.
• Cablarea trebuie să fie potrivită pentru puterea nominală a unității.
• Nerespectarea acestor cerințe poate duce la incendiu.
• În timpul transportului unității, părțile acesteia, conexiunile electrice și mecanismele mobile se pot slăbi, prin urmare verificați-le înainte de prima pornire.
• Nu permiteți ca cablul să fie plasat între obiecte și mobilier care pot exercita presiune și deteriora cablul de alimentare. Nu îndoiți sau încurcați cablul.
• Nu utilizați prelungitoare casnice pentru conectarea unității.
• Dacă observați orice deteriorare a cablului de alimentare, înlocuiți-l imediat. Nerespectarea acestui lucru poate duce la electrocutare sau incendiu.
• Conectarea incorectă sau ștecherul sau priza defectă poate provoca incendiu.
• Echipamentul unității trebuie instalat pe o suprafață plană orizontală. Trebuie să fie prevăzută o distanță de 150 mm deasupra mașinii de gheață pentru ventilația corespunzătoare a unității. Nu instalați unitatea lângă unități de chiuvetă sau echipamente de gătit precum cuptoare și plite.
• Nu permiteți personalului care nu este familiarizat cu acest manual de utilizare și care nu a primit instruire de siguranță să opereze unitatea, deoarece acest lucru poate duce la rănire sau deces.
• Luați măsuri corespunzătoare pentru a proteja unitatea de ploaie și umiditate.
• Înainte de pornirea mașinii de gheață pentru prima dată după instalare, deschideți capacul frontal și așteptați cel puțin 2 ore.
• Temperatura ambiantă permisă este:
– depozitare: 0 la +50°C.
– funcționare: +5 la 35°C.

3. Procedura de siguranță

Atenție! Operațiunile asupra acestei unități se pot efectua doar după familiarizarea cu acest manual și finalizarea unui instructaj de siguranță.

• În timpul funcționării mașinii de gheață, temperaturile suprafețelor compresorului și condensatorului, precum și suprafețele adiacente acestora pot atinge 70°C până la 90°C. NU LE ATINGEȚI!
• În timpul instalării, pregătirii pentru funcționare, funcționării, întreținerii și reparației, se vor respecta strict reglementările de siguranță și securitate contra incendiilor în conformitate cu

reglementările țării în care funcționează unitatea, pe lângă cerințele de siguranță stabilite în acest manual de utilizare.
• Țineți unitatea departe de accesul copiilor.
• Nu depozitați obiecte inflamabile în imediata apropiere a unității.
• Nu depozitați recipiente cu lichid (cutii sau sticle) sau aparate electrice în interiorul camerei de depozitare a gheții.
• Nu acoperiți unitatea în timpul funcționării și nu plasați obiecte pe capacul său frontal.
• Când depozitați unitatea, temperatura ambiantă trebuie să fie sub50°C și umiditatea nu trebuie să depășească85%.
• Dacă unitatea nu este utilizată, deconectați unitatea de la rețea.
• Când unitatea nu este în uz sau este utilizată în condiții meteorologice nefavorabile, deconectați unitatea de la sursa de alimentare pentru a preveni situațiile de urgență.
• Este strict interzis să spălați unitatea cu o sursă deschisă de apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la deteriorarea echipamentului și rănirea personalului, potențial mortală. Nu permiteți contactul apei cu priza și întrerupătorul.
• Nu spălați suprafețele unității până când acestea nu s-au răcit.
• Înainte de spălare, reparare sau mutarea unității, mai întâi deconectați-o de la sursa de alimentare.
• Nu atingeți cablul de alimentare cu mâinile ude; nerespectarea acestui lucru poate duce la electrocutare.
• Curățați suprafețele inactive ale unității cu o cârpă moale și uscată.
• Întreținerea sau repararea se poate efectua numai după ce unitatea a fost deconectată de la alimentarea electrică.
• Nu atingeți întrerupătorul sau ștecherul cu mâinile ude.
• Nu trageți cu forță de cablul de alimentare pentru a evita deteriorarea acestuia sau provocarea scurgerilor electrice.
• Nu mutați unitatea în timp ce funcționează.
• Unitatea nu este destinată utilizării de către copii, persoane cu capacități fizice, mentale sau intelectuale reduse, sau persoane fără experiență și cunoștințe relevante. O excepție face obiectul supravegherii sau instruirii de către persoana responsabilă pentru siguranța acestora.

Opriți utilizarea unității dacă nu funcționează corespunzător, dacă este deteriorată sau căzută, sau dacă cablul de alimentare sau ștecherul este deteriorat.

4. Procedura de lucru

• Utilizați numai apă potabilă pentru funcționarea unității. Orice alte lichide, impurități sau aditivi sunt interzise.
• Se recomandă utilizarea apei înmuiate (filtrate) pentru producerea gheții.
• Cuburile de gheață s-ar putea să nu fie transparente din cauza înghețării rapide. Acest lucru se datorează prezenței aerului în apă și nu afectează calitatea sau gustul gheții.
• Schimbați apa înainte de producerea gheții la instalarea inițială sau după opriri îndelungate.
• Se recomandă utilizarea apei reci 15–20°C pentru turnare.
• Ciclul de producere a gheții durează de la 7 la 13 minute în funcție de dimensiunea gheții selectată; apa mai caldă și/sau temperatura camerei vor crește timpul de producere a gheții.

Utilizați apă rece pentru a scurta timpul de producere a gheții.

INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE

1. Conectați mașina de gheață la rețeaua electrică.
2. Scoateți coșul de gheață și umpleți rezervorul cu apă potabilă curată. Asigurați-vă că nivelul apei din rezervor nu depășește valoarea maximă indicată de marcajul MAX.
3. Apăsați butonul de pornire al mașinii de gheață: unitatea va începe ciclul de producere a gheții.
4. Când coșul este umplut cu gheață, indicatorul corespunzător de pe panoul de control se va aprinde și unitatea va opri producerea gheții.
5. Dacă nu există apă în rezervor, indicatorul corespunzător de pe panoul de control se va aprinde și unitatea va opri automat producerea gheții.
6. Dimensiunea implicită a cuburilor de gheață este medie. Apăsați în mod repetat butonul de selecție a dimensiunii gheții până când indicatorul LED pentru dimensiunea dorită de gheață se aprinde.
7. Dacă temperatura camerei este sub 15°C, se recomandă să selectați dimensiunea "Mică" sau "Medie" pentru a preveni lipirea gheții.
8. Când lucrul este terminat, deconectați mașina de gheață de la rețeaua electrică, scurgeți apa și curățați-o temeinic.
9. Trageți dopul dedicat pentru a scurge apa. Asigurați-vă că reinstalați dopul când scurgerea este completă.

Atenție! Trebuie să treacă minimum 3 minute între pornirea și oprirea succesivă a mașinii de gheață. Nerespectarea acestei reguli va rezulta în uzura rapidă și defectarea compresorului.

5. Întreținere și îngrijire

• Curățați mașina de gheață zilnic la sfârșitul zilei de lucru.
• Curățați regulat interiorul, coșul de gheață, tava de apă, suprafața evaporatorului și lingura de gheață. Folosiți o soluție slabă de apă cu oțet pentru a curăța exteriorul și interiorul echipamentului. Nu pulverizați niciodată alte substanțe chimice sau substanțe diluate precum acizi, benzină sau ulei pe mașina de gheață. Unitatea trebuie clătită temeinic înainte de pornire.
• Orificiile de ventilație ale unității sau structurilor adiacente nu trebuie obstrucționate. Nu folosiți niciodată dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, cu excepția celor recomandate de producător.
• Schimbați apa din rezervor la fiecare 24 h pentru a evita contaminarea cuburilor de gheață.
• Dacă echipamentul este oprit din orice motiv (nu există apă în rezervor, coșul umplut cu gheață, pană de curent, etc.), nu îl porniți niciodată imediat din nou. Așteptați 3 minute înainte de a porni din nou unitatea.
• Curățați rezervorul de apă și coșul de gheață de fiecare dată înainte și după utilizarea unității.
• Scurgeți întotdeauna complet unitatea și uscați-o temeinic. Nu lăsați niciodată apă în unitate când nu este în utilizare.

• Aveți grijă să nu atingeți senzorii din camera mașinii de gheață în timpul curățării.
• Dacă compresorul se oprește indiferent de motiv (de ex. lipsă de apă, prea multă gheață, pană de curent, etc.), nu porniți unitatea imediat, ci așteptați 3 minute și apoi reporniți mașina de gheață.
• Filtrul de apă trebuie curățat cel puțin o dată pe săptămână pentru a îmbunătăți performanța de producere a gheții. Reziduurile de pe filtru pot preveni pomparea lină a apei din rezervorul de apă (vezi Fig. B):
a. Scoateți filtrul "A" și clătiți doar cu apă.
b. Filtrul "B" este fix. Clătiți-l cu apă și o cârpă de bumbac curată.
c. Scoateți cu grijă capacul întrerupătorului de nivel al apei și clătiți-l cu apă (vezi Fig. C).

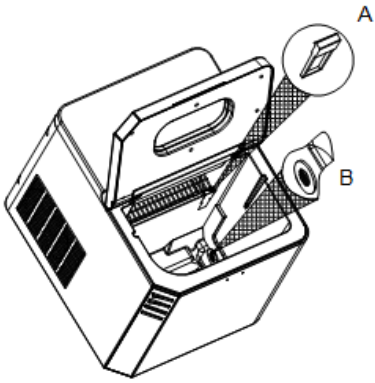


Fig. B

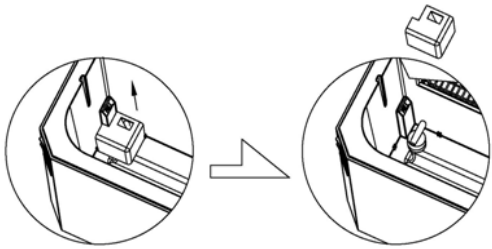


Fig. C

6. Întreținere și reparație

Atenție!Întreținerea și reparația trebuie efectuate cu alimentarea electrică complet deconectată prin scoaterea ștecherului din priză, implicând tehnicieni calificați corespunzător.

Întreținerea unității trebuie efectuată în conformitate cu reglementările țării unde este utilizată unitatea. Lista operațiunilor din acest manual de utilizare este doar orientativă.

Efectuați următoarele activități în timpul întreținerii:
• Instruiți și testați cunoștințele instrucțiunilor de operare ale personalului care operează unitatea.
• Intervievați personalul care operează unitatea pentru a determina dacă unitatea funcționează anormal.
• Verificați vizual starea unității.
• Asigurați-vă că nu există fire expuse.
• Verificați integritatea liniei de împământare și circuitul de împământare al unității însăși (de la clema de împământare la părțile metalice accesibile; rezistența trebuie să fie maximum 0.1 Ohm).
• Strângeți grupurile de curent de contact, protecția termică/de curent și alte elemente de declanșare, unități de semnalizare, placaj, elemente de fixare și părți mobile ale unității.

• Efectuați detartrarea regulată a senzorilor și suprafețelor în contact cu apa.

Unitatea trebuie reparată de tehnicieni calificați.
Este interzisă modificarea designului unității.
În cazul funcționării anormale a unității, deconectați-o prin scoaterea ștecherului din priză, scoateți apa din rezervor și adresați-vă departamentului de service.
Este strict interzisă operarea unei unități despre care se știe că este defectă.
Vânzătorul și producătorul nu pot fi răspunzători pentru nicio daună directă sau indirectă care ar fi putut rezulta dintr-un accident sau din operarea unei unități defecte.
Schema de cablare, tipul de refrigerant și greutatea refrigerantului sunt afișate pe plăcuța unității.

Depanare

Problemă	**Cauza potențială**	**Remediu**
Compresorul face mult zgomot în timpul funcționării.	Tensiunea rețelei este mai mică decât cea recomandată.	Opriți mașina de gheață și așteptați ca tensiunea rețelei să revină la normal.
Indicatorul "ICE FULL" se aprinde.	Coșul de gheață este plin.	Goliți coșul de gheață.
Degetele de gheață se lipesc unul de altul.	Ciclul de producere a gheții este prea lung.	Apăsați butonul "Power" pentru a opri unitatea, apoi apăsați din nou "Power" pentru a porni unitatea. Selectați dimensiunea SMALL a gheții.
	Temperatura apei din rezervor este prea scăzută.	Scoateți apa din rezervor. Se recomandă să folosiți apă cu temperatura de la +5 la +35°C.
Indicatorul "ICE FULL" se aprinde, dar nu există suficientă gheață în coșul de gheață.	Temperatura din camera unde este instalată mașina de gheață este prea scăzută.	Urmați cerințele de temperatură ambientală descrise în clauza 3.
	Senzorul de umplere al coșului este defect.	Înlocuiți senzorul de umplere al coșului.

Indicatorul "ADD WATER" de pe panoul de control se aprinde, dar există suficientă apă în rezervor.	Senzorul de nivel al apei este defect.	Înlocuiți senzorul de nivel al apei.
	Conductivitate electrică scăzută a apei.	Adăugați puțină sare în apă.
Când unitatea este pornită, butonul "On/Off" nu se aprinde.	Mașina de gheață nu este conectată la rețeaua electrică sau nu este conectată corect.	Asigurați-vă că unitatea este conectată corect la rețeaua electrică.
	Siguranța de pe placa de alimentare a mașinii de gheață s-a ars.	Înlocuiți siguranța de pe placa de alimentare.
Indicatorii "ICE FULL" și "ADD WATER" clipesc simultan.	Degetele de gheață produse sunt prea mari: se lipesc și nu se pot îndepărta de la vaporizator.	Opriți unitatea. Așteptați ca gheața să se topească complet. Setați o dimensiune mai mică a degetului și porniți din nou unitatea.

7. Transport și depozitare. Eliminare

• Această unitate poate fi transportată prin orice mod de transport în conformitate cu avertismentele de pe ambalaj și reglementările aplicabile modului particular de transport. Când se încarcă și se transportă unitatea, aceasta nu trebuie înclinată sau supusă la șocuri.
• În timpul transportului, unitatea nu trebuie înclinată la un unghi de mai mult de 45°. Nu întoarceți niciodată mașina de gheață cu susul în jos. Aceasta poate cauza daune compresorului și poate afecta etanșeitatea circuitului de refrigerare.
• Unitatea trebuie transportată pe calea ferată și rutieră în vehicule acoperite.
• După transport, unitatea trebuie să fie funcțională și lipsită de orice daune.
• Unitatea trebuie depozitată în ambalajul său de transport în depozite care oferă protecție împotriva precipitațiilor atmosferice și daunelor mecanice.
• Nu permiteți niciodată ca unitatea să se zguduie.
• Nu depozitați niciodată unitatea cu susul în jos.

Când unitatea nu mai este în utilizare și la sfârșitul duratei de viață specificată, operatorul trebuie să o predea entității responsabile pentru eliminarea acesteia.

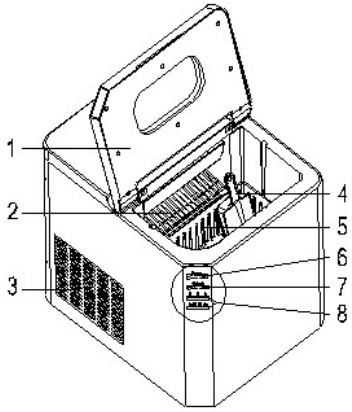
Eliminați unitatea conform regulilor generale de reciclare a materiilor prime secundare în conformitate cu reglementările țării unde este eliminată unitatea.

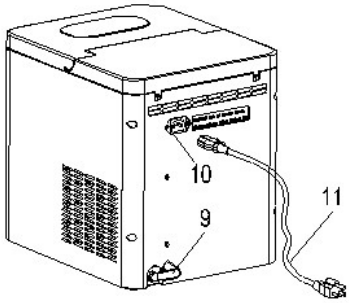
1. Műszaki specifikációk

Teljesítmény	18 kg/nap
Jég típusa	Üreges
Jég mérete	Kicsi, közepes, nagy
Jég mennyisége	1,000 g
Hűtőközeg	R600a
Méretek (Sz*Mé*Ma)	365x295x335 mm
Feszültség	230 V/50 Hz
Tápkábel	földelő dugó

A gyártó fenntartja a jogot, hogy a készülék külalakját és dizájnját megváltoztassa a teljesítmény javítása érdekében, miközben a műszaki specifikációk változatlanok maradnak.

Leírás

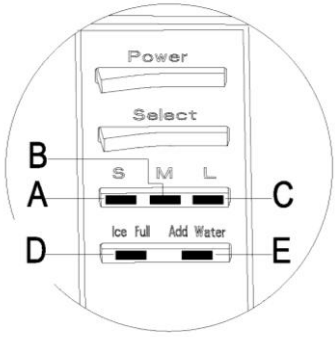




1. Előlap
2. Elválasztó
3. Szellőzés
4. Jégkanál
5. Jégkosár
6. Bekapcsológomb
7. Jégméret választó gomb
8. Kezelőpanel jelzők:

A. Kis méretű jég jelző
B. Közepes méretű jég jelző
C. Nagy méretű jég jelző
D. Jégkosár tele jelző
E. Víz hozzáadása jelző

9. Leeresztő dugó
10. Tápkábel csatlakozó
11. Tápkábel



2. Telepítés és üzembe helyezés előkészítése

Figyelem! Minden telepítést és üzembe helyezést képesített, megfelelően engedélyezett személyzetnek kell elvégeznie, az adott ország szabályozásainak megfelelően, ahol a készüléket használják.

• A készülék használata előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.
• Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék üzemi feszültségének, ellenőrizze, hogy a védelmi eszközök be vannak szerelve és kapacitásuknak és jellemzőiknek megfelelően vannak minősítve.
• A védelmi eszközöknek a készülék közvetlen közelében kell lenniük, vagy a kapcsolótáblában, ha közvetlen hozzáférésben vannak. A konnektornak meg kell felelnie a biztonsági követelményeknek és megbízható földkapcsolattal kell rendelkeznie.
• A vezetékeknek alkalmasnak kell lenniük a készülék névleges teljesítményéhez.
• A megfelelés elmulasztása tüzet okozhat.
• A készülék szállítása során annak alkatrészei, elektromos csatlakozásai és mozgó mechanizmusai meglazulhatnak, ezért ellenőrizze őket az első indítás előtt.
• Ne engedje, hogy a kábel tárgyak és bútorok közé kerüljön, amelyek nyomást fejthetnek ki és károsíthatják a tápkábelt. Ne hajlítsa vagy gubancolgassa össze a kábelt.
• Ne használjon háztartási hosszabbító kábeleket a készülék csatlakoztatásához.
• Ha bármilyen károsodást észlel a tápkábelen, azonnal cserélje ki. Ennek elmulasztása áramütést vagy tüzet okozhat.
• Helytelen csatlakoztatás vagy hibás dugó vagy aljzat tüzet okozhat.
• A készüléket sík, vízszintes felületre kell telepíteni. A jégkészítő felett 150 mm távolságot kell biztosítani a készülék megfelelő szellőzése érdekében. Ne telepítse a készüléket mosogató egységek vagy főzőberendezések, például sütők és tűzhelyek közelében.
• Ne engedje, hogy olyan személyzet kezelje a készüléket, aki nem ismeri ezt a használati útmutatót és nem kapott biztonsági képzést, mivel ez sérülést vagy halált okozhat.
• Tegye meg a megfelelő intézkedéseket a készülék eső és nedvesség elleni védelmére.
• Mielőtt első alkalommal bekapcsolná a jégkészítőt a telepítés után, nyissa ki az előlapot és várjon legalább 2 órát.
• Megengedett környezeti hőmérséklet:
– tárolás: 0 és +50°C között.
– üzemeltetés: +5 és 35°C között.

3. Biztonsági eljárás

Figyelem! Ezen a készüléken végzett műveletek csak az útmutató megismerése és a biztonsági tájékoztatás elvégzése után hajthatók végre.

• A jégkészítő működése során a kompresszor és kondenzátor felületeinek, valamint a hozzájuk szomszédos felületeknek a hőmérséklete elérheti a 70°C-90°C-ot. NE ÉRINTSE MEG!
• A telepítés, az üzembe helyezés előkészítése, az üzemeltetés, a karbantartás és a javítás során szigorúan be kell tartani a biztonsági és tűzbiztonsági előírásokat az adott ország szabályozásainak megfelelően, ahol a készüléket üzemeltetik, valamint az ebben a használati

útmutatóban meghatározott biztonsági követelményeket.
• Tartsa a készüléket gyermekektől elzárt helyen.
• Ne tároljon gyúlékony tárgyakat a készülék közvetlen közelében.
• Ne tároljon folyadékkal teli edényeket (dobozokat vagy üvegeket) vagy elektromos készülékeket a jégtároló kamrában.
• Ne takarja le a készüléket működés közben és ne helyezzen semmilyen tárgyat az előlapjára.
• A készülék tárolása során a környezeti hőmérséklet50°C alatt kell legyen és a páratartalom nem haladhatja meg a85%-ot.
• Ha a készüléket nem használja, válassza le a készüléket a hálózatról.
• Amikor a készüléket nem használják vagy kedvezőtlen időjárási körülmények között használják, válassza le a készüléket az áramforrásról a vészhelyzetek megelőzése érdekében.
• Szigorúan tilos a készüléket nyílt vízforrással mosni. Ennek elmulasztása berendezés károsodást és személyi sérülést, esetleg halált okozhat. Ne engedje, hogy víz érintkezzen a konnektorral és a kapcsolóval.
• Ne mossa a készülék felületeit, amíg azok le nem hűltek.
• Mosás, javítás vagy mozgatás előtt először válassza le a készüléket az áramforrásról.
• Ne érintse meg a tápkábelt nedves kézzel; ennek elmulasztása áramütést okozhat.
• Tisztítsa a készülék nem működő felületeit puha, száraz ruhával.
• Karbantartás vagy javítás csak akkor végezhető, miután a készüléket leválasztották az áramellátásról.
• Ne érintse meg a kapcsolót vagy a dugót nedves kézzel.
• Ne húzza meg erővel a tápkábelt, hogy elkerülje annak károsodását vagy elektromos szivárgás okozását.
• Ne mozgassa a készüléket működés közben.
• A készülék nem gyermekek, csökkent fizikai, szellemi vagy értelmi képességű személyek, vagy tapasztalat és megfelelő ismeretek nélküli személyek általi használatra készült. Kivétel a biztonságukért felelős személy felügyelete vagy tájékoztatása alatt.

Hagyja abba a készülék használatát, ha az nem működik megfelelően, ha megsérült vagy leesett, vagy ha a tápkábel vagy dugó megsérült.

4. Munkaeljárás

• Csak ivóvizet használjon a készülék működtetéséhez. Bármilyen más folyadék, szennyeződés vagy adalékanyag tilos.
• Lágyított (szűrt) víz használata ajánlott a jég készítéséhez.
• A jégkockák a gyors fagyasztás miatt nem feltétlenül tiszták. Ez a vízben lévő levegő jelenlétének köszönhető és nem befolyásolja a jég minőségét vagy ízét.
• Cserélje ki a vizet jéggyártás előtt kezdeti telepítéskor vagy hosszú leállások után.
• 15–20°C-os hideg víz használata ajánlott öntéshez.
• A jégkészítési ciklus 7-13 percet vesz igénybe a kiválasztott jégmérettől függően; a melegebb víz és/vagy szobahőmérséklet növeli a jégkészítési időt. Használjon hűvös vizet a jégkészítési idő rövidítéséhez.

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

HU

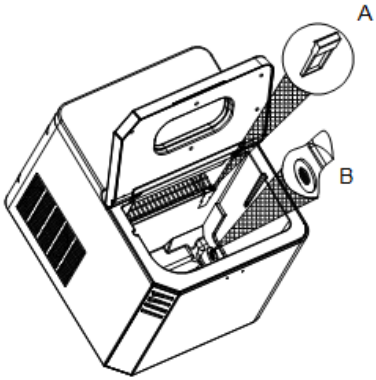
1. Csatlakoztassa a jégkészítőt a hálózathoz.
2. Távolítsa el a jégkosarat és töltse fel a tartályt tiszta ivóvízzel. Győződjön meg arról, hogy a tartályban lévő víz szintje ne haladja meg a MAX jellel jelzett maximális értéket.
3. Nyomja meg a jégkészítő bekapcsoló gombját: a készülék elindítja a jégkészítési ciklust.
4. Amikor a kosár megtelt jéggel, a vezérlőpanel megfelelő jelzőfénye kigyullad és a készülék leállítja a jégkészítést.
5. Ha nincs víz a tartályban, a vezérlőpanel megfelelő jelzőfénye kigyullad és a készülék automatikusan leállítja a jégkészítést.
6. Az alapértelmezett jégkocka méret közepes. Nyomja meg a jégméret kiválasztó gombot többször, amíg a kívánt jégméret LED jelzőfénye ki nem gyullad.
7. Ha a szobahőmérséklet 15°C alatt van, ajánlott a "Kicsi" vagy "Közepes" méretet választani, hogy megakadályozza a jég összetapadását.
8. A munka befejeztével kapcsolja le a jégkészítőt a hálózatról, engedje le a vizet és tisztítsa meg alaposan.
9. Húzza ki a speciális dugót a víz leengedéséhez. Ügyeljen arra, hogy visszahelyezze a dugót, amikor a leeresztés befejeződött.

Figyelem! Minimum 3 percnek kell eltelnie a jégkészítő egymást követő be- és kikapcsolása között. E szabály be nem tartása a kompresszor gyors elhasználódásához és meghibásodásához vezet.

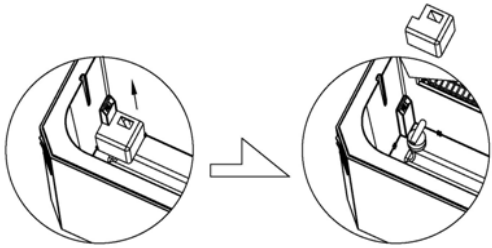
5. Karbantartás és ápolás

• Tisztítsa a jégkészítőt naponta a munkanap végén.
• Rendszeresen tisztítsa a belső teret, a jégkosarat, a víztálcát, a párolgó felületét és a jéglapátot. Használjon gyenge ecetes vízoldatot a berendezés külső és belső tisztításához. Soha ne permetezzen más vegyszereket vagy híg anyagokat, mint savakat, benzint vagy olajat a jégkészítőre. A készüléket az indítás előtt alaposan öblítse le.
• A készülék vagy a szomszédos szerkezetek szellőzőnyílásai nem dugulhatnak el. Soha ne használjon mechanikus eszközöket vagy más módszereket a kiolvasztási folyamat felgyorsítására, kivéve a gyártó által ajánlottakat.
• Cserélje a tartályban lévő vizet 24 óránként a jégkockák szennyeződésének elkerülése érdekében.
• Ha a berendezés bármilyen okból kikapcsol (nincs víz a tartályban, kosár tele jéggel, áramszünet stb.), soha ne kapcsolja vissza azonnal. Várjon 3 percet, mielőtt újra bekapcsolja a készüléket.
• Minden használat előtt és után tisztítsa meg a víztartályt és a jégkosarat.
• Mindig engedje le teljesen a készüléket és szárítsa meg alaposan. Soha ne hagyjon vizet a készülékben, amikor nem használja.
• Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne érintse meg a jégkészítő kamrájában lévő érzékelőket.
• Ha a kompresszor bármilyen okból leáll (pl. nincs víz, túl sok jég, áramszünet stb.), ne indítsa el a készüléket azonnal, hanem várjon 3 percet, majd indítsa újra a jégkészítőt.
• A vízszűrőt legalább hetente egyszer tisztítani kell a jégkészítés teljesítményének javítása érdekében. A szűrőn lévő maradékok megakadályozhatják a víz zökkenőmentes

kiszivattyúzását a víztartályból (lásd B ábra):
a. Távolítsa el az "A" szűrőt és öblítse le csak vízzel.
b. A "B" szűrő rögzített. Öblítse le vízzel és tiszta pamut ruhával.
c. Óvatosan távolítsa el a vízszint kapcsoló fedelét és öblítse le vízzel (lásd C ábra).



B ábra



C ábra

6. Karbantartás és javítás

Figyelem! A karbantartást és javítást teljesen lekapcsolt áramellátással kell elvégezni a dugó aljzatból való kihúzásával, kellően képzett szakemberek bevonásával.

A készülék karbantartását a készülék használati helyének országában érvényes előírásoknak megfelelően kell elvégezni. A jelen használati útmutatóban szereplő műveletek listája csak tájékoztató jellegű.

A karbantartás során végezze el a következő tevékenységeket:
• Oktassa ki és tesztelje a készüléket kezelő személyzet kezelési utasításokkal kapcsolatos tudását.
• Interjút készítsen a készüléket kezelő személyzettel annak megállapítására, hogy a készülék rendellenesen működik-e.
• Vizuálisan ellenőrizze a készülék állapotát.
• Győződjön meg arról, hogy nincsenek szabadon lévő vezetékek.
• Ellenőrizze a földelő vezeték és maga a készülék földelő áramkörének épségét (a földelő kapocstól a hozzáférhető fém alkatrészekig; az ellenállás maximum 0,1 Ohm legyen).
• Húzza meg az érintkezőáram-csoportokat, a hő-/áramvédelmet és más kioldóelemeket, jelzőegységeket, burkolatot, rögzítőelemeket és a készülék mozgó alkatrészeit.
• Végezze el az érzékelők és a vízzel érintkező felületek rendszeres vízkőtelenítését.

A készüléket képzett szakembereknek kell javítaniuk.
Tilos a készülék tervezésének megváltoztatása.
A készülék rendellenes működése esetén kapcsolja le a dugó aljzatból való kihúzásával, távolítsa el a vizet a tartályból és forduljon a szervizhez.

HU

Szigorúan tilos olyan készüléket működtetni, amelyről ismert, hogy hibás.
Az eladó és a gyártó nem vonható felelősségre semmilyen közvetlen vagy közvetett kárért, amely balesetből vagy hibás készülék működtetéséből eredhetett.
A vezetékezési rajz, a hűtőközeg típusa és súlya a készülék adattábláján található.

Hibaelhárítás

Probléma	**Lehetséges ok**	**Megoldás**
A kompresszor nagy zajt kelt működés közben.	A hálózati feszültség alacsonyabb az ajánlottnál.	Kapcsolja ki a jégkészítőt és várja meg, amíg a hálózati feszültség visszatér normálisra.
Az "ICE FULL" jelzőfény kigyullad.	A jégkosár tele van.	Ürítse ki a kosarat a jégtől.
A jégujjak összetapadnak egymással.	A jégkészítési ciklus túl hosszú.	Nyomja meg a "Power" gombot a készülék kikapcsolásához, majd nyomja meg újra a "Power" gombot a készülék bekapcsolásához. Válassza a SMALL jégméretet.
	A tartályban lévő víz hőmérséklete túl alacsony.	Távolítsa el a vizet a tartályból. Ajánlatos +5 és +35°C közötti hőmérsékletű vizet használni.
Az "ICE FULL" jelzőfény kigyullad, de nincs elég jég a jégkosárban.	A jégkészítő telepítési helyiségének hőmérséklete túl alacsony.	Kövesse a 3. pontban leírt környezeti hőmérséklet követelményeket.
	A kosártöltöttség érzékelő hibás.	Cserélje ki a kosártöltöttség érzékelőt.
Az "ADD WATER" jelzőfény kigyullad a vezérlőpanelen, de elég víz van a tartályban.	A vízszint érzékelő hibás.	Cserélje ki a vízszint érzékelőt.
	A víz elektromos vezetőképessége alacsony.	Adjon egy kevés sót a vízhez.
A készülék bekapcsolásakor az "On/Off" gomb nem gyullad ki.	A jégkészítő nincs csatlakoztatva a hálózathoz vagy nincs helyesen	Győződjön meg arról, hogy a készülék helyesen van csatlakoztatva a hálózathoz.

	csatlakoztatva.	
	A jégkészítő táplapjának biztosítéka kiégett.	Cserélje ki a táplap biztosítékát.
Az "ICE FULL" és "ADD WATER" jelzőfények egyidejűleg villognak.	A készített jégujjak túl nagyok: összetapadnak és nem tudnak eltávolodni a párolgóról.	Kapcsolja ki a készüléket. Várja meg, amíg a jég teljesen elolvad. Állítson be kisebb ujjméretet és kapcsolja vissza a készüléket.

7. Szállítás és tárolás. Ártalmatlanítás

• Ez a készülék bármilyen szállítási móddal szállítható a csomagoláson lévő figyelmeztető jelzések és az adott szállítási módra vonatkozó előírások szerint. Rakodás és szállítás során a készüléket nem szabad megdönteni vagy rázkódásnak kitenni.
• Szállítás közben a készüléket nem szabad 45°-nál nagyobb szögben megdönteni. Soha ne fordítsa fel a jégkészítőt. Ez károsodást okozhat a kompresszorban és ronthatja a hűtőkör tömítettségét.
• A készüléket vasúton és közúton fedett járművekben kell szállítani.
• Szállítás után a készüléknek működőképesnek és minden károsodástól mentesnek kell lennie.
• A készüléket szállítási csomagolásában kell tárolni olyan raktárakban, amelyek védelmet nyújtanak a légköri csapadéktól és mechanikai sérülésektől.
• Soha ne engedje meg a készülék rázkódását.
• Soha ne tárolja a készüléket fejjel lefelé.

Ha a készülék már nem használható és eléri meghatározott élettartamának végét, az üzemeltetőnek át kell adnia az ártalmatlanításért felelős szervezetnek.

Ártalmatlanítsa a készüléket a másodlagos nyersanyagok újrahasznosításának általános szabályai szerint, az ártalmatlanítás helyének országában érvényes előírásoknak megfelelően.

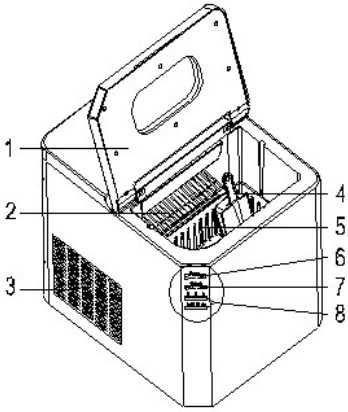
SK

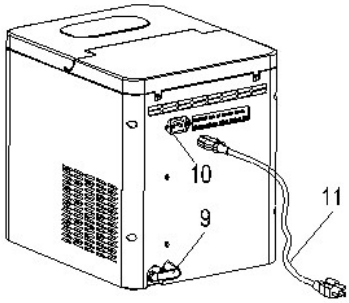
1. Technické špecifikácie

Výkon	18 kg/deň
Typ ľadu	Dutý
Veľkosť ľadu	Malý, stredný, veľký
Objem ľadu	1,000 g
Chladivo	R600a
Rozmery (Š*H*V)	365x295x335 mm
Napätie	230 V/50 Hz
Napájací kábel	uzemňovacia zástrčka

Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť vzhľad a dizajn zariadenia za účelom zlepšenia jeho výkonu, pričom technické špecifikácie zostávajú nezmenené.

Popis

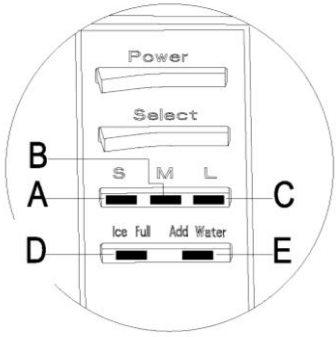




1. Predný kryt
2. Oddeľovač
3. Vetranie
4. Lyžica na ľad
5. Košík na ľad
6. Tlačidlo napájania
7. Tlačidlo výberu veľkosti ľadu
8. Indikátory ovládacieho panela:

A. Indikátor malého ľadu
B. Indikátor stredného ľadu
C. Indikátor veľkého ľadu
D. Indikátor plného košíka na ľad
E. Indikátor pridania vody

9. Vypúšťacia zátka
10. Pripojenie napájacieho kábla
11. Napájací kábel



2. Inštalácia a príprava na prevádzku

Pozor! Všetky inštalácie a uvedenie do prevádzky musí vykonávať kvalifikovaný personál riadne oprávnený v súlade s predpismi krajiny, kde sa zariadenie používa.

• Pred použitím zariadenia odstráňte všetky obalové materiály.
• Uistite sa, že sieťové napätie zodpovedá prevádzkovému napätiu zariadenia, skontrolujte, že sú nainštalované ochranné zariadenia a dimenzované podľa ich kapacity a charakteristík.
• Ochranné zariadenia sa musia nachádzať v bezprostrednej blízkosti zariadenia alebo v rozvádzači, ak sú v priamom prístupe. Zásuvka musí spĺňať bezpečnostné požiadavky a mať spoľahlivé uzemnenie.
• Elektroinštalácia musí byť vhodná pre menovitý výkon zariadenia.
• Nedodržanie môže mať za následok požiar.
• Počas prepravy zariadenia sa môžu jeho časti, elektrické spojenia a pohyblivé mechanizmy uvoľniť, preto ich pred prvým spustením skontrolujte.
• Nedovoľte, aby sa kábel umiestnil medzi predmety a nábytok, ktoré môžu vyvíjať tlak a poškodiť napájací kábel. Neohýbajte ani nezamotávajte kábel.
• Na pripojenie zariadenia nepoužívajte domáce predlžovacie káble.
• Ak si všimnete akékoľvek poškodenie napájacieho kábla, okamžite ho vymeňte. Nedodržanie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom alebo požiar.
• Nesprávne pripojenie alebo chybná zástrčka či zásuvka môže spôsobiť požiar.
• Zariadenie musí byť nainštalované na rovnom vodorovnom povrchu. Nad výrobníkom ľadu musí byť zabezpečená vzdialenosť 150 mm pre správne vetranie zariadenia. Neinštalujte zariadenie v blízkosti umývadiel alebo varných zariadení ako sú rúry a sporáky.
• Nedovoľte, aby zariadenie obsluhoval personál, ktorý nie je oboznámený s týmto užívateľským manuálom a neabsolvoval bezpečnostné školenie, pretože to môže viesť k zraneniu alebo smrti.
• Prijmite vhodné opatrenia na ochranu zariadenia pred dažďom a vlhkosťou.
• Pred prvým zapnutím výrobníka ľadu po inštalácii otvorte predný kryt a počkajte aspoň 2 hodiny.
• Prípustná teplota okolia je:
– skladovanie: 0 až +50°C.
– prevádzka: +5 až 35°C.

3. Bezpečnostný postup

Pozor! Práce na tomto zariadení sa môžu vykonávať len po oboznámení sa s týmto manuálom a absolvovaní bezpečnostného poučenia.

• Počas prevádzky výrobníka ľadu môžu teploty povrchov kompresora a kondenzátora, ako aj povrchov v ich blízkosti dosiahnuť 70°C až 90°C. NEDOTÝKAJTE SA ICH!
• Počas inštalácie, prípravy na prevádzku, prevádzky, údržby a opráv sa musia prísne dodržiavať predpisy bezpečnosti a požiarnej ochrany v súlade s predpismi krajiny, kde sa zariadenie prevádzkuje, okrem bezpečnostných požiadaviek uvedených v tomto užívateľskom manuáli.
• Uchovávajte zariadenie mimo dosahu detí.

• Neskladujte horľavé predmety v bezprostrednej blízkosti zariadenia.
• Neskladujte nádoby s kvapalinou (plechovky alebo fľaše) ani elektrické spotrebiče vo vnútri komory na skladovanie ľadu.
• Nezakrývajte zariadenie počas prevádzky a neklaďte žiadne predmety na jeho predný kryt.
• Pri skladovaní zariadenia musí byť teplota okolia nižšia ako50°C a vlhkosť nesmie presiahnuť85%.
• Ak sa zariadenie nepoužíva, odpojte zariadenie od siete.
• Keď sa zariadenie nepoužíva alebo používa za nepriaznivých poveternostných podmienok, odpojte zariadenie od zdroja napájania, aby ste predišli núdzovým situáciám.
• Je prísne zakázané umývať zariadenie otvoreným zdrojom vody. Nedodržanie môže mať za následok poškodenie zariadenia a zranenie osôb, potenciálne smrteľné. Nedovoľte, aby sa voda dostala do kontaktu so zásuvkou a spínačom.
• Neumývajte povrchy zariadenia, kým nevychladnú.
• Pred umývaním, opravou alebo premiestnením zariadenia ho najprv odpojte od zdroja napájania.
• Nedotýkajte sa napájacieho kábla mokrými rukami; nedodržanie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom.
• Čistite nepracovné povrchy zariadenia mäkkou suchou handričkou.
• Údržba alebo oprava sa môže vykonávať len po odpojení zariadenia od napájania.
• Nedotýkajte sa spínača alebo zástrčky mokrými rukami.
• Neťahajte napájací kábel silou, aby ste ho nepoškodili alebo nespôsobili únik elektriny.
• Nepresúvajte zariadenie počas prevádzky.
• Zariadenie nie je určené na používanie deťmi, osobami so zníženými fyzickými, mentálnymi alebo intelektuálnymi schopnosťami alebo osobami bez skúseností a príslušných znalostí. Výnimka podlieha dohľadu alebo poučeniu osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

Prestaňte používať zariadenie, ak nepracuje správne, ak je poškodené alebo spadnuté, alebo ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka.

4. Pracovný postup

• Na prevádzku zariadenia používajte len pitnú vodu. Akékoľvek iné kvapaliny, nečistoty alebo prísady sú zakázané.
• Na výrobu ľadu sa odporúča používať zmäkčenú (filtrovnú) vodu.
• Kocky ľadu nemusia byť číre kvôli rýchlemu mrazeniu. Je to spôsobené prítomnosťou vzduchu vo vode a neovplyvňuje to kvalitu ani chuť ľadu.
• Vymeňte vodu pred výrobou ľadu pri počiatočnej inštalácii alebo po dlhých prestávkach.
• Na nalievanie sa odporúča používať studenú vodu 15–20°C.
• Cyklus výroby ľadu trvá 7 až 13 minút v závislosti od vybranej veľkosti ľadu; teplejšia voda a/alebo izbová teplota predĺži čas výroby ľadu. Používajte studenú vodu na skrátenie času výroby ľadu.

POKYNY NA OBSLUHU

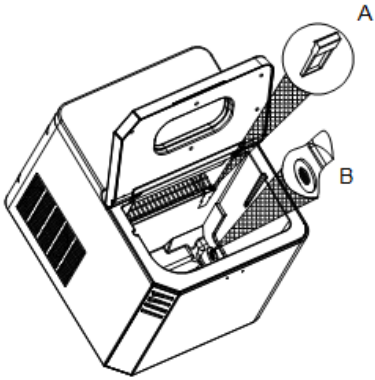
1. Pripojte výrobník ľadu k elektrickej sieti.
2. Vyberte košík na ľad a naplňte zásobník čistou pitnou vodou. Uistite sa, že hladina vody v

nádrži neprekročí maximálnu hodnotu označenú značkou MAX.
3. Stlačte tlačidlo zapnutia výrobníka ľadu: jednotka spustí cyklus výroby ľadu.
4. Keď sa košík naplní ľadom, na ovládacom paneli sa rozsvieti príslušný indikátor a jednotka prestane vyrábať ľad.
5. Ak sa v zásobníku nenachádza voda, na ovládacom paneli sa rozsvieti príslušný indikátor a jednotka automaticky prestane vyrábať ľad.
6. Predvolená veľkosť ľadových kociek je stredná. Opakovane stláčajte tlačidlo výberu veľkosti ľadu, kým sa nerozsvieti LED indikátor požadovanej veľkosti ľadu.
7. Ak je teplota miestnosti pod 15°C, odporúča sa vybrať veľkosť "Malá" alebo "Stredná", aby sa zabránilo zlepeniu ľadu.
8. Po dokončení práce odpojte výrobník ľadu od elektrickej siete, vypustite vodu a dôkladne ho vyčistite.
9. Vytiahnite určenú zátku na vypustenie vody. Po dokončení vypúšťania nezabudnite zátku znovu nainštalovať.

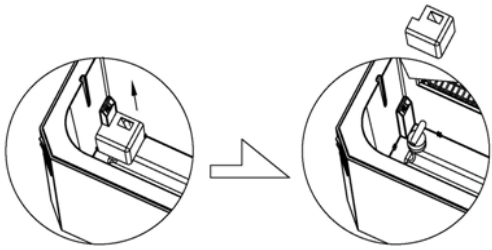
Pozor! Medzi postupným zapínaním a vypínaním výrobníka ľadu musí uplynúť minimálne 3 minúty. Nedodržanie tohto pravidla bude mať za následok rýchle opotrebenie a poruchu kompresora.

5. ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ

• Vyčistite výrobník ľadu denne na konci pracovného dňa.
• Pravidelne čistite vnútro, košík na ľad, vodný podnos, povrch výparníka a naberačku na ľad. Na čistenie vonkajšej a vnútornej časti zariadenia používajte slabý vodný roztok octu. Nikdy nestriekajte na výrobník ľadu iné chemikálie alebo riedené látky ako kyseliny, benzín alebo olej. Jednotka musí byť pred spustením dôkladne opláchnutá.
• Vetracie otvory jednotky alebo susediacich konštrukcií nesmú byť zablokované. Nikdy nepoužívajte mechanické zariadenia alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu rozmrazovania, okrem tých, ktoré odporúča výrobca.
• Vymeňte vodu v nádrži každých 24 h, aby ste zabránili kontaminácii ľadových kociek.
• Ak je zariadenie z akéhokoľvek dôvodu vypnuté (žiadna voda v zásobníku, košík plný ľadu, výpadok elektriny atď.), nikdy ho znovu nezapínajte okamžite. Pred opätovným zapnutím jednotky počkajte 3 minúty.
• Vyčistite vodný zásobník a košík na ľad vždy pred a po použití jednotky.
• Vždy úplne vyprázdnite jednotku a dôkladne ju vysušte. Nikdy nenechávajte vodu v jednotke, keď sa nepoužíva.
• Dávajte pozor, aby ste sa počas čistenia nedotkli senzorov v komore výrobníka ľadu.
• Ak sa kompresor zastaví bez ohľadu na dôvod (napr. žiadna voda, príliš veľa ľadu, výpadok elektriny atď.), nespúšťajte jednotku okamžite, ale počkajte 3 minúty a potom znovu spustite výrobník ľadu.
• Vodný filter je potrebné čistiť aspoň raz týždenne na zlepšenie výkonu výroby ľadu. Zvyšky na filtri môžu zabrániť plynulému čerpaniu vody zo zásobníka vody (pozri obr. B):
a. Vyberte filter "A" a opláchnite len vodou.
b. Filter "B" je pevný. Opláchnite ho vodou a čistou bavlnenou handričkou.
c. Opatrne vyberte kryt spínača hladiny vody a opláchnite ho vodou (pozri obr. C).



Obr. B



Obr. C

6. ÚDRŽBA A OPRAVY

Pozor! Údržba a opravy sa vykonávajú pri úplne odpojenom napájaní vytahovaním zástrčky zo zásuvky za účasti riadne kvalifikovaných technikov.

Údržba jednotky sa vykonáva v súlade s predpismi krajiny, kde sa jednotka používa. Zoznam operácií v tomto návode na použitie je len orientačný.

Počas údržby vykonávajte nasledujúce činnosti:
• Poučte a otestujte znalosti prevádzkových pokynov personálu obsluhujúceho jednotku.
• Vypočujte personál obsluhujúci jednotku, aby ste zistili, či jednotka pracuje neobvykle.
• Vizuálne skontrolujte stav jednotky.
• Uistite sa, že nie sú žiadne odhalené vodiče.
• Skontrolujte integritu uzemňovacieho vedenia a uzemňovacieho obvodu samotnej jednotky (od uzemňovacej svorky k dostupným kovovým častiam; odpor musí byť maximálne 0.1 Ohm).
• Dotiahnite kontaktné prúdové skupiny, tepelnú/prúdovú ochranu a ďalšie spúšťacie prvky, signalizačné jednotky, obloženie, upevňovacie prvky a pohyblivé časti jednotky.
• Vykonávajte pravidelné odstraňovanie vodného kameňa zo senzorov a povrchov v kontakte s vodou.

Jednotku opravujú kvalifikovaní technici.
Je zakázané meniť konštrukciu jednotky.
V prípade neobvyklej prevádzky jednotky ju odpojte vytiahnutím zástrčky zo zásuvky, odstráňte vodu z nádrže a obráťte sa na servisné oddelenie.
Je prísne zakázané prevádzkovať jednotku, o ktorej je známe, že je chybná.
Predajca a výrobca nenesú zodpovednosť za akékoľvek priame alebo nepriame škody, ktoré mohli vzniknúť následkom nehody alebo prevádzky chybnej jednotky.
Schéma zapojenia, typ chladiva a hmotnosť chladiva sú uvedené na výrobnom štítku jednotky.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Riešenie
Kompresor vydáva počas prevádzky veľa hluku.	Sieťové napätie je nižšie ako odporúčané.	Vypnite výrobník ľadu a počkajte, kým sa sieťové napätie vráti do normálu.
Rozsvieti sa indikátor "ICE FULL".	Košík na ľad je plný.	Vyprázdnite košík od ľadu.
Ľadové prsty sa navzájom zlepujú.	Cyklus výroby ľadu je príliš dlhý.	Stlačte tlačidlo "Power" na vypnutie jednotky, potom znovu stlačte "Power" na zapnutie jednotky. Vyberte veľkosť ľadu SMALL.
	Teplota vody v zásobníku je príliš nízka.	Odstráňte vodu zo zásobníka. Odporúča sa používať vodu s teplotou +5 až +35°C.
Rozsvieti sa indikátor "ICE FULL", ale v košíku na ľad nie je dostatok ľadu.	Teplota v miestnosti, kde je nainštalovaný výrobník ľadu, je príliš nízka.	Dodržiavajte požiadavky na teplotu okolia opísané v bode 3.
	Senzor plnenia košíka je chybný.	Vymeňte senzor plnenia košíka.
Na ovládacom paneli sa rozsvieti indikátor "ADD WATER", ale v zásobníku je dostatok vody.	Senzor hladiny vody je chybný.	Vymeňte senzor hladiny vody.
	Nízka elektrická vodivosť vody.	Pridajte do vody trochu soli.
Pri zapnutí jednotky sa nerozsvieti tlačidlo "On/Off".	Výrobník ľadu nie je pripojený k elektrickej sieti alebo nie je pripojený správne.	Uistite sa, že jednotka je správne pripojená k elektrickej sieti.
	Poistka na napájacej doske výrobníka ľadu sa prepálila.	Vymeňte poistku na napájacej doske.

Indikátory "ICE FULL" a "ADD WATER" blikajú súčasne.	Vyrobené ľadové prsty sú príliš veľké: zlepujú sa navzájom a nemôžu sa oddeliť od výparníka.	Vypnite jednotku. Počkajte, kým sa ľad úplne roztopí. Nastavte menšiu veľkosť prstov a znovu zapnite jednotku.

7. PREPRAVA A SKLADOVANIE. LIKVIDÁCIA

• Túto jednotku možno prepravovať akýmkoľvek dopravným prostriedkom v súlade s výstražnými oznámeniami na obale a predpismi platnými pre konkrétny spôsob prepravy. Pri nakládaní a preprave sa jednotka nesmie nakloniť ani vystaviť otrasom.
• Počas prepravy sa jednotka nesmie nakloniť pod uhlom väčším ako 45°. Nikdy neotáčajte výrobník ľadu hore nohami. Môže to spôsobiť poškodenie kompresora a narušenie tesnosti chladiaceho okruhu.
• Jednotka sa prepravuje po železnici a po cestách v krytých vozidlách.
• Po preprave musí byť jednotka funkčná a bez akéhokoľvek poškodenia.
• Jednotka sa skladuje vo svojom prepravnom obale v skladoch poskytujúcich ochranu pred atmosférickými zrážkami a mechanickým poškodením.
• Nikdy nedovoľte, aby sa jednotka triasla.
• Nikdy neskladujte jednotku hore nohami.

Keď sa jednotka už nepoužíva a na konci svojej stanovenej životnosti, prevádzkovateľ ju odovzdá subjektu zodpovednému za jej likvidáciu.

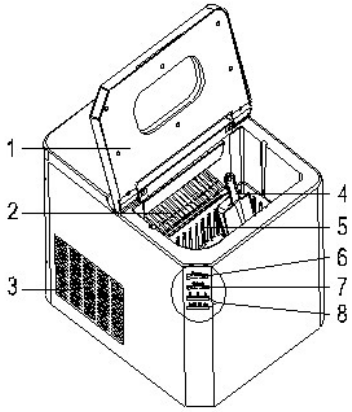
Zlikvidujte jednotku podľa všeobecných pravidiel recyklácie druhotných surovín v súlade s predpismi krajiny, kde sa jednotka likviduje.

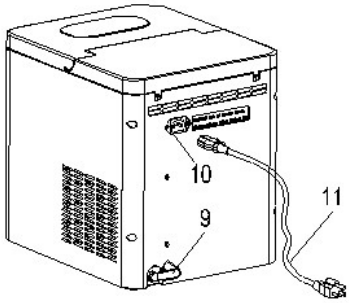
1. Technické specifikace

Výkon	18 kg/den
Typ ledu	Dutý
Velikost ledu	Malý, střední, velký
Objem ledu	1,000 g
Chladivo	R600a
Rozměry (Š*H*V)	365x295x335 mm
Napětí	230 V/50 Hz
Napájecí kabel	uzemňovací zástrčka

Výrobce si vyhrazuje právo změnit vzhled a design jednotky za účelem zlepšení jejího výkonu při zachování technických specifikací.

Popis

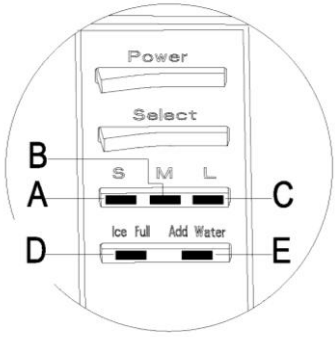




1. Přední kryt
2. Dělicí prvek
3. Větrání
4. Lopatka na led
5. Košík na led
6. Tlačítko napájení
7. Tlačítko výběru velikosti ledu
8. Indikátory řídicího panelu:

A. Indikátor malého ledu
B. Indikátor středního ledu
C. Indikátor velkého ledu
D. Indikátor plného košíku ledu
E. Indikátor přidání vody

9. Vypouštěcí zátka
10. Připojení napájecího kabelu
11. Napájecí kabel



2. Instalace a příprava k provozu

Pozor! Veškerá instalace a uvedení do provozu musí být provedena kvalifikovaným personálem řádně autorizovaným v souladu s předpisy země, kde je jednotka používána.

• Před použitím jednotky odstraňte všechny obalové materiály.
• Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá provoznímu napětí jednotky, zkontrolujte, zda jsou ochranné prvky nainstalovány a dimenzovány podle své kapacity a charakteristik.
• Ochranné prvky musí být umístěny v bezprostřední blízkosti jednotky nebo v rozvaděči, pokud jsou v přímém dosahu. Zásuvka musí splňovat bezpečnostní požadavky a mít spolehlivé uzemnění.
• Kabeláž musí být vhodná pro jmenovitý výkon jednotky.
• Nedodržení může mít za následek požár.
• Během přepravy jednotky se její části, elektrické spojení a pohyblivé mechanismy mohou uvolnit, proto je před prvním spuštěním zkontrolujte.
• Nedovolte, aby byl kabel umístěn mezi předměty a nábytkem, které mohou vyvíjet tlak a poškodit napájecí kabel. Neohýbejte ani nezamotávejte kabel.
• K připojení jednotky nepoužívejte domácí prodlužovací kabely.
• Pokud zpozorujete jakékoli poškození napájecího kabelu, okamžitě jej vyměňte. Nedodržení může mít za následek úraz elektrickým proudem nebo požár.
• Nesprávné připojení nebo vadná zástrčka či zásuvka může způsobit požár.
• Zařízení jednotky musí být instalováno na rovném vodorovném povrchu. Pro správné větrání jednotky musí být zajištěna vzdálenost 150 mm nad výrobníkem ledu. Neinstalujte jednotku v blízkosti dřezových jednotek nebo kuchynských zařízení, jako jsou trouby a sporáky.
• Nedovolte žádnému personálu neobeznámenému s tímto uživatelským manuálem a který neabsolvoval bezpečnostní školení, aby jednotku obsluhoval, protože to může mít za následek zranění nebo smrt.
• Přijměte vhodná opatření k ochraně jednotky před deštěm a vlhkostí.
• Před prvním zapnutím výrobníku ledu po instalaci otevřete přední kryt a počkejte alespoň 2 hodiny.
• Přípustná teplota okolí je:
– skladování: 0 až +50°C.
– provoz: +5 až 35°C.

3. Bezpečnostní postup

Pozor! Operace na této jednotce mohou být prováděny pouze po seznámení s tímto manuálem a dokončení bezpečnostního školení.

• Během provozu výrobníku ledu mohou teploty kompresoru a kondenzátoru, stejně jako jim přilehlých povrchů, dosáhnout 70°C až 90°C. NEDOTÝKEJTE SE TOHO!
• Během instalace, přípravy k provozu, provozu, údržby a oprav musí být přísně dodržovány předpisy bezpečnosti a požární bezpečnosti v souladu s předpisy země, kde je jednotka provozována, navíc k bezpečnostním požadavkům stanoveným v tomto uživatelském manuálu.

• Uchovávejte jednotku mimo dosah dětí.
• Neskladujte hořlavé předměty v bezprostřední blízkosti jednotky.
• Neskladujte nádoby s tekutinou (plechovky nebo lahve) nebo elektrické spotřebiče uvnitř prostoru pro skladování ledu.
• Nezakrývejte jednotku během provozu a nepokládejte žádné předměty na její přední kryt.
• Při skladování jednotky musí být teplota okolí nižší než50°C a vlhkost nesmí překročit85%.
• Pokud se jednotka nepoužívá, odpojte jednotku ze sítě.
• Když se jednotka nepoužívá nebo se používá za nepříznivých povětrnostních podmínek, odpojte jednotku ze zdroje napájení, abyste předešli mimořádným událostem.
• Je přísně zakázáno mýt jednotku otevřeným zdrojem vody. Nedodržení může mít za následek poškození zařízení a zranění osob, potenciálně smrtelné. Nedovolte, aby voda přišla do kontaktu se zásuvkou a spínačem.
• Nemyjte povrchy jednotky, dokud nevychladnou.
• Před mytím, opravou nebo přemístěním jednotky ji nejprve odpojte ze zdroje napájení.
• Nedotýkejte se napájecího kabelu mokrýma rukama; nedodržení může mít za následek úraz elektrickým proudem.
• Čistěte nepracovní povrchy jednotky měkkým suchým hadříkem.
• Údržba nebo oprava může být prováděna pouze po odpojení jednotky ze zdroje napájení.
• Nedotýkejte se spínače nebo zástrčky mokrýma rukama.
• Netahejte napájecí šňůru silou, abyste se vyhnuli jejímu poškození nebo způsobení elektrického úniku.
• Nepohybujte s jednotkou během jejího provozu.
• Jednotka není určena k použití dětmi, osobami se sníženými fyzickými, mentálními nebo intelektuálními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a příslušných znalostí. Výjimka podléhá dohledu nebo instruktáži osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Přestaňte používat jednotku, pokud nepracuje správně, pokud je poškozena nebo spadla, nebo pokud je napájecí šňůra nebo zástrčka poškozena.

4. Pracovní postup

• K provozu jednotky používejte pouze pitnou vodu. Jakékoli jiné kapaliny, nečistoty nebo přísady jsou zakázány.
• K výrobě ledu se doporučuje používat změkčenou (filtrovanou) vodu.
• Kostky ledu nemusí být průhledné kvůli rychlému zmrazování. To je způsobeno přítomností vzduchu ve vodě a neovlivňuje to kvalitu nebo chuť ledu.
• Vyměňte vodu před výrobou ledu při počáteční instalaci nebo po dlouhých odstávkách.
• K nalévání se doporučuje používat studenou vodu 15–20°C.
• Cyklus výroby ledu trvá 7 až 13 minut v závislosti na zvolené velikosti ledu; teplejší voda a/nebo pokojová teplota prodlouží čas výroby ledu. Použijte chladnou vodu ke zkrácení času výroby ledu.

PROVOZNÍ POKYNY

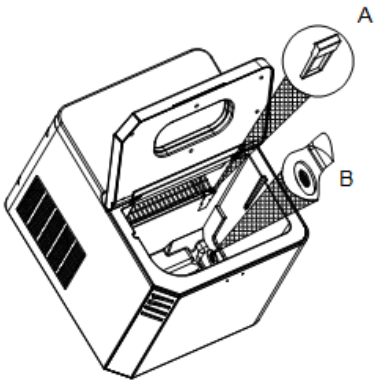
1. Připojte výrobník ledu k síti.
2. Vyjměte košík na led a naplňte zásobník čistou pitnou vodou. Ujistěte se, že hladina vody v

nádrži nepřekračuje maximální hodnotu označenou značkou MAX.
3. Stiskněte tlačítko zapnutí výrobníku ledu: jednotka spustí cyklus výroby ledu.
4. Když je košík naplněn ledem, rozsvítí se odpovídající indikátor na řídicím panelu a jednotka přestane vyrábět led.
5. Pokud v zásobníku není voda, rozsvítí se odpovídající indikátor na řídicím panelu a jednotka automaticky přestane vyrábět led.
6. Výchozí velikost kostek ledu je střední. Opakovaně stiskněte tlačítko výběru velikosti ledu, dokud se nerozsvítí LED indikátor požadované velikosti ledu.
7. Pokud je pokojová teplota nižší než 15°C, doporučuje se vybrat velikost "Malá" nebo "Střední", aby se zabránilo slepování ledu.
8. Po ukončení práce odpojte výrobník ledu od sítě, vypusťte vodu a důkladně jej vyčistěte.
9. Vytáhněte určenou zátku pro vypuštění vody. Nezapomeňte zátku znovu nasadit, když je vypouštění dokončeno.

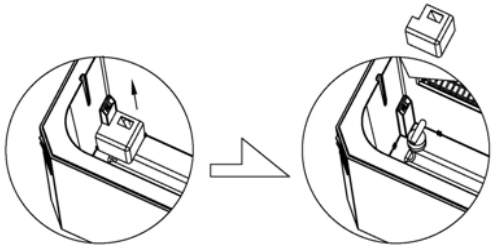
Pozor! Mezi následným zapínáním a vypínáním výrobníku ledu musí uplynout minimálně 3 minuty. Nedodržení tohoto pravidla způsobí rychlé opotřebení kompresoru a jeho poruchu.

5. ÚDRŽBA A PÉČE

• Čistěte výrobník ledu denně na konci pracovního dne.
• Pravidelně čistěte vnitřek, košík na led, vodní misku, povrch výparníku a nabírák na led. K čištění vnějšku a vnitřku zařízení používejte slabý vodní roztok octa. Nikdy nepostříkejte výrobník ledu jinými chemikáliemi nebo naředěnými látkami, jako jsou kyseliny, benzín nebo olej. Jednotka musí být před spuštěním důkladně opláchnuta.
• Ventilační otvory jednotky nebo přilehlých konstrukcí nesmí být blokovány. Nikdy nepoužívejte mechanická zařízení nebo jiné prostředky k urychlení procesu odmrazování, kromě těch, které doporučuje výrobce.
• Vyměňujte vodu v nádrži každých 24 h, abyste předešli kontaminaci kostek ledu.
• Pokud je zařízení z jakéhokoli důvodu vypnuto (žádná voda v zásobníku, košík plný ledu, výpadek proudu atd.), nikdy jej znovu nezapínejte ihned. Před opětovným zapnutím jednotky počkejte 3 minuty.
• Vyčistěte vodní zásobník a košík na led před každým použitím a po něm.
• Vždy jednotku úplně vypusťte a důkladně vysušte. Nikdy nenechávejte vodu v jednotce, když se nepoužívá.
• Dbejte na to, abyste se během čištění nedotýkali senzorů v komoře výrobníku ledu.
• Pokud se kompresor zastaví bez ohledu na důvod (např. žádná voda, příliš mnoho ledu, výpadek proudu atd.), nespouštějte jednotku ihned, ale počkejte 3 minuty a poté výrobník ledu restartujte.
• Vodní filtr je třeba čistit nejméně jednou týdně pro zlepšení výkonu výroby ledu. Usazeniny na filtru mohou zabránit hladkému čerpání vody z vodního zásobníku (viz Obr. B):
a. Vyjměte filtr "A" a opláchněte pouze vodou.
b. Filtr "B" je pevný. Opláchněte jej vodou a čistým bavlněným hadříkem.
c. Opatrně sejměte kryt spínače hladiny vody a opláchněte jej vodou (viz Obr. C).



Obr. B



Obr. C

6. ÚDRŽBA A OPRAVY

Pozor!Údržba a opravy se musí provádět při úplně odpojeném napájení vytažením zástrčky ze zásuvky za účasti řádně kvalifikovaných techniků.

Údržba jednotky se provádí v souladu s předpisy země, kde se jednotka používá. Seznam operací v tomto uživatelském manuálu slouží pouze jako návod.

Během údržby proveďte následující činnosti:
• Poučte a otestujte znalost provozních pokynů personálu obsluhujícího jednotku.
• Vyzpovídejte personál obsluhující jednotku, abyste zjistili, zda jednotka pracuje abnormálně.
• Vizuálně zkontrolujte stav jednotky.
• Ujistěte se, že nejsou žádné obnažené dráty.
• Zkontrolujte celistvost uzemnění a uzemňovacího obvodu samotné jednotky (od uzemňovací svorky k přístupným kovovým částem; odpor musí být maximálně 0.1 Ohm).
• Dotáhněte kontaktní proudové skupiny, tepelnou/proudovou ochranu a další spouštěcí prvky, signalizační jednotky, opláštění, spojovací prvky a pohyblivé části jednotky.
• Pravidelně odstraňujte vodní kámen ze senzorů a povrchů v kontaktu s vodou.

Jednotku smí opravovat pouze kvalifikovaní technici.
Je zakázáno měnit konstrukci jednotky.
V případě abnormálního chodu jednotky ji odpojte vytažením zástrčky ze zásuvky, odstraňte vodu z nádrže a obraťte se na servisní oddělení.
Provoz jednotky, o které je známo, že je vadná, je přísně zakázán.
Prodávající a výrobce nemusí být odpovědni za jakékoli přímé nebo nepřímé škody, které mohly vzniknout v důsledku nehody nebo provozu vadné jednotky.
Schéma zapojení, typ chladiva a hmotnost chladiva jsou uvedeny na typovém štítku jednotky.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Náprava

Kompresor vydává během provozu hodně hluku.	Síťové napětí je nižší než doporučené.	Vypněte výrobník ledu a počkejte, až se síťové napětí vrátí k normálu.
Rozsvítí se indikátor "ICE FULL".	Košík na led je plný.	Vyprázdněte košík od ledu.
Ledové prsty se lepí k sobě.	Cyklus výroby ledu je příliš dlouhý.	Stiskněte tlačítko "Power" pro vypnutí jednotky, poté znovu stiskněte "Power" pro zapnutí jednotky. Vyberte velikost ledu SMALL.
	Teplota vody v zásobníku je příliš nízká.	Odstraňte vodu ze zásobníku. Doporučuje se používat vodu s teplotou od +5 do +35°C.
Rozsvítí se indikátor "ICE FULL", ale v košíku na led není dostatek ledu.	Teplota v místnosti, kde je výrobník ledu instalován, je příliš nízká.	Dodržujte požadavky na okolní teplotu popsané v bodě 3.
	Senzor plnění košíku je vadný.	Vyměňte senzor plnění košíku.
Na řídicím panelu se rozsvítí indikátor "ADD WATER", ale v zásobníku je dostatek vody.	Senzor hladiny vody je vadný.	Vyměňte senzor hladiny vody.
	Nízká elektrická vodivost vody.	Přidejte do vody trochu soli.
Když je jednotka zapnuta, tlačítko "On/Off" se nerozsvítí.	Výrobník ledu není připojen k síti nebo není správně připojen.	Ujistěte se, že jednotka je správně připojena k síti.
	Pojistka na napájecí desce výrobníku ledu je spálená.	Vyměňte pojistku na napájecí desce.

Indikátory "ICE FULL" a "ADD WATER" blikají současně.	Ledové prsty jsou příliš velké: lepí se k sobě a nemohou se pohnout pryč od výparníku.	Vypněte jednotku. Počkejte, až led úplně roztaje. Nastavte menší velikost prstů a jednotku znovu zapněte.

7. PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ. LIKVIDACE

• Tuto jednotku lze přepravovat jakýmkoli způsobem dopravy v souladu s výstražnými značkami na obalu a předpisy platnými pro konkrétní způsob dopravy. Při nakládání a přepravě jednotky nesmí být nakloněna nebo vystavena otřesům.
• Během přepravy nesmí být jednotka nakloněna v úhlu větším než 45°. Nikdy neotáčejte výrobník ledu vzhůru nohama. To může způsobit poškození kompresoru a narušit těsnost chladicího okruhu.
• Jednotka se přepravuje po železnici a silnici v krytých vozidlech.
• Po přepravě musí být jednotka funkční a bez jakéhokoli poškození.
• Jednotka se skladuje ve svém přepravním obalu ve skladištích poskytujících ochranu před atmosférickými srážkami a mechanickým poškozením.
• Nikdy nedovolte jednotce třást se.
• Nikdy neskladujte jednotku vzhůru nohama.

Když jednotka již není používána a na konci své stanovené životnosti, musí ji provozovatel předat subjektu odpovědnému za její likvidaci.

Likvidujte jednotku podle obecných pravidel recyklace druhotných surovin v souladu s předpisy země, kde se jednotka likviduje.

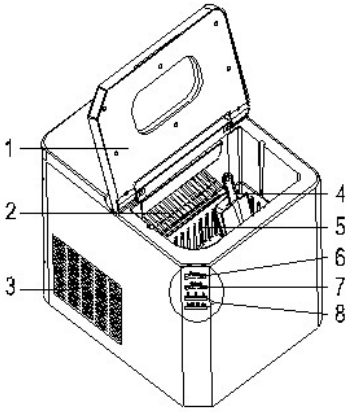
FR

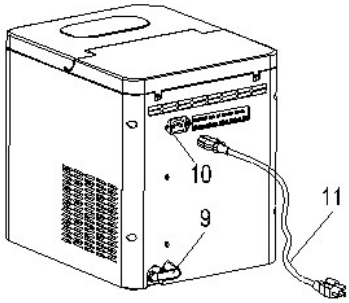
1. Spécifications techniques

Performance	18 kg/jour
Type de glace	Creuse
Taille de glace	Petit, moyen, grand
Volume de glace	1 000 g
Réfrigérant	R600a
Dimensions (L*P*H)	365x295x335 mm
Tension	230 V/50 Hz
Câble d'alimentation	prise de terre

Le fabricant se réserve le droit de modifier l'apparence et la conception de l'appareil pour améliorer ses performances, tout en laissant les spécifications techniques inchangées.

Description

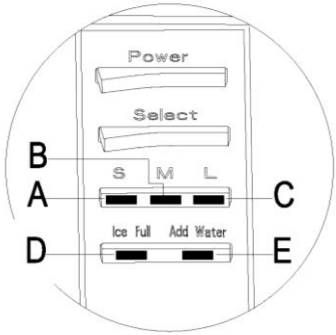




1. Couvercle avant
2. Séparateur
3. Ventilation
4. Pelle à glace
5. Panier à glace
6. Bouton d'alimentation
7. Bouton de sélection de taille de glace
8. Indicateurs du panneau de commande :

A. Indicateur de glace de petite taille
B. Indicateur de glace de taille moyenne
C. Indicateur de glace de grande taille
D. Indicateur de panier à glace plein
E. Indicateur d'ajout d'eau

9. Bouchon de vidange
10. Connexion du câble d'alimentation
11. Câble d'alimentation



2. Installation et préparation pour le fonctionnement

Attention ! Toute installation et mise en service doit être effectuée par du personnel qualifié dûment autorisé conformément aux réglementations du pays où l'appareil est utilisé.

• Avant d'utiliser l'appareil, retirez tous les matériaux d'emballage.
• Assurez-vous que la tension secteur correspond à la tension de fonctionnement de l'appareil, vérifiez que les dispositifs de protection sont installés et dimensionnés selon leur capacité et leurs caractéristiques.
• Les dispositifs de protection doivent être situés à proximité immédiate de l'appareil ou dans le tableau électrique s'ils sont en accès direct. La prise doit être conforme aux exigences de sécurité et avoir une connexion à la terre fiable.
• Le câblage doit être adapté à la puissance nominale de l'appareil.
• Le non-respect de ces consignes pourrait provoquer un incendie.
• Pendant le transport de l'appareil, ses pièces, connexions électriques et mécanismes mobiles peuvent se desserrer, vérifiez-les donc avant le premier démarrage.
• Ne permettez pas que le câble soit placé entre des objets et des meubles qui peuvent exercer une pression et endommager le câble d'alimentation. Ne pliez pas et n'emmêlez pas le câble.
• N'utilisez pas de rallonges domestiques pour connecter l'appareil.
• Si vous constatez des dommages sur le câble d'alimentation, remplacez-le immédiatement. Ne pas le faire peut entraîner un choc électrique ou un incendie.
• Une connexion incorrecte ou une prise ou une fiche défectueuse peut provoquer un incendie.
• L'équipement de l'appareil doit être installé sur une surface horizontale plane. Une distance de 150 mm au-dessus de la machine à glace doit être prévue pour une ventilation appropriée de l'appareil. N'installez pas l'appareil près d'éviers ou d'équipements de cuisson tels que des fours et des cuisinières.
• Ne permettez pas à du personnel non familier avec ce manuel d'utilisation et qui n'a pas reçu de formation à la sécurité de faire fonctionner l'appareil, car cela peut entraîner des blessures ou la mort.
• Prenez les mesures appropriées pour protéger l'appareil de la pluie et de l'humidité.
• Avant d'allumer la machine à glace pour la première fois après l'installation, ouvrez le couvercle avant et attendez au moins 2 heures.
• La température ambiante admissible est :
– stockage : 0 à +50°C.
– fonctionnement : +5 à 35°C.

3. Procédure de sécurité

Attention ! Les opérations sur cet appareil ne peuvent être effectuées qu'après familiarisation avec ce manuel et achèvement d'un briefing de sécurité.

• Pendant le fonctionnement de la machine à glace, les températures des surfaces du compresseur et du condenseur, ainsi que les surfaces adjacentes peuvent atteindre 70°C à 90°C. NE LES TOUCHEZ PAS !

FR

• Pendant l'installation, la préparation au fonctionnement, le fonctionnement, la maintenance et la réparation, les réglementations de sécurité et de sécurité incendie conformément aux réglementations du pays où l'appareil fonctionne en plus des exigences de sécurité énoncées dans ce manuel d'utilisation doivent être strictement observées.
• Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
• Ne stockez pas d'objets inflammables à proximité immédiate de l'appareil.
• Ne stockez pas de contenants avec du liquide (canettes ou bouteilles) ou d'appareils électriques à l'intérieur de la chambre de stockage de glace.
• Ne couvrez pas l'appareil pendant le fonctionnement et ne placez aucun objet sur son couvercle avant.
• Lors du stockage de l'appareil, la température ambiante doit être inférieure à50°C et l'humidité ne doit pas dépasser85%.
• Si l'appareil n'est pas utilisé, déconnectez l'appareil du secteur.
• Lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou est utilisé dans des conditions météorologiques défavorables, déconnectez l'appareil de la source d'alimentation pour prévenir les urgences.
• Il est strictement interdit de laver l'appareil avec une source d'eau ouverte. Ne pas le faire peut entraîner des dommages à l'équipement et des blessures corporelles, potentiellement mortelles. Ne permettez pas à l'eau d'entrer en contact avec la prise et l'interrupteur.
• Ne lavez pas les surfaces de l'appareil tant qu'elles ne sont pas refroidies.
• Avant de laver, réparer ou déplacer l'appareil, déconnectez-le d'abord de la source d'alimentation.
• Ne touchez pas le câble d'alimentation avec des mains mouillées ; ne pas le faire peut entraîner un choc électrique.
• Nettoyez les surfaces non fonctionnelles de l'appareil avec un chiffon doux et sec.
• La maintenance ou la réparation ne peut être effectuée qu'après que l'appareil ait été déconnecté de l'alimentation électrique.
• Ne touchez pas l'interrupteur ou la fiche avec des mains mouillées.
• Ne tirez pas le cordon d'alimentation avec force pour éviter de l'endommager ou de provoquer une fuite électrique.
• Ne déplacez pas l'appareil pendant qu'il fonctionne.
• L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants, des personnes aux capacités physiques, mentales ou intellectuelles réduites, ou des personnes sans expérience et connaissances pertinentes. Une exception est soumise à la supervision ou au briefing par la personne responsable de leur sécurité.

Arrêtez d'utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou tombé, ou si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé.

4. Procédure de travail

• Utilisez uniquement de l'eau potable pour faire fonctionner l'appareil. Tout autre liquide, impureté ou additif est interdit.
• Il est recommandé d'utiliser de l'eau adoucie (filtrée) pour faire de la glace.
• Les glaçons peuvent ne pas être transparents en raison de la congélation rapide. Ceci est dû à la présence d'air dans l'eau et n'affecte pas la qualité ou la saveur de la glace.

• Changez l'eau avant la production de glace lors de l'installation initiale ou après de longs arrêts.
• Il est recommandé d'utiliser de l'eau froide à 15–20°C pour le versement.
• Le cycle de fabrication de glace prend de 7 à 13 minutes selon la taille de glace sélectionnée ; une eau plus chaude et/ou la température ambiante augmenteront le temps de fabrication de glace. Utilisez de l'eau fraîche pour raccourcir le temps de fabrication de glace.

Instructions de fonctionnement

1. Connecter la machine à glaçons au secteur.
2. Retirer le panier à glaçons et remplir le réservoir avec de l'eau potable propre. S'assurer que le niveau d'eau dans le réservoir ne dépasse pas la valeur maximale indiquée par la marque MAX.
3. Appuyer sur le bouton marche de la machine à glaçons : l'appareil commencera le cycle de fabrication de glace.
4. Lorsque le panier est rempli de glace, l'indicateur correspondant sur le panneau de commande s'allumera et l'appareil arrêtera de fabriquer la glace.
5. S'il n'y a pas d'eau dans le réservoir, l'indicateur correspondant sur le panneau de commande s'allumera et l'appareil arrêtera automatiquement de fabriquer la glace.
6. La taille par défaut des glaçons est moyenne. Appuyer de manière répétée sur le bouton de sélection de la taille de glace jusqu'à ce que l'indicateur LED pour la taille de glace désirée s'allume.
7. Si la température ambiante est inférieure à 15°C, il est recommandé de sélectionner la taille "Petite" ou "Moyenne" pour éviter que la glace ne colle ensemble.
8. Lorsque le travail est terminé, déconnecter la machine à glaçons du secteur, vidanger l'eau et la nettoyer soigneusement.
9. Tirer le bouchon dédié pour vidanger l'eau. S'assurer de réinstaller le bouchon lorsque la vidange est terminée.

Attention ! Un minimum de 3 minutes doit s'écouler entre les mises en marche et arrêts successifs de la machine à glaçons. Le non-respect de cette règle entraînera une usure rapide du compresseur et une panne.

5. Entretien et maintenance

• Nettoyer la machine à glaçons quotidiennement à la fin de la journée de travail.
• Nettoyer régulièrement l'intérieur, le panier à glaçons, le bac à eau, la surface de l'évaporateur et la pelle à glace. Utiliser une solution d'eau faible au vinaigre pour nettoyer l'extérieur et l'intérieur de l'équipement. Ne jamais pulvériser d'autres produits chimiques ou substances diluées telles que des acides, de l'essence, ou de l'huile sur la machine à glaçons. L'appareil doit être soigneusement rincé avant le démarrage.
• Les ouvertures de ventilation de l'appareil ou des structures adjacentes ne doivent pas être obstruées. Ne jamais utiliser d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, sauf selon les recommandations du fabricant.
• Changer l'eau dans le réservoir toutes les 24 h pour éviter la contamination des glaçons.
• Si l'équipement est éteint pour quelque raison que ce soit (pas d'eau dans le réservoir,

panier rempli de glace, panne de courant, etc.), ne jamais le rallumer immédiatement. Attendre 3 minutes avant de remettre l'appareil en marche.
• Nettoyer le réservoir d'eau et le panier à glaçons à chaque fois avant et après utilisation de l'appareil.
• Toujours vidanger complètement l'appareil et le sécher soigneusement. Ne jamais laisser d'eau dans l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
• Prendre soin de ne pas toucher les capteurs dans la chambre de la machine à glaçons pendant le nettoyage.
• Si le compresseur s'arrête quelle qu'en soit la raison (par exemple pas d'eau, trop de glace, panne de courant, etc.), ne pas démarrer l'appareil immédiatement, mais attendre 3 minutes puis redémarrer la machine à glaçons.
• Le filtre à eau doit être nettoyé au moins une fois par semaine pour améliorer les performances de fabrication de glace. Les résidus sur le filtre peuvent empêcher l'eau d'être pompée en douceur hors du réservoir d'eau (voir Fig. B) :
a. Retirer le filtre "A" et rincer uniquement à l'eau.
b. Le filtre "B" est fixe. Le rincer avec de l'eau et un chiffon de coton propre.
c. Retirer soigneusement le couvercle du commutateur de niveau d'eau et le rincer à l'eau (voir Fig. C).

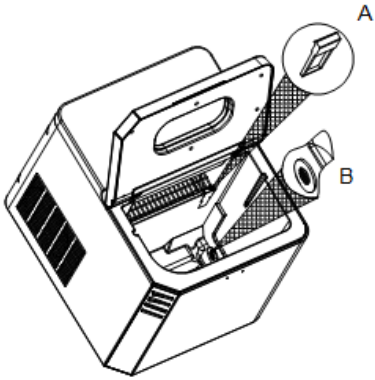
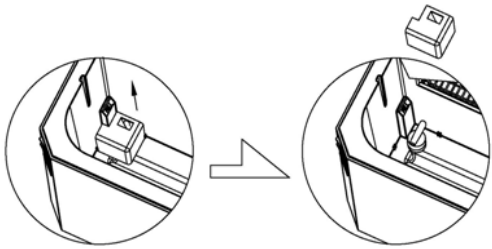


Fig. B


Fig. C

6. Entretien et réparation

Attention ! L'entretien et la réparation doivent être effectués avec l'alimentation électrique complètement déconnectée en retirant la fiche de la prise, en faisant appel à des techniciens dûment qualifiés.

L'entretien de l'appareil doit être effectué conformément aux réglementations du pays où l'appareil est utilisé. La liste des opérations dans ce manuel d'utilisation n'est donnée qu'à titre indicatif.

Effectuer les activités suivantes lors de l'entretien :
• Instruire et tester les connaissances des instructions de fonctionnement du personnel

utilisant l'appareil.
• Interroger le personnel utilisant l'appareil pour déterminer si l'appareil fonctionne anormalement.
• Vérifier visuellement l'état de l'appareil.
• S'assurer qu'il n'y a pas de fils exposés.
• Vérifier l'intégrité de la ligne de mise à la terre et du circuit de mise à la terre de l'appareil lui-même (de la borne de mise à la terre aux parties métalliques accessibles ; la résistance doit être au maximum de 0.1 Ohm).
• Serrer les groupes de courant de contact, la protection thermique/courant et autres éléments de déclenchement, unités de signalisation, revêtement, fixations, et parties mobiles de l'appareil.
• Effectuer un détartrage régulier des capteurs et surfaces en contact avec l'eau.

L'appareil doit être réparé par des techniciens qualifiés.
Il est interdit de modifier la conception de l'appareil.
En cas de fonctionnement anormal de l'appareil, le déconnecter en retirant la fiche de la prise, retirer l'eau du réservoir et s'adresser au service après-vente.
Il est strictement interdit d'utiliser un appareil dont on sait qu'il est défectueux.
Le vendeur et le fabricant ne peuvent être tenus responsables de tout dommage direct ou indirect qui pourrait résulter d'un accident ou du fonctionnement d'un appareil défectueux.
Le schéma de câblage, le type de réfrigérant et le poids de réfrigérant sont indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.

Dépannage

Problème	**Cause potentielle**	**Remède**
Le compresseur fait beaucoup de bruit pendant le fonctionnement.	La tension secteur est inférieure à celle recommandée.	Éteindre la machine à glaçons et attendre que la tension secteur revienne à la normale.
L'indicateur "ICE FULL" s'allume.	Le panier à glaçons est plein.	Vider le panier de sa glace.
Les bâtonnets de glace collent entre eux.	Le cycle de fabrication de glace est trop long.	Appuyer sur le bouton "Power" pour éteindre l'appareil, puis appuyer de nouveau sur "Power" pour allumer l'appareil. Sélectionner la taille SMALL de glace.
	La température de l'eau dans le réservoir est trop basse.	Retirer l'eau du réservoir. Il est recommandé d'utiliser de l'eau avec une température de +5 à +35°C.

L'indicateur "ICE FULL" s'allume, mais il n'y a pas assez de glace dans le panier à glaçons.	La température dans la pièce où la machine à glaçons est installée est trop basse.	Suivre les exigences de température ambiante décrites dans la clause 3.
	Le capteur de remplissage du panier est défectueux.	Remplacer le capteur de remplissage du panier.
L'indicateur "ADD WATER" sur le panneau de commande s'allume, mais il y a assez d'eau dans le réservoir.	Le capteur de niveau d'eau est défectueux.	Remplacer le capteur de niveau d'eau.
	Faible conductivité électrique de l'eau.	Ajouter un peu de sel à l'eau.
Lorsque l'appareil est allumé, le bouton "On/Off" ne s'allume pas.	La machine à glaçons n'est pas connectée au secteur ou n'est pas connectée correctement.	S'assurer que l'appareil est correctement connecté au secteur.
	Le fusible sur la carte d'alimentation de la machine à glaçons a grillé.	Remplacer le fusible sur la carte d'alimentation.
Les indicateurs "ICE FULL" et "ADD WATER" clignotent simultanément.	Les bâtonnets de glace fabriqués sont trop gros : ils collent ensemble et ne peuvent pas s'éloigner du vaporisateur.	Éteindre l'appareil. Attendre que la glace fonde complètement. Régler une taille de bâtonnet plus petite et rallumer l'appareil.

7. Transport et stockage. Élimination

• Cet appareil peut être transporté par tout mode de transport conformément aux avis d'avertissement sur l'emballage et aux réglementations applicables au mode de transport particulier. Lors du chargement et du transport de l'appareil, il ne doit pas être incliné ou soumis à des chocs.
• Pendant le transport, l'appareil ne doit pas être incliné à un angle de plus de 45°. Ne jamais retourner la machine à glaçons. Ceci peut causer des dommages au compresseur et compromettre l'étanchéité du circuit de réfrigération.
• L'appareil doit être transporté par rail et route dans des véhicules couverts.
• Après le transport, l'appareil doit être opérationnel et exempt de tout dommage.
• L'appareil doit être stocké dans son emballage de transport dans des entrepôts offrant une protection contre les précipitations atmosphériques et les dommages mécaniques.
• Ne jamais permettre à l'appareil de trembler.
• Ne jamais stocker l'appareil à l'envers.

Lorsque l'appareil n'est plus utilisé et à la fin de sa durée de vie spécifiée, l'opérateur doit le remettre à l'entité responsable de son élimination.

Éliminer l'appareil selon les règles générales de recyclage des matières premières secondaires conformément aux réglementations du pays où l'appareil est éliminé.

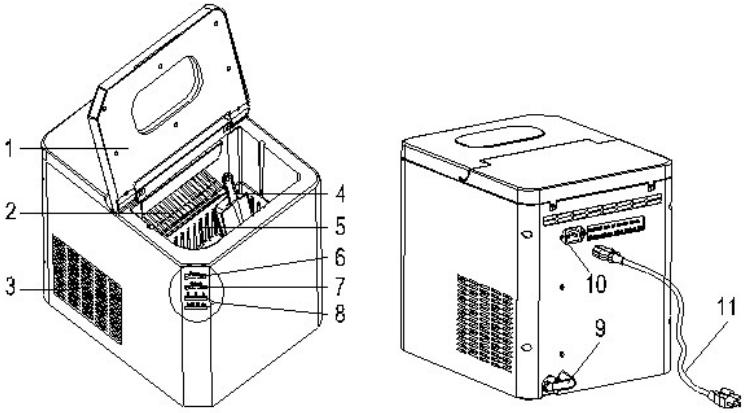
ES

1. Especificaciones técnicas

Rendimiento	18 kg/día
Tipo de hielo	Hueco
Tamaño de hielo	Pequeño, mediano, grande
Volumen de hielo	1,000 g
Refrigerante	R600a
Dimensiones (W*D*H)	365x295x335 mm
Voltaje	230 V/50 Hz
Cable de alimentación	enchufe con conexión a tierra

El fabricante se reserva el derecho de cambiar la apariencia y el diseño de la unidad para mejorar su rendimiento, manteniendo las especificaciones técnicas sin cambios.

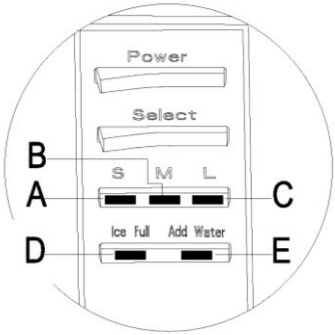
Descripción



1. Cubierta frontal
2. Divisor
3. Ventilación
4. Pala para hielo
5. Canasta para hielo
6. Botón de encendido
7. Botón de selección de tamaño de hielo
8. Indicadores del panel de control:

A. Indicador de hielo tamaño pequeño
B. Indicador de hielo tamaño mediano
C. Indicador de hielo tamaño grande
D. Indicador de canasta llena
E. Indicador de agregar agua

9. Tapón de drenaje
10. Conexión del cable de alimentación
11. Cable de alimentación



2. Instalación y preparación para operación

¡Atención! Toda instalación y puesta en marcha debe ser realizada por personal calificado debidamente autorizado de acuerdo con las regulaciones del país donde se utiliza la unidad.

• Antes de usar la unidad, retire todos los materiales de embalaje.
• Asegúrese de que el voltaje de la red corresponda al voltaje de operación de la unidad, verifique que los dispositivos de protección estén instalados y clasificados de acuerdo con su capacidad y características.
• Los dispositivos de protección deberán ubicarse en las inmediaciones de la unidad o en el tablero de distribución si está en acceso directo. La toma de corriente debe cumplir con los requisitos de seguridad y tener una conexión a tierra confiable.
• El cableado debe ser adecuado para la potencia nominal de la unidad.
• El incumplimiento podría resultar en un incendio.
• Durante el transporte de la unidad, sus partes, conexiones eléctricas y mecanismos móviles pueden aflojarse, así que verifíquelos antes del primer encendido.
• No permita que el cable se coloque entre artículos y muebles que puedan ejercer presión y dañar el cable de alimentación. No doble ni enrede el cable.
• No use cables de extensión domésticos para conectar la unidad.
• Si nota algún daño en el cable de alimentación, reemplácelo inmediatamente. No hacerlo puede resultar en descarga eléctrica o incendio.
• La conexión incorrecta o un enchufe o toma defectuosos pueden causar incendio.
• El equipo de la unidad debe instalarse sobre una superficie plana horizontal. Se debe proporcionar una distancia de 150 mm por encima de la máquina de hielo para la ventilación adecuada de la unidad. No instale la unidad cerca de unidades de fregadero o equipo de cocción como hornos y estufas.
• No permita que personal no familiarizado con este manual de usuario y que no haya recibido entrenamiento de seguridad opere la unidad, ya que esto puede resultar en lesiones o muerte.
• Tome las medidas apropiadas para proteger la unidad de la lluvia y la humedad.
• Antes de encender la máquina de hielo por primera vez después de la instalación, abra la cubierta frontal y espere al menos 2 horas.
• La temperatura ambiente permisible es:
– almacenamiento: 0 a +50°C.
– operación: +5 a 35°C.

3. Procedimiento de seguridad

¡Atención! Las operaciones en esta unidad solo pueden realizarse después de familiarizarse con este manual y completar una sesión informativa de seguridad.

• Durante la operación de la máquina de hielo, las temperaturas del compresor y las superficies del condensador, así como las superficies adyacentes a ellos pueden alcanzar 70°C a 90°C. ¡NO LO TOQUE!
• Durante la instalación, preparación para operación, operación, mantenimiento y reparación, las regulaciones de seguridad y contra incendios de acuerdo con las regulaciones del país

donde se opera la unidad además de los requisitos de seguridad establecidos en este manual de usuario deben observarse estrictamente.
• Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
• No almacene objetos inflamables en las inmediaciones de la unidad.
• No almacene contenedores con líquido (latas o botellas) o aparatos eléctricos dentro de la cámara de almacenamiento de hielo.
• No cubra la unidad durante la operación y no coloque ningún objeto sobre su cubierta frontal.
• Al almacenar la unidad, la temperatura ambiente debe estar por debajo de50°C y la humedad no debe exceder85%.
• Si la unidad no se usa, desconecte la unidad de la red eléctrica.
• Cuando la unidad no esté en uso o se use bajo condiciones climáticas desfavorables, desconecte la unidad de la fuente de alimentación para prevenir emergencias.
• Está estrictamente prohibido lavar la unidad con una fuente de agua abierta. No hacerlo puede resultar en daño al equipo y lesiones personales, potencialmente fatales. No permita que el agua entre en contacto con la toma de corriente y el interruptor.
• No lave las superficies de la unidad hasta que se hayan enfriado.
• Antes de lavar, reparar o mover la unidad, primero desconéctela de la fuente de alimentación.
• No toque el cable de alimentación con las manos mojadas; no hacerlo puede resultar en descarga eléctrica.
• Limpie las superficies no operativas de la unidad con un paño suave y seco.
• El mantenimiento o reparación solo puede realizarse después de que la unidad haya sido desconectada del suministro eléctrico.
• No toque el interruptor o enchufe con las manos mojadas.
• No tire del cable de alimentación con fuerza para evitar dañarlo o causar fuga eléctrica.
• No mueva la unidad mientras esté en operación.
• La unidad no está destinada para uso por niños, personas con capacidades físicas, mentales o intelectuales reducidas, o personas sin experiencia y conocimiento relevante. Una excepción está sujeta a supervisión o instrucción por la persona responsable de su seguridad.

Deje de usar la unidad si no está operando correctamente, si está dañada o se cayó, o si el cable de alimentación o enchufe está dañado.

4. Procedimiento de trabajo

• Use solo agua potable para operar la unidad. Cualquier otro líquido, impurezas o aditivos están prohibidos.
• Se recomienda usar agua ablandada (filtrada) para hacer hielo.
• Los cubos de hielo pueden no ser claros debido al congelamiento rápido. Esto se debe a la presencia de aire en el agua y no afecta la calidad o sabor del hielo.
• Cambie el agua antes de la producción de hielo en la instalación inicial o después de paradas prolongadas.
• Se recomienda usar agua fría de 15–20°C para verter.
• El ciclo de fabricación de hielo toma de 7 a 13 minutos dependiendo del tamaño de hielo

seleccionado; agua más tibia y/o temperatura ambiente aumentará el tiempo de fabricación de hielo. Use agua fría para acortar el tiempo de fabricación de hielo.

Instrucciones de operación

1. Conecte la máquina de hielo a la red eléctrica.
2. Retire la cesta de hielo y llene el depósito con agua potable limpia. Asegúrese de que el nivel de agua en el tanque no exceda el valor máximo indicado por la marca MAX.
3. Presione el botón de encendido de la máquina de hielo: la unidad iniciará el ciclo de fabricación de hielo.
4. Cuando la cesta esté llena de hielo, el indicador correspondiente en el panel de control se encenderá y la unidad dejará de fabricar hielo.
5. Si no hay agua en el depósito, el indicador correspondiente en el panel de control se encenderá y la unidad se detendrá automáticamente de fabricar hielo.
6. El tamaño predeterminado del cubo de hielo es mediano. Presione repetidamente el botón de selección de tamaño de hielo hasta que se encienda el indicador LED para el tamaño de hielo deseado.
7. Si la temperatura ambiente está por debajo de 15°C, se recomienda seleccionar tamaño "Pequeño" o "Mediano" para evitar que el hielo se pegue.
8. Cuando termine el trabajo, desconecte la máquina de hielo de la red eléctrica, drene el agua y límpiela completamente.
9. Tire del tapón dedicado para drenar el agua. Asegúrese de reinstalar el tapón cuando el drenaje esté completo.

¡Atención! Debe transcurrir un mínimo de 3 minutos entre encendidos y apagados sucesivos de la máquina de hielo. No observar esta regla resultará en desgaste rápido del compresor y falla.

5. Mantenimiento y cuidado

• Limpie la máquina de hielo diariamente al final del día de trabajo.
• Limpie regularmente el interior, cesta de hielo, bandeja de agua, superficie del evaporador y cuchara de hielo. Use una solución débil de agua con vinagre para limpiar el exterior e interior del equipo. Nunca rocíe otros químicos o sustancias diluidas como ácidos, gasolina o aceite en la máquina de hielo. La unidad debe ser enjuagada completamente antes del inicio.
• Las aberturas de ventilación de la unidad o estructuras adyacentes no deben ser obstruidas. Nunca use dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelamiento, excepto como recomiende el fabricante.
• Cambie el agua en el tanque cada 24 h para evitar contaminación de los cubos de hielo.
• Si el equipo se apaga por cualquier razón (no hay agua en el depósito, cesta llena de hielo, corte de energía, etc.), nunca lo encienda inmediatamente. Espere 3 minutos antes de encender la unidad nuevamente.
• Limpie el depósito de agua y la cesta de hielo cada vez antes y después del uso de la unidad.
• Siempre drene la unidad completamente y séquela completamente. Nunca deje agua en la unidad cuando no esté en uso.
• Tenga cuidado de no tocar los sensores en la cámara de la máquina de hielo durante la

limpieza.
• Si el compresor se detiene independientemente de la razón (ej. no hay agua, demasiado hielo, corte de energía, etc.), no inicie la unidad inmediatamente, sino espere 3 minutos y luego reinicie la máquina de hielo.
• El filtro de agua debe limpiarse al menos una vez por semana para mejorar el rendimiento de fabricación de hielo. Los residuos en el filtro pueden impedir que el agua sea bombeada suavemente fuera del depósito de agua (ver Fig. B):
a. Retire el filtro "A" y enjuague solo con agua.
b. El filtro "B" está fijo. Enjuáguelo con agua y un paño de algodón limpio.
c. Retire cuidadosamente la cubierta del interruptor de nivel de agua y enjuáguela con agua (ver Fig. C).

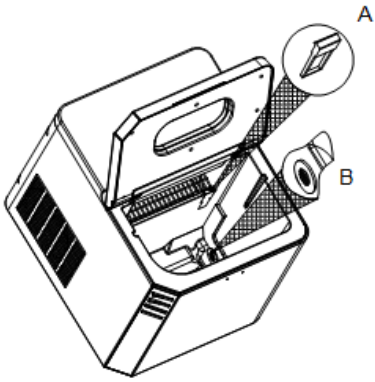
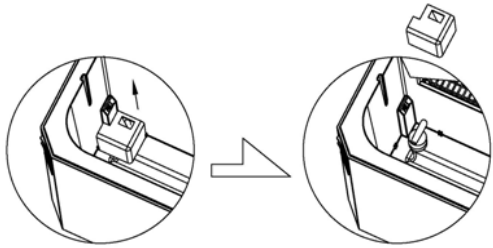


Fig. B


Fig. C

6. Mantenimiento y reparación

¡Atención! El mantenimiento y reparación debe realizarse con la fuente de alimentación completamente desconectada retirando el enchufe del tomacorriente, involucrando técnicos debidamente calificados.

El mantenimiento de la unidad debe realizarse de acuerdo con las regulaciones del país donde se usa la unidad. La lista de operaciones en este manual del usuario es solo para orientación.

Realice las siguientes actividades durante el mantenimiento:
• Instruya y pruebe el conocimiento de las instrucciones de operación del personal que opera la unidad.
• Entreviste al personal que opera la unidad para determinar si la unidad está operando anormalmente.
• Verifique visualmente la condición de la unidad.
• Asegúrese de que no haya cables expuestos.
• Verifique la integridad de la línea de tierra y el circuito de tierra de la unidad misma (desde la abrazadera de tierra hasta las partes metálicas accesibles; la resistencia debe ser máximo 0.1 Ohm).

• Apriete los grupos de corriente de contacto, protección térmica/de corriente y otros elementos de disparo, unidades de señalización, revestimiento, sujetadores y partes móviles de la unidad.
• Realice descalcificación regular de sensores y superficies en contacto con agua.

La unidad debe ser reparada por técnicos calificados.
Está prohibido cambiar el diseño de la unidad.
En caso de operación anormal de la unidad, desconéctela retirando el enchufe del tomacorriente, retire el agua del tanque y acérquese al departamento de servicio.
Está estrictamente prohibido operar una unidad que se sabe está defectuosa.
El vendedor y fabricante pueden no ser responsables por cualquier daño directo o indirecto que pueda haber resultado de un accidente o de operar una unidad defectuosa.
El diagrama de cableado, tipo de refrigerante y peso del refrigerante se muestran en la placa de identificación de la unidad.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	**Causa potencial**	**Solución**
El compresor hace mucho ruido durante la operación.	El voltaje de la red es menor que el recomendado.	Apague la máquina de hielo y espere a que el voltaje de la red regrese a lo normal.
El indicador "ICE FULL" se enciende.	La cesta de hielo está llena.	Vacíe la cesta de hielo.
Los dedos de hielo se pegan entre sí.	El ciclo de fabricación de hielo es demasiado largo.	Presione el botón "Power" para apagar la unidad, luego presione "Power" nuevamente para encender la unidad. Seleccione el tamaño SMALL de hielo.
	La temperatura del agua en el depósito es demasiado baja.	Retire el agua del depósito. Se recomienda usar agua con temperatura de +5 a +35°C.
El indicador "ICE FULL" se enciende, pero no hay suficiente hielo en la cesta de hielo.	La temperatura en la habitación donde está instalada la máquina de hielo es demasiado baja.	Siga los requisitos de temperatura ambiente descritos en la cláusula 3.

	El sensor de llenado de la cesta está defectuoso.	Reemplace el sensor de llenado de la cesta.
El indicador "ADD WATER" en el panel de control se enciende, pero hay suficiente agua en el depósito.	El sensor de nivel de agua está defectuoso.	Reemplace el sensor de nivel de agua.
	Baja conductividad eléctrica del agua.	Agregue algo de sal al agua.
Cuando la unidad se enciende, el botón "On/Off" no se enciende.	La máquina de hielo no está conectada a la red eléctrica o no está conectada correctamente.	Asegúrese de que la unidad esté correctamente conectada a la red eléctrica.
	El fusible en la tarjeta de alimentación de la máquina de hielo se ha quemado.	Reemplace el fusible en la tarjeta de alimentación.
Los indicadores "ICE FULL" y "ADD WATER" parpadean simultáneamente.	Los dedos de hielo hechos son demasiado grandes: se pegan entre sí y no pueden alejarse del vaporizador.	Apague la unidad. Espere a que el hielo se derrita completamente. Configure un tamaño de dedo más pequeño y encienda la unidad nuevamente.

7. Transporte y almacenamiento. Disposición

• Esta unidad puede transportarse por cualquier modo de transporte de acuerdo con los avisos de advertencia en el empaque y las regulaciones aplicables al modo particular de transporte. Al cargar y transportar la unidad, no debe inclinarse ni someterse a golpes.
• Durante el transporte, la unidad no debe inclinarse en un ángulo de más de 45°. Nunca voltee la máquina de hielo al revés. Esto puede causar daño al compresor y afectar la hermeticidad del circuito de refrigeración.
• La unidad debe transportarse por ferrocarril y carretera en vehículos cubiertos.
• Después del transporte, la unidad debe estar operativa y libre de cualquier daño.
• La unidad debe almacenarse en su empaque de transporte en almacenes que proporcionen protección contra precipitación atmosférica y daño mecánico.
• Nunca permita que la unidad se sacuda.
• Nunca almacene la unidad al revés.

Cuando la unidad ya no esté en uso y al final de su vida útil especificada, el operador debe entregarla a la entidad responsable de su disposición.

Deseche la unidad de acuerdo con las reglas generales de reciclaje de materias primas

secundarias de acuerdo con las regulaciones del país donde se desecha la unidad.

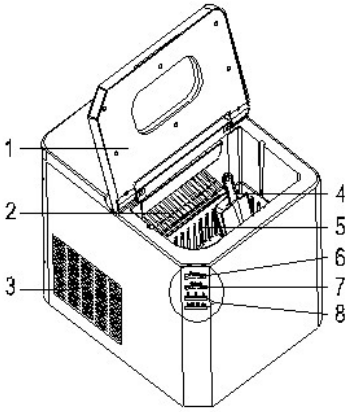
PT

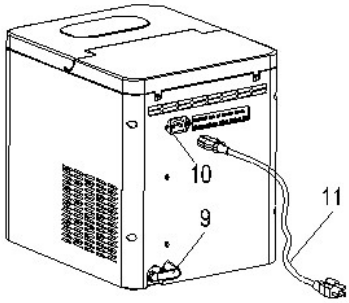
1. Especificações técnicas

Desempenho	18 kg/dia
Tipo de gelo	Oco
Tamanho do gelo	Pequeno, médio, grande
Volume de gelo	1,000 g
Refrigerante	R600a
Dimensões (L*P*A)	365x295x335 mm
Tensão	230 V/50 Hz
Cabo de alimentação	ficha com ligação à terra

O fabricante reserva-se o direito de alterar a aparência e o design da unidade para melhorar o seu desempenho, mantendo inalteradas as especificações técnicas.

Descrição

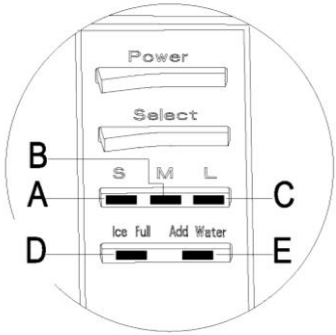




1. Tampa frontal
2. Divisória
3. Ventilação
4. Pá para gelo
5. Cesto do gelo
6. Botão de alimentação
7. Botão de seleção do tamanho do gelo
8. Indicadores do painel de controlo:

A. Indicador de gelo tamanho pequeno
B. Indicador de gelo tamanho médio
C. Indicador de gelo tamanho grande
D. Indicador de cesto do gelo cheio
E. Indicador de adicionar água

9. Tampão de drenagem
10. Ligação do cabo de alimentação
11. Cabo de alimentação



2. Instalação e preparação para funcionamento

Atenção! Toda a instalação e colocação em funcionamento deve ser realizada por pessoal qualificado devidamente autorizado em conformidade com os regulamentos do país onde a unidade é utilizada.

• Antes de usar a unidade, remova todos os materiais de embalagem.
• Certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão de funcionamento da unidade, verifique se os dispositivos de proteção estão instalados e dimensionados de acordo com a sua capacidade e características.
• Os dispositivos de proteção devem estar localizados nas imediações da unidade ou no quadro elétrico se em acesso direto. A tomada deve cumprir os requisitos de segurança e ter uma ligação à terra fiável.
• A cablagem deve ser adequada para a potência nominal da unidade.
• O não cumprimento pode resultar em incêndio.
• Durante o transporte da unidade, as suas peças, ligações elétricas e mecanismos móveis podem soltar-se, pelo que deve verificá-los antes do primeiro arranque.
• Não permita que o cabo seja colocado entre objetos e móveis que possam exercer pressão e danificar o cabo de alimentação. Não dobre nem emaranje o cabo.
• Não use extensões domésticas para ligar a unidade.
• Se notar algum dano no cabo de alimentação, substitua-o imediatamente. O não cumprimento pode resultar em choque elétrico ou incêndio.
• Ligação incorreta ou ficha ou tomada defeituosa pode causar incêndio.
• O equipamento da unidade deve ser instalado numa superfície horizontal plana. Deve ser fornecida uma distância de 150 mm acima da máquina de gelo para ventilação adequada da unidade. Não instale a unidade perto de unidades de lava-loiça ou equipamento de cozinha como fornos e fogões.
• Não permita que qualquer pessoal não familiarizado com este manual do utilizador e que não tenha recebido treino de segurança opere a unidade, pois isso pode resultar em ferimentos ou morte.
• Tome as medidas adequadas para proteger a unidade da chuva e humidade.
• Antes de ligar a máquina de gelo pela primeira vez após a instalação, abra a tampa frontal e aguarde pelo menos 2 horas.
• A temperatura ambiente admissível é:
– armazenamento: 0 a +50°C.
– funcionamento: +5 a 35°C.

3. Procedimento de segurança

Atenção! As operações nesta unidade só podem ser realizadas após familiarização com este manual e conclusão de um briefing de segurança.

• Durante o funcionamento da máquina de gelo, as temperaturas das superfícies do compressor e condensador, bem como as superfícies adjacentes às mesmas, podem atingir 70°C a 90°C. NÃO TOQUE!
• Durante a instalação, preparação para funcionamento, funcionamento, manutenção e

reparação, os regulamentos de segurança e de segurança contra incêndios de acordo com os regulamentos do país onde a unidade é operada, além dos requisitos de segurança estabelecidos neste manual do utilizador, devem ser rigorosamente observados.
• Mantenha a unidade fora do alcance de crianças.
• Não armazene objetos inflamáveis nas imediações da unidade.
• Não armazene recipientes com líquido (latas ou garrafas) ou aparelhos elétricos dentro da câmara de armazenamento de gelo.
• Não cubra a unidade durante o funcionamento e não coloque objetos na sua tampa frontal.
• Ao armazenar a unidade, a temperatura ambiente deve estar abaixo de50°C e a humidade não deve exceder85%.
• Se a unidade não for usada, desligue a unidade da rede elétrica.
• Quando a unidade não estiver em uso ou for usada sob condições meteorológicas desfavoráveis, desligue a unidade da fonte de alimentação para prevenir emergências.
• É estritamente proibido lavar a unidade com uma fonte de água aberta. O não cumprimento pode resultar em danos ao equipamento e ferimentos pessoais, potencialmente fatais. Não permita que a água entre em contacto com a tomada e o interruptor.
• Não lave as superfícies da unidade até que tenham arrefecido.
• Antes de lavar, reparar ou mover a unidade, primeiro desligue-a da fonte de alimentação.
• Não toque no cabo de alimentação com as mãos molhadas; o não cumprimento pode resultar em choque elétrico.
• Limpe as superfícies não funcionais da unidade com um pano seco e macio.
• A manutenção ou reparação só pode ser realizada depois de a unidade ter sido desligada da alimentação elétrica.
• Não toque no interruptor ou ficha com as mãos molhadas.
• Não puxe o cabo de alimentação com força para evitar danificá-lo ou causar fuga elétrica.
• Não mova a unidade enquanto estiver em funcionamento.
• A unidade não se destina ao uso por crianças, pessoas com capacidades físicas, mentais ou intelectuais reduzidas, ou pessoas sem experiência e conhecimento relevante. Uma exceção está sujeita à supervisão ou briefing pela pessoa responsável pela sua segurança.

Pare de usar a unidade se não estiver a funcionar corretamente, se estiver danificada ou caiu, ou se o cabo de alimentação ou ficha estiver danificado.

4. Procedimento de trabalho

• Use apenas água potável para operar a unidade. Quaisquer outros líquidos, impurezas ou aditivos são proibidos.
• Recomenda-se o uso de água amaciada (filtrada) para fazer gelo.
• Os cubos de gelo podem não estar transparentes devido ao congelamento rápido. Isto deve-se à presença de ar na água e não afeta a qualidade ou sabor do gelo.
• Mude a água antes da produção de gelo na instalação inicial ou após paragens prolongadas.
• Recomenda-se o uso de água fria de 15–20°C para deitar.
• O ciclo de produção de gelo demora de 7 a 13 minutos dependendo do tamanho do gelo selecionado; água mais quente e/ou temperatura ambiente aumentará o tempo de produção de gelo. Use água fria para encurtar o tempo de produção de gelo.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

1. Ligue a máquina de gelo à rede elétrica.
2. Retire o cesto do gelo e encha o reservatório com água potável limpa. Certifique-se de que o nível de água no tanque não excede o valor máximo indicado pela marca MAX.
3. Prima o botão ligar da máquina de gelo: a unidade iniciará o ciclo de produção de gelo.
4. Quando o cesto estiver cheio de gelo, o indicador correspondente no painel de controlo acender-se-á e a unidade parará de produzir gelo.
5. Se não houver água no reservatório, o indicador correspondente no painel de controlo acender-se-á e a unidade parará automaticamente de produzir gelo.
6. O tamanho predefinido do cubo de gelo é médio. Prima repetidamente o botão de seleção do tamanho do gelo até o indicador LED para o tamanho de gelo desejado se acender.
7. Se a temperatura ambiente estiver abaixo de 15°C, é recomendado selecionar o tamanho "Pequeno" ou "Médio" para evitar que o gelo se cole.
8. Quando o trabalho estiver terminado, desligue a máquina de gelo da rede elétrica, esvazie a água e limpe-a completamente.
9. Puxe a tampa dedicada para drenar a água. Certifique-se de reinstalar a tampa quando a drenagem estiver completa.

Atenção! Deve decorrer um mínimo de 3 minutos entre ligações e desligações sucessivas da máquina de gelo. O não cumprimento desta regra resultará em desgaste rápido e avaria do compressor.

5. Manutenção e cuidados

• Limpe a máquina de gelo diariamente no final do dia de trabalho.
• Limpe regularmente o interior, cesto do gelo, tabuleiro da água, superfície do evaporador e pá do gelo. Use uma solução fraca de água com vinagre para limpar o exterior e interior do equipamento. Nunca pulverize outros químicos ou substâncias diluídas como ácidos, gasolina ou óleo na máquina de gelo. A unidade deve ser completamente enxaguada antes do arranque.
• As aberturas de ventilação da unidade ou estruturas adjacentes não devem ser obstruídas. Nunca use dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, exceto conforme recomendado pelo fabricante.
• Mude a água no tanque a cada 24 h para evitar contaminação dos cubos de gelo.
• Se o equipamento for desligado por qualquer motivo (sem água no reservatório, cesto cheio de gelo, corte de energia, etc.), nunca o ligue novamente imediatamente. Aguarde 3 minutos antes de ligar a unidade novamente.
• Limpe o reservatório de água e o cesto do gelo sempre antes e após o uso da unidade.
• Drene sempre a unidade completamente e seque-a completamente. Nunca deixe água na unidade quando não estiver em uso.
• Tenha cuidado para não tocar nos sensores na câmara da máquina de gelo durante a limpeza.
• Se o compressor parar independentemente do motivo (ex.: sem água, demasiado gelo, corte de energia, etc.), não arranque a unidade imediatamente, mas aguarde 3 minutos e

depois reinicie a máquina de gelo.
• O filtro de água deve ser limpo pelo menos uma vez por semana para melhorar o desempenho de produção de gelo. Resíduos no filtro podem impedir que a água seja bombeada suavemente para fora do reservatório de água (ver Fig. B):
a. Remova o filtro "A" e enxague apenas com água.
b. O filtro "B" é fixo. Enxague-o com água e um pano de algodão limpo.
c. Remova cuidadosamente a tampa do interruptor do nível de água e enxague-a com água (ver Fig. C).

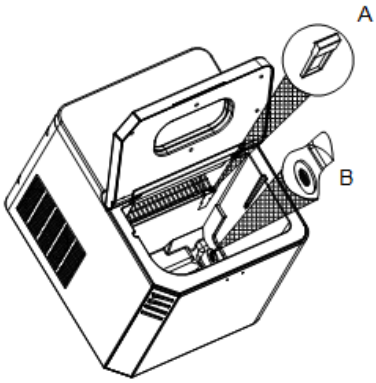
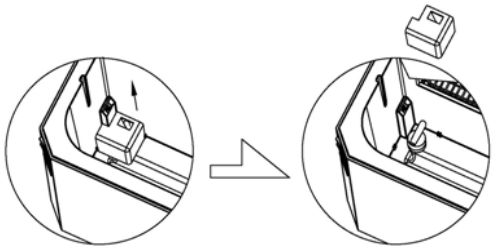


Fig. B


Fig. C

6. Manutenção e reparação

Atenção!A manutenção e reparação devem ser realizadas com a alimentação elétrica completamente desconectada removendo a ficha da tomada, envolvendo técnicos devidamente qualificados.

A manutenção da unidade deve ser realizada de acordo com os regulamentos do país onde a unidade é usada. A lista de operações neste manual do utilizador é apenas orientativa.

Execute as seguintes atividades durante a manutenção:
• Instrua e teste o conhecimento das instruções de funcionamento do pessoal que opera a unidade.
• Entreviste o pessoal que opera a unidade para determinar se a unidade está a funcionar de forma anormal.
• Verifique visualmente o estado da unidade.
• Certifique-se de que não há fios expostos.
• Verifique a integridade da linha de terra e do circuito de terra da própria unidade (desde a braçadeira de terra até partes metálicas acessíveis; a resistência deve ser máximo 0.1 Ohm).
• Aperte os grupos de corrente de contacto, proteção térmica/corrente e outros elementos de disparo, unidades de sinalização, revestimento, fixadores e partes móveis da unidade.
• Execute descalcificação regular dos sensores e superfícies em contacto com água.

A unidade deve ser reparada por técnicos qualificados.
É proibido alterar o design da unidade.
Em caso de funcionamento anormal da unidade, desligue-a removendo a ficha da tomada, remova a água do tanque e contacte o departamento de serviços.
É estritamente proibido operar uma unidade que se sabe estar defeituosa.
O vendedor e fabricante podem não ser responsáveis por quaisquer danos diretos ou indiretos que possam ter resultado de um acidente ou do funcionamento de uma unidade defeituosa.
O esquema elétrico, tipo de refrigerante e peso do refrigerante são mostrados na placa de identificação da unidade.

Resolução de problemas

Problema	**Causa potencial**	**Solução**
O compressor faz muito ruído durante o funcionamento.	A tensão da rede é inferior à recomendada.	Desligue a máquina de gelo e aguarde que a tensão da rede volte ao normal.
O indicador "ICE FULL" acende-se.	O cesto do gelo está cheio.	Esvazie o cesto do gelo.
Os dedos de gelo colam uns aos outros.	O ciclo de produção de gelo é demasiado longo.	Prima o botão "Power" para desligar a unidade, depois prima "Power" novamente para ligar a unidade. Selecione o tamanho SMALL do gelo.
	A temperatura da água no reservatório é demasiado baixa.	Remova a água do reservatório. É recomendado usar água com temperatura de +5 a +35°C.
O indicador "ICE FULL" acende-se, mas não há gelo suficiente no cesto do gelo.	A temperatura na sala onde a máquina de gelo está instalada é demasiado baixa.	Siga os requisitos de temperatura ambiente descritos na cláusula 3.
	O sensor de enchimento do cesto está defeituoso.	Substitua o sensor de enchimento do cesto.
O indicador "ADD WATER" no painel de	O sensor do nível de água está defeituoso.	Substitua o sensor do nível de água.

controlo acende-se, mas há água suficiente no reservatório.	Baixa condutividade elétrica da água.	Adicione um pouco de sal à água.
Quando a unidade é ligada, o botão "On/Off" não se acende.	A máquina de gelo não está ligada à rede elétrica ou não está ligada corretamente.	Certifique-se de que a unidade está corretamente ligada à rede elétrica.
	O fusível na placa de alimentação da máquina de gelo fundiu.	Substitua o fusível na placa de alimentação.
Os indicadores "ICE FULL" e "ADD WATER" piscam simultaneamente.	Os dedos de gelo produzidos são demasiado grandes: colam-se e não se conseguem afastar do vaporizador.	Desligue a unidade. Aguarde que o gelo descongele completamente. Defina um tamanho de dedo menor e ligue a unidade novamente.

7. Transporte e armazenamento. Eliminação

• Esta unidade pode ser transportada por qualquer modo de transporte de acordo com os avisos de advertência na embalagem e os regulamentos aplicáveis ao modo particular de transporte. Ao carregar e transportar a unidade, não deve ser inclinada ou sujeita a choques.
• Durante o transporte, a unidade não deve ser inclinada num ângulo superior a 45°. Nunca vire a máquina de gelo de cabeça para baixo. Isto pode causar danos ao compressor e prejudicar a estanquidade do circuito de refrigeração.
• A unidade deve ser transportada por via férrea e rodoviária em veículos cobertos.
• Após o transporte, a unidade deve estar operacional e livre de qualquer dano.
• A unidade deve ser armazenada na sua embalagem de transporte em armazéns que proporcionem proteção contra precipitação atmosférica e danos mecânicos.
• Nunca permita que a unidade balance.
• Nunca armazene a unidade de cabeça para baixo.

Quando a unidade já não estiver em uso e no final da sua vida útil especificada, o operador deve entregá-la à entidade responsável pela sua eliminação.

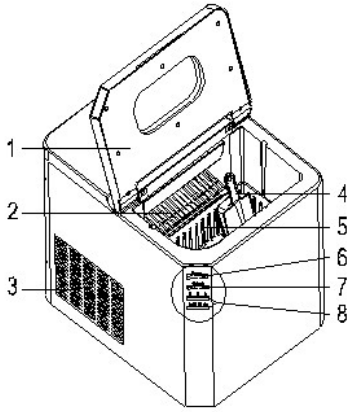
Elimine a unidade de acordo com as regras gerais de reciclagem de matérias-primas secundárias em conformidade com os regulamentos do país onde a unidade é eliminada.

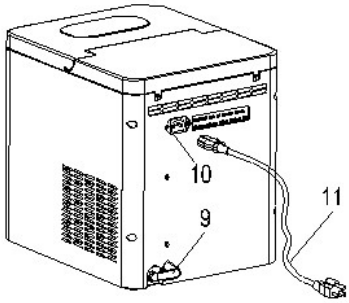
1. Tekniska specifikationer

Prestanda	18 kg/dag
Typ av is	Ihålig
Isstorlek	Liten, medium, stor
Volym is	1,000 g
Köldmedium	R600a
Dimensioner (B*D*H)	365x295x335 mm
Spänning	230 V/50 Hz
Nätkabel	jordad kontakt

Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra enhetens utseende och design för att förbättra dess prestanda, medan de tekniska specifikationerna förblir oförändrade.

Beskrivning

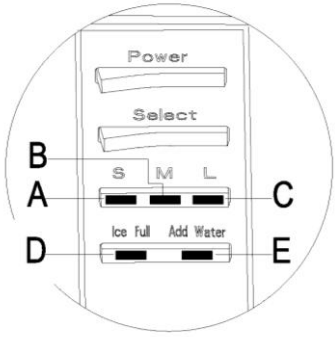




1. Frontlock
2. Avdelare
3. Ventilation
4. Isskopa
5. Iskorg
6. Strömknapp
7. Knapp för val av isstorlek
8. Kontrollpanelens indikatorer:

A. Indikator för liten is
B. Indikator för medium is
C. Indikator för stor is
D. Indikator för full iskorg
E. Indikator för tillsats av vatten

9. Dräneringspropp
10. Nätkabelanslutning
11. Nätkabel



2. Installation och förberedelse för drift

Observera! All installation och igångkörning ska utföras av kvalificerad personal som är vederbörligen auktoriserad i enlighet med reglerna i det land där enheten används.

• Innan enheten används, ta bort allt förpackningsmaterial.
• Se till att nätspänningen motsvarar enhetens arbetsspänning, kontrollera att skyddsanordningarna är installerade och märkta enligt deras kapacitet och egenskaper.
• Skyddsanordningar ska placeras i omedelbar närhet av enheten eller i elskåpet om det finns direkt åtkomst. Uttaget ska uppfylla säkerhetskrav och ha en pålitlig jordförbindelse.
• Kablar ska vara lämpliga för enhetens märkeffekt.
• Underlåtenhet att följa detta kan resultera i brand.
• Under transport av enheten kan dess delar, elektriska anslutningar och rörliga mekanismer bli lösa, så kontrollera dem före första start.
• Tillåt inte att kabeln placeras mellan föremål och möbler som kan utöva tryck och skada nätkabeln. Böj eller trassla inte till kabeln.
• Använd inte hushållsförlängningskablar för att ansluta enheten.
• Om du märker någon skada på nätkabeln, byt ut den omedelbart. Underlåtenhet att göra detta kan resultera i elstöt eller brand.
• Felaktig anslutning eller felaktig kontakt eller uttag kan orsaka brand.
• Enhetens utrustning måste installeras på en platt horisontell yta. Ett avstånd på 150 mm ovanför istillverkaren ska tillhandahållas för proper ventilation av enheten. Installera inte enheten nära diskbänkar eller kokutrustning som ugnar och spisar.
• Tillåt inte personal som inte är bekant med denna användarmanual och som inte har fått säkerhetsutbildning att använda enheten, eftersom detta kan resultera i skada eller död.
• Vidta lämpliga åtgärder för att skydda enheten från regn och fukt.
• Innan du slår på istillverkaren för första gången efter installation, öppna frontlocket och vänta minst 2 timmar.
• Tillåten omgivningstemperatur är:
– förvaring: 0 till +50°C.
– drift: +5 till 35°C.

3. Säkerhetsförfarande

Observera! Operationer på denna enhet får endast utföras efter förtrogenhet med denna manual och genomförande av en säkerhetsbriefing.

• Under drift av istillverkaren kan temperaturer på kompressorn och kondensatorytorna, samt ytor intilliggande till dem, nå 70°C till 90°C. RÖR INTE VID DET!
• Under installation, förberedelse för drift, drift, underhåll och reparation ska säkerhets- och brandskyddsreglerna i enlighet med reglerna i det land där enheten drivs utöver säkerhetskraven som anges i denna användarmanual följas strikt.
• Håll enheten utom räckhåll för barn.
• Förvara inte brandfarliga föremål i omedelbar närhet av enheten.
• Förvara inte behållare med vätska (burkar eller flaskor) eller elektriska apparater inuti isförvargskammaren.

• Täck inte över enheten under drift och placera inga föremål på dess frontlock.
• Vid förvaring av enheten ska omgivningstemperaturen vara under50°C och fuktigheten ska inte överstiga85%.
• Om enheten inte används, koppla bort enheten från nätet.
• När enheten inte används eller används under ogynnsamma väderförhållanden, koppla bort enheten från strömkällan för att förhindra nödsituationer.
• Det är strängt förbjudet att tvätta enheten med öppen vattenkälla. Underlåtenhet att göra detta kan resultera i utrustningsskada och personskada, potentiellt dödlig. Tillåt inte vatten att komma i kontakt med uttaget och brytaren.
• Tvätta inte enhetens ytor förrän de har svalnat.
• Innan du tvättar, reparerar eller flyttar enheten, koppla först bort den från strömkällan.
• Rör inte nätkabeln med våta händer; underlåtenhet att göra detta kan resultera i elstöt.
• Rengör icke-fungerande ytor på enheten med en mjuk torr trasa.
• Underhåll eller reparation får endast utföras efter att enheten har kopplats bort från strömförsörjningen.
• Rör inte brytaren eller kontakten med våta händer.
• Dra inte i nätkabeln med våld för att undvika att skada den eller orsaka elektrisk läckage.
• Flytta inte enheten medan den är i drift.
• Enheten är inte avsedd för användning av barn, personer med nedsatt fysisk, mental eller intellektuell förmåga, eller personer utan erfarenhet och relevant kunskap. Ett undantag är föremål för övervakning eller briefing av den person som är ansvarig för deras säkerhet.

Sluta använda enheten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller tappas, eller om nätkabeln eller kontakten är skadad.

4. Arbetsförfarande

• Använd endast dricksvatten för att driva enheten. Alla andra vätskor, föroreningar eller tillsatser är förbjudna.
• Det rekommenderas att använda mjukat (filtrerat) vatten för att göra is.
• Isbitar kanske inte är klara på grund av snabb frysning. Detta beror på närvaron av luft i vattnet och påverkar inte kvaliteten eller smaken på isen.
• Byt vatten före isproduktion vid första installation eller efter långa avstängningar.
• Det rekommenderas att använda kallt 15–20°C vatten för hällning.
• Istillverkningscykeln tar från 7 till 13 minuter beroende på vald isstorlek; varmare vatten och/eller rumstemperatur kommer att öka istillverkningstiden. Använd svalt vatten för att förkorta istillverkningstiden.

BRUKSANVISNING

1. Anslut istillverkaren till elnätet.
2. Ta bort iskorgen och fyll reservoaren med rent dricksvatten. Se till att vattennivån i tanken inte överstiger det maximala värdet som anges av MAX-markeringen.
3. Tryck på istillverkarens på-knapp: enheten startar istillverkningscykeln.
4. När korgen är fylld med is, tänds motsvarande indikator på kontrollpanelen och enheten slutar tillverka is.

5. Om det inte finns vatten i reservoaren, tänds motsvarande indikator på kontrollpanelen och enheten slutar automatiskt att tillverka is.
6. Standard isbitssstorlek är medium. Tryck på knappen för val av isstorlek upprepade gånger tills LED-indikatorn för önskad isstorlek tänds.
7. Om rumstemperaturen är under 15°C, rekommenderas att välja "Small" eller "Medium" storlek för att förhindra att isen fastnar ihop.
8. När arbetet är avslutat, koppla bort istillverkaren från elnätet, tappa ur vattnet och rengör den noggrant.
9. Dra ut den dedikerade proppen för att tappa ur vatten. Se till att sätta tillbaka proppen när tömningen är klar.

Uppmärksamhet! Minst 3 minuter ska förflyta mellan successiv på- och avstängning av istillverkaren. Underlåtenhet att följa denna regel kommer att resultera i snabbt kompressorslitage och haveri.

5. Underhåll och skötsel

• Rengör istillverkaren dagligen i slutet av arbetsdagen.
• Rengör insidan, iskorgen, vattenbrickan, förångarens yta och isskopan regelbundet. Använd svag vattenlösning av vinäger för att rengöra utsidan och insidan av utrustningen. Spraya aldrig andra kemikalier eller utspädda ämnen som syror, bensin eller olja på istillverkaren. Enheten ska sköljas noggrant före start.
• Ventilationsöppningar på enheten eller intilliggande strukturer ska inte blockeras. Använd aldrig mekaniska anordningar eller andra medel för att påskynda avfrostningsprocessen, förutom som rekommenderas av tillverkaren.
• Byt vatten i tanken var 24:e timme för att undvika kontaminering av isbitarna.
• Om utrustningen stängs av av någon anledning (inget vatten i reservoaren, korg fylld med is, strömavbrott, etc.), slå aldrig på den igen omedelbart. Vänta 3 minuter innan du slår på enheten igen.
• Rengör vattenreservoaren och iskorgen varje gång före och efter användning av enheten.
• Töm alltid enheten helt och torka den noggrant. Lämna aldrig vatten i enheten när den inte används.
• Var försiktig så att du inte rör sensorerna i istillverkarkammaren under rengöring.
• Om kompressorn stannar oavsett anledning (t.ex. inget vatten, för mycket is, strömavbrott, etc.), starta inte enheten omedelbart, utan vänta 3 minuter och starta sedan om istillverkaren.
• Vattenfiltret ska rengöras minst en gång i veckan för att förbättra istillverkningen. Rester på filtret kan förhindra att vattnet pumpas ut smidigt från vattenreservoaren (se Fig. B):
a. Ta bort filter "A" och skölj endast med vatten.
b. Filter "B" är fast. Skölj det med vatten och en ren bomullstrasa.
c. Ta försiktigt bort kåpan för vattennivåbrytaren och skölj den med vatten (se Fig. C).

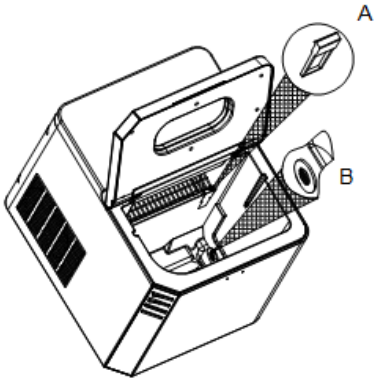


Fig. B

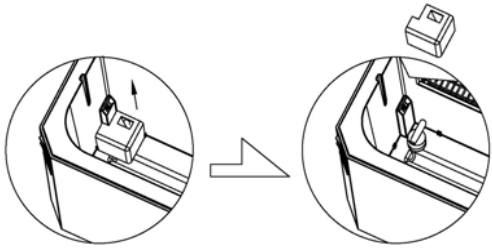


Fig. C

6. Underhåll och reparation

Uppmärksamhet! Underhåll och reparation ska utföras med strömförsörjningen helt frånkopplad genom att dra ut kontakten ur uttaget, med inblandning av vederbörligen kvalificerade tekniker.

Underhåll av enheten ska utföras i enlighet med bestämmelserna i det land där enheten används. Listan över åtgärder i denna användarmanual är endast för vägledning.

Utför följande aktiviteter under underhåll:
• Instruera och testa kunskapen om driftsinstruktionerna för personalen som använder enheten.
• Intervjua personalen som använder enheten för att avgöra om enheten fungerar onormalt.
• Visuellt kontrollera enhetens tillstånd.
• Se till att det inte finns exponerade kablar.
• Kontrollera integriteten av jordledningen och jordkretsen för enheten själv (från jordklämmorna till tillgängliga metalldelar; resistansen ska vara högst 0.1 Ohm).
• Dra åt kontaktströmgrupper, termisk/strömskydd och andra utlösningselement, signaleringsenheter, beklädnad, fästelement och rörliga delar av enheten.
• Utför regelbunden avkalkning av sensorer och ytor i kontakt med vatten.

Enheten ska repareras av kvalificerade tekniker.
Det är förbjudet att ändra enhetens design.
I händelse av onormal drift av enheten, koppla bort den genom att dra ut kontakten ur uttaget, ta bort vattnet från tanken och kontakta serviceavdelningen.
Det är strängt förbjudet att använda en enhet som är känd för att vara defekt.
Säljare och tillverkare kan inte hållas ansvariga för någon direkt eller indirekt skada som kan ha uppstått från en olycka eller från att använda en defekt enhet.
Kopplingsschema, köldmediumtyp och köldmediumvikt visas på enhetens märkplåt.

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Kompressorn låter mycket under drift.	Nätspänningen är lägre än rekommenderat.	Stäng av istillverkaren och vänta på att nätspänningen återgår till normal.
"ICE FULL"-indikatorn tänds.	Iskorgen är full.	Rensa korgen från is.
Isfingrar fastnar i varandra.	Istillverkningscykeln är för lång.	Tryck på "Power"-knappen för att stänga av enheten, tryck sedan på "Power" igen för att slå på enheten. Välj SMALL storlek på is.
	Vattentemperaturen i reservoaren är för låg.	Ta bort vattnet från reservoaren. Det rekommenderas att använda vatten med temperatur +5 till +35°C.
"ICE FULL"-indikatorn tänds, men det finns inte tillräckligt med is i iskorgen.	Temperaturen i rummet där istillverkaren är installerad är för låg.	Följ kraven på omgivningstemperatur som beskrivs i punkt 3.
	Korgfyllnadssensorn är defekt.	Byt korgfyllnadssensorn.
"ADD WATER"-indikatorn på kontrollpanelen tänds, men det finns tillräckligt med vatten i reservoaren.	Vattennivåsensorn är defekt.	Byt vattennivåsensorn.
	Låg elektrisk ledningsförmåga i vattnet.	Tillsätt lite salt i vattnet.
När enheten slås på, tänds inte "On/Off"-knappen.	Istillverkaren är inte ansluten till elnätet eller är inte korrekt ansluten.	Se till att enheten är korrekt ansluten till elnätet.
	Säkringen på strömkortet på istillverkaren har gått.	Byt säkringen på strömkortet.

"ICE FULL" och "ADD WATER"-indikatorerna blinkar samtidigt.	Isfingrar som tillverkas är för stora: de fastnar ihop och kan inte röra sig bort från förångaren.	Stäng av enheten. Vänta på att isen tinar helt. Ställ in en mindre fingerstorlek och slå på enheten igen.

7. Transport och lagring. Bortskaffande

• Denna enhet får transporteras med alla transportsätt i enlighet med varningsmeddelanden på förpackningen och de bestämmelser som gäller för det specifika transportsättet. Vid lastning och transport ska enheten inte lutas eller utsättas för stötar.
• Under transport ska enheten inte lutas i en vinkel på mer än 45°. Vänd aldrig istillverkaren upp och ner. Detta kan orsaka skada på kompressorn och försämra tätningen av kylkretsen.
• Enheten ska transporteras med järnväg och väg i täckta fordon.
• Efter transport ska enheten vara funktionsduglig och fri från skador.
• Enheten ska förvaras i sin transportförpackning i lager som ger skydd mot atmosfärisk nederbörd och mekanisk skada.
• Låt aldrig enheten skaka.
• Förvara aldrig enheten upp och ner.

När enheten inte längre används och i slutet av dess specificerade tjänstliv, ska operatören lämna över den till den enhet som ansvarar för dess bortskaffande.

Bortskaffa enheten enligt de allmänna reglerna för återvinning av sekundära råmaterial i enlighet med bestämmelserna i det land där enheten bortskaffas.

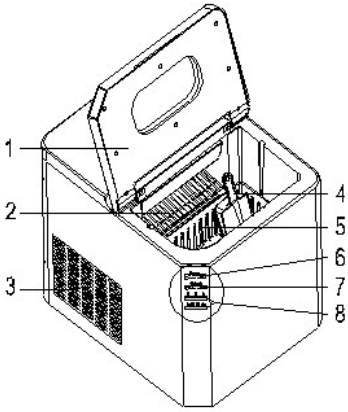
DA

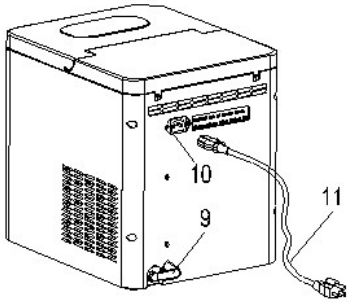
1. Tekniske specifikationer

Ydeevne	18 kg/dag
Type is	Hul
Isstørrelse	Lille, mellem, stor
Ismængde	1,000 g
Kølemiddel	R600a
Dimensioner (B*D*H)	365x295x335 mm
Spænding	230 V/50 Hz
Strømkabel	jordingsstik

Producenten forbeholder sig ret til at ændre enhedens udseende og design for at forbedre dens ydeevne, mens de tekniske specifikationer forbliver uændrede.

Beskrivelse

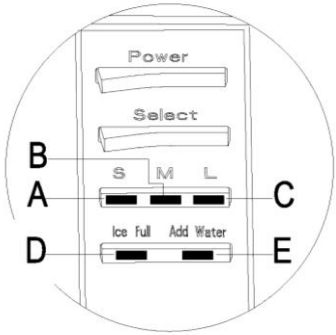




1. Frontdæksel
2. Skillevæg
3. Ventilation
4. Isskuffe
5. Iskurv
6. Tænd/sluk knap
7. Isstørrelse valgknap
8. Kontrolpanel indikatorer:

A. Lille-størrelse is indikator
B. Mellem-størrelse is indikator
C. Stor-størrelse is indikator
D. Iskurv fuld indikator
E. Tilføj vand indikator

9. Afløbsprop
10. Strømkabel tilslutning
11. Strømkabel



2. Installation og forberedelse til drift

Opmærksomhed! Al installation og idriftsættelse skal udføres af kvalificeret personale, der er behørigt autoriseret i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor enheden bruges.

• Før brug af enheden, fjern alt emballagemateriale.
• Sørg for at netspændingen svarer til enhedens driftsspænding, kontroller at beskyttelsesanordningerne er installeret og dimensioneret i henhold til deres kapacitet og egenskaber.
• Beskyttelsesanordninger skal være placeret i umiddelbar nærhed af enheden eller i tavlen, hvis der er direkte adgang. Stikkontakt skal overholde sikkerhedskrav og have en pålidelig jordforbindelse.
• Ledninger skal være egnede til enhedens nominelle effekt.
• Manglende overholdelse kan resultere i brand.
• Under transport af enheden kan dens dele, elektriske forbindelser og bevægelige mekanismer løsne sig, så kontroller dem før første start.
• Lad ikke kablet blive placeret mellem genstande og møbler, der kan udøve tryk og beskadige strømkablet. Bøj eller sammenfiltring af kablet er ikke tilladt.
• Brug ikke husholdningsforlængerledninger til at tilslutte enheden.
• Hvis du bemærker skader på strømkablet, skal du udskifte det med det samme. Undladelse heraf kan resultere i elektrisk stød eller brand.
• Forkert tilslutning eller defekt stik eller stikkontakt kan forårsage brand.
• Enhedens udstyr skal installeres på en flad vandret overflade. En afstand på 150 mm over ismaskinen skal tilvejebringes for korrekt ventilation af enheden. Installer ikke enheden nær vaskeenheder eller kogeudstyr såsom ovne og komfurer.
• Lad ikke personale, der ikke er bekendt med denne brugermanual og som ikke har modtaget sikkerhedstræning, betjene enheden, da dette kan resultere i personskade eller død.
• Træf passende foranstaltninger til at beskytte enheden mod regn og fugt.
• Før du tænder for ismaskinen for første gang efter installation, åbn frontdækslet og vent mindst 2 timer.
• Tilladt omgivelsestemperatur er:
– opbevaring: 0 til +50°C.
– drift: +5 til 35°C.

3. Sikkerhedsprocedure

Opmærksomhed! Operationer på denne enhed må kun udføres efter gennemgang af denne manual og gennemførelse af en sikkerhedsbriefing.

• Under drift af ismaskinen kan temperaturer på kompressor- og kondensatoroverflader samt overflader tilstødende til dem nå 70°C til 90°C. RØR IKKE VED DET!
• Under installation, forberedelse til drift, betjening, vedligeholdelse og reparation skal sikkerheds- og brandsikkerhedsreglerne i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor enheden betjenes, ud over sikkerhedskravene fastsat i denne brugermanual overholdes strengt.
• Hold enheden ude af børns rækkevidde.

DA

• Opbevar ikke brændbare genstande i umiddelbar nærhed af enheden.
• Opbevar ikke beholdere med væske (dåser eller flasker) eller elektriske apparater inde i isopbevaringskammeret.
• Dæk ikke enheden under drift til og placer ikke genstande på dens frontdæksel.
• Ved opbevaring af enheden skal omgivelsestemperaturen være under50°C og fugtigheden må ikke overstige85%.
• Hvis enheden ikke bruges, frakobl enheden fra lysnettet.
• Når enheden ikke er i brug eller bruges under ugunstige vejrforhold, frakobl enheden fra strømkilden for at forhindre nødsituationer.
• Det er strengt forbudt at vaske enheden med en åben vandkilde. Undladelse heraf kan resultere i udstyrsskade og personskade, potentielt dødelig. Lad ikke vand komme i kontakt med stikkontakt og kontakt.
• Vask ikke enhedens overflader, før de er kølet ned.
• Før vask, reparation eller flytning af enheden, frakobl den først fra strømkilden.
• Rør ikke ved strømkablet med våde hænder; undladelse heraf kan resultere i elektrisk stød.
• Rengør ikke-arbejdende overflader på enheden med en blød tør klud.
• Vedligeholdelse eller reparation må kun udføres efter at enheden er blevet frakoblet strømforsyningen.
• Rør ikke ved kontakt eller stik med våde hænder.
• Træk ikke i strømledningen med magt for at undgå at beskadige den eller forårsage elektrisk lækage.
• Flyt ikke enheden, mens den er i drift.
• Enheden er ikke beregnet til brug af børn, personer med reducerede fysiske, mentale eller intellektuelle evner, eller personer uden erfaring og relevant viden. En undtagelse er underlagt overvågning eller briefing af den person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Stop brugen af enheden, hvis den ikke fungerer korrekt, hvis den er beskadiget eller tabt, eller hvis strømledningen eller stikket er beskadiget.

4. Arbejdsprocedure

• Brug kun drikkevand til at betjene enheden. Alle andre væsker, urenheder eller tilsætningsstoffer er forbudt.
• Det anbefales at bruge blødgjort (filtreret) vand til at lave is.
• Isterninger er muligvis ikke klare på grund af hurtig frysning. Dette skyldes tilstedeværelsen af luft i vandet og påvirker ikke kvaliteten eller smagen af isen.
• Skift vand før isproduktion ved første installation eller efter lange nedlukninger.
• Det anbefales at bruge koldt 15–20°C vand til påfyldning.
• Islavningscyklus tager fra 7 til 13 minutter afhængigt af den valgte isstørrelse; varmere vand og/eller stuetemperatur vil øge islavningstiden. Brug køligt vand for at forkorte islavningstiden.

BETJENINGSINSTRUKTIONER

1. Tilslut ismaskinen til strømnettet.
2. Fjern iskurven og fyld reservoiret med rent drikkevand. Sørg for, at vandstanden i tanken

ikke overstiger den maksimale værdi, der er angivet med MAX-mærket.
3. Tryk på ismaskinens tænd-knap: enheden vil starte isproduktionscyklussen.
4. Når kurven er fyldt med is, vil den tilsvarende indikator på kontrolpanelet lyse, og enheden vil stoppe isproduktionen.
5. Hvis der ikke er vand i reservoiret, vil den tilsvarende indikator på kontrolpanelet lyse, og enheden vil automatisk stoppe isproduktionen.
6. Standard isterningsstørrelse er medium. Tryk gentagne gange på størrelsesvalgsknappen, indtil LED-indikatoren for den ønskede isstørrelse lyser.
7. Hvis rumtemperaturen er under 15°C, anbefales det at vælge "Small" eller "Medium" størrelse for at forhindre, at isen klistrer sammen.
8. Når arbejdet er færdigt, skal ismaskinen frakobles strømnettet, vandet tømmes og den rengøres grundigt.
9. Træk det dedikerede prop ud for at tømme vandet. Sørg for at geninstallere proppet, når tømningen er færdig.

Opmærksomhed! Der skal gå mindst 3 minutter mellem successive tænd og sluk af ismaskinen. Manglende overholdelse af denne regel vil resultere i hurtig kompressorslid og fejl.

5. Vedligeholdelse og pleje

• Rengør ismaskinen dagligt ved slutningen af arbejdsdagen.
• Rengør indersiden, iskurven, vandbakken, fordamperoverfladen og isskeen regelmæssigt. Brug svag vandopløsning af eddike til at rengøre udstyrets udvendige og indvendige dele. Spray aldrig andre kemikalier eller fortyndede stoffer som syrer, benzin eller olie på ismaskinen. Enheden skal skylles grundigt før start.
• Ventilationsåbninger på enheden eller tilstødende strukturer må ikke blokeres. Brug aldrig mekaniske anordninger eller andre midler til at accelerere afrimningsprocessen, undtagen som anbefalet af producenten.
• Skift vandet i tanken hver 24 t for at undgå forurening af isterningerne.
• Hvis udstyret slukkes af en hvilken som helst grund (intet vand i reservoiret, kurv fyldt med is, strømafbrydelse osv.), må det aldrig tændes igen med det samme. Vent 3 minutter, før enheden tændes igen.
• Rengør vandreservoiret og iskurven hver gang før og efter brug af enheden.
• Tøm altid enheden helt og tør den grundigt. Efterlad aldrig vand i enheden, når den ikke er i brug.
• Sørg for ikke at røre sensorerne i ismaskinkammeret under rengøring.
• Hvis kompressoren stopper uanset årsagen (f.eks. intet vand, for meget is, strømafbrydelse osv.), må enheden ikke startes med det samme, men vent 3 minutter og genstart derefter ismaskinen.
• Vandfilteret skal rengøres mindst én gang om ugen for at forbedre isproduktionsydelsen. Rester på filteret kan forhindre, at vandet pumpes jævnt ud af vandreservoiret (se Fig. B):
a. Fjern filter "A" og skyl kun med vand.
b. Filter "B" er fastgjort. Skyl det med vand og en ren bomuldsklud.
c. Fjern forsigtigt vandstandsafbryderens dæksel og skyl det med vand (se Fig. C).

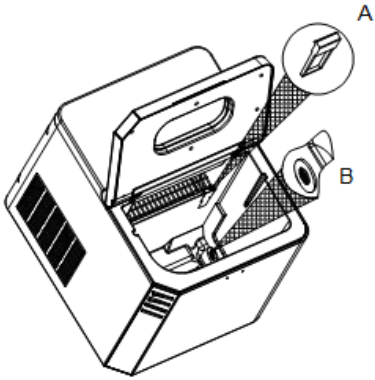


Fig. B

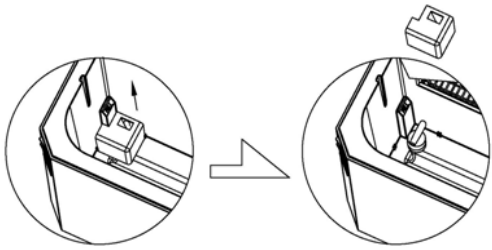


Fig. C

6. Vedligeholdelse og reparation

Opmærksomhed! Vedligeholdelse og reparation skal udføres med strømforsyningen helt afbrudt ved at fjerne stikket fra stikkontakten og inddrage behørigt kvalificerede teknikere.

Vedligeholdelse af enheden skal udføres i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor enheden anvendes. Listen over operationer i denne brugervejledning er kun vejledende.

Udfør følgende aktiviteter under vedligeholdelse:
• Instruér og test personalet, der betjener enhedens kendskab til betjeningsinstruktionerne.
• Interviw personalet, der betjener enheden, for at afgøre, om enheden fungerer abnormt.
• Kontrollér visuelt enhedens tilstand.
• Sørg for, at der ikke er blottede ledninger.
• Kontrollér integriteten af jordingsledningen og enhedens eget jordingskredsløb (fra jordingsklemmen til tilgængelige metaldele; modstanden skal være maksimalt 0.1 Ohm).
• Stram kontaktstrømsgrupperne, termisk/strømbeskyttelse og andre udløsningselementer, signalenheder, beklædning, fastgørelsesmidler og bevægelige dele af enheden.
• Udfør regelmæssig afkalkning af sensorer og overflader i kontakt med vand.

Enheden skal repareres af kvalificerede teknikere.
Det er forbudt at ændre enhedens design.
I tilfælde af abnormal drift af enheden skal den frakobles ved at fjerne stikket fra stikkontakten, fjerne vandet fra tanken og henvende sig til serviceafdelingen.
Det er strengt forbudt at betjene en enhed, der vides at være defekt.
Sælger og producent kan ikke holdes ansvarlige for direkte eller indirekte skader, der måtte være opstået som følge af en ulykke eller ved betjening af en defekt enhed.
Ledningsdiagram, kølemiddeltype og kølemiddelvægt er vist på enhedens typeskilt.

Fejlfinding

Problem	Potentiel årsag	Løsning
Kompressoren laver meget støj under drift.	Netspændingen er lavere end anbefalet.	Sluk ismaskinen og vent på, at netspændingen vender tilbage til normal.
"ICE FULL"-indikatoren lyser.	Iskurven er fuld.	Tøm kurven for is.
Isfingre klistrer sammen.	Isproduktionscyklussen er for lang.	Tryk på "Power"-knappen for at slukke enheden, tryk derefter på "Power" igen for at tænde enheden. Vælg SMALL størrelse is.
	Vandtemperaturen i reservoiret er for lav.	Fjern vandet fra reservoiret. Det anbefales at bruge vand med temperatur på +5 til +35°C.
"ICE FULL"-indikatoren lyser, men der er ikke nok is i iskurven.	Temperaturen i rummet, hvor ismaskinen er installeret, er for lav.	Følg kravene til omgivelsestemperatur beskrevet i punkt 3.
	Kurvfyldningssensoren er defekt.	Udskift kurvfyldningssensoren.
"ADD WATER"-indikatoren på kontrolpanelet lyser, men der er nok vand i reservoiret.	Vandstandssensoren er defekt.	Udskift vandstandssensoren.
	Lav elektrisk ledningsevne af vand.	Tilføj lidt salt til vandet.
Når enheden tændes, lyser "On/Off"-knappen ikke.	Ismaskinen er ikke tilsluttet strømnettet eller er ikke tilsluttet korrekt.	Sørg for, at enheden er korrekt tilsluttet strømnettet.
	Sikringen på ismaskinens strømkort er sprunget.	Udskift sikringen på strømkortet.

"ICE FULL"- og "ADD WATER"-indikatorerne blinker samtidigt.	De fremstillede isfingre er for store: de klistrer sammen og kan ikke bevæge sig væk fra fordamperen.	Sluk enheden. Vent på, at isen tøer helt. Indstil en mindre fingerstørrelse og tænd enheden igen.

7. Transport og opbevaring. Bortskaffelse

• Denne enhed kan transporteres med enhver transportform i overensstemmelse med advarselsmærkerne på emballagen og de regler, der gælder for den pågældende transportform. Under lastning og transport må enheden ikke vippes eller udsættes for stød.
• Under transport må enheden ikke vippes i en vinkel på mere end 45°. Vend aldrig ismaskinen på hovedet. Dette kan forårsage skade på kompressoren og forringe kølekredsløbets tæthed.
• Enheden skal transporteres med jernbane og vej i overdækkede køretøjer.
• Efter transport skal enheden være funktionsdygtig og fri for skader.
• Enheden skal opbevares i sin transportemballage i lagre, der giver beskyttelse mod atmosfærisk nedbør og mekanisk beskadigelse.
• Lad aldrig enheden ryste.
• Opbevar aldrig enheden på hovedet.

Når enheden ikke længere er i brug og ved slutningen af dens specificerede levetid, skal operatøren aflevere den til den enhed, der er ansvarlig for dens bortskaffelse.

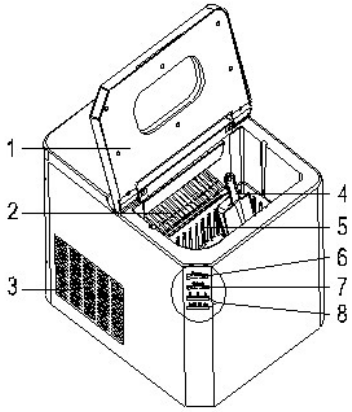
Bortskaf enheden i henhold til de generelle regler for genanvendelse af sekundære råmaterialer i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor enheden bortskaffes.

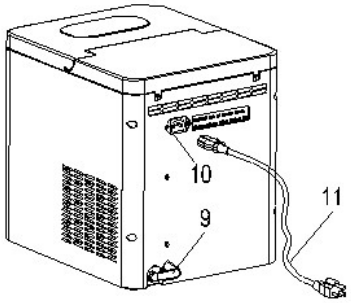
1. Tekniske spesifikasjoner

Ytelse	18 kg/dag
Type is	Hul
Isstørrelse	Liten, medium, stor
Isvolum	1,000 g
Kjølemiddel	R600a
Dimensjoner (B*D*H)	365x295x335 mm
Spenning	230 V/50 Hz
Strømkabel	jordingspluggen

Produsenten forbeholder seg retten til å endre utseende og design på enheten for å forbedre ytelsen, mens de tekniske spesifikasjonene forblir uendret.

Beskrivelse

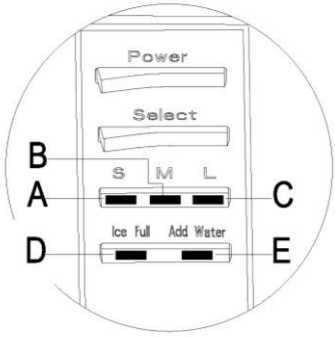




1. Frontdeksel
2. Skillevegg
3. Ventilasjon
4. Isskje
5. Iskurv
6. Strømknapp
7. Isstørrelse valgknapp
8. Kontrollpanel indikatorer:

A. Liten-størrelse is indikator
B. Medium-størrelse is indikator
C. Stor-størrelse is indikator
D. Iskurv full indikator
E. Tilsett vann indikator

9. Tømmeplugg
10. Strømkabel tilkobling
11. Strømkabel



2. Installasjon og forberedelse for drift

Oppmerksomhet! All installasjon og idriftsetting skal utføres av kvalifisert personell som er behørig autorisert i henhold til regelverket i landet der enheten brukes.

• Før bruk av enheten, fjern alt emballasjemateriale.
• Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med driftsspenningen til enheten, kontroller at verneanordningene er installert og dimensjonert i henhold til deres kapasitet og egenskaper.
• Verneanordninger skal plasseres i umiddelbar nærhet av enheten eller i brytertavlen hvis i direkte tilgang. Uttak skal oppfylle sikkerhetskrav og ha en pålitelig jordforbindelse.
• Kabler skal være egnet for den nominelle effekten til enheten.
• Manglende overholdelse kan føre til brann.
• Under transport av enheten kan deler, elektriske forbindelser og bevegelige mekanismer løsne, så kontroller dem før første oppstart.
• Ikke la kabelen plasseres mellom gjenstander og møbler som kan utøve trykk og skade strømkabelen. Ikke bøy eller vikle sammen kabelen.
• Ikke bruk husholdningsforlengningskabler for å koble til enheten.
• Hvis du oppdager skade på strømkabelen, skift den umiddelbart. Unnlatelse av å gjøre dette kan føre til elektrisk støt eller brann.
• Feil tilkobling eller defekt plugg eller stikkontakt kan forårsake brann.
• Enhetsutstyret må installeres på en flat horisontal overflate. En avstand på 150 mm over ismaskinen skal gis for riktig ventilasjon av enheten. Ikke installer enheten nær vaskenheter eller kokeutstyr som ovner og komfyrer.
• Ikke tillat personell som ikke er kjent med denne brukerhåndboken og som ikke har mottatt sikkerhetsopplæring å betjene enheten, da dette kan føre til skade eller død.
• Ta riktige tiltak for å beskytte enheten mot regn og fuktighet.
• Før du slår på ismaskinen for første gang etter installasjon, åpne frontdekslet og vent minst 2 timer.
• Tillatt omgivelsestemperatur er:
– lagring: 0 til +50°C.
– drift: +5 til 35°C.

3. Sikkerhetsprosedyre

Oppmerksomhet! Operasjoner på denne enheten kan kun utføres etter at man har gjort seg kjent med denne håndboken og fullført en sikkerhetsbriefing.

• Under drift av ismaskinen kan temperaturer på kompressor- og kondensatoroverflater, samt overflater tilstøtende til dem nå 70°C til 90°C. IKKE BERØR DET!
• Under installasjon, forberedelse for drift, drift, vedlikehold og reparasjon, skal sikkerhets- og brannsikkerhetsreglene i henhold til regelverket i landet der enheten drives i tillegg til sikkerhetskravene fastsatt i denne brukerhåndboken følges strengt.
• Hold enheten utilgjengelig for barn.
• Ikke lagre brennbare gjenstander i umiddelbar nærhet av enheten.
• Ikke lagre beholdere med væske (bokser eller flasker) eller elektriske apparater inne i

islagrings kammeret.
• Ikke dekk til enheten under drift og ikke plasser gjenstander på frontdekslet.
• Ved lagring av enheten skal omgivelsestemperaturen være under50°C og fuktigheten skal ikke overstige85%.
• Hvis enheten ikke brukes, koble enheten fra nettet.
• Når enheten ikke er i bruk eller brukes under ugunstige værforhold, koble enheten fra strømkilden for å forhindre nødsituasjoner.
• Det er strengt forbudt å vaske enheten med en åpen vannkilde. Unnlatelse av å gjøre dette kan føre til utstyrsskade og personskade, potensielt dødelig. Ikke tillat at vann kommer i kontakt med uttaket og bryteren.
• Ikke vask overflatene til enheten før de har kjølt seg ned.
• Før vask, reparasjon eller flytting av enheten, koble den først fra strømkilden.
• Ikke berør strømkabelen med våte hender; unnlatelse av å gjøre dette kan føre til elektrisk støt.
• Rengjør ikke-arbeidende overflater av enheten med en myk tørr klut.
• Vedlikehold eller reparasjon kan kun utføres etter at enheten har blitt koblet fra strømforsyningen.
• Ikke berør bryteren eller pluggen med våte hender.
• Ikke dra i strømledningen med makt for å unngå å skade den eller forårsake elektrisk lekkasje.
• Ikke flytt enheten mens den er i drift.
• Enheten er ikke beregnet for bruk av barn, personer med reduserte fysiske, mentale eller intellektuelle evner, eller personer uten erfaring og relevant kunnskap. Et unntak er underlagt tilsyn eller briefing av personen ansvarlig for deres sikkerhet.

Slutt å bruke enheten hvis den ikke fungerer ordentlig, hvis den er skadet eller mistet, eller hvis strømledningen eller pluggen er skadet.

4. Arbeidsprosedyre

• Bruk kun drikkevann for å betjene enheten. Andre væsker, urenheter eller tilsetningsstoffer er forbudt.
• Det anbefales å bruke mykt (filtrert) vann for å lage is.
• Isbiter kan ikke være klare på grunn av rask nedfrysing. Dette skyldes tilstedeværelse av luft i vannet og påvirker ikke kvaliteten eller smaken til isen.
• Skift vann før isproduksjon ved første installasjon eller etter lange avstengninger.
• Det anbefales å bruke kaldt 15–20°C vann for påfylling.
• Islagingssyklusen tar fra 7 til 13 minutter avhengig av valgt isstørrelse; varmere vann og/eller romtemperatur vil øke islagingstiden. Bruk kjølig vann for å forkorte islagingstiden.

Driftsinstruksjoner

1. Koble ismaskinen til strømnettet.
2. Ta ut iskurven og fyll reservoaret med rent drikkevann. Sørg for at vannivået i tanken ikke overstiger maksimalverdien angitt med MAX-merket.
3. Trykk på ismaskinens på-knapp: enheten vil starte isproduksjonssyklusen.

4. Når kurven er fylt med is, vil tilhørende indikator på kontrollpanelet lyse og enheten vil stoppe isproduksjonen.
5. Hvis det ikke er vann i reservoaret, vil tilhørende indikator på kontrollpanelet lyse og enheten vil automatisk stoppe isproduksjonen.
6. Standard isterningsstørrelse er medium. Trykk på størrelsesvalgknappen gjentatte ganger til LED-indikatoren for ønsket isstørrelse lyser.
7. Hvis romtemperaturen er under 15°C, anbefales det å velge "Liten" eller "Medium" størrelse for å forhindre at isen fester seg sammen.
8. Når arbeidet er ferdig, koble ismaskinen fra strømnettet, tappe ut vann og rengjør den grundig.
9. Trekk ut den dedikerte pluggen for å tappe ut vann. Sørg for å installere pluggen på nytt når tappingen er fullført.

Oppmerksomhet! Det skal gå minimum 3 minutter mellom påfølgende på- og avslåing av ismaskinen. Unnlatelse av å overholde denne regelen vil resultere i rask kompressorslitasje og feil.

5. Vedlikehold og stell

• Rengjør ismaskinen daglig på slutten av arbeidsdagen.
• Rengjør innvendig, iskurv, vannbrett, fordamperoverflate og isskje regelmessig. Bruk svak vannløsning av eddik for å rengjøre utsiden og innsiden av utstyret. Spray aldri andre kjemikalier eller fortynnede stoffer som syrer, bensin eller olje på ismaskinen. Enheten skal skylles grundig før oppstart.
• Ventilasjonsåpninger på enheten eller tilstøtende strukturer skal ikke blokkeres. Bruk aldri mekaniske enheter eller andre midler for å fremskynde avrimingsprosessen, unntatt som anbefalt av produsenten.
• Skift vann i tanken hver 24. time for å unngå forurensning av isterningene.
• Hvis utstyret slås av av en hvilken som helst grunn (ikke vann i reservoaret, kurv fylt med is, strømbrudd, osv.), slå det aldri på igjen umiddelbart. Vent 3 minutter før du slår enheten på igjen.
• Rengjør vannreservoaret og iskurven hver gang før og etter bruk av enheten.
• Tapp alltid enheten fullstendig og tørk den grundig. La aldri vann stå i enheten når den ikke er i bruk.
• Pass på ikke å berøre sensorene i ismaskinkammeret under rengjøring.
• Hvis kompressoren stopper uavhengig av årsaken (f.eks. ikke vann, for mye is, strømbrudd, osv.), ikke start enheten umiddelbart, men vent 3 minutter og restart deretter ismaskinen.
• Vannfilteret skal rengjøres minst en gang i uken for å forbedre isproduksjonsytelsen. Rester på filteret kan forhindre at vannet pumpes jevnt ut av vannreservoaret (se Fig. B):
a. Ta ut filter "A" og skyll kun med vann.
b. Filter "B" er fast montert. Skyll det med vann og en ren bomullsklut.
c. Fjern forsiktig vannivåbryterdekselet og skyll det med vann (se Fig. C).

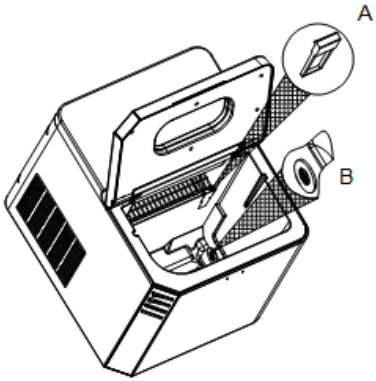


Fig. B

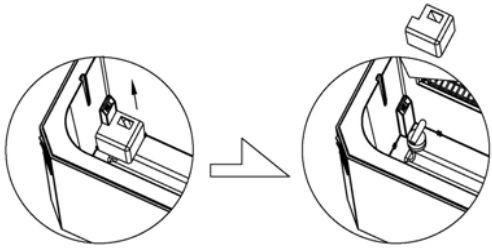


Fig. C

6. Vedlikehold og reparasjon

Oppmerksomhet!Vedlikehold og reparasjon skal utføres med strømforsyningen fullstendig frakoblet ved å fjerne pluggen fra uttaket, og involvere behørig kvalifiserte teknikere.

Vedlikehold av enheten skal utføres i samsvar med forskriftene i landet der enheten brukes. Listen over operasjoner i denne brukermanualen er kun til veiledning.

Utfør følgende aktiviteter under vedlikehold:
• Instruer og test kunnskapen om driftsinstruksjonene til personellet som betjener enheten.
• Intervju personellet som betjener enheten for å finne ut om enheten fungerer unormalt.
• Visuelt kontroller tilstanden til enheten.
• Sørg for at det ikke er eksponerte ledninger.
• Kontroller integriteten til jordingsledningen og jordingskretsen til selve enheten (fra jordingsklemmen til tilgjengelige metalldeler; motstanden skal være maksimum 0.1 Ohm).
• Stram kontaktstrømgrupper, termisk/strømbeskyttelse og andre utløserelementer, signaleringsenheter, kledning, festeelementer og bevegelige deler av enheten.
• Utfør regelmessig avkalking av sensorer og overflater i kontakt med vann.

Enheten skal repareres av kvalifiserte teknikere.
Det er forbudt å endre designet på enheten.
Ved unormal drift av enheten, koble den fra ved å fjerne pluggen fra uttaket, fjern vannet fra tanken og kontakt serviceavdelingen.
Det er strengt forbudt å betjene en enhet som er kjent for å være defekt.
Selger og produsent kan ikke være ansvarlig for direkte eller indirekte skader som kan ha oppstått fra en ulykke eller fra betjening av en defekt enhet.
Koblingsdiagram, kjølemiddeltype og kjølemiddelvekt er vist på enhetens typeskilt.

FEILSØKING

Problem	**Potensiell årsak**	**Løsning**
Kompressoren lager mye støy under drift.	Nettspennningen er lavere enn anbefalt.	Slå av ismaskinen og vent til nettspenningen går tilbake til normalt.
"ICE FULL"-indikatoren lyser.	Iskurven er full.	Tøm kurven for is.
Isfingre klistrer seg til hverandre.	Isproduksjonssyklusen er for lang.	Trykk på "Power"-knappen for å slå enheten av, trykk deretter "Power" igjen for å slå enheten på. Velg SMALL størrelse på isen.
	Vanntemperaturen i reservoaret er for lav.	Fjern vannet fra reservoaret. Det anbefales å bruke vann med temperatur på +5 til +35°C.
"ICE FULL"-indikatoren lyser, men det er ikke nok is i iskurven.	Temperaturen i rommet der ismaskinen er installert er for lav.	Følg kravene til omgivelsestemperatur beskrevet i punkt 3.
	Kurvfyllingsensoren er defekt.	Skift kurvfyllingsensoren.
"ADD WATER"-indikatoren på kontrollpanelet lyser, men det er nok vann i reservoaret.	Vannivåsensoren er defekt.	Skift vannivåsensoren.
	Lav elektrisk ledningsevne i vannet.	Tilsett litt salt til vannet.
Når enheten slås på, lyser ikke "On/Off"-knappen.	Ismaskinen er ikke koblet til strømnettet eller er ikke koblet korrekt til.	Sørg for at enheten er korrekt koblet til strømnettet.

	Sikringen på strømkortet til ismaskinen har gått.	Skift sikringen på strømkortet.
"ICE FULL"- og "ADD WATER"-indikatorene blinker samtidig.	Isfingre som lages er for store: de klistrer seg sammen og kan ikke bevege seg bort fra fordamperen.	Slå av enheten. Vent til isen tiner fullstendig. Sett en mindre fingerstørrelse og slå enheten på igjen.

7. Transport og lagring. Avhending

• Denne enheten kan transporteres med alle transportmåter i samsvar med advarslene på emballasjen og forskriftene som gjelder for den aktuelle transportmåten. Ved lasting og transport av enheten skal den ikke vippes eller utsettes for støt.
• Under transport skal enheten ikke vippes i en vinkel på mer enn 45°. Aldri snu ismaskinen opp ned. Dette kan forårsake skade på kompressoren og svekke tettheten til kjølekretsen.
• Enheten skal transporteres med jernbane og vei i lukkede kjøretøy.
• Etter transport skal enheten være i drift og fri for skader.
• Enheten skal lagres i sin transportemballasje i varehus som gir beskyttelse mot atmosfærisk nedbør og mekaniske skader.
• La aldri enheten riste.
• Lagre aldri enheten opp ned.

Når enheten ikke lenger er i bruk og ved slutten av dens spesifiserte levetid, skal operatøren overlevere den til enheten som er ansvarlig for avhendingen.

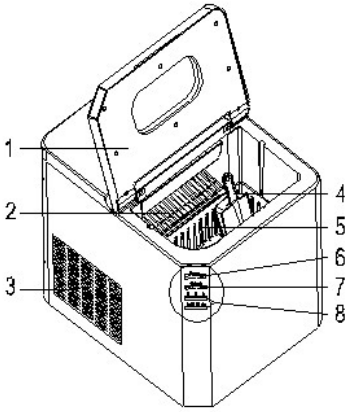
Avhend enheten i henhold til generelle regler for resirkulering av sekundære råmaterialer i samsvar med forskriftene i landet der enheten avhendes.

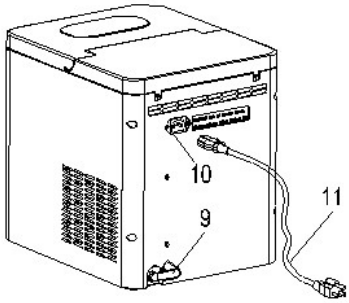
1. Tekniset tiedot

Suorituskyky	18 kg/päivä
Jään tyyppi	Ontto
Jään koko	Pieni, keskikokoinen, suuri
Jään tilavuus	1,000 g
Kylmäaine	R600a
Mitat (L*S*K)	365x295x335 mm
Jännite	230 V/50 Hz
Virtajohto	maadoituspistoke

Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa laitteen ulkonäköä ja muotoilua suorituskyvyn parantamiseksi säilyttäen tekniset tiedot ennallaan.

Kuvaus

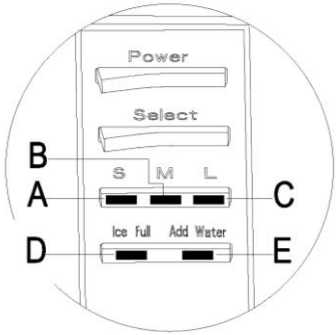




1. Etukansi
2. Jakaja
3. Tuuletus
4. Jääkauhan
5. Jääkori
6. Virtapainike
7. Jään koon valintapainike
8. Ohjauspaneelin merkkivalot:

A. Pienkokoisen jään merkkivalo
B. Keskikokoisen jään merkkivalo
C. Suurikokoisen jään merkkivalo
D. Jääkorin täynnä merkkivalo
E. Lisää vettä merkkivalo

9. Tyhjennystulppa
10. Virtajohdon liitäntä
11. Virtajohto



2. Asennus ja käyttöönottovalmistelut

Huomio! Kaikki asennus- ja käyttöönottotoimet on tehtävä pätevän henkilöstön toimesta, joka on asianmukaisesti valtuutettu sen maan määräysten mukaisesti, jossa laitetta käytetään.

• Ennen laitteen käyttöä poista kaikki pakkausmateriaalit.
• Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen käyttöjännitettä, tarkista että suojalaitteet on asennettu ja mitoitettu niiden kapasiteetin ja ominaisuuksien mukaan.
• Suojalaitteiden tulee sijaita laitteen välittömässä läheisyydessä tai keskustaulussa, jos ne ovat suoraan käsiteltävissä. Pistorasian tulee täyttää turvallisuusvaatimukset ja siinä tulee olla luotettava maayhteys.
• Johdotuksen tulee sopia laitteen nimellisteholle.
• Vaatimusten noudattamatta jättäminen voi johtaa tulipaloon.
• Laitteen kuljetuksen aikana sen osat, sähköliitännät ja liikkuvat mekanismit voivat löystyä, joten tarkista ne ennen ensimmäistä käynnistystä.
• Älä anna kaapelin jäädä esineiden ja huonekalujen väliin, jotka voivat aiheuttaa painetta ja vahingoittaa virtajohtoa. Älä taivuta tai takerra kaapelia.
• Älä käytä kotitalouksien jatkojohtoja laitteen liittämiseen.
• Jos havaitset virtajohdossa vaurioita, vaihda se välittömästi. Tämän laiminlyönti voi johtaa sähköiskuun tai tulipaloon.
• Virheellinen liitäntä tai viallinen pistoke tai pistorasia voi aiheuttaa tulipalon.
• Laite on asennettava tasaiselle vaakasuoralle pinnalle. Jääkoneen yläpuolelle tulee jättää 150 mm etäisyys laitteen asianmukaista tuuletusta varten. Älä asenna laitetta pesualtaiden tai keittolaitteiden kuten uunien ja liesien lähelle.
• Älä anna henkilöiden, jotka eivät tunne tätä käyttöohjetta ja jotka eivät ole saaneet turvallisuuskoulutusta, käyttää laitetta, sillä tämä voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan.
• Ryhdy asianmukaisiin toimenpiteisiin laitteen suojaamiseksi sateelta ja kosteudelta.
• Ennen jääkoneen ensimmäistä käynnistämistä asennuksen jälkeen avaa etukansi ja odota vähintään 2 tuntia.
• Sallittu ympäristön lämpötila on:
– säilytys: 0 - +50°C.
– käyttö: +5 - 35°C.

3. Turvallisuusmenettely

Huomio! Tämän laitteen toimenpiteet saa suorittaa vasta tähän käsikirjaan tutustumisen ja turvallisuusperehdytyksen suorittamisen jälkeen.

• Jääkoneen käytön aikana kompressorin ja lauhduttimen pintojen sekä niiden viereisten pintojen lämpötilat voivat saavuttaa 70°C - 90°C. ÄLÄ KOSKE SIIHEN!
• Asennuksen, käyttöönottovalmistelun, käytön, huollon ja korjauksen aikana tulee noudattaa tiukasti turvallisuus- ja paloturvallisuusmääräyksiä sen maan määräysten mukaisesti, jossa laitetta käytetään, tässä käyttöohjeessa esitettyjen turvallisuusvaatimusten lisäksi.
• Pidä laite lasten ulottumattomissa.
• Älä säilytä syttyviä esineitä laitteen välittömässä läheisyydessä.

• Älä säilytä nestesäiliöitä (tölkkejä tai pulloja) tai sähkölaitteita jään säilytystilassa.
• Älä peitä laitetta käytön aikana äläkä aseta mitään esineitä sen etukannen päälle.
• Laitetta säilytettäessä ympäristön lämpötilan tulee olla alle50°C ja kosteuden ei saa ylittää85%.
• Jos laitetta ei käytetä, irrota laite verkkovirrasta.
• Kun laitetta ei käytetä tai sitä käytetään epäsuotuisissa sääolosuhteissa, irrota laite virtalähteestä hätätilanteiden estämiseksi.
• Laitteen peseminen avoimella vesivirtalähteellä on ehdottomasti kielletty. Tämän laiminlyönti voi johtaa laitevaurioon ja henkilövahinkoon, mahdollisesti kuolemaan. Älä anna veden joutua kosketuksiin pistorasian ja kytkimen kanssa.
• Älä pese laitteen pintoja ennen kuin ne ovat jäähtyneet.
• Ennen pesemistä, korjaamista tai laitteen siirtämistä, irrota se ensin virtalähteestä.
• Älä koske virtajohtoa märin käsin; tämän laiminlyönti voi johtaa sähköiskuun.
• Puhdista laitteen käyttämättömät pinnat pehmeällä kuivalla liinalla.
• Huolto tai korjaus saa suorittaa vasta kun laite on irrotettu virransyötöstä.
• Älä koske kytkimeen tai pistokkeeseen märin käsin.
• Älä vedä virtajohtoa väkisin sen vahingoittamisen tai sähkövuodon aiheuttamisen välttämiseksi.
• Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä.
• Laite ei ole tarkoitettu lasten, henkilöiden joilla on alentunut fyysinen, henkinen tai älyllinen kyky, tai henkilöiden jotka ovat ilman kokemusta ja asiaankuuluvia tietoja käyttöön. Poikkeuksena on heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonta tai perehdytys.

Lopeta laitteen käyttö jos se ei toimi kunnolla, jos se on vaurioitunut tai pudonnut, tai jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut.

4. Työmenettely

• Käytä vain juomavettä laitteen käyttöön. Kaikki muut nesteet, epäpuhtaudet tai lisäaineet ovat kiellettyjä.
• Jään valmistukseen suositellaan pehmennetttyä (suodatettua) vettä.
• Jääkuutiot eivät välttämättä ole kirkkaita nopean jäädytyksen vuoksi. Tämä johtuu vedessä olevasta ilmasta eikä vaikuta jään laatuun tai makuun.
• Vaihda vesi ennen jään tuotantoa ensimmäisen asennuksen yhteydessä tai pitkien seisokkien jälkeen.
• Kaatamiseen suositellaan kylmää 15–20°C vettä.
• Jään valmistussykli kestää 7-13 minuuttia valitusta jään koosta riippuen; lämpimämpi vesi ja/tai huonelämpötila pidentää jään valmistusaikaa. Käytä viileää vettä jään valmistusajan lyhentämiseksi.

KÄYTTÖOHJEET

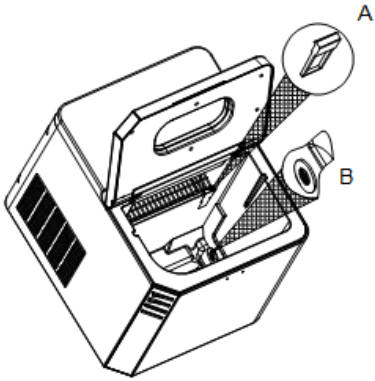
1. Kytke jääkone verkkovirtaan.
2. Poista jääkori ja täytä säiliö puhtaalla juomavedellä. Varmista, että vesitaso säiliössä ei ylitä MAX-merkinnän osoittamaa enimmäisarvoa.
3. Paina jääkoneen virtanappia: laite aloittaa jäänvalmistussyklin.

4. Kun kori on täynnä jäätä, vastaava merkkivalo ohjauspaneelissa syttyy ja laite lopettaa jään valmistuksen.
5. Jos säiliössä ei ole vettä, vastaava merkkivalo ohjauspaneelissa syttyy ja laite lopettaa automaattisesti jään valmistuksen.
6. Jääkuutioiden oletuskoko on keskikoko. Paina jään koon valintanappia toistuvasti, kunnes halutun jääkoon LED-merkkivalo syttyy.
7. Jos huonelämpötila on alle 15°C, suositellaan "Pieni" tai "Keskikoko" koon valitsemista estämään jään takertuminen yhteen.
8. Kun työ on valmis, irrota jääkone verkkovirrasta, tyhjennä vesi ja puhdista se perusteellisesti.
9. Vedä ulos vesiä varten varattu tulppa veden tyhjentämiseksi. Varmista, että asennat tulpan takaisin, kun tyhjennys on valmis.

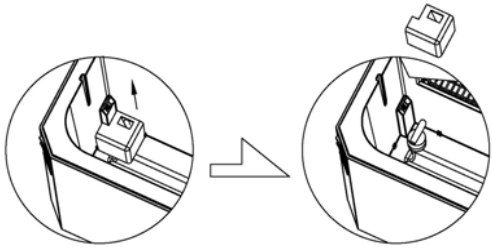
Huomio! Jääkoneen peräkkäisten käynnistysten ja sammuttamisten välillä tulee kulua vähintään 3 minuuttia. Tämän säännön laiminlyönti johtaa kompressorin nopeaan kulumiseen ja vikaantumiseen.

5. Huolto ja hoito

• Puhdista jääkone päivittäin työpäivän päätteeksi.
• Puhdista sisätilat, jääkori, vesitaso, höyrystimen pinta ja jäälusikka säännöllisesti. Käytä heikkoa etikkavesiliuosta laitteen ulko- ja sisäpuolen puhdistamiseen. Älä koskaan suihkuta muita kemikaaleja tai laimennettuja aineita kuten happoja, bensiiniä tai öljyä jääkoneeseen. Laite tulee huuhdella perusteellisesti ennen käynnistystä.
• Laitteen tai viereisten rakenteiden tuuletusaukkoja ei saa tukkia. Älä koskaan käytä mekaanisia laitteita tai muita keinoja sulatusprosessin nopeuttamiseksi, paitsi valmistajan suosittelemia.
• Vaihda säiliön vesi 24 tunnin välein jääkuutioiden saastumisen välttämiseksi.
• Jos laite sammuu mistä tahansa syystä (ei vettä säiliössä, kori täynnä jäätä, sähkökatkos jne.), älä koskaan käynnistä sitä välittömästi uudelleen. Odota 3 minuuttia ennen laitteen uudelleen käynnistämistä.
• Puhdista vesisäiliö ja jääkori joka kerta ennen ja jälkeen laitteen käytön.
• Tyhjennä laite aina kokonaan ja kuivaa se perusteellisesti. Älä koskaan jätä vettä laitteeseen, kun sitä ei käytetä.
• Varo koskemasta jääkoneen kammion antureita puhdistuksen aikana.
• Jos kompressori pysähtyy syystä riippumatta (esim. ei vettä, liikaa jäätä, sähkökatkos jne.), älä käynnistä laitetta välittömästi, vaan odota 3 minuuttia ja käynnistä sitten jääkone uudelleen.
• Vesisuodatin tulee puhdistaa vähintään kerran viikossa jäänvalmistustehon parantamiseksi. Suodattimen jäämät voivat estää veden sujuvan pumppaamisen vesisäiliöstä (katso kuva B):
a. Poista suodatin "A" ja huuhtele pelkällä vedellä.
b. Suodatin "B" on kiinteä. Huuhtele se vedellä ja puhtaalla puuvillaliinalla.
c. Poista varovasti vesitason kytkimen kansi ja huuhtele se vedellä (katso kuva C).



Kuva B



Kuva C

6. Huolto ja korjaus

Huomio!Huolto ja korjaus tulee suorittaa virransyötön ollessa täysin katkaistuna irrottamalla pistoke pistorasiasta, käyttäen asianmukaisesti päteviä teknikkoja.

Laitteen huolto tulee suorittaa sen maan säädösten mukaisesti, jossa laitetta käytetään. Tässä käyttöohjeessa oleva toimenpideluettelo on vain ohjeellinen.

Suorita seuraavat toimenpiteet huollon aikana:
• Ohjeista ja testaa laitetta käyttävän henkilöstön käyttöohjeiden tuntemusta.
• Haastatele laitetta käyttävää henkilöstöä selvittääksesi, toimiiko laite epänormaalisti.
• Tarkista laitteen kunto silmämääräisesti.
• Varmista, ettei ole paljastuneita johtoja.
• Tarkista maadoitusjohdon ja laitteen itsensä maadoituspiirin eheys (maadoituspuristimesta saavutettaviin metalliosiin; vastus saa olla enintään 0.1 Ohm).
• Kiristä kosketusvirta-ryhmät, lämpö-/virtasuojat ja muut laukaisuelementit, merkinantoyksiköt, verhous, kiinnikkeet ja laitteen liikkuvat osat.
• Suorita anturien ja veden kanssa kosketuksessa olevien pintojen säännöllinen kalkinpoisto.

Laite tulee korjata pätevien teknikkojä.
Laitteen rakenteen muuttaminen on kielletty.
Laitteen epänormaalin toiminnan yhteydessä irrota se poistamalla pistoke pistorasiasta, poista vesi säiliöstä ja käänny huoltoosaston puoleen.
Vialliseksi tiedetyn laitteen käyttö on ehdottomasti kielletty.
Myyjä ja valmistaja eivät välttämättä ole vastuussa mistään välittömistä tai välillisistä vahingoista, jotka ovat saattaneet aiheutua onnettomuudesta tai viallisen laitteen käytöstä.
Kytkentäkaavio, kylmäaineen tyyppi ja kylmäaineen paino on merkitty laitteen nimikilpeen.

Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimi

Kompressori pitää paljon ääntä käytön aikana.	Verkkojännite on suositeltua alhaisempi.	Sammuta jääkone ja odota, että verkkojännite palautuu normaaliksi.
"ICE FULL" -merkkivalo syttyy.	Jääkori on täysi.	Tyhjennä kori jäästä.
Jääpuikot tarttuvat toisiinsa.	Jäänvalmistussykli on liian pitkä.	Paina "Power"-nappia sammuttaaksesi laitteen, paina sitten "Power"-nappia uudelleen käynnistääksesi laitteen. Valitse SMALL jään koko.
	Säiliön vesilämpötila on liian alhainen.	Poista vesi säiliöstä. Suositellaan käyttämään vettä, jonka lämpötila on +5 - +35°C.
"ICE FULL" -merkkivalo syttyy, mutta jääkorissa ei ole tarpeeksi jäätä.	Lämpötila huoneessa, johon jääkone on asennettu, on liian alhainen.	Noudata ympäristölämpötilavaatimuksia, jotka on kuvattu kohdassa 3.
	Korin täyttöanturi on viallinen.	Vaihda korin täyttöanturi.
Ohjauspaneelin "ADD WATER" -merkkivalo syttyy, mutta säiliössä on tarpeeksi vettä.	Vesitason anturi on viallinen.	Vaihda vesitason anturi.
	Veden sähkönjohtavuus on alhainen.	Lisää hieman suolaa veteen.
Kun laite käynnistetään, "On/Off" -nappi ei syty.	Jääkone ei ole kytketty verkkoon tai ei ole kytketty oikein.	Varmista, että laite on kytketty oikein verkkoon.
	Jääkoneen tehokortissa oleva sulake on palanut.	Vaihda tehokortissa oleva sulake.

"ICE FULL" ja "ADD WATER" -merkkivalot vilkkuvat samanaikaisesti.	Valmistetut jääpuikot ovat liian suuria: ne tarttuvat yhteen eivätkä voi siirtyä pois höyrystimestä.	Sammuta laite. Odota, että jää sulaa kokonaan. Aseta pienempi puikon koko ja käynnistä laite uudelleen.

7. Kuljetus ja säilytys. Hävittäminen

• Tätä laitetta voidaan kuljettaa millä tahansa kuljetusmuodolla pakkauksessa olevien varoitusmerkintöjen ja kyseistä kuljetusmuotoa koskevien säädösten mukaisesti. Laitetta lastatessa ja kuljetettaessa sitä ei saa kallistaa tai altistaa iskuille.
• Kuljetuksen aikana laitetta ei saa kallistaa yli 45° kulmassa. Älä koskaan käännä jääkonetta ylösalaisin. Tämä voi aiheuttaa vaurion kompressorille ja heikentää jäähdytyspiirin tiiveyttä.
• Laite tulee kuljettaa rautateitse ja maanteitse katetuissa ajoneuvoissa.
• Kuljetuksen jälkeen laitteen tulee olla toimintakuntoinen ja vahingoittumaton.
• Laite tulee säilyttää kuljetuspakkauksessaan varastoissa, jotka suojaavat sademäärältä ja mekaanisilta vaurioilta.
• Älä koskaan anna laitteen tärisyttää.
• Älä koskaan säilytä laitetta ylösalaisin.

Kun laite ei ole enää käytössä ja sen määritetyn käyttöiän lopussa, käyttäjän tulee luovuttaa se hävittämisestä vastaavalle taholle.

Hävitä laite toissijaisten raaka-aineiden kierrätyksen yleisten sääntöjen mukaisesti sen maan säädösten mukaisesti, jossa laite hävitetään.